V40

MANUAL DE INSTRUCCIONES WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.

00 Introducción

01 Seguridad

02 Cierres y alarma

Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

03 Entorno del conductor

04 Apoyo al conductor

05 Comodidad y placer de conducción

06 Infotainment

07 Uso del automóvil

08 Ruedas y neumáticos

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

09 Mantenimiento y servicio

10 Especificaciones

11 Índice alfabético

Información importante

Lectura del libro de instrucciones

Introducción
Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

Opcional
Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco*.

Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente).

El equipamiento que se describe en el manual de instrucciones no está disponible en todos los automóviles, ya que éstos se equipan de diferente manera en función de normas o reglamentos nacionales y locales y las necesidades de los diferentes mercados.

En caso de duda sobre lo que es de serie u opcional, hable con el concesionario Volvo.

Textos especiales

PRECAUCIÓN

Los textos de advertencia informan de riesgos de lesiones.

IMPORTANTE

Los textos con el epígrafe "Importante" informan de riesgos de daños materiales.

NOTA

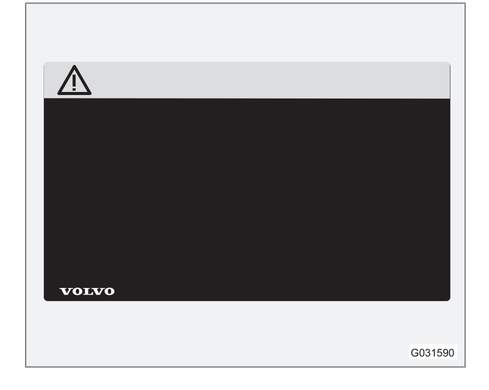
Los textos de observación ofrecen consejos o recomendaciones que facilitan el uso de dispositivos y funciones.

Nota a pie de página
En el libro de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

Mensajes
El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el libro de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **Ajustes de sonido**).

Letreros
En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

Aviso de lesiones en personas



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información importante

Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

Riesgo de daños a la propiedad

Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un fondo negro o azul. Se utiliza para señalar la existencia de un peligro que, si no se hace caso del aviso, puede ocasionar daños en la propiedad.

Información

Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.

NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es dar una idea aproximada de su aspecto y del lugar en que se encuentran en el vehículo. Encontrará la información que se refiere a su automóvil concreto en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Listas de procedimientos

Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el libro de instrucciones.

- 1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.
- A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.
- 1 Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.
- A Las flechas con letras se utilizan para ilustrar un movimiento en el que el orden recíproco no tiene relevancia.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Información importante

Listas de componentes

1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el libro de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Continúa

▸▸ Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

Su vehículo lleva una serie de ordenadores previstos para controlar y vigilar continuamente el funcionamiento y la funcionalidad del vehículo. Algunos de los ordenadores pueden registrar información en condiciones normales si se detecta un error. Registran además información en caso de colisión o amago de accidente. Parte de la información registrada se necesita para que los mecánicos puedan diagnosticar y reparar averías en el vehículo durante trabajos de revisión y mantenimiento y para cumplir con disposiciones legales y otras normativas. Volvo utiliza además la información con fines de investigación con el propósito de desarrollar continuamente la calidad y la seguridad, ya que esta información puede contribuir a comprender mejor las circunstancias en las que se producen accidentes y daños en personas. La información contiene datos del estado y la funcionalidad de diferentes sistemas y módulos del vehículo como, por ejemplo, el motor, la mariposa, la dirección y los frenos. También puede contener datos sobre la técnica de conducción del conductor como, por ejemplo, la velocidad del vehículo, el uso del pedal de freno y del acelerador, el giro del volante y el uso del cinturón de seguridad por parte del conductor y el acompañante. Por las razones citadas, esta información puede almacenarse en los ordenadores del vehículo durante cierto tiempo, aunque también como consecuencia de una colisión o un amago de accidente. La información puede mantenerse almacenada mientras resulte útil para continuar desarrollando e incrementando la seguridad y la calidad y con el fin de cumplir con disposiciones legales y otras normativas vigentes.

Volvo no contribuirá a la distribución a terceros de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo puede verse obligada a entregar esta información a organismos oficiales como la policía, etc. que estén legalmente autorizados para obtenerla.

Para poder leer e interpretar la información registrada por los ordenadores del vehículo se requieren equipos especiales a los que tienen acceso Volvo y los talleres que han firmado un contrato con la marca. Volvo es responsable de que la información que Volvo recibe cuando el vehículo se lleva al taller se almacene y se administre de forma segura y que su uso cumpla con las normas aplicables. Para más información, póngase en contacto con un concesionario Volvo.

Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Volvo recomienda por tanto que se ponga siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Cambio de propietario de un vehículo con Volvo On Call*

Volvo On Call es un recurso opcional que consta de servicios de seguridad, protección y comodidad. Si el automóvil está provisto de Volvo On Call y cambia de propietario, es muy importante interrumpir estos servicios para impedir que el anterior propietario pueda activar estos servicios en el vehículo. Contacte con el centro de llamadas pulsando el botón **ON CALL** en el automóvil o hable con un taller autorizado Volvo. Consulte también "Cambio de código de seguridad" en el manual de instrucciones de Volvo On Call.

Información en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Para poder leer el código QR se requiere un lector de códigos QR, disponible como programa adicional para varios teléfonos móviles. Puede descargar el lector de códigos QR de la App Store o Android Market.

Código QR

Volvo y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation

La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

Volvo y el medio ambiente

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Interior

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Volvo ha impuesto normas que regulan el diseño de nuestros talleres para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente. A continuación ofrecemos algunos consejos:

- Procure que el motor funcione lo menos posible a ralentí. Apague el motor en caso de paradas de larga duración. Respete la reglamentación local.
- Conduzca económicamente. Sea previsor.
- Lleve a cabo el mantenimiento y las revisiones regulares según las indicaciones del manual de instrucciones. Siga los intervalos recomendados por el manual de servicio y garantía.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor*, utilícelo antes de arranques en frío. El calefactor mejora la capacidad de arranque y reduce el desgaste a baja temperatura. El motor tarda menos en alcanzar la temperatura de funcionamiento, lo que reduce el consumo y las emisiones.
- El aumento de la velocidad aumenta considerablemente el consumo debido a la resistencia del aire. Con una duplicación de la velocidad, la resistencia de aire se cuadriplica.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller en caso de duda sobre como deben desecharse este tipo de residuos. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Siguiendo estos consejos, podrá ahorrar dinero, proteger los recursos de la tierra y prolongar la durabilidad del automóvil. Encontrará más información y consejos en las páginas 302 y 396.

Reciclaje

Como parte de la gestión medioambiental de Volvo, es importante reciclar el automóvil de manera correcta. Casi todo el automóvil puede reciclarse. Rogamos por tanto que el último propietario del vehículo se ponga en contacto con un concesionario para que le remitan a una planta de reciclaje certificada.

Manual de instrucciones y medio ambiente

El símbolo de Forest Stewardship Council® indica que la pasta de papel de esta publica-

Volvo y el medio ambiente

ción proviene de bosques con certificado FSC® o de otros orígenes controlados.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

SEGURIDAD

Cinturones de seguridad

Información general

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón.

Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está concebido para proteger en una posición normal de asiento.

Para ponerse el cinturón de seguridad

Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Cinturón de seguridad puesto de manera correcta.

Cinturón de seguridad puesto de manera incorrecta. El cinturón debe ir sobre el hombro.

Ajuste vertical del cinturón de seguridad. Pulse el botón para desplazar el cinturón verticalmente. Coloque el cinturón lo más alto posible sin que roce con el cuello.

La hebilla de la plaza central del asiento trasero sólo se adapta al cierre previsto.

Para soltar el cinturón de seguridad

Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el coche frena o acelera
- si el coche se inclina mucho.

Recomendaciones:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón de seguridad
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen)
- estire la banda de la cintura tirando de la banda diagonal arriba hacia el hombro.

PRECAUCIÓN

El cinturón de seguridad y el airbag interactúan. Si no se usa el cinturón de seguridad, o se hace de un modo incorrecto, puede repercutir en el efecto del airbag en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

Cada uno de los cinturones de seguridad está concebido para una sola persona.

PRECAUCIÓN

Nunca modifique o repare el cinturón de seguridad usted mismo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Si el cinturón sufre una carga muy intensa, por ejemplo, con motivo de una colisión, cambie el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

Cinturón de seguridad y embarazo

El cinturón de seguridad debe utilizarse siempre durante el embarazo, pero es importante que se emplee de manera correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago.

La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

Cinturones de seguridad

Testigo del cinturón de seguridad

El sistema avisa de los que no se han abrochado cinturón de seguridad con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico depende de la velocidad y, en algunos casos, del tiempo. La señal luminosa puede verse en la consola del techo y en el instrumento combinado.

El sistema de aviso del cinturón de seguridad no se activa con asientos infantiles.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Si se utilizan los cinturones de seguridad o si se abre alguna de las puertas traseras, aparece un mensaje en la pantalla de información. Los mensajes se borran automáticamente después de unos 30 segundos de marcha o pulsando una vez el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón **OK**.

En la pantalla de información, ver la página 71, se indican los cinturones de seguridad que se utilizan. Esta información está siempre disponible.

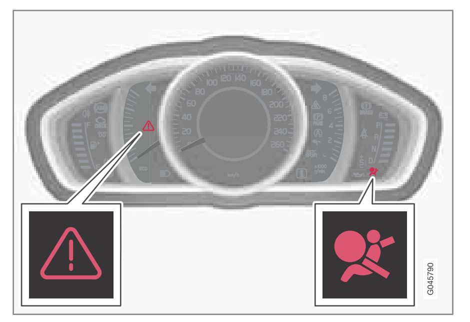
Pretensor del cinturón de seguridad

Los cinturones de seguridad del lado del conductor, del acompañante y de las plazas exteriores del asiento trasero incorporan pretensores de cinturón. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

PRECAUCIÓN

No introduzca nunca la hebilla del cinturón de seguridad del acompañante en el cierre del lado del conductor. Coloque siempre la hebilla del cinturón de seguridad en el cierre del lado que corresponda. No dañe nunca los cinturones de seguridad y no introduzca objetos extraños en el cierre. De lo contrario, los cinturones de seguridad y los cierres pueden no funcionar de manera prevista en caso de colisión. Se corre por tanto el riesgo de sufrir lesiones graves.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



Cuadro de instrumento analógico.

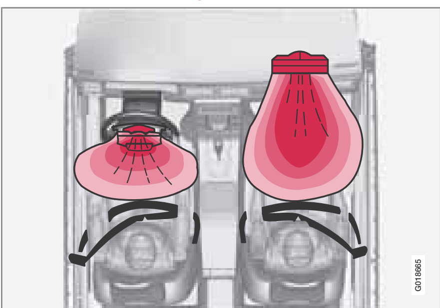
El símbolo de advertencia del instrumento combinado[1] se enciende con la llave en la posición **II**. El símbolo se apaga después de 6 segundos si el sistema de airbags no tiene averías.

PRECAUCIÓN

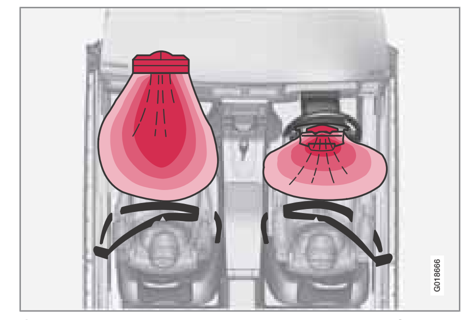
Si el símbolo de advertencia del sistema de airbags permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema de airbags no funciona de manera satisfactoria. El símbolo indica un fallo en el sistema de airbags, el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema IC u otro fallo en el sistema. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el texto **Airbags - SRS Revisión necesaria** o **Airbags - SRS Revisión urgente** en la pantalla. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.

Sistema de airbags



Sistema de airbags visto desde arriba, vehículo con volante a la izquierda.



Sistema de airbags visto desde arriba, vehículo con volante a la derecha.

1 Vea también la página 71 para las distintas variantes del instrumento combinado.

Airbags

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y los airbags se inflan y se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo para la reparación. Una intervención errónea en el sistema de airbags puede provocar una operación deficiente y, con ello, graves lesiones.

NOTA

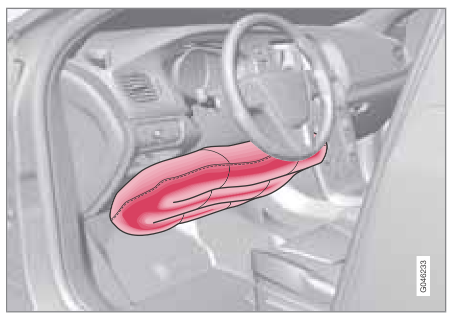
Los sensores reaccionan distinto en función del proceso de la colisión y de si se usa o no el cinturón de seguridad del asiento delantero del conductor y del acompañante, respectivamente.

Por lo tanto, pueden producirse accidentes en que sólo se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema de airbags detecta la violencia del choque al que se expone el vehículo, adaptándose en función de aquella para desplegar uno o varios airbags.

Asimismo, cada uno de los airbags se adapta a la violencia del choque que sufre el vehículo.

Airbags en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con dos airbags en el lado del conductor. Uno de los airbags está plegado en el centro del volante, véase la figura en la página 19. El volante está identificado con **AIRBAG**.



Airbags de protección de las rodillas en el lado del conductor en vehículo con volante a la izquierda.

El otro airbag está montado en la parte inferior del tablero de instrumentos en el lado del conductor. El panel está identificado con **AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón de seguridad y los airbags interactúan. Si no se usa el cinturón, o se hace de un modo incorrecto, puede repercutir en el efecto de los airbags en caso de colisión.

Airbag en el lado del acompañante

Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la izquierda.

Ubicación del airbag del lado del acompañante en un vehículo con volante a la derecha.

Como complemento del cinturón de seguridad, automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante. Éste está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras **AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón de seguridad y el airbag interactúan. Si no se usa el cinturón, o se hace de un modo incorrecto, puede repercutir en el efecto del airbag en caso de colisión.

Para no resultar lesionados en caso de despliegue del airbag, los pasajeros deben sentarse lo más erguidos posible con los pies sobre el suelo y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe estar abrochado.

PRECAUCIÓN

No coloque ningún objeto delante o sobre el tablero de instrumentos donde está situado el airbag del puesto de acompañante.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

No permita que nadie permanezca de pie o sentado delante del asiento del acompañante.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir sentadas el asiento del acompañante si el airbag está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

Conexión y desconexión del airbag*

Desconexión con llave, PACOS*

Información general

El airbag de la plaza del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch). Para informarse sobre la conexión o desconexión del airbag, consulte la sección titulada Conexión y desconexión.

Desconexión con llave/interruptor

El interruptor de desconexión del airbag del acompañante (PACOS) está situado en el lateral del salpicadero en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la siguiente sección titulada "Conexión y desconexión").

Compruebe que el interruptor está colocado en la posición correcta. Volvo recomienda utilizar la llave extraíble del mando a distancia para cambiar la posición.

Para información sobre la llave extraíble, ver la página 49.

PRECAUCIÓN

La no observación de estas normas puede entrañar un peligro de muerte para los ocupantes del automóvil.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag en el lado del acompañante pero no está provisto de conmutador PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch), el airbag está siempre conectado.

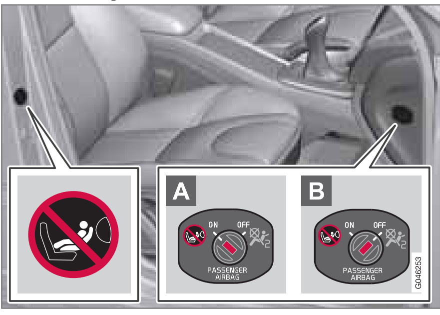
PRECAUCIÓN

Nunca coloque a un niño en una silla infantil o almohadilla de seguridad infantil en el asiento delantero si está activado el airbag y se muestra el símbolo [símbolo] en la consola del techo. La no observación de esta norma puede entrañar un peligro de muerte para el niño.

PRECAUCIÓN

No permita que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto de la consola del techo (ver la página 23) indica que el airbag está desconectado al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema de airbags en el cuadro de instrumentos. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller tan pronto como sea posible. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Conexión y desconexión



Colocación de la etiqueta del airbag y del conmutador.

A El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.

B El airbag está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Conexión y desconexión del airbag*

PRECAUCIÓN

Airbag conectado (plaza del acompañante):

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento del acompañante si el airbag está conectado. Esto se aplica a todas las personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ocupar la plaza del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

NOTA

Cuando la llave se encuentra en la posición **II** aparece el símbolo de advertencia del airbag en el cuadro de instrumentos durante unos 6 segundos (ver la página 19).

Después se enciende la indicación en la consola del techo que muestra que el estatus del airbag de la plaza del acompañante es correcto. Si desea más información sobre las diferentes posiciones de la llave, ver la página 81.

Airbag activado

Indicación que muestra que el airbag del acompañante está conectado.

Un mensaje de texto y un símbolo de advertencia en la consola del techo indican que el airbag del asiento del acompañante está activado (véase la figura anterior).

Airbag desactivado

Indicación que muestra que el airbag del acompañante está desconectado.

En la consola del techo aparece un mensaje de advertencia y un símbolo para indicar que el airbag del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral

En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS.

El sistema SIPS-bag consta de dos componentes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

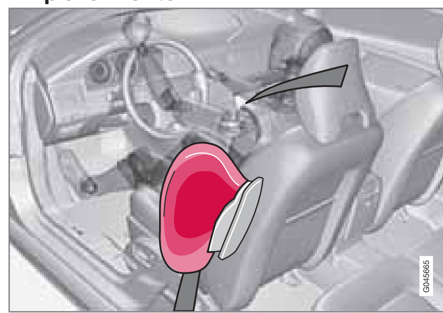
- Volvo recomienda efectuar la reparación únicamente en un taller autorizado Volvo. Una intervención errónea en el sistema de airbags SIPS puede provocar una operación deficiente y, con ello, graves lesiones.
- No coloque ningún objeto en la zona situada entre el lado exterior del asiento y el panel de puerta, ya este área puede verse afectada por el airbag lateral.
- Volvo recomienda usar exclusivamente fundas homologadas por Volvo. Otros tapizados pueden impedir el funcionamiento del airbag lateral.
- El airbag lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Emplee siempre el cinturón de seguridad.

Asiento infantil y airbag lateral

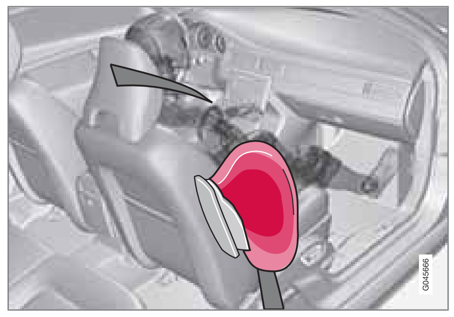
El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado[1] en el lado del pasajero.

Emplazamiento



Lado del conductor, coche con volante a la izquierda.



Lado del acompañante, coche con volante a la izquierda.

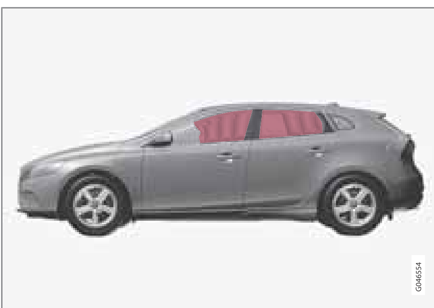
[1] Para informarse sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 22.

Airbag lateral (SIPS-bag)

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral (IC - Inflatable Curtain) forma parte del sistema de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege a las personas que ocupan las plazas laterales del automóvil. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije objetos pesados en los asideros del techo. El gancho sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni monte nada en el techo interior, los montantes de las puertas o los paneles laterales del automóvil. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Volvo recomienda que sólo se utilicen piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

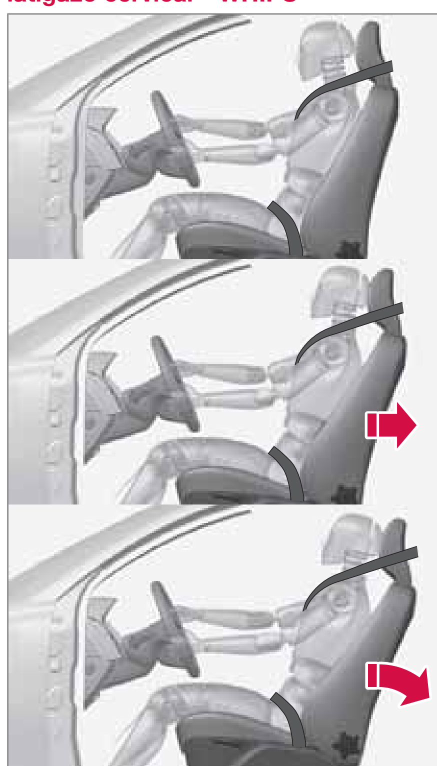
El vehículo no puede cargarse más alto de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas. De lo contrario se perderá el efecto protector de la cortina inflable oculta detrás del techo interior del vehículo.

PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad.

Emplee siempre el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Emplee siempre el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca realice por su cuenta ninguna modificación o reparación del asiento o del sistema WHIPS. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS

No coloque en el piso detrás del asiento del conducto o del acompañante objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

WHIPS

PRECAUCIÓN

No encaje objetos similares a cajas entre la almohadilla del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Recuerde no impedir el funcionamiento del sistema WHIPS.

No coloque en el asiento trasero objetos que puedan impedir el debido funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

Si se ha abatido un respaldo del asiento trasero deberá adelantarse el asiento delantero correspondiente para que no contacte con el respaldo inclinado.

PRECAUCIÓN

Si el asiento se somete a una fuerte carga, por ejemplo, durante una colisión por detrás, deberá comprobarse el sistema WHIPS. Volvo recomienda comprobarlo en un taller autorizado Volvo.

Puede que el sistema WHIPS haya perdido parte de su funcionalidad aunque el asiento parezca intacto.

Volvo recomienda que contacte con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema, incluso tras producirse una colisión leve por detrás.

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor asiento delantero	En caso de colisión frontal, colisión lateral, colisión por alcance y/o vuelco
Pretensor, asiento trasero[A]	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco
Airbags (Airbag de volante, de protección de las rodillas y del acompañante)	En caso de colisión frontal.[B]
Airbags laterales SIPS	En colisiones laterales[B]
Cortina inflable IC	En caso de colisión lateral y/o vuelco y/o algunas colisiones frontales[B]
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance

A La plaza central del asiento trasero carece de pretensor de cinturón.

B El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Transportar el automóvil. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Volvo recomienda que confíe el cambio de componentes del sistema de seguridad del automóvil a un taller autorizado Volvo.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA

El sistema de cinturones y airbags se activan sólo una vez durante una colisión.

PRECAUCIÓN

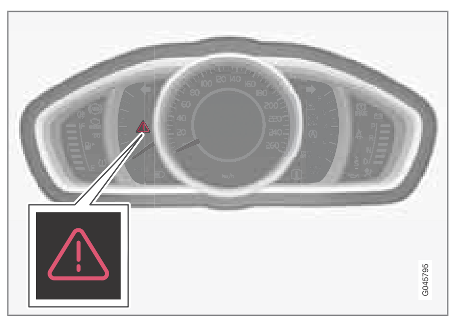
La unidad de mando del sistema de airbags está situado en la consola central. Si la consola central se sumerge en agua u otro líquido, suelte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que pueden activarse los airbags. Haga transportar el automóvil. Volvo recomienda que haga transportar el automóvil a un taller autorizado.

PRECAUCIÓN

Nunca conduzca con airbags desplegados. Ello puede dificultar el control del vehículo. Pueden estar dañados también otros sistemas de seguridad. En caso de una exposición intensa, el humo y polvo generados en el despliegue de los airbags puede provocar irritación o daños en piel y ojos. En caso de molestias, lave con agua fría. Asimismo, el rápido proceso de despliegue, en combinación con el material del airbag, puede dar lugar a rozaduras y quemaduras en la piel.

Modo seguridad

Modo de proceder después de una colisión



Símbolo de advertencia en el cuadro de instrumentos analógico[1].

Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto **Modo de seguridad Vea el manual** en la pantalla de información. La aparición de este mensaje significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El modo de seguridad es una función de seguridad que se activa cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil como, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. No debe haber tampoco olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

Saque la llave y abra la puerta del conductor. Si aparece un mensaje que indica que el encendido está conectado, pulse el botón de arranque. Cierre después la puerta y vuelva a colocar la llave. A continuación, el sistema electrónico del automóvil intentará volver a su estado normal. Después trate de arrancar el automóvil.

Si sigue apareciendo en la pantalla el mensaje **Modo de seguridad Vea el manual**, el automóvil no debe conducirse ni remolcarse, sino que debe llevarse en grúa. La existencia de daños ocultos puede hacer que resulte imposible maniobrar el vehículo, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece el texto **Normal mode** después de reponer el **Modo de seguridad Vea el manual**, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

PRECAUCIÓN

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos después de que el vehículo haya estado en el modo de seguridad. Esto puede ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Volvo recomienda que confíe a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil a la normalidad después de que haya aparecido el texto **Modo de seguridad Vea el manual**.

PRECAUCIÓN

No intente volver a arrancar el automóvil en ninguna circunstancia si huele a combustible cuando aparece el mensaje **Modo de seguridad Vea el manual**. Salga inmediatamente del vehículo.

PRECAUCIÓN

Al encontrarse el automóvil en modo de seguridad no podrá remolcarse. Deberá ser recogido en ese lugar. Volvo recomienda transportar el automóvil a un taller autorizado Volvo.

[1] Vea también la página 71 para las distintas variantes del instrumento combinado.

Airbag para peatones (Pedestrian Airbag)

Propiedades

El airbag (Pedestrian Airbag) se sitúa bajo el capó, cerca del parabrisas. En una colisión frontal con un peatón, los sensores en el parachoques delantero reaccionan y el airbag se despliega si se calcula que la fuerza del impacto es lo suficientemente grande. Los sensores están activos a velocidades de aprox. 20-50 Km/h y una temperatura ambiente entre -20 y +70 °C.

Cuando el airbag se activa (Pedestrian Airbag):

- se levanta la parte trasera del capó y se bloquea en esa posición
- el sistema de frenos se prepara para un frenado de emergencia.

PRECAUCIÓN

No monte ningún accesorio ni modifique nada en el frontal. Una intervención errónea en la parte frontal puede provocar una funcionamiento erróneo del sistema, resultando en graves lesiones y daños materiales en el vehículo.

Volvo recomienda emplear brazos de limpiaparabrisas originales y que utilice únicamente piezas originales en ellos.

Modo de proceder después de la activación

Si se activa alguno de los demás airbags en el habitáculo, el automóvil adopta el modo de seguridad, ver la página 30.

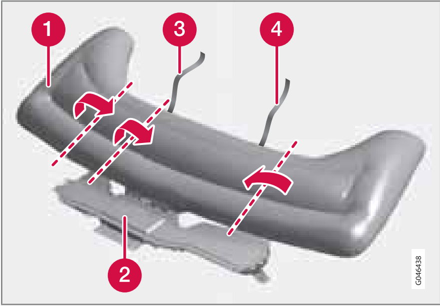
Si sólo se activa el airbag de peatón:

1. Lleve el automóvil al lugar seguro más próximo.
2. Pliegue el airbag según la instrucciones del apartado siguiente "Pliegue del airbag (Pedestrian Airbag)".
3. Diríjase al taller más próximo.

PRECAUCIÓN

Después de activarse el airbag, Volvo recomienda que se ponga en contacto tan pronto como sea posible con un taller autorizado Volvo.

Pliegue del airbag (Pedestrian Airbag)



1. Airbag (Pedestrian Airbag)
2. Caja del airbag
3. Cinta velcro, lado del acompañante
4. Cinta velcro, lado del conductor

El airbag puede desprender un poco de humo y calor, pero esto es normal. Pliéguelo de la siguiente manera:

1. Busque la cinta velcro en el lado del conductor (4).

Airbag para peatones (Pedestrian Airbag)

2. Recoja primero la tela del airbag longitudinalmente en el lado del conductor y pliéguela hacia el centro. Enrolle la cinta velcro (doble) alrededor de tanta tela como sea posible y fije la cinta.
3. Introduzca la parte enrollada del airbag en la caja (2).
4. Repita los puntos 1-3 en el lado del acompañante. En este lado, puede ser necesario plegar la tela dos veces antes de enrollar la cinta velcro.
5. La tapa de la caja del airbag no se cerrará del todo, lo cual es normal.

El niño debe ir cómodo y seguro

Volvo recomienda que los niños vayan en un asiento infantil en sentido contrario a la marcha por lo menos hasta los 3-4 años y después en un cojín elevador o asiento infantil en sentido de la marcha hasta los 10 años.

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño. Para más información, ver la página 35.

NOTA

Las disposiciones sobre colocación de los niños en el automóvil difieren según el país. Averigüe lo aplicable en su caso.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

Volvo dispone de equipos de seguridad infantil (asientos, cojines y dispositivos de fijación) que han sido desarrollados específicamente para su automóvil. Los equipos de seguridad infantil de Volvo ofrecen las mejores condiciones para que su hijo viaje seguro en el automóvil y además se adaptan mejor al vehículo y son fáciles de utilizar.

NOTA

En caso de dudas sobre el montaje de los productos de seguridad infantil, contacte con el fabricante para resolverlas.

Asientos infantiles

El asiento infantil no es compatible con el airbag.

NOTA

En el uso de productos de seguridad infantil es importante que lea las indicaciones de montaje adjuntas.

PRECAUCIÓN

No fije la cinta de sujeción de la silla infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento, muelles, guías o vigas situadas bajo éste. Los bordes afilados pueden dañar las cintas de sujeción.

Estudie las instrucciones de montaje del asiento infantil para instalarlo correctamente.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero, mientras no haya un airbag conectado[1] en la plaza del acompañante.
- uno o varios asientos infantiles o cojines elevadores en el asiento trasero.

Coloque siempre los asientos infantiles o los cojines elevadores en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado. Cuando está sentado en el asiento del acompañante, el niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se despliega.

[1] Para obtener información sobre la conexión y desconexión del airbag, ver la página 22.

Seguridad infantil

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil o el cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentadas en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, pueden producirse lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No debe utilizarse una almohadilla de seguridad infantil con estribos de acero u otra estructura apoyada sobre el botón de apertura del cierre del cinturón, ya que ello puede provocar la apertura accidental de dicho cierre.

Evite que la parte superior de la silla infantil repose sobre el parabrisas.

Placa airbag

La etiqueta quedará visible al abrirse la puerta del acompañante. Ver imagen en la página 22.

Sistemas de retención infantil recomendados[2]

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 0 máx. 10 kg Grupo 0+ máx. 13 kg		Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con sistema de fijación ISOFIX. Homologación: E5 04301146 (L)	
Grupo 0 máx. 10 kg Grupo 0+ máx. 13 kg	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 04301146 (U)	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 04301146 (U)	Asiento para bebés Volvo (Volvo Infant Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E1 04301146 (U)
Grupo 0 máx. 10 kg Grupo 0+ máx. 13 kg		Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	

2 Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos adjunta o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

01

Seguridad infantil

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 1 9-18 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)	
Grupo 1 9-18 kg		Asientos infantiles homologados universalmente. (U)	
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 04192 (L)	

Peso	Asiento delantero (con airbag desconectado)	Plaza lateral del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
Grupo 2 15-25 kg	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191 (L)	Asiento infantil convertible Volvo (Volvo Convertible Child Seat) - sistema de retención infantil en el sentido de la marcha que se fija con el cinturón de seguridad. Homologación: E5 04191 (L)	
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169 (UF)	Cojín elevador con respaldo Volvo (Volvo Booster Seat with backrest). Homologación: E1 04301169 (UF)	
Grupo 2/3 15-36 kg	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139 (UF)	Cojín elevador con o sin respaldo (Booster Cushion with and without backrest). Homologación: E5 03139 (UF)	

L: Apropiado para sistemas de retención infantil específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

U: Apropiado para sistemas de retención infantil homologados universalmente en esta categoría de peso.

UF: Apropiado para sistemas de retención infantil en el sentido de la marcha homologados universalmente en esta categoría de peso.

B: Sistemas de retención infantil integrados homologados para esta clase de peso.

Seguridad infantil

Seguro para niños puertas traseras

Los mandos para controlar los elevalunas y los tiradores de las puertas traseras pueden bloquearse para su apertura en el interior del vehículo. Para más información, ver la página 62.

Sistema de fijación ISOFIX para sistemas de retención infantil

Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están en la parte inferior del respaldo del asiento trasero, en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se indica con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura anterior).

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para fijar el sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

Categorías

Los sistemas de retención infantil y los automóviles son de diferentes dimensiones. Como consecuencia de ello, no todos los sistemas de retención infantil se ajustan a todas las plazas de todos los modelos de automóvil.

Los sistemas de retención infantil con ISOFIX cuentan por tanto con una clasificación de dimensiones para ayudar al usuario a elegir el sistema más adecuado (véase la siguiente tabla).

Categoría	Descripción
A	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño normal
B	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 1)
B1	Sistema de retención infantil en sentido de la marcha de tamaño reducido (opción 2)

Categoría	Descripción
C	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño normal
D	Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha de tamaño reducido
E	Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha
F	Capazo para recién nacido en posición transversal, izquierda
G	Capazo para recién nacido en posición transversal, derecha

PRECAUCIÓN

No coloque nunca al niño en el puesto del acompañante si el automóvil incorpora un airbag activado.

NOTA

Si la protección infantil ISOFIX no incluye clasificación de tamaño deberá indicarse el modelo de automóvil en la lista de vehículos de dicha protección infantil.

NOTA

Volvo le aconseja que contacte con un concesionario autorizado Volvo para que le indique las protecciones infantiles ISOFIX recomendadas por Volvo.

Tipos de sistemas de retención infantil ISOFIX

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Capazo para recién nacido en posición transversal	máx. 10 kg	F	X	X
		G	X	X
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 10 kg	E	X	Conforme (IL)
Silla-cesta de seguridad en sentido contrario a la marcha	máx. 13 kg	E	X	Conforme (IL)
		D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)

Seguridad infantil

Tipo de sistema de retención infantil	Peso	Categoría	Plazas para montar sistemas de retención infantil con ISOFIX	
			Asiento delantero	Plaza lateral del asiento trasero
Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha	9-18 kg	D	X	Conforme (IL)
		C	X	Conforme (IL)
Sistema de retención infantil en el sentido de la marcha	9-18 kg	B	X	Conforme[A] (IUF)
		B1	X	Conforme[A] (IUF)
		A	X	Conforme[A] (IUF)

X: La posición ISOFIX no es apropiada para sistemas de retención infantil en esta categoría de estatura y/o peso.

IL: Apropiado para sistemas de retención infantil ISOFIX específicos. Estos sistemas de retención infantil pueden estar previstos para un modelo especial o pertenecer a categorías limitadas o semiuniversales.

IUF: Apropiado para sistemas de retención infantil ISOFIX en el sentido de la marcha homologados universalmente para esta categoría de peso.

[A] Para este grupo, Volvo recomienda un sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha.

Puntos de fijación superiores para asientos infantiles

El automóvil está equipado con puntos de fijación superiores para algunos sistemas de retención infantil montados en el sentido de la marcha. Estos puntos de fijación están situados en la parte trasera del asiento.

Los puntos de fijación superiores están previstos para utilizarse principalmente junto con asiento infantiles colocados en el sentido de la marcha. Volvo recomienda que los niños pequeños utilicen asientos infantiles en sentido contrario a la marcha hasta la edad más avanzada posible.

NOTA

Abata los reposacabezas para facilitar la instalación de este tipo de sistema de retención infantil en automóviles con reposacabezas abatibles en las plazas laterales.

NOTA

En los vehículos con cubreobjetos en el maletero, éste deberá retirarse antes de poder montar la protección infantil en los puntos de fijación.

Si desea información detallada sobre cómo debe fijarse el asiento infantil en los puntos de fijación superiores, consulte las instrucciones del fabricante del asiento.

PRECAUCIÓN

Las correas de fijación del asiento infantil deben pasarse siempre por el agujero de la barra del reposacabezas antes de tensarlas en el punto de fijación.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

CIERRES Y ALARMA

Llave a distancia/llave extraíble

Generalidades

El automóvil se entrega con 2 mandos a distancia o mandos a distancia con función keyless, que se utilizan para arrancar, cerrar y abrir el automóvil.

El mando a distancia incluye una llave extraíble de metal. La parte visible está disponible en dos versiones, para poder diferenciar los mandos a distancia.

Existe la posibilidad de solicitar más mandos a distancia. Se pueden programar un máximo de 6 unidades para un mismo vehículo.

Existen cuatro variantes de mandos a distancia:

- Mando a distancia estándar[1]
- Mando a distancia con Keyless start[1]
- Mando a distancia con Keyless drive[1]
- PCC con Keyless drive [2]

Para información sobre los botones del mando a distancia, ver la página 46.

El PCC y el mando a distancia con función keyless ofrecen más funciones que el mando a distancia estándar. En la continuación de este capítulo se describen las funciones incluidas en todas las variantes.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el vehículo:

Recuerde siempre interrumpir la corriente de los elevalunas sacando el mando a distancia al abandonar el conductor el vehículo.

Pérdida de la llave a distancia

Si se le pierde una de las llaves a distancia, puede solicitar una nueva a un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo. En este caso, deberá llevar al taller las demás llaves. Para prevenir posibles robos, el código de la llave extraviada se borra del sistema.

El número de llaves que tiene registrado el automóvil puede comprobarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Información ➔ Número de llaves**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 213.

Memoria de llave[3] - retrovisores exteriores, asiento de conductor y resistencia de volante

Los ajustes se vinculan automáticamente al mando a distancia respectivo, vea las páginas 84, 106 y 244.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Memoria de la llave**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 213.

Para mandos a distancia con función keyless, ver la página 52.

Indicación en caso de cierre/apertura

A cerrar o abrir el vehículo con la llave a distancia, los intermitentes del automóvil confirman que el cierre/la apertura se ha realizado de manera correcta.

- Cierre - un destello, y los retrovisores se pliegan[4].
- Apertura - dos destellos y los retrovisores se despliegan[4].

---

1 Mando de 5 botones
2 Mando de 6 botones
3 Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.
4 Sólo automóviles con retrovisores plegables.

NOTA

Sea consciente del peligro de dejar encerrado el mando a distancia en el automóvil.

En el bloqueo sólo se emitirá una indicación si se han bloqueado todos los cierres y todas las puertas están cerradas. La indicación se emite al cerrarse la última puerta.

Seleccionar función

En el sistema de menú del automóvil, pueden ajustarse diferentes opciones para indicar el cierre y la apertura del vehículo con diferentes señales luminosas, ver la página 213.

Buscar en el sistema de menú **MY CAR** **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** y marcar **Luz de confirmación de cierre** y/o **Luz de confirmación de apertura**.

Indicador de cierre

El mismo diodo luminiscente que el indicador de alarma, ver la página 63.

Un diodo intermitente en el parabrisas verifica que el automóvil está cerrado.

NOTA

Los automóviles que no están equipados con alarma tienen también este indicador.

Inmovilizador electrónico

Cada una de las llaves a distancia tiene un código exclusivo. El automóvil sólo puede arrancarse con la llave a distancia correcta provista del código correcto.

Los siguientes mensajes de error en la pantalla del instrumento combinado tienen relación con el inmovilizador electrónico:

Llave a distancia/llave extraíble

Mensaje	Significado
Inserte la llave	Lectura incorrecta de la llave a distancia durante el arranque. Saque la llave del contacto de encendido, vuelva a introducirla y haga un nuevo intento de arrancar.
Llave no encontrada (sólo en vehículos con Keyless).	Error de lectura del mando a distancia durante el arranque - Haga un nuevo intento de arrancar. Si el error no se resuelve: Introduzca la llave en la cerradura de contacto y haga un nuevo intento de arranque.
Inmovilizador Arranque de nuevo	Error del inmovilizador durante el arranque. Si el error no se resuelve: Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Para arrancar el automóvil, ver la página 117.

Funciones

Mando a distancia de 5 botones

- Cierre
- Apertura
- Duración luz aproximac.
- Portón trasero
- Función de pánico

Mando a distancia con comunicador personal - Personal Car Communicator.*

- Información

Botones de funciones

Cierre - Cierra las puertas y el portón trasero y conecta la alarma.

Con una pulsación larga (como mínimo 2 segundos) se cierran todas las ventanillas al mismo tiempo.

PRECAUCIÓN

Si se cierran las ventanillas con el mando a distancia, compruebe que no pillen las manos de nadie.

Apertura - Abre las puertas y el portón trasero y desconecta la alarma.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Llave a distancia/llave extraíble

Si mantiene pulsado el botón (como mínimo 4 segundos) se abren todas las ventanillas al mismo tiempo.

La función puede cambiarse de abrir al mismo tiempo todas las puertas a abrir con una pulsación sólo la puerta del conductor y con otra (dentro de 10 segundos) el resto de las puertas.

La función puede cambiarse en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes del cierre ➔ Abrir puertas** con las opciones **Todas las puertas** y **Puerta conductor, después todas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 213.

Luz de aproximación - Se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia. Para más información, ver la página 97.

Portón trasero - Desbloquea el portón trasero y desconecta la alarma. Para más información, ver la página 59.

Función de pánico - Se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces en el plazo de 3 segundos, se activan los intermitentes y la bocina.

La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo 5 segundos. De lo contrario, la función se desconecta después de 2 minutos y 45 segundos.

Alcance

El mando a distancia funciona a una distancia de aproximadamente 20 m del automóvil.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

NOTA

Las funciones del mando a distancia pueden sufrir alteraciones por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc. El automóvil siempre puede cerrarse y abrirse con la llave extraíble, ver la página 49.

Funciones exclusivas del comunicador personal*

Mando a distancia con comunicador personal - Personal Car Communicator.*

1 Botón de información

Luces de indicación

Con el botón de información, puede obtenerse alguna información del vehículo con ayuda de las luces de indicación.

Uso del botón de información

– Pulse el botón de información **i**.

> Durante 7 segundos, parpadean todas las luces de indicación y la luz se desplaza alrededor del PCC, lo que indica que el sistema está leyendo la información del automóvil.

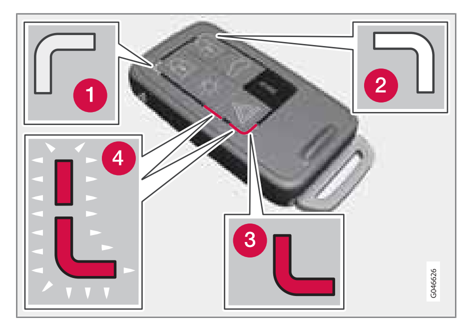
Llave a distancia/llave extraíble

Si durante este plazo se pulsa alguno de los demás botones, la comprobación se interrumpe.

NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Las luces de indicación proporcionan información según el siguiente modelo:



1. Luz verde continua: el automóvil está cerrado.
2. Luz amarilla continua: el automóvil está abierto.
3. Luz roja continua - La alarma se ha disparado después de cerrar el vehículo.
4. La luz roja destella de forma alternativa en las dos luces de indicación - La alarma se ha disparado hace menos de 5 minutos.

Alcance del comunicador personal

Las funciones de desbloqueo y tapa del maletero del PCC tienen un alcance de alrededor de 20 m respecto al vehículo - las demás funciones tienen un alcance máximo de unos 100 m.

Si el automóvil no verifica la pulsación del botón - acérquese más al vehículo y haga un nuevo intento.

NOTA

La función del botón de información puede sufrir alteraciones por ondas de radio, edificios, condiciones topográficas, etc.

Fuera del alcance del PCC

Si el PCC se encuentra demasiado lejos del automóvil para poder registrar información, se indica el estado en que se dejó el automóvil la última vez, sin que la luz se desplace por el PCC.

Si se utilizan varios PCC para el automóvil, el PCC utilizado la última vez para cerrar/abrir el vehículo es el que indica el estatus correcto.

NOTA

Si no se enciende ninguna luz de indicación al utilizar el botón de información en varias ocasiones y en diferentes lugares (así como al cabo de 7 segundos y después de desplazarse la luz alrededor del PCC), contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

Llave extraíble

El mando a distancia está provisto de una llave extraíble de metal con la que pueden activarse algunas funciones y llevarse a cabo ciertas acciones.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble, por lo que los recomendamos para encargar llaves nuevas.

Funciones de la llave extraíble

Con la llave extraíble del mando a distancia puede:

- abrirse manualmente la puerta delantera izquierda si el cierre centralizado no se puede conectar con la llave, ver la página 54.
- conectarse y desconectarse el seguro para niños mecánico de las puertas traseras, ver la página 62.
- cerrarse manualmente la puerta delantera derecha y las puertas traseras si se corta la corriente, ver la página 56.
- el cierre de la guantera* se abre ver la página 58.
- conectarse y desconectarse el airbag del acompañante delantero (PACOS)*, ver la página 22.

Extracción de la llave extraíble

Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

Fijación de la llave extraíble

Vuelva a colocar con cuidado la hoja extraíble en el mando a distancia.

1. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
2. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

Apertura de la puerta con la llave extraíble

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta delantera izquierda puede abrirse de la siguiente manera:

1. Abra la puerta delantera izquierda introduciendo la llave extraíble en la cerradura del tirador de la puerta.

   Véase también la figura y más información, ver la página 54.

NOTA

Cuando la puerta se abre con la llave extraíble, la alarma se activa.

2. Desconecte la alarma insertando la llave a distancia en la cerradura de contacto.

En vehículos con sistema Keyless, ver la página 54.

Cambio de pila a mando a distancia/PCC*

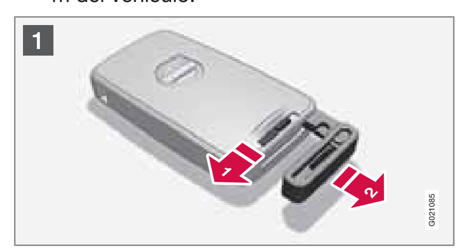
Cambio de pila

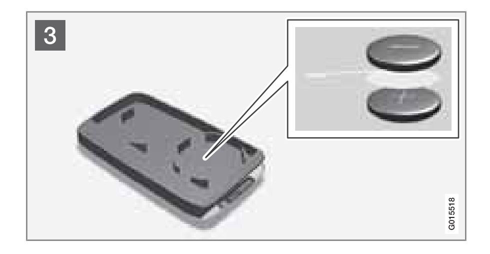
La pila debe cambiarse si:

- se enciende el símbolo de información y aparece el texto **Pila baja en mando a distancia. Por favor, cambie las pilas.** en la pantalla

y/o

- los cierres no reaccionan en varias ocasiones a la señal de la llave en un radio de 20 m del vehículo.





Apertura

1 — 1 Aparte el fiador a un lado.

2 Saque al mismo tiempo la llave extraíble en sentido recto.

2 — 3 Introduzca un destornillador de 3 mm en el agujero situado detrás del fiador y abra con cuidado la llave.

NOTA

Coloque el mando a distancia con los botones hacia arriba para evitar que las pilas se caigan al abrirlo.

IMPORTANTE

Evite tocar con los dedos las nuevas baterías y sus superficies de contacto, ya que ello puede perjudicar su funcionamiento.

Cambio de pila

3 — Examine cómo está colocada la pila o pilas en el interior de la tapa, en lo que se refiere a los polos (**+**) y (**–**).

Mando a distancia con 1 pila

1. Suelte la pila con cuidado.
2. Ponga una pila nueva con el polo (**+**) hacia abajo.

Mando a distancia y PCC* con 2 pilas

1. Suelte las pilas con cuidado.
2. Ponga primero una pila nueva con el polo (**+**) hacia arriba.
3. Ponga en medio la pestaña de plástico blanca y, por último, otra pila nueva con el polo (**+**) hacia abajo.

Tipo de pila

Emplee pilas con la designación CR2430, 3 V.

Montaje

1. Cierre la llave a distancia.
2. Sostenga la llave a distancia con la ranura hacia arriba y deje entrar llave extraíble en la ranura.
3. Apriete ligeramente la llave extraíble. Cuando quede fijada la llave, se oirá un "clic".

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cambio de pila a mando a distancia/PCC*

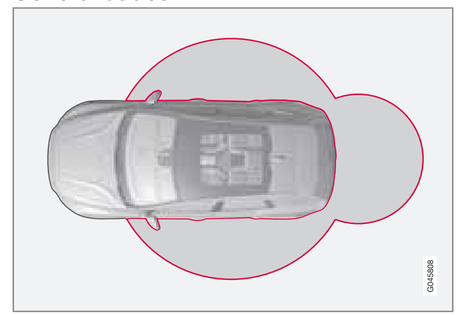
IMPORTANTE

Asegúrese de que las baterías usadas sean gestionadas de forma ecológica.

Keyless*

Contacto de encendido y sistema de arranque sin llave*

Generalidades



A continuación se describen los mandos a distancia con función Keyless drive y Keyless start. Los vehículos con función Keyless start se pueden arrancar sin el mando a distancia en el contacto de encendido. En los vehículos con función Keyless drive, el vehículo puede bloquearse y desbloquearse sin pulsar el mando a distancia y arrancarse sin introducir la llave en el contacto de encendido. El sistema permite abrir el automóvil con mayor comodidad, por ejemplo, cuando tiene las manos ocupadas.

Los mandos a distancia de ambos vehículos incorporan la función Keyless. Se pueden encargar más mandos a distancia, ver la página 44.

El sistema eléctrico del vehículo puede situarse en 3 niveles diferentes (posiciones de llave) - **0**, **I** y **II** - con el mando a distancia, ver la página 81.

Alcance del mando a distancia[1]

Para poder abrir una puerta o la tapa del maletero sin pulsar el mando a distancia, debe haber un mando a distancia en un radio de aprox. 1,5 m del tirador de la puerta o de la tapa del maletero. Esto significa que la persona que abre o cierra una puerta debe llevar encima el mando a distancia. No es posible cerrar o abrir una puerta si el mando a distancia está en el otro lado del automóvil.

Los círculos rojos de la figura anterior representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si se alejan todos los mandos a distancia del vehículo con el motor en marcha o con la posición de llave **I** o **II** activa (ver la página 81), y se ha abierto y luego cerrado una puerta, la pantalla de información mostrará un mensaje de advertencia al tiempo que se emite un aviso acústico.

Al acercar de nuevo el mando a distancia al vehículo se apagará el mensaje de advertencia y cesará el aviso acústico después de ocurrir algo de lo siguiente:

- tras abrir y cerrar una de las puertas
- se ha introducido el mando a distancia en el contacto de encendido
- Se ha pulsado el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

Manejo seguro del mando a distancia con la función Keyless

Si se deja olvidado en el automóvil un mando a distancia dotado de la función keyless, dicho mando se desactiva temporalmente al cerrar el vehículo. En ese caso, ninguna persona no autorizada puede abrir las puertas.

Sin embargo, si alguien entra a robar en el automóvil y encuentra el mando a distancia, éste se activará de nuevo. Trate por tanto todos los mandos a distancia con sumo cuidado.

IMPORTANTE

Cuando la puerta se abre con la llave extraíble, la alarma se activa.

[1] No es válido para automóviles con arranque sin llave

Interferencias en el mando a distancia

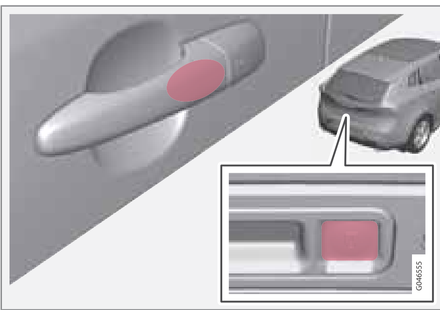
La función Keyless puede sufrir interferencias de campos electromagnéticos y apantallamientos.

NOTA

No coloque/guarde el mando a distancia con función keyless cerca de un teléfono móvil u objeto metálico. Manténgalo a más de 10-15 cm.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el mando a distancia y la llave extraíble como mando a distancia tradicional, ver la página 46.

Cierre[2]



Los automóviles con el sistema Keyless-drive tienen una zona sensible en el tirador exterior de las puertas y un pulsador de goma al lado de la placa de goma de la tapa del maletero.

Bloquee las puertas y la tapa del maletero agarrando uno de los tiradores de puerta o el botón de goma de menor tamaño de los dos que hay en la tapa del maletero. El indicador de cierre del parabrisas comienza a parpadear, lo que confirma el cierre, ver la página 45.

Todas las puertas y el portón trasero deben estar ajustados para poder cerrar el automóvil. De lo contrario, éste no se cerrará.

NOTA

En los vehículos con caja de cambios automática, el selector de marchas debe situarse en la posición **P**. De lo contrario, no podrá bloquearse ni activarse la alarma del automóvil.

Apertura[2]

El desbloqueo con Keyless-drive se realiza agarrando con una mano un tirador o la placa de goma de la tapa del maletero. Abra la puerta o la tapa del maletero de manera normal.

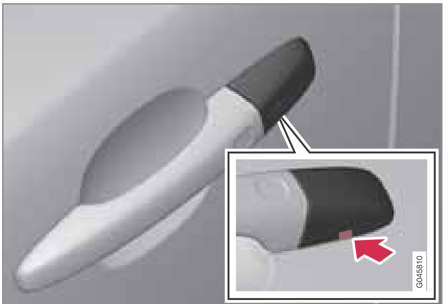
NOTA

Los tiradores de la puerta registran normalmente una mano que rodea el tirador, pero si lleva guantes gruesos o mueve la mano con mucha rapidez, puede ser necesario que se quite el guante o que lo intente otra vez.

2 Excepto con mando a distancia dotado de keyless start

Keyless*

Apertura con la llave extraíble



Agujero para la llave extraíble para soltar la tapa.

Si no es posible activar el cierre centralizado con el mando a distancia, por ejemplo, si las pilas están gastadas, la puerta delantera izquierda puede abrirse con la llave extraíble del mando a distancia (ver la página 49).

Para acceder al cilindro de cierre, debe soltarse la tapa del tirador de la puerta. Esto se hace también con la llave extraíble:

1. Introduzca la llave extraíble aproximadamente 1 cm en sentido recto por el agujero de la parte inferior del tirador de la puerta y la tapa. No aplique fuerza.
   > La tapa de plástico se desprende automáticamente al introducir la llave en sentido recto hacia arriba por el agujero.
2. Introduzca después la llave extraíble en la cerradura y abra la puerta.
3. Vuelva a colocar la tapa de plástico después de abrir.

NOTA

La alarma se activará al desbloquear con la llave extraíble y luego abrir la puerta delantera izquierda. La alarma se desconecta insertando el mando a distancia en el contacto de encendido, ver la página 64.

Memoria de llave[3] - asiento de conductor, retrovisores exteriores y resistencia de volante

Función de memoria en mando a distancia con función keyless

Si se acercan al automóvil varias personas provistas de un mando a distancia, el asiento y los retrovisores se ajustan en función de la persona que abre la puerta del conductor.

En situaciones en las que la persona A ha abierto la puerta del conductor con el mando a distancia A, pero la que va a conducir es la persona B con el mando a distancia B, los ajustes pueden modificarse de la manera siguiente:

- De pie junto a la puerta del conductor o sentado ante el volante, la persona B pulsa el botón de apertura de su mando a distancia, ver la página 46.
- Seleccione una de tres memorias de ajuste del asiento posibles con los botones 1-3 del asiento, ver la página 84.
- Ajuste el asiento y los espejos manualmente, ver la página 84 y 106.
- Ajuste la resistencia del volante con el sistema de menús **MY CAR**, ver la página 215.

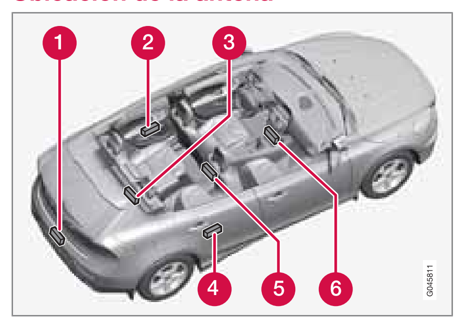
Ajustes de bloqueo

La función Keyless-drive puede adaptarse indicando en el sistema de menú **MY CAR** las puertas que deben abrirse en **Ajustes del vehículo ➔ Ajustes del cierre ➔ Entrada sin llave** - seleccione entre **Abrir todas las puertas**, **Cualquier puerta**, **Puertas del mismo lado** y **Ambas puertas delanteras**.

El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 213.

[3] Sólo en combinación con asiento y retrovisores accionados eléctricamente.

Ubicación de la antena



El sistema Keyless tiene una serie de antenas integradas distribuidas en el vehículo:

1. Parachoques trasero, parte central
2. Tirador de la puerta trasera izquierda
3. Maletero, al fondo en el centro debajo del piso
4. Tirador de la puerta trasera derecha
5. Consola central, debajo de la parte trasera
6. Consola central, debajo de la parte delantera.

PRECAUCIÓN

La personas con marcapasos no deben acercarse más de 22 cm a las antenas del sistema Keyless al objeto de evitar cualquier interferencia entre el marcapasos y el sistema Keyless.

Cierre/apertura

Desde el exterior

Con el mando a distancia pueden cerrarse y abrirse todas las puertas, la tapa del maletero y la tapa del depósito. Se pueden seleccionar diferentes secuencias de apertura, consulte el apartado "Apertura con mando a distancia" en la página 46.

Para que la secuencia de cierre pueda activarse, la puerta del conductor debe estar cerrada. Si está abierta alguna de las demás puertas o el portón trasero, estos también se bloquean y la alarma se conecta en cuanto se cierren. Con el sistema de conducción sin llave*, deben estar cerradas todas las puertas y el portón trasero.

NOTA

Sea consciente del peligro de dejar encerrado el mando a distancia en el automóvil.

Si no es posible abrir o cerrar con el mando a distancia, la pila puede estar gastada. En ese caso, cierre o abra la puerta delantera izquierda con la llave extraíble, ver la página 49.

NOTA

Recuerde que la alarma se dispara cuando la puerta se abre con la llave. La alarma se desconecta al introducir la llave en la cerradura de contacto.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta el riesgo de quedar encerrado en el automóvil cuando éste se cierra desde fuera con el mando a distancia. Posteriormente, no será posible abrir las puertas desde dentro con los mandos de las puertas. Para más información, ver la página 60, Bloqueo de puertas.

Cierre automático

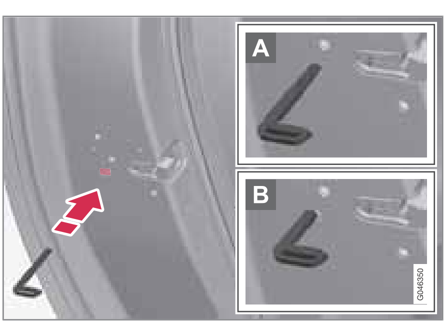
Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero transcurridos 2 minutos después de abrir el vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil sin cerrar. (Para automóviles con alarma, ver la página 63.)

Cierre manual

En algunas situaciones, por ejemplo, en caso de un corte de corriente, el automóvil debe poder cerrarse manualmente.

La puerta delantera izquierda puede cerrarse con su cerradura y la llave extraíble del mando a distancia, ver la página 54.

El resto de puertas carece de cilindros de cierre, disponiendo en su lugar de un conmutador de bloqueo en el costado de la puerta respectiva, que debe insertarse con ayuda de la llave extraíble. A continuación, quedarán bloqueados mecánicamente contra la apertura desde el exterior. Las puertas pueden abrirse desde dentro.



Cierre manual de la puerta. No debe confundirse con el seguro para niños, ver la página 62.

– Saque la llave extraíble del mando a distancia, ver la página 49. Inserte la llave extraíble en el orificio del conmutador de bloqueo y presione la llave hasta que toque fondo, a unos 12 mm.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

A La puerta puede abrirse desde dentro y desde fuera.

B La puerta no puede abrirse desde fuera. Para volver a la posición A deberá abrirse el tirador interior de la puerta.

NOTA

- La conmutación de cierre de una puerta sólo cierra la puerta correspondiente, y no todas al mismo tiempo.
- La puerta trasera cerrada manualmente con el seguro para niños manual activado no puede abrirse ni desde el exterior ni desde el interior, ver la página 62. La puerta trasera cerrada de esta manera sólo puede abrirse con la llave a distancia o con el botón del cierre centralizado.

Desde el interior

Cierre centralizado

Cierre centralizado.

Con el botón de cierre centralizado de la puerta del conductor pueden cerrarse y abrirse todas las puertas laterales y la tapa del maletero al mismo tiempo.

- Pulse uno de los lados del botón para cerrar y el otro para abrir.

Luz en el botón de cierre

Existen dos variantes de cierre centralizado. La luz del botón de cierre de la puerta del conductor tiene un significado diferente según la variante.

Botón centralizado en la puerta del conductor, las demás puertas no tienen este botón:

- La luz encendida significa que todas las puertas están cerradas.

Botón de cierre centralizado en las dos puertas delanteras y botón de cierre eléctrico en las puertas traseras:

- La luz encendida significa que sólo está cerrada la puerta correspondiente. Cuando se encienden todos los botones, están cerradas todas las puertas.

Apertura

Desde el interior, una puerta puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Pulse el botón del cierre centralizado .

Con una pulsación larga (como mínimo 4 segundos) se abren también las ventanillas laterales* al mismo tiempo.

- Tire del tirador y abra la puerta. La puerta se desbloquea y se abre al mismo tiempo.

Cierre

- Ambas puertas delanteras deben estar cerradas para activar el cierre centralizado. Pulse el botón de cierre centralizado . Todas las puertas se bloquean. Si alguna de las puertas traseras está abierta, quedará bloqueada al cerrarse.

Con una pulsación larga (como mínimo 2 segundos) se cierran también las ventanillas al mismo tiempo.

Cierre/apertura

Apertura global

Con una pulsación larga del botón de cierre centralizado [icono] (como mínimo 4 segundos), se abren al mismo tiempo todas las ventanillas, por ejemplo, para ventilar rápidamente el habitáculo si hace calor.

Cierre automático

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y el portón trasero se cierran de forma automática.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes → Ajustes del vehículo → Ajustes del cierre → Cierre automático de las puertas**. El sistema de menús se describe de manera más detallada, ver la página 213.

Cilindro de cierre, guantera*

La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse y abrirse con la llave extraíble de la llave a distancia. Para más información sobre la llave extraíble, ver la página 49.

Para cerrar la guantera:

1. Introduzca la llave extraíble en la cerradura de la guantera.
2. Gire la llave 90 grados en sentido horario. Cuando la guantera está cerrada, el ojo la cerradura está en sentido horizontal.
3. Sacar la llave extraíble.

- La guantera se abre procediendo en orden inverso.

Portón trasero

Apertura manual

Placa de goma con contacto eléctrico.

El portón trasero se mantiene cerrado con una cerradura eléctrica. Para abrir:

1. Pulse ligeramente la placa de goma ancha de las dos situadas debajo del tirador. La cerradura se desconecta.
2. Tire del tirador para abrir el portón por completo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

IMPORTANTE

- Para abrir el cierre de la tapa del maletero basta con una fuerza mínima. Pulse ligeramente la placa de goma.
- No tire de la placa de goma al abrir la tapa del maletero. Levántela con el tirador. Una fuerza excesiva puede dañar al interruptor eléctrico de la placa de goma.

Apertura con la llave a distancia

El botón del mando a distancia permite desbloquear el portón trasero y desconectar la alarma* correspondiente.

El indicador de cierre del tablero de instrumentos deja de parpadear para indicar que el automóvil no está completamente cerrado. Se desconectan los sensores de nivel y movimiento y los sensores de apertura del portón trasero de la alarma*.

Las puertas siguen cerradas y con la alarma conectada.

La tapa del maletero puede abrirse de dos modos con el mando a distancia:

Una vez - El maletero se abre pero sigue ajustado. Pulse ligeramente la placa de goma debajo del tirador y abra el maletero. Si el portón no se abre por espacio de 2 minutos, este vuelve a bloquearse y la alarma se conecta de nuevo.

Dos veces - Se desbloquea el maletero y la cerradura se desconecta, tras lo cual el maletero se abre unos centímetros. Levante del tirador para abrir. La lluvia, el frío, la escarcha o la nieve pueden impedir sin embargo la apertura de la cerradura.

NOTA

- Cuando la tapa se ha desbloqueado con 2 pulsaciones o desde el interior del automóvil, no podrá reactivarse el cierre automático al estar la tapa abierta. Deberá cerrarse manualmente.
- Después de cerrar el portón, éste estará desbloqueado y no tendrá conectada la alarma. Cierre y conecte la alarma con el botón de cierre del mando a distancia .

Apertura desde el interior del automóvil

Para abrir la tapa del maletero:

– Pulse el botón del panel de las luces.
  > El bloqueo se desactiva y la tapa se abre unos centímetros.

Cierre/apertura

Cierre con la llave a distancia

– Pulse el botón de cierre del mando a distancia, , ver la página 46.
  > El indicador de cierre del tablero de instrumentos empieza a parpadear, lo que significa que el automóvil está cerrado y que la alarma* se ha activado.

Tapa del depósito

Con el botón del mando a distancia se desbloquea la tapa del depósito. La tapa del depósito permanecerá desbloqueada hasta bloquear el vehículo con el botón del mando a distancia. Si el vehículo se bloquea en marcha o con los botones interiores, la tapa del depósito permanecerá desbloqueada.

La lógica de cierre de la tapa del depósito se ajusta también al keyless-drive y al cierre y la apertura del cierre centralizado. La tapa del depósito se cierra siempre con un retardo de 10 minutos.

Bloqueo de puertas*[1]

Con la función de bloqueo de puertas, todos los tiradores de las puertas se desconectan mecánicamente, lo que imposibilita abrir las puertas desde el interior.

El bloqueo de puertas se activa con el mando a distancia y se inicia 10 segundos después de haber cerrado las puertas.

NOTA

Si se abre una puerta durante el tiempo de retardo, se cancela la secuencia y la alarma se desconecta.

Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con la llave a distancia. La puerta delantera izquierda puede abrirse también con la llave extraíble.

PRECAUCIÓN

No deje a nadie en el automóvil sin desconectar antes la función de bloqueo de puertas para evitar que alguien se quede encerrado.

Desconexión temporal

La opción de menú activa se indica con una equis.

1. **MY CAR**
2. **OK MENU**
3. **TUNE** mando giratorio
4. **EXIT**

Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente. Proceda de la siguiente manera:

1. Entre en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Protección reducida** (para una descrip-

[1] Sólo en combinación con la Alarma.

ción detallada del sistema de menú, ver la página 213).

2. Seleccione **Activar una vez**.
   > En la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protecc. reduc. Ver manual** y el bloqueo de puertas se desconecta al cerrar el automóvil.

o

– Seleccione **Preguntar al salir**.
   > Cada vez que se apaga el motor, aparece en la pantalla de la consola central el mensaje **¿Activar Protección Reducida hasta que se vuelva a arrancar el motor?** seguido de las opciones **Confirmar con OK** y **Cancelar con EXIT**.

Si desea desconectar el bloqueo de puertas

– Pulse **OK/MENU** y cierre el automóvil. (Observe que se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación*, ver la página 63.)
   > Cuando vuelve a arrancar el motor, el sistema se repone y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece el mensaje **Protección Completa**, con lo cual vuelve a estar conectado el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma.

Si no desea cambiar el sistema de cierre

– Pulse **EXIT** y cierre el automóvil.

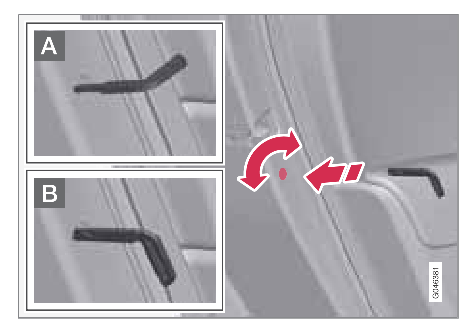
NOTA

- Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el automóvil.
- Si se abre alguna de las puertas desde dentro, la alarma se dispara.

Seguro para niños

Seguro manual de las puertas traseras

El seguro para niños impide que los niños abran la puerta trasera desde dentro.



Seguro para niños manual. No debe confundirse con la cerradura manual de la puerta, ver la página 56.

El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

Para conectar o desconectar el seguro para niños:

– Utilice la llave extraíble del mando a distancia para girar el mando, ver la página 49.

A La puerta no puede abrirse desde dentro.

B La puerta puede abrirse desde dentro y desde fuera.

NOTA

- Con el mando giratorio sólo se cierra la puerta correspondiente y no ambas puertas traseras al mismo tiempo.
- Los automóviles equipados con seguro para niños eléctrico no tienen seguro manual.

Seguro eléctrico de las puertas* y las ventanillas traseras

Panel de mandos de la puerta del conductor.

El seguro para niños puede conectarse y desconectarse en todas las posición de la llave superiores a **0**, ver la página 81. La conexión y desconexión puede hacerse hasta 2 minutos después de apagar el motor, siempre que no se abra ninguna puerta.

Para conectar el seguro para niños:

1. Arranque el motor y seleccione una posición de la llave superior a **0**.
2. Pulse el botón del panel de mandos de la puerta del conductor.
   > La pantalla de información muestra el mensaje **Seguro trasero para niños activado** y la luz del botón se enciende: el seguro está conectado.

Cuando está activo el seguro eléctrico para niños:

- las ventanillas solo pueden abrirse con el panel de mandos de la puerta del conductor
- las puertas traseras no pueden abrirse desde el interior.

Al apagar el motor, la posición del seguro se almacena. Si el seguro para niños estaba conectado al apagar el motor, la función continuará conectada al volver a arrancar el motor.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

La alarma conectada se activa si:

- se abre la puerta, el capó o el portón trasero
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento*)
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación*)
- se desconecta un cable de la batería
- se desconecta la sirena.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, la pantalla muestra un mensaje. Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

NOTA

Los sensores de movimiento activan la alarma en caso de movimientos en el habitáculo. También se registran las corrientes de aire. La alarma puede por tanto dispararse si el automóvil se deja con una ventanilla abierta o si se utiliza el calefactor del habitáculo.

Para evitarlo: Cierre las ventanillas al salir del automóvil. Si ha de utilizarse el calefactor de habitáculo integrado del automóvil (o uno eléctrico portátil), dirija la corriente del aire del difusor de forma que no señale hacia arriba en el habitáculo.

NOTA

No trate de reparar por su cuenta ni de modificar los componentes incluidos en el sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede repercutir en las condiciones de aseguramiento.

Indicador de alarma

El mismo diodo luminiscente que el indicador de cierre, ver la página 45.

El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo luminoso apagado - la alarma está desconectada
- El diodo luminoso parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada
- El diodo luminoso destella rápidamente tras desconectar la alarma (y hasta que se introduce la llave en la cerradura de contacto y se coloca la llave en la posición **I**): la alarma se ha disparado.

Conectar la alarma

– Pulse el botón de cierre de la llave a distancia.

Desconectar la alarma

– Pulse el botón de apertura de la llave a distancia.

Desconexión de una alarma disparada

– Pulse el botón de apertura de la llave a distancia o introduzca la llave a distancia en la cerradura de arranque.

Otras funciones de alarma

Reconexión automática de la alarma

Esta función impide dejar el automóvil con la alarma desconectada de manera involuntaria.

Si el automóvil se abre con la llave (y se desconecta la alarma) y luego no se abre alguna de las puertas ni el portón trasero por espacio de 2 minutos, la alarma vuelve a conectarse de forma automática. Al mismo tiempo, el automóvil vuelve a cerrarse.

Alarma*

Conexión automática de la alarma

En determinados países, la alarma se conectará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

La llave a distancia no funciona

Si la alarma no puede desconectarse con el mando a distancia, por ejemplo, si la pila del mando se ha agotado, abra el automóvil, desconecte la alarma y arranque el motor de la siguiente manera:

1. Abra la puerta delantera izquierda con la llave extraíble - ver la página 54.
   > La alarma se activa, los intermitentes parpadean y suena la sirena.

2. Coloque la llave en al cerradura de contacto.
   > La alarma se desconecta.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- Una sirena suena durante 30 segundos o hasta que se desconecta la alarma. La sirena dispone de una pila propia y funciona independientemente de la batería del automóvil.
- Los intermitentes parpadean durante 5 minutos o hasta que se desconecta la alarma.

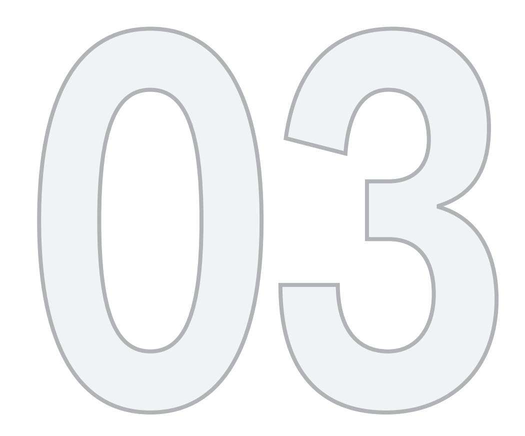
Nivel de alarma reducido

Para evitar activaciones fortuitas de la alarma, por ejemplo, cuando se deja un perro dentro de un coche cerrado o cuando el automóvil es transportado en tren o en un transbordador, desconecte temporalmente los sensores de movimiento e inclinación.

El modo de proceder es el mismo que al desconectar temporalmente la función de bloqueo de puertas, ver la página 60.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

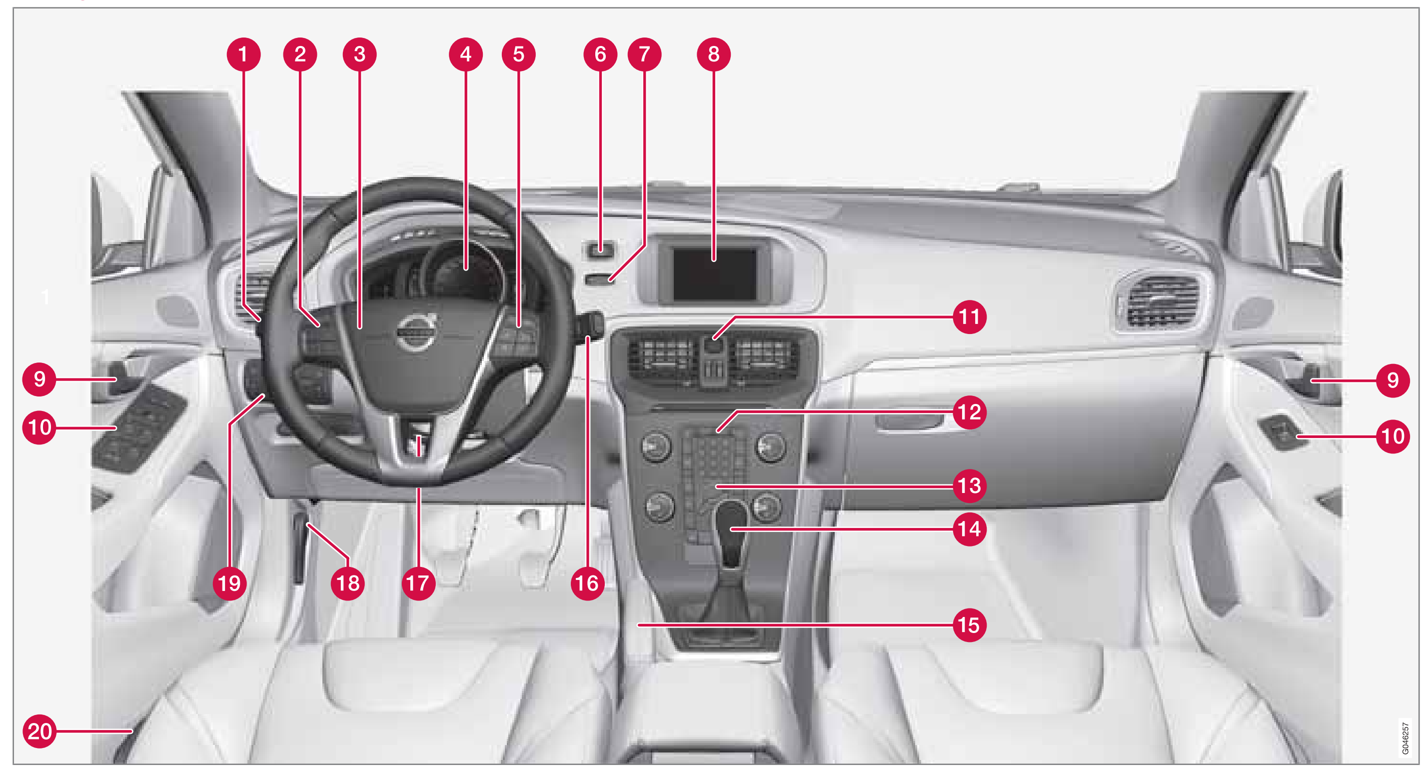
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



ENTORNO DEL CONDUCTOR

Instrumentos y mandos

Vista general de los instrumentos



Coche con volante a la izquierda.

	Función	Lado
1	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/de cruce, ordenador de a bordo	89, 95, 210, 239
2	Control de velocidad constante	151, 153
3	Bocina, airbag	20, 88
4	Instrumento combinado	71, 77
5	Control de menús, sonido y teléfono	213, 253, 280, 255
6	Botón START/STOP ENGINE	117
7	Cerradura de arranque	81
8	Pantalla de infotainment y gestión de los menús	213, 253, 253

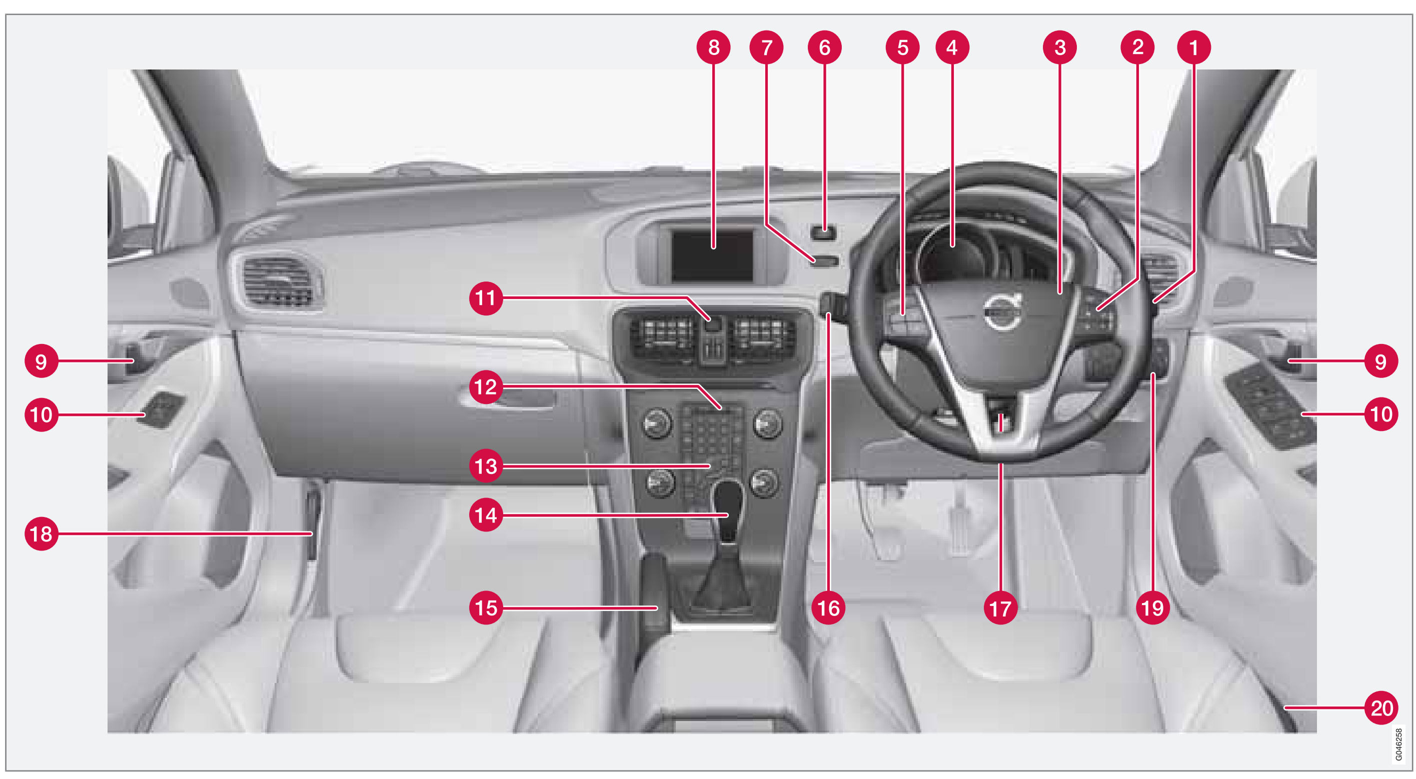
	Función	Lado
9	Manija de apertura de la puerta	–
10	Panel de control	57, 62, 104, 106
11	Luces de emergencia	94
12	Panel de control de infotainment y de gestión de los menús	213, 253, 255
13	Panel de control del climatizador	225
14	Selector de marchas	121
15	Freno de estacionamiento	138
16	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	101, 102
17	Ajuste del volante	88
18	Apertura del capó	348

	Función	Lado
19	Mando de las luces, dispositivo de apertura de tapa del maletero	58, 89
20	Ajuste del asiento*	84

▸▸

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Instrumentos y mandos



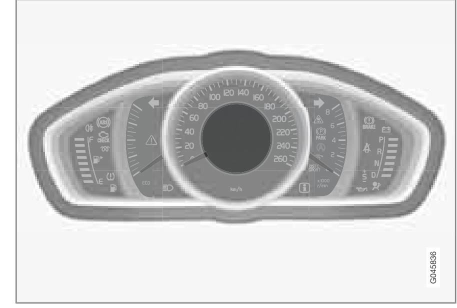
Coche con volante a la derecha.

	Función	Lado
1	Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	101, 102
2	Control de menús, sonido y teléfono	213, 253, 280, 255
3	Bocina, airbag	19, 88
4	Instrumento combinado	71, 77
5	Control de velocidad constante	151, 153
6	Botón START/ STOP ENGINE	117
7	Cerradura de arranque	81
8	Pantalla de infotainment y gestión de los menús	213, 253, 253
9	Manija de apertura de la puerta	–
10	Panel de control	57, 62, 104, 106

	Función	Lado
11	Luces de emergencia	94
12	Panel de control de infotainment y de gestión de los menús	213, 253, 255
13	Panel de control del climatizador	225
14	Selector de marchas	121
15	Freno de estacionamiento	138
16	Gestión de menús y mensajes, intermitentes, luces largas/ de cruce, ordenador de a bordo	89, 95, 210, 239
17	Ajuste del volante	88
18	Apertura del capó	348

	Función	Lado
19	Mando de las luces y dispositivo de apertura de tapa del maletero	58, 89
20	Ajuste del asiento*	84

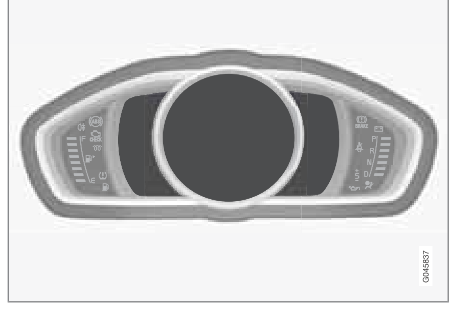
Pantallas de información



Pantalla de información, cuadro de instrumentos analógico.

Instrumentos y mandos

03

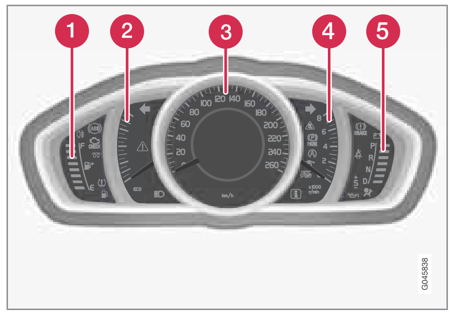


Pantallas de información, cuadro de instrumentos digital.

Las pantallas de información de los instrumentos combinados ofrecen información sobre algunas de las funciones del automóvil, por ejemplo, programador de velocidad, ordenador de a bordo y mensajes. La información es presentada con texto y símbolos.

Encontrará más información en la descripción de las funciones que utilizan las pantallas de información.

Medidores e indicadores, cuadro de instrumentos analógico



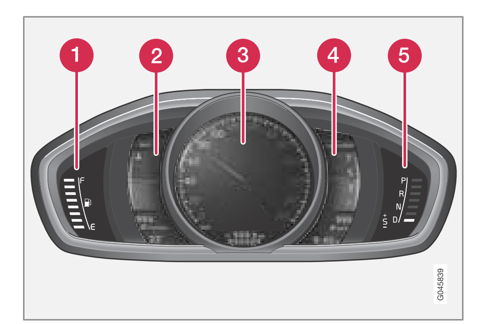
1. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 239 y repostaje en la página 305.
2. EcoGuide. Consulte también la página 128.
3. Velocímetro
4. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
5. Indicador de cambio de marcha[1] / Indicador de posición de marcha[2]. Consulte también la página 302.

Medidores e indicadores, cuadro de instrumentos digital

Para el cuadro de instrumentos digital puede elegirse diferentes temas. Los temas disponibles son Elegance, Eco y Performance.

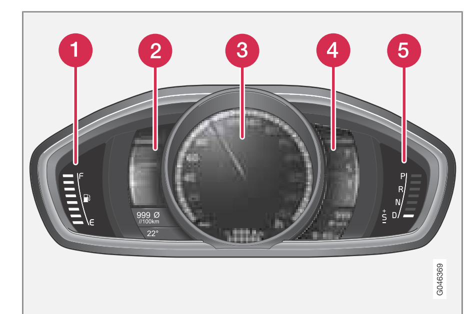
Para cambiar de tema, pulse el botón **OK** de la palanca izquierda del volante y seleccione luego la opción de menú **Temas** girando la rueda selectora de la palanca. Confirme la opción pulsando el botón **OK**. Para más información sobre el manejo del menú, ver la página 210.

[1] Caja de cambios manual
[2] Caja de cambios automática



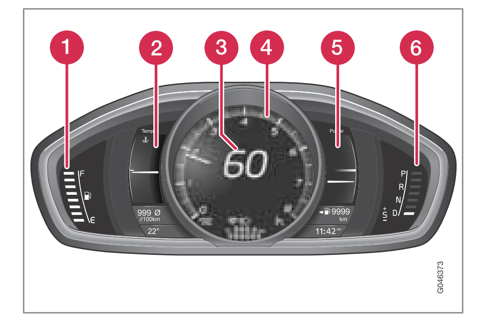
Medidores e indicadores, tema Elegance.

1. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 239 y repostaje en la página 305.
2. Indicador de temperatura del refrigerante del motor
3. Velocímetro
4. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
5. Indicador de cambio de marcha[3] / Indicador de posición de marcha[4]. Consulte también la página 302.



Medidores e indicadores, tema Eco.

1. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 239 y repostaje en la página 305.
2. EcoGuide. Consulte también la página 128.
3. Velocímetro
4. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
5. Indicador de cambio de marcha[3] / Indicador de posición de marcha[4]. Consulte también la página 302.



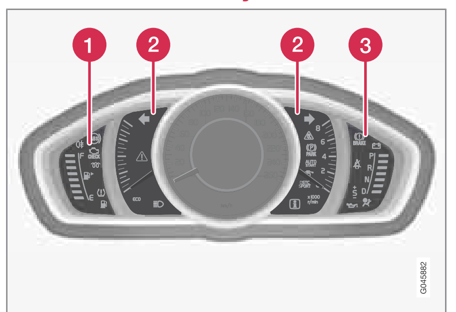
Medidores e indicadores, tema Performance.

1. Indicador de combustible. Véase también ordenador de a bordo en la página 239 y repostaje en la página 305.
2. Indicador de temperatura del refrigerante del motor
3. Velocímetro
4. Cuentarrevoluciones. Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto.
5. PowerMeter. Consulte también la página 128.
6. Indicador de cambio de marcha[3] / Indicador de posición de marcha[4]. Consulte también la página 302.

3 Caja de cambios manual
4 Caja de cambios automática

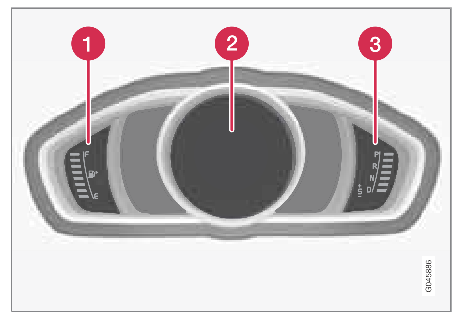
Instrumentos y mandos

Símbolos de control y advertencia



Símbolos de control y advertencia, cuadro de instrumentos analógico.

1. Símbolos de control
2. Símbolos de control y advertencia
3. Símbolos de advertencia[5]



Símbolos de control y advertencia, cuadro de instrumentos digital.

1. Símbolos de control
2. Símbolos de control y advertencia
3. Símbolos de advertencia[5]

Control de funcionamiento

Todos los símbolos de control y advertencia se encienden cuando la llave está en la posición **II** o al arrancar el motor. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de estacionamiento, que no se apaga hasta quitar este freno.

Si el motor no arranca o el control de funcionamiento se realiza con la llave en la posición **II**, en el plazo de 5 segundos se apagarán todos los símbolos excepto el de avería en el sistema de depuración de gases de escape y el de baja presión del aceite.

Símbolos de control

Símbolo	Significado
	Avería en el sistema ABL
CHECK	Sistema de depuración de los gases de escape
(ABS)	Avería en el sistema ABS
	Luz antiniebla trasera conectada
	Sistema de estabilidad
DSTC SPORT	Sistema de estabilidad, modo sport
	Precalentador del motor (diesel)
	Nivel bajo del depósito de combustible

5 En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display. Si desea más información sobre el control del nivel de aceite, ver la página 349.

Símbolo	Significado
	Información, lea el texto en pantalla
	Luz larga encendida
	Intermitente izquierdo
	Intermitente derecho
	DRIVe - Start/Stop, el motor se ha apagado automáticamente, ver la página 130

Avería en el sistema ABL
El símbolo se enciende si la función ABL (Active Bending Lights) sufre una avería.

Sistema de depuración de los gases de escape
Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Lleve el automóvil a un taller para una revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema ABS
El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller para una revisión del sistema ABS. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Luz antiniebla trasera conectada
El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla. El alumbrado antiniebla trasero consta de dos luces.

Sistema de estabilidad
El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento. El símbolo se enciende de manera continua, si se produce una avería en el sistema.

Sistema de estabilidad, modo Sport
El modo **Sport** le ofrece una sensación de conducción más activa. El sistema detecta si el pedal del acelerador, los movimientos del volante y la toma de curvas son más activos que en conducción normal y permite entonces derrapes controlados del puente trasero hasta cierto nivel antes de intervenir y estabilizar el vehículo.

Precalentador del motor (diesel)
El símbolo se enciende cuando está en marcha el precalentamiento del motor. El precalentamiento se realiza principalmente a causa de una baja temperatura.

Nivel bajo del depósito de combustible
Cuando el símbolo se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo, reposte tan pronto como sea posible.

Información, lea el texto en pantalla
El símbolo de información se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce alguna alteración en el sistema del automóvil. El mensaje se apaga con ayuda del botón **OK**, ver la página 210, o desaparece automáticamente al cabo de dos minutos (el tiempo varía según la función descrita). El símbolo de advertencia también puede encenderse en combinación con otros símbolos.

NOTA

Después de mostrarse el mensaje de servicio se puede apagar el símbolo y el mensaje con ayuda del botón **OK**, o bien se apagará automáticamente tras un instante.

Luz larga encendida
El símbolo luce, cuando está encendida la luz larga o la ráfaga de luces largas.

Instrumentos y mandos

Intermitentes izquierdos/derechos

Cuando se utilizan las luces de emergencia, se encienden los dos símbolos de los intermitentes.

DRIVe – Start/Stop

El símbolo se encenderá al detenerse automáticamente el motor.

Símbolos de advertencia

Símbolo	Significado
	Baja presión de aceite[A]
	Freno de estacionamiento aplicado
PARK	Freno de estacionamiento accionado, símbolo alternativo
	Airbags SRS
	Testigo del cinturón de seguridad
	El alternador no carga
BRAKE	Avería en el sistema de frenos
	Advertencia

A En algunos modelos de motor, no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El aviso se hace con un texto en el display, consulte las páginas 349 y 351.

Baja presión de aceite

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y compruebe el nivel de aceite del motor, añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, póngase en contacto con un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende de manera constante cuando el freno de estacionamiento está aplicado. El símbolo se enciende con el accionamiento. Para más información, ver la página 138.

Airbags SRS

El símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha si se detecta una avería en el cierre del cinturón o en los sistemas SRS, SIPS o IC. Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller para su revisión. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

El alternador no carga

El símbolo se enciende durante la marcha si se ha producido una avería en el sistema eléctrico. Lleve el vehículo a un taller. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel del líquido de frenos puede ser demasiado bajo. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 353.

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de frenos y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.
- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 353. Si el nivel es normal y los símbolos continúan encendidos, puede conducir el automóvil con mucho cuidado a un taller para que revisen el sistema de frenos. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos se sitúa por debajo del nivel **MIN** del recipiente, no deberá seguir conduciendo el vehículo sin haber repostado líquido de frenos.

Las pérdidas de líquido de frenos deben comprobarse en un taller. Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Si se encienden simultáneamente los símbolos de frenado y ABS existe el riesgo de que el tren trasero patine en caso de frenada brusca.

Advertencia

El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado una avería que puede influir en la seguridad y/o la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo, aparece un mensaje aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería, aunque el mensaje de texto puede borrarse con el botón **OK**, ver la página 210. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Medida necesaria:

1. Pare el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla. Tome medidas conforme al mensaje en la pantalla. Borre el mensaje con el botón **OK**.

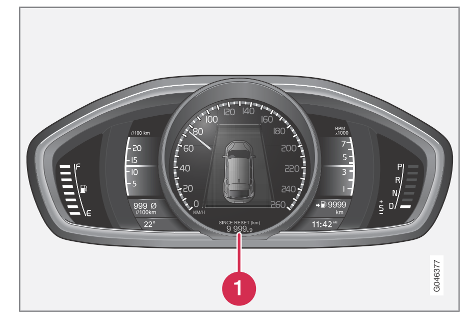
Aviso – puertas sin cerrar

Si no está bien cerrada alguna de las puertas, el capó[6] o el portón trasero, se enciende en el instrumento combinado el símbolo de información o advertencia junto con un texto de aclaración. Detenga el automóvil tan pronto como sea posible en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que está abierta.

Si el automóvil circula a una velocidad inferior a 7 km/h, se enciende el símbolo de información.

Si el automóvil circula a una velocidad superior a 7 km/h, se enciende el símbolo de advertencia.

Cuentakilómetros parciales



Cuentakilómetros parciales.

1 Pantalla del cuentakilómetros parcial[7]

Los dos cuentakilómetros parciales **T1** y **T2** se utilizan para medir recorridos cortos. La distancia del trayecto aparece indicada en la pantalla.

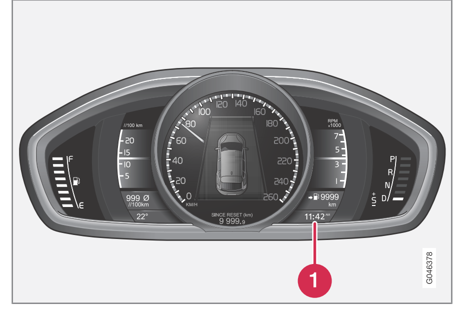
6 Solo automóviles con alarma*.
7 El aspecto de la pantalla puede diferir según la variante.

Instrumentos y mandos

Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del motor para mostrar el indicador deseado.

Una pulsación prolongada (más de 1 segundo) del botón **RESET** de la palanca izquierda del volante ajustará a cero el cuentakilómetros parcial mostrado en ese momento. Con una pulsación larga del botón (4 segundos), el ordenador de a bordo se pone a cero si el automóvil está equipado de cuadro con instrumentos digital. Para más información, ver la página 239.

Reloj



Reloj, cuadro de instrumentos digital.

1 Pantalla de presentación de la hora[8]

Ajuste del reloj

El reloj puede ajustarse en el grupo de menús **MY CAR**. Para más información, ver la página 213.

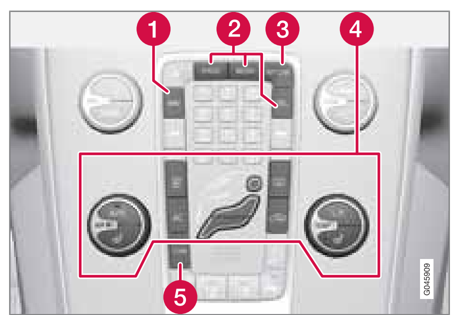
RSI*

La función RSI (Road Sign Identification) ayuda al conductor a ver las señales de tráfico con información, entre otros, sobre límite de velocidad, inicio/finalización de una autopista/carretera y eventual prohibición de adelantamiento. Para información detallada sobre RSI, ver la página 147.

Combined Instrument Panel Software

8 En el cuadro de instrumentos digital, la hora se muestra en el centro.

Generalidades



Panel de control en la consola central

1. Navegación* - **NAV**, véase el manual de instrucciones aparte (Road and Traffic Information System - RTI).
2. Infotainment (**RADIO**, **MEDIA**, **TEL***), ver la página 253.
3. Ajustes del vehículo - **MY CAR**, ver la página 213.
4. Climatizador, ver la página 222.
5. Cámara de aparcamiento asistido - **CAM***, ver la página 195.

Volvo Sensus es el sistema operativo del automóvil, el elemento esencial de su experiencia personal del vehículo. Volvo Sensus coordina y presenta muchas funciones de diversos sistemas del automóvil en la pantalla de la consola central. Con Volvo Sensus, el automóvil puede personalizarse con ayuda de una interfaz de uso fácil. Las selecciones pueden hacerse en Ajustes del vehículo, Infotainment, Climatización, etc.

Con los botones y los mandos de la consola central o del volante*, se pueden conectar y desconectar las funciones y efectuar diversos ajustes.

Pulsando una vez **MY CAR**, se presentan todos los ajustes relacionados con la conducción y el control del vehículo, por ejemplo, City Safety, cierres y alarma, programar el reloj, etc.

Pulsando **RADIO**, **MEDIA**, **TEL***, **NAV*** y **CAM*** se pueden activar otras fuentes, sistemas y funciones, por ejemplo AM, FM1, CD, DVD*, TV*, Bluetooth*, navegación* y cámara de aparcamiento asistido*.

Para más información sobre todas las funciones y sistemas, consulte el apartado correspondiente del manual de instrucciones.

Sensus software

Volvo Sensus

Introducir y sacar la llave a distancia

Contacto de encendido con mando a distancia extraído/introducido.

NOTA

En los vehículos con la función Keyless* no es necesario insertar la llave en el contacto de encendido, sino que puede guardarse, por ejemplo, en un bolsillo. Para más información sobre las funciones Keyless, ver la página 52.

Introducir el mando

1. Sujete el extremo del mando a distancia con la hoja extraíble y coloque la llave en la cerradura de contacto.
2. Apriete a continuación la llave en la cerradura hasta el máximo.

IMPORTANTE

La presencia de objetos extraños en la cerradura puede hacer que ésta funcione mal o se estropee.

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, ver la página 49.

Sacar el mando

- Coja la llave y sáquela del contacto de encendido.

Funciones a distintos niveles

Para poder utilizar un número limitado de funciones con el motor apagado, el sistema eléctrico del vehículo puede situarse en 3 niveles distintos (posiciones de llave) - **0**, **I** y **II** - con el mando a distancia. El presente manual de instrucciones describe a fondo dichos niveles, a los que se denomina "posiciones de llave".

La tabla siguiente muestra las funciones que están disponibles en las diferentes posiciones de llave/niveles.

Nivel	Funciones
0	Se encienden el cuentakilómetros, el reloj y el indicador de temperatura. Los asientos de accionamiento eléctrico pueden ajustarse. El equipo de sonido puede emplearse durante un tiempo limitado - ver la página 252.
I	Se puede utilizar el parasol del techo de cristal, los elevalunas, la toma de 12 V del habitáculo, RTI, el teléfono, el ventilador de habitáculo y los limpiaparabrisas.

Posiciones de la llave

Nivel	Funciones
II	Se encienden los faros. Las luces de advertencia y control se encienden durante 5 segundos. Se activan otros sistemas más. Sin embargo, la calefacción eléctrica de las almohadillas de asiento y de la luneta trasera sólo puede activarse tras el arranque del motor. **- ¡Atención! Esta posición de llave consume mucha corriente de la batería de arranque, por lo que debe evitarse.**

Selección de posición de llave/nivel

Posición 0

- Desbloquee el vehículo - ello situará el sistema eléctrico del automóvil en el nivel **0**.

Posición I

- Con el mando a distancia introducido por completo en el contacto de encendido[1], pulse brevemente **START/STOP ENGINE**.

NOTA

Para alcanzar el nivel **I** o **II sin** arrancar el motor, **no** pise el pedal del freno/embrague al seleccionar estas posiciones de llave.

Posición II

- Con el mando a distancia introducido por completo en el contacto de encendido[1], pulse [2] prolongadamente **START/STOP ENGINE**.

Volver a la posición 0

- Para volver a la posición de llave **0** de la posición **II** y **I**, pulse brevemente **START/STOP ENGINE**.

Equipo de sonido

Para informarse sobre el funcionamiento del equipo de sonido con el mando distancia extraído, ver la página 252.

Arranque y parada del motor

Para informarse sobre cómo arrancar y apagar el motor, ver la página 117.

Remolque

Para información importante sobre el mando a distancia en caso de remolque, ver la página 324.

1 No es necesario en los vehículos dotados de la función Keyless*.
2 Unos 2 segundos.

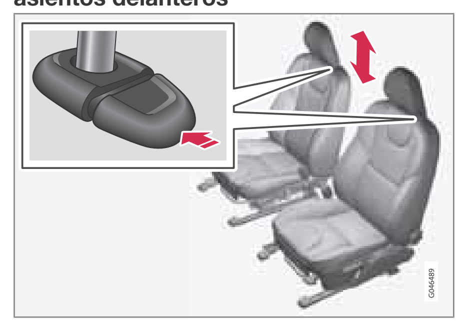
Asientos delanteros

1. Ajuste el apoyo lumbar*, gire la rueda[1].
2. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
3. Para subir o bajar la parte delantera del asiento*, empuje hacia arriba o hacia abajo.
4. Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
5. Para subir o bajar el asiento*, empuje hacia arriba o hacia abajo.
6. Panel de mando para asiento regulado eléctricamente*.

PRECAUCIÓN

Ajuste el asiento del conductor antes de iniciar la marcha y nunca durante la marcha. Asegúrese de que el respaldo quede bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Ajuste del reposacabezas de los asientos delanteros



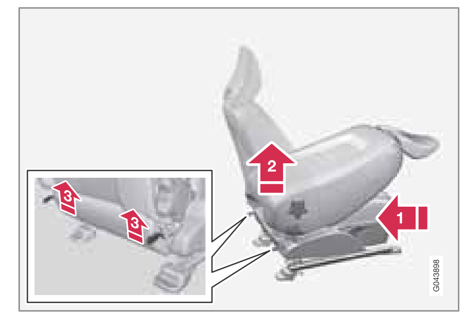
La altura de los reposacabezas de los asientos delanteros puede ajustarse.

Regule el reposacabezas según la altura de la persona de forma que proteja a ser posible toda la parte trasera de la cabeza.

Para ajustar la altura, mantenga pulsado el botón (vea la figura) al mismo tiempo que sube o baja el reposacabezas.

El reposacabezas puede ajustarse en tres posiciones.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

1. Desplace el asiento hacia atrás/hacia abajo tanto como sea posible.

1 Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

Asientos

2. Coloque el respaldo en posición vertical.
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo y abata el respaldo.
4. Desplace el asiento hacia adelante para "fijar" el reposacabezas debajo de la guantera.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

PRECAUCIÓN

No utilice el espacio detrás del asiento delantero ni la plaza central del asiento trasero cuando está abatido el respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el respaldo quede debidamente bloqueado después de levantarlo para evitar lesiones en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Asiento accionado eléctricamente*

1. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo
2. Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
3. Inclinación del respaldo

Los asientos delanteros accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, ponga la llave en la posición **I** o **0** y espere un instante antes de volver a accionar el asiento.

Solo puede accionarse un movimiento (adelante/atrás/arriba/abajo) a la vez.

Preparaciones

El asiento puede ajustarse ligeramente después de haber abierto la puerta con la llave a distancia, sin llave en la cerradura de contacto. El asiento se ajusta normalmente cuando la llave está en la posición **I** y cuando está en marcha el motor.

Asiento con función de memoria*

Almacenar ajuste

1. Botón de memoria
2. Botón de memoria
3. Botón de memoria
4. Botón para guardar el ajuste

1. Ajuste el asiento y los retrovisores externos.
2. Mantenga pulsado el botón para guardar el ajuste y pulse al mismo tiempo uno de los botones de memoria.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Utilizar ajuste almacenado

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria hasta que el asiento y los retrovisores exteriores se paren. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria* de la llave[2]

Todos los mandos a distancia puede utilizarse por diferentes conductores para almacenar los ajustes del asiento del conductor y los retrovisores laterales[3]. Proceda de la siguiente manera

- Ajuste el asiento según sus preferencias.
- Cierre el automóvil pulsando el botón de cierre del mando a distancia que suele utilizar. La posición del asiento y los retrovisores se almacena en la memoria del mando a distancia[4].
- Abra el automóvil (pulsando el botón de apertura del **mismo** mando a distancia) y abra la puerta del conductor. El asiento del conductor y los retrovisores adoptarán automáticamente la posición almacenada en la memoria del mando a distancia (si el asiento se ha movido después de que usted cerrara el vehículo).

La memoria de la llave se conecta y desconecta en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Memoria de la llave**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 213.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones de ajuste o de memoria para detenerlo.

El nuevo arranque para llegar a la posición del asiento almacenada en la memoria de la llave, se hace pulsando el botón de desbloqueo en la llave a distancia. La puerta del conductor debe estar abierta.

⚠ PRECAUCIÓN

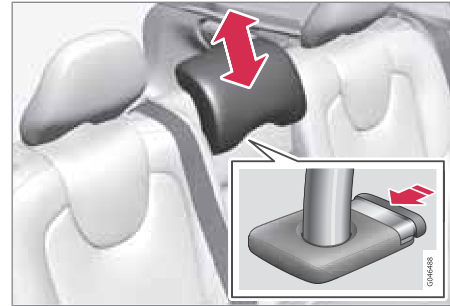
¡Riesgo de pinzamiento! Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Durante su ajuste, compruebe que no haya ningún objeto delante, detrás ni debajo del asiento. Asegúrese de que no pueda quedar aprisionado ninguno de los ocupantes del asiento trasero.

Asientos calentados

Para asientos calentados, ver la página 227.

Asiento trasero

Reposacabezas central trasero



2 Para la memoria de llave con la función Keyless, ver la página 54.
3 Sólo si el automóvil integra asiento con memoria accionado eléctricamente y retrovisores de repliegue eléctrico.
4 Este ajuste no afecta a los ajustes que se han almacenado con la función de memoria del asiento accionado eléctricamente.

Asientos

Si es posible, regule el reposacabezas de manera que proteja totalmente la parte trasera de la cabeza. Suba el reposacabezas según sea necesario.

Para bajar el reposacabezas, mantenga pulsado el botón (vea la figura) al mismo tiempo que aprieta con cuidado el reposacabezas hacia abajo.

El reposacabezas puede ajustarse en cinco posiciones.

NOTA

No se siente en la plaza central con el reposacabezas completamente abatido.

Abatimiento manual de los reposacabezas laterales del asiento trasero

Tire de la palanca más próxima del reposacabezas para abatir este.

El reposacabezas se recoloque manualmente.

PRECAUCIÓN

Los reposacabezas deben quedar en posición bloqueada tras subirlos.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

IMPORTANTE

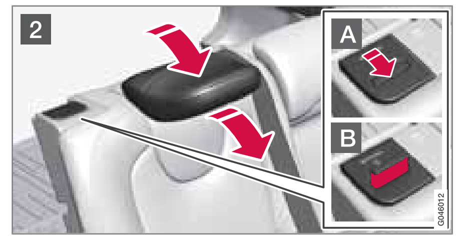
A la hora de abatir el respaldo no debe estar abierto el portavasos del asiento trasero ni haber ningún objeto en dicho asiento. Los cinturones de seguridad no deben estar abrochados. Si no, puede dañarse la tapicería del asiento trasero.

El respaldo en dos secciones puede abatirse de varias maneras.

NOTA

Para poder abatir por completo los respaldos traseros, puede ser necesario avanzar los asientos delanteros y/o ajustar los respaldos.

- Las dos secciones pueden abatirse independientemente.
- Para abatir todo el respaldo, las secciones deben abatirse de manera independiente.



1 Para abatir la parte derecha, desbloquee y baje el reposacabezas de la plaza central, ver la página 85.

2 Los resposacabezas laterales se pliegan automáticamente cuando se abaten los respaldos. Levante el fiador A y abata al mismo tiempo el respaldo. La señal roja del fiador B indica que el respaldo no está bloqueado.

NOTA

Después de abatir los respaldos, los reposacabezas deben avanzarse ligeramente para que no rocen en el cojín del asiento.

Los respaldos se levantan en orden inverso.

NOTA

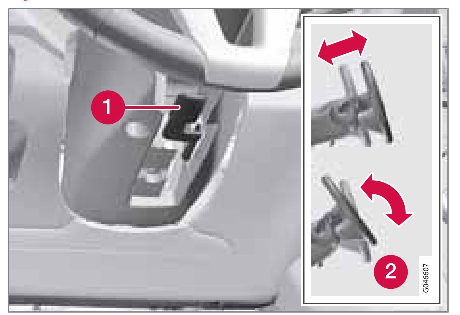
Después de resituar el respaldo, ya no debe mostrarse la indicación. Si todavía aparece significa que el respaldo no está inmovilizado.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los respaldos y reposacabezas del asiento trasero estén correctamente bloqueados tras la recolocación.

Volante

Ajuste



Ajuste del volante.

1. Palanca - liberación del volante
2. Posiciones posibles del volante

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad:

1. Deslice la palanca adelante para liberar el volante.
2. Coloque el volante en la posición que más le convenga.
3. Tire de la palanca a su posición inicial para fijar el volante. Si encuentra resistencia, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante y fíjelo antes de ponerse en marcha.

Cuando el automóvil está equipado con servodirección de relación variable*, la resistencia del volante puede regularse, ver la página 244.

Teclados*

Teclados del volante.

1. Control de velocidad constante, ver la página 151

   Control de velocidad constante adaptativo, ver la página 153
2. Control del sonido y el teléfono, ver la página 253.

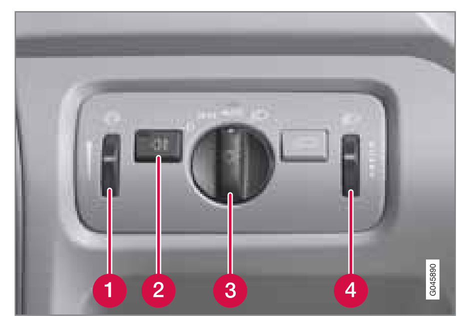
Bocina

Bocina.

Pulse la parte central del volante para toca la bocina.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Mando de las luces



Mandos de las luces, vista general.

1. Rueda selectora para ajustar la iluminación de la pantalla y los instrumentos, la iluminación del techo, la luz ambiental y la iluminación de los compartimentos de las puertas delanteras*
2. Luz antiniebla trasera
3. Mando de las luces
4. Rueda selectora[1] para regulación de altura de las luces

Iluminación de instrumentos

Según la posición de la llave, cambia la iluminación de la pantalla y los instrumentos, ver la página 81.

La iluminación de la pantalla se atenúa automáticamente al oscurecer y la sensibilidad se ajusta con la rueda selectora.

La intensidad de la iluminación de los instrumentos se regula con la rueda selectora.

Regulación de la altura de las luces de los faros

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces. Baje la altura de alumbrado si el automóvil va muy cargado.

1. Deje el motor en marcha o mantenga el sistema eléctrico del vehículo en la posición de llave **I**.
2. Gire la rueda selectora hacia arriba/hacia abajo para aumentar/reducir la altura de las luces.

Los automóviles con faros Xenón* activos disponen de ajuste automático de la altura de las luces, por lo que no están equipados con la rueda selectora.

Luces largas/de cruce

Mando de las luces y palanca del volante.

1. Posición de ráfaga de luces largas
2. Posición de luces largas

[1] No disponible para automóviles equipados con faros Xenón activos*.

Iluminación

Posición	Significado
0	Luces diurnas La ráfaga de luz de carretera funciona en esta posición.
(símbolo luces de posición)	Luces diurnas durante la conducción del automóvil. Cambio automático a luz de estacionamiento al aparcar el vehículo.

Posición	Significado
AUTO	Luces diurnas en conducción durante el día. Cambio automático a las luces de cruce en condiciones de baja luminosidad o al activar el limpiaparabrisas o las luces antiniebla traseras. La función "Detección de túneles*" enciende las luces de cruce en condiciones de poca luz. Puede utilizarse la función "Luz larga activa*". La ráfaga de luz de carretera funciona en esta posición.
(símbolo luces de cruce)	Luces de cruce Puede activarse la luz de carretera. La ráfaga de luz de carretera funciona en esta posición.

Volvo recomienda utilizar la posición AUTO siempre que la situación de tráfico y las condiciones meteorológicas no perjudiquen el uso de la función "Luz larga activa*".

Ráfaga de luces largas

Desplace la palanca ligeramente hacia el volante a la posición de ráfaga de luces largas. Las luces largas se mantienen encendidas hasta que se suelta la palanca.

Luces diurnas durante el día DRL

*Mando de las luces en posición **AUTO**.*

Con el mando de las luces en posición AUTO, las luces diurnas (Daytime Running Lights - DRL) se activarán automáticamente durante el día. El sistema se regula con un sensor de luz que cambia las luces diurnas por las de cruce cuando oscurece o cuando la luz del día se debilita demasiado. El cambio a luz de cruce se realizará también si se activa el limpiaparabrisas o las luces antiniebla traseras.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

NOTA

Para reducir al mínimo el consumo de energía, cuando se pasa automáticamente de las luces de cruce a las luces diurnas (DRL), se apagan también las luces traseras.

PRECAUCIÓN

Este sistema es un recurso para ahorrar energía y no puede determinar en todas las situaciones si la luz de día es demasiado débil o lo suficientemente intensa, por ejemplo, en caso de niebla o lluvia.

El conductor es siempre responsable de que el automóvil se conduzca con un alumbrado adecuado y seguro para el tráfico según las normas viales vigentes.

Luces de cruce

En la posición AUTO se activa automáticamente la luz de cruce al atardecer o cuando la luz del día es demasiado débil. La luz de cruce se activará también automáticamente al activar el limpiaparabrisas o las luces antiniebla traseras.

En la posición [símbolo luz de cruce], la luz de cruce se enciende siempre con el motor en marcha o con la posición de llave **II** activa.

Luz larga

La luz de carretera puede activarse con el mando de las luces en la posición [símbolo luz de cruce]. Para conectar y desconectar las luces largas, desplace la palanca hacia el volante y suéltela. Las luces largas pueden desconectarse también presionando ligeramente la palanca hacia el volante.

Cuando están conectadas las luces largas, se enciende el símbolo [símbolo luz larga] en el instrumento combinado.

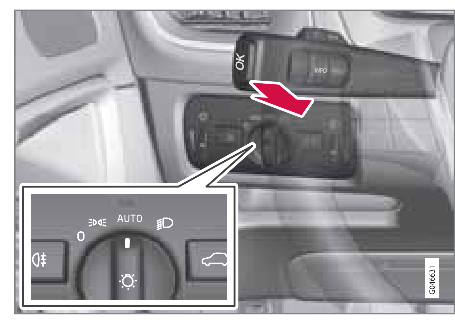
Luz larga activa - AHB*

La luz larga activa (Active High Beam - AHB) es una función dotada de un sensor de cámara en el borde superior del parabrisas que permite detectar los faros de los vehículos en dirección opuesta o de las luces traseras de los vehículos situados por delante, conmutando entonces de luz de carretera a luz de cruce. El alumbrado retorna a luz de carretera aproximadamente un segundo después de que el sensor de cámara deja de detectar el impacto de una luz de ese tipo.

La función puede activarse con el mando de las luces en la posición AUTO. Para poder realizar la activación, el motor debe haber estado en marcha un mínimo de 20 segundos y la velocidad del vehículo debe ser de 20 km/h o superior.

*Mando de las luces en posición **AUTO**.*

Para conectar y desconectar la función AHB, desplace la palanca izquierda hacia el volante y suéltela. La desactivación de la luz de carretera hace que el alumbrado pase directamente a luz de cruce.



Mando de las luces y palanca del volante.

Iluminación

En automóviles con cuadro de instrumento analógico:

Cuando está conectada la función AHB, se enciende el símbolo en la pantalla del cuadro de instrumentos. Cuando están encendidas las luces largas, se enciende también el símbolo en el cuadro de instrumentos.

En automóviles con cuadro de instrumento digital:

Cuando está conectada la función AHB, se enciende el símbolo con luz blanca la pantalla del cuadro de instrumentos. Cuando se activan las luces largas, el símbolo se enciende con luz azul.

NOTA

Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor de cámara limpia de hielo, nieve, vaho y suciedad.

No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de cámara, ya que ello puede reducir o inhabilitar por completo la funcionalidad de uno o varios de los sistemas dependientes de la cámara.

Si aparece el mensaje **Luz de carretera activa No disponible temporal. Encender manualmente** en la pantalla del instrumento combinado, el cambio entre las luces largas y las luces de cruce deberá realizarse manualmente. No obstante, el mando de luces puede estar en la posición AUTO. Lo mismo sucede si aparece el mensaje **Sensores parabrisas obstruidos Vea el manual** y el símbolo . El símbolo se apaga cuando se muestran estos mensajes.

La función AHB puede estar fuera de servicio temporalmente, por ejemplo, en situaciones de mucha niebla o lluvia abundante. Cuando vuelve a estar disponible la función AHB o dejan de estar obstruidos los sensores del parabrisas, el mensaje se apaga y se enciende el símbolo .

PRECAUCIÓN

AHB es un recurso que en condiciones favorables puede utilizarse para optimizar las luces del vehículo.

El conductor es siempre responsable de alternar manualmente entre las luces largas y las luces de cruce cuando la situación de tráfico o las condiciones meteorológicas lo exijan.

IMPORTANTE

Ejemplos de situaciones en las que puede ser necesario cambiar manualmente entre las luces largas y las luces de cruce:

- Con lluvia intensa o mucha niebla.
- Con lluvia congelada
- Con humo de nieve y nieve fangosa.
- Con luz lunar.
- Al atravesar localidades poco alumbradas.
- Cuando el alumbrado la los vehículos que circulan por delante es débil.
- Si hay peatones en la calzada o en el arcén.
- Si hay objetos muy reflectantes como letreros junto a la carretera.
- Cuando hay barreras etc. que obstruyen el alumbrado de los vehículos que circulan en sentido contrario.
- Cuando hay tráfico en vías transversales.
- En cuestas y depresiones.
- en curvas cerradas.

Para más información sobre las restricciones del sensor de cámara, ver la página 179.

Detección de túneles*

En los vehículos con sensor de lluvia*, el sensor de lluvia detecta el cambio de condiciones lumínicas, por ejemplo, al internarse el vehículo en un túnel. El alumbrado cambiará entonces en un segundo de las luces diurnas a las luces de cruce. Unos 20 segundos después de salir el vehículo del túnel, el alumbrado retornará a luces diurnas. Si el automóvil continúa circulando en un túnel durante este tiempo, no volverán a activarse las luces diurnas. De esta manera, se evitan cambios frecuentes del alumbrado del automóvil. Nota: El mando de las luces debe estar en la posición AUTO para que funcione la detección de túneles.

Faros Xenon activo ABL*

Haz luminoso con la función desconectada (izquierda) y conectada (derecha).

Si el automóvil está equipado con faros Xenón activo (Active Bending Lights - ABL), la luz de los faros se adapta a los movimientos del volante para ofrecer un alumbrado máximo en curvas y cruces, y aumentar así la seguridad.

La función se activa automáticamente al arrancar el vehículo (siempre que no se haya desactivado en el sistema de menús **MY CAR**). En caso de fallo en la función, se enciende el símbolo en el instrumento combinado al mismo tiempo que la pantalla de información muestra un texto de aclaración y otro símbolo encendido.

Símbolo	Pantalla	Significado
	Fallo faros Revisión neces.	El sistema no funciona. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

La función sólo se activa al amanecer y al atardecer o de noche y sólo si el vehículo está en movimiento.

La función [2] puede conectarse y desconectarse en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** ➔ **Luz de curva activa**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

[2] Activado cuando se suministra de la fábrica.

Iluminación

luces de posición/estacionamiento

Mando en posición de luces de posición/luces de estacionamiento.

Gire el mando de las luces a luz de posición/estacionamiento (se encenderá también la iluminación de la matrícula).

Si se abre la tapa del maletero cuando está oscuro en el exterior se encenderán las luces de posición traseras para advertir a las personas situadas detrás. Ello ocurrirá independientemente de la posición del mando de las luces y de la posición de llave en que se halle el sistema eléctrico del automóvil.

Luces de freno

Las luces de freno se encienden automáticamente al frenar. Para información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 136.

Luz antiniebla trasera

Botón para las luces antiniebla traseras.

La luz antiniebla trasera consta de dos lámparas en la parte trasera y sólo se puede encender en combinación con las luces largas y de cruce.

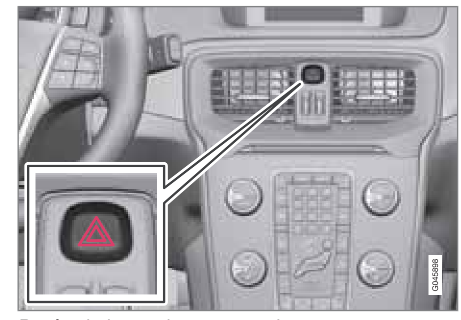
Pulse el botón de conexión y desconexión. El símbolo de control de la luz antiniebla trasera en el instrumento combinado y la luz del botón se activan al encender la luz antiniebla trasera.

La luz antiniebla trasera se apaga automáticamente al desconectar el motor.

NOTA

Las disposiciones sobre uso de las luces antiniebla traseras varían según el país.

Luces de emergencia



Botón de luces de emergencia.

Pulse el botón para conectar las luces de emergencia. Cuando se utilizan las luces de emergencia, lucen los dos símbolos intermitentes del instrumento combinado.

Las luces de emergencia se encienden automáticamente, cuando el vehículo se frena con tanta fuerza, que se activan las luces de freno de emergencia (EBL) y la velocidad es inferior a 10 Km/h. Las luces de emergencia perma-

necen encendidas cuando el vehículo se detiene y se apagan automáticamente cuando vuelve a iniciarse la marcha o si se pulsa el botón. Para más información sobre las luces de freno de emergencia y los intermitentes de emergencia automáticos, ver la página 136.

Intermitentes/Indicadores de dirección

Intermitentes/Indicadores de dirección.

Secuencia intermitente corta

1. Suba o baje la palanca del volante a la primera posición y suéltela. Los intermitentes destellan tres veces. La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes de las luces ➔ Intermitencia triple**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

Secuencia intermitente continua

2. Suba o baje la palanca hasta el tope.

La palanca se detiene en su posición y se hace retroceder manualmente o automáticamente con el movimiento del volante.

Símbolos de intermitentes

Para los símbolos de intermitentes, ver la página 74.

Iluminación del habitáculo

Mandos en la consola del techo para las luces de lectura delanteras y la iluminación del techo.

1. Luz de lectura lado izquierdo
2. Iluminación del habitáculo (iluminación del suelo* e iluminación del techo) - Conexión y desconexión
3. Automatismo de la iluminación del habitáculo
4. Luz de lectura lado derecho

Las luces del habitáculo pueden seguir encendiéndose y apagándose manualmente durante 30 segundos tras:

▸▸

Iluminación

- el motor se ha apagado y el sistema eléctrico del vehículo se encuentra en la posición de llave **0**
- abrir el automóvil sin poner en marcha el motor.

Iluminación de lectura delantera*

Las luces de lectura se encienden o se apagan pulsando brevemente el botón correspondiente de la consola del techo.

La intensidad luminosa se ajusta manteniendo pulsado el botón.

Iluminación de lectura trasera*

Iluminación de lectura trasera.

Las luces se encienden o se apagan pulsando brevemente el botón correspondiente.

La intensidad luminosa se ajusta manteniendo pulsado el botón.

Iluminación del suelo* e iluminación del techo

La iluminación del suelo y la iluminación del techo se encienden o se apagan al abrir o cerrar una puerta lateral.

La intensidad de la iluminación del suelo puede cambiarse en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** ➔ **Luz interior** ➔ **Luces del suelo**. Seleccione entre **Desact.**, **Bajo** y **Alto**. Para más información sobre el sistema de menús **MY CAR**, ver la página 215.

Iluminación de los compartimentos de las puertas delanteras*

La iluminación de los compartimentos se enciende cuando arranca el motor.

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende y se apaga cuando esta se abre o se cierra.

Espejo de cortesía

La iluminación del espejo de cortesía, ver la página 247, se enciende o se apaga al abrir o cerrar la tapa.

Iluminación del maletero

La iluminación del maletero se enciende y se apaga al abrir o cerrar el portón.

Automatismo de la iluminación del habitáculo

El automatismo está activado cuando está encendido el botón **AUTO**.

La iluminación del habitáculo se enciende y se apaga según las condiciones siguientes.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 30 segundos:

- si el automóvil se abre con la llave o la hoja extraíble, consulte las páginas 46 o 49
- el motor se ha apagado y el sistema eléctrico del vehículo se encuentra en la posición de llave **0**.

La iluminación del habitáculo se apaga:

- se arranca el motor
- al cerrar el automóvil.

La iluminación del habitáculo se mantiene encendida durante dos minutos si alguna de las puertas permanece abierta.

Si se enciende una luz manualmente y el automóvil se cierra, la luz se apagará automáticamente después de dos minutos.

Luz ambiental

Al apagarse el alumbrado de habitáculo ordinario con el motor en marcha se encenderá un diodo luminoso en la consola delantera del techo para emitir una luz tenue y mejorar el

ambiente durante el trayecto. La luz hace también que resulte más fácil distinguir objetos en los compartimentos, etc. al conducir de noche. La intensidad de la luz puede cambiarse en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** ➔ **Luz interior** ➔ **Luz ambiente**. Seleccione entre **Desact.**, **Bajo** y **Alto**. Esta iluminación se apaga cuando se desconecta el motor.

Si el automóvil tiene también luz ambiental en la consola del techo para luces de lectura traseras*, el color de las luces puede ajustarse en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** ➔ **Luz interior** ➔ **Colores de la luz ambiente**. Seleccione **Temperatura** para variar el color entre blanco cálido y blanco frío según la temperatura en el vehículo o escoja entre diferentes temas cromáticos. Temas cromáticos disponibles: **Frosty White**, **Toscana White**, **Ember Gold**, **Red Sunset**, **Rainforest**, **Glacier Blue** y **Violet Purple**. Para más información sobre el sistema de menús **MY CAR**, ver la página 215.

Duración luz seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil.

1. Saque la llave a distancia de la cerradura de contacto.
2. Desplace la palanca izquierda hacia el volante hasta el tope y suéltela. La función se conecta de la misma manera que la ráfaga de luces largas, consulte la página ver la página 89.
3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Al conectar la función, se encienden las luces de cruce, las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, la iluminación del techo y la iluminación del suelo.

La duración de la luz de seguridad puede ajustarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** ➔ **Duración luz seguridad**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

Duración luz aproximac.

La luz de aproximación se enciende con la llave a distancia, ver la página 46, y se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia.

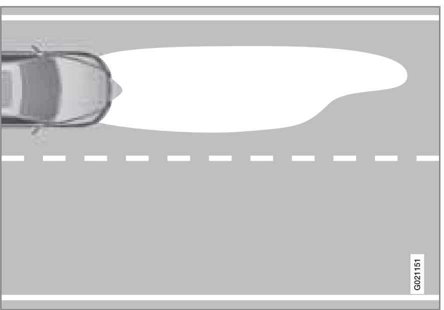
Al conectar la función con el mando a distancia, se encienden las luces de estacionamiento, las luces de los retrovisores exteriores, la iluminación de la matrícula, la iluminación del techo y la iluminación del suelo.

La duración de la luz de aproximación puede ajustarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de las luces** ➔ **Duración luz de aprox.**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

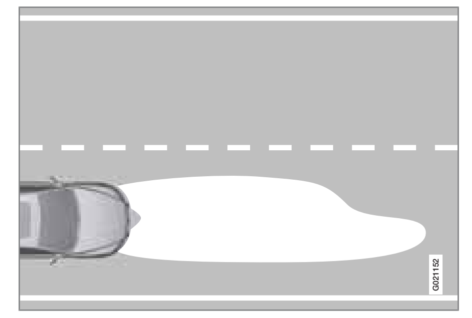
▸▸

Iluminación

Adaptación del haz luminoso



Haz luminoso para circulación por la izquierda.



Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en dirección contraria, el haz luminoso de los faros puede ajustarse para tráfico con circulación por la derecha o por la izquierda.

Faros Xenon activo*

No es necesario realizar adaptación alguna del haz luminoso.

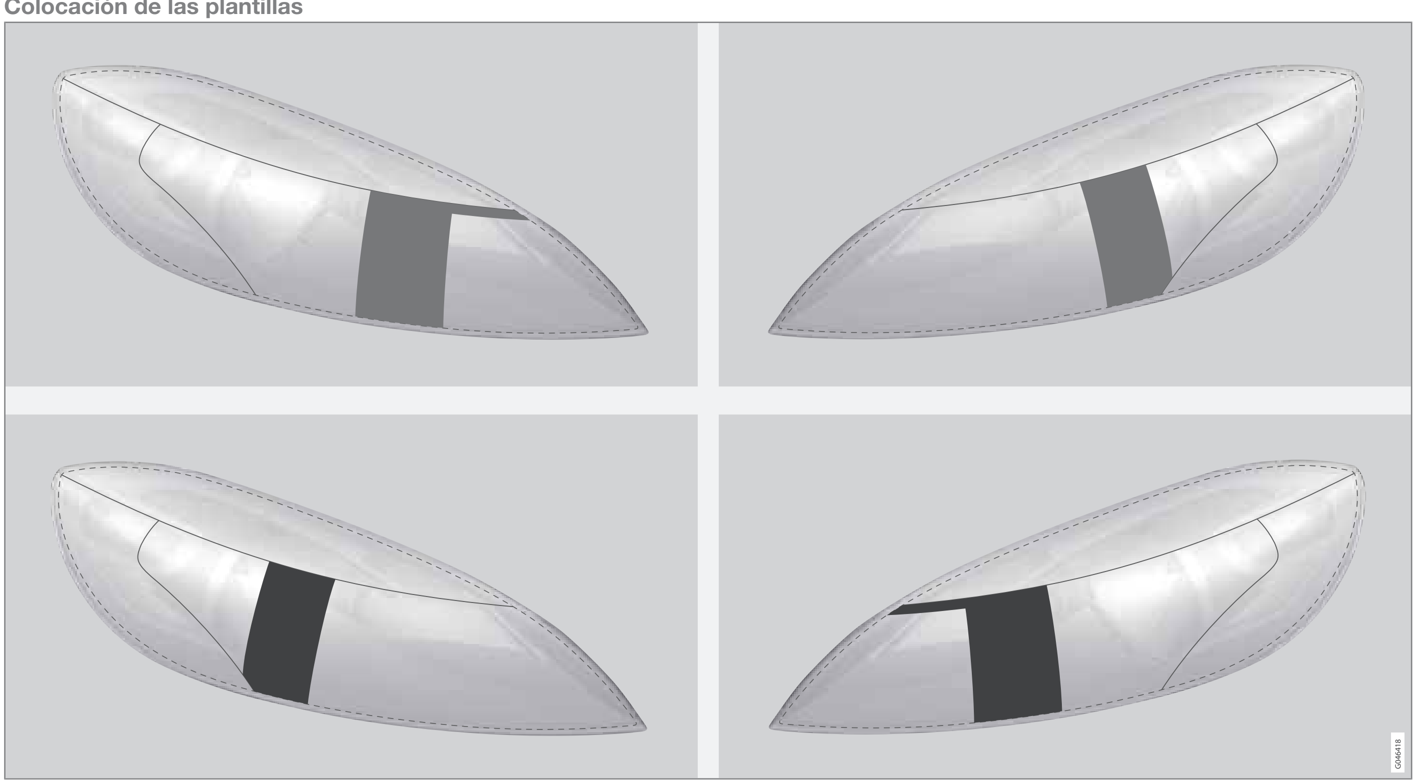
Faros halógenos

El haz luminoso de los faros halógenos se ajusta enmascarando el cristal del faro. La calidad del haz luminoso empeorará ligeramente.

Enmascaramiento de los faros

1. Reproduzca las plantillas A y B para coches con volante a la izquierda o C y D para coches con volante a la derecha, ver la página 100. Las plantillas se ofrecen en escala 1:2. Utilice, por ejemplo, una copiadora con función de ampliado y copie las plantillas al 200 %:
   - A = LHD Right (volante a la izquierda, cristal derecho)
   - B = LHD Left (volante a la izquierda, cristal izquierdo)
   - C = RHD Right (volante a la derecha, cristal derecho)
   - D = RHD Left (volante a la derecha, cristal izquierdo)
2. Reproduzca la plantilla en un material adhesivo y resistente al agua y recórtela.
3. Parta de las líneas de diseño del cristal del faro, vea las líneas en la página 99. Coloque las plantillas adhesivas junto a las líneas de diseño con ayuda de la figura.

Colocación de las plantillas

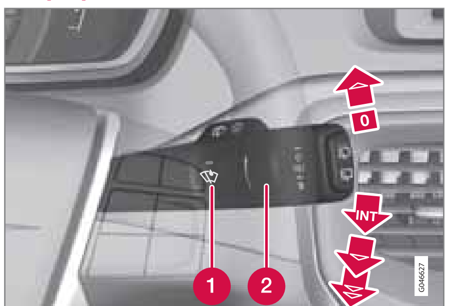


Línea superior: automóvil con volante a la izquierda, plantillas A y B. Línea inferior: automóvil con volante a la derecha, plantillas C y D.

Iluminación

Plantillas para faros halógenos

Limpiaparabrisas[1]



Limpiaparabrisas y lavaparabrisas.

1. Sensor de lluvia, conectado/desconectado
2. Rueda de sensibilidad/frecuencia

Limpiaparabrisas desconectados

0 Desplace la palanca a la posición **0** para desconectar los limpiaparabrisas.

Barrido único

Desplace la palanca hacia arriba y suelte para hacer un barrido.

Barrido intermitente

INT Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora tras haber seleccionado la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

Barrido continuo

Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

IMPORTANTE

Antes de activar los limpiaparabrisas en invierno, compruebe que las escobillas no estén atascadas por el hielo y que se haya eliminado con una rasqueta la posible nieve o hielo del parabrisas (o la luneta trasera).

IMPORTANTE

Emplee líquido de lavado abundante al limpiar el parabrisas con los limpiaparabrisas. El parabrisas debe estar húmedo durante la operación de los limpiaparabrisas.

Posición de servicio de las escobillas

Para limpiar el parabrisas y las escobillas y cambiar las escobillas, consulte ver la página 361 y 377.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Cuando el sensor de lluvia está activado, se enciende el testigo del botón, y el símbolo del sensor de lluvia se muestra en la pantalla derecha de la unidad de información al conductor.

Activar y ajustar la sensibilidad

Para activar el sensor de lluvia, el automóvil debe estar en marcha o tener la llave en la posición **I** o **II** al mismo tiempo que la palanca de los limpiaparabrisas está en la posición **0** o en la posición de barrido simple.

Para activar el sensor de lluvia, pulse el botón . Los limpiaparabrisas harán un barrido.

Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas harán más barridos.

Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán otro barrido cuando la rueda selectora se gira hacia arriba.)

[1] Cambio de la escobilla limpiaparabrisas ver la página 361, posición de servicio escobillas ver la página 361 y llenado del líquido de lavado ver la página 363.

Limpiaparabrisas y lavaparabrisas

Desconectar

Para desconectar el sensor de lluvia, pulse el botón o desplace la palanca hacia abajo a otro programa de limpiado.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al sacar la llave de contacto de encendido o cinco minutos después de apagar el motor.

03

IMPORTANTE

Los limpiaparabrisas pueden activarse y resultar dañados en un túnel de lavado. Desactive el sensor de lluvia con el vehículo en marcha o el mando a distancia en la posición **I** o **II**. Se apagarán el símbolo del instrumento combinado y la lámpara del botón.

Lavafaros y lavacristales

Función de lavado.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros.

Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos más y se activan los lavafaros.

Lavafaros de alta presión*

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan automáticamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas.

Lavado reducido

Cuando queda aproximadamente 1 litro de líquido de lavado en el recipiente y aparece en la pantalla del instrumento combinado el mensaje de que debe añadirse líquido de lavado, se cierra el suministro de líquido de lavado a los faros. De este modo, se da prioridad a la limpieza y visibilidad del parabrisas.

Limpieza y lavado de luneta trasera

1. Limpiacristales trasero – barrido intermitente
2. Limpiacristales trasero – velocidad continua

Si desplaza la palanca hacia adelante (ver la flecha en la figura), se activan el lavacristales y el limpiacristales de la luneta trasera.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

NOTA

El desempañador de la luneta trasera está provisto de una protección contra el sobrecalentamiento que desconecta el motor eléctrico si éste se recalienta. El desempañador vuelve a funcionar después de un periodo de enfriamiento (30 segundos o más, según la temperatura del motor eléctrico y la temperatura ambiente).

Limpiacristales – marcha atrás

Si se pone la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas delanteros, el limpiacristales de la luneta trasera iniciará el modo de barrido intermitente[2]. La función se interrumpe al quitar la marcha atrás.

Si el limpiacristales trasero ya está en funcionamiento a velocidad continua, no se produce ningún cambio.

NOTA

En los vehículos dotados de sensor de lluvia, el limpialunetas trasero se activará al dar marcha atrás si el sensor está activado y llueve.

2 Esta función (barrido intermitente al dar marcha atrás) puede desconectarse. Diríjase a un taller. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

Ventanas y espejos retrovisores

Generalidades

Cristal laminado

El cristal está reforzado, lo que mejora la protección antirrobo y la insonorización del habitáculo. El cristal del parabrisas y las ventanillas* está laminado.

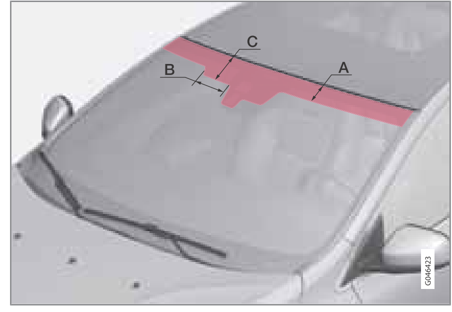
Capa superficial repelente del agua y de la suciedad*

Las ventanillas han sido tratadas con una capa superficial que mejora la visibilidad en condiciones meteorológicas difíciles. Mantenimiento, ver la página 379.

IMPORTANTE

No emplee una rasqueta metálica para extraer el hielo de las ventanillas. Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisoresver la página 108.

Parabrisas termorreflectante*



Sección sin película termorreflectante.

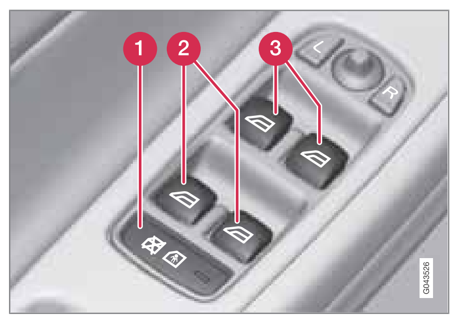
	Medidas
A	65 mm
B	150 mm
C	125 mm

El parabrisas está provisto de una película termorreflectante (IR) que reduce la radiación térmica del sol en el habitáculo.

La colocación de dispositivos electrónicos, por ejemplo, un transpondedor, detrás de una superficie de cristal con película termorreflectante puede perjudicar las características de funcionamiento del dispositivo.

Para que el dispositivo electrónico funcione de manera óptima, éste debe colocarse en la parte del parabrisas que no lleva película termorreflectante (véase la sección marcada en la figura anterior).

Elevalunas eléctricos



Panel de control de la puerta del conductor.

1. Seguro eléctrico para abrir las puertas* y las ventanillas traseras, ver la página 62.
2. Mando de las ventanillas traseras
3. Mando de las ventanillas delanteras

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

PRECAUCIÓN

Compruebe que no quede apresado ningún ocupante del asiento trasero antes de cerrar las ventanillas desde la puerta del conductor.

PRECAUCIÓN

Compruebe que los niños y otros ocupantes no queden aprisionados al cerrar las ventanas, incluido en el uso del mando a distancia.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el vehículo, no olvide cortar siempre la corriente de los elevalunas seleccionando la posición de llave **0** y sacar luego la llave a distancia al salir del automóvil. Para información sobre posiciones de la llave, ver la página 82.

Accionamiento

Accionamiento de los elevalunas eléctricos.

1. Accionamiento sin función automática
2. Accionamiento con función automática

Con el panel de mandos de la puerta del conductor pueden manejarse todos los elevalunas. El resto de paneles de mandos de puerta sólo puede maniobrar el elevalunas respectivo. Sólo puede manejarse al mismo tiempo un panel de mandos.

Para poder maniobrar los elevalunas eléctricos la posición de llave debe ser como mínimo **I**, ver la página 81. Tras la desconexión del motor podrán manejarse los elevalunas durante algunos minutos tras la extracción de la llave a distancia, si bien no después de haber abierto una puerta.

El cierre de las ventanillas se interrumpe y las ventanillas se abren, si algo obstaculiza su movimiento. Cuando el cierre de la ventanilla se interrumpe, por ejemplo, en caso de formación de hielo, la protección antiobstrucciones puede forzarse. Después de la interrupción de dos cierres seguidos, la protección antiobstrucciones se forzará y la función automática se desconectará durante unos instantes. La ventanilla podrá cerrarse manteniendo subido el botón de forma continua.

NOTA

Una forma de reducir el ruido pulsante del viento al abrir las ventanillas traseras consiste en abrir también un poco las ventanillas delanteras.

Accionamiento sin función automática

Desplace uno de los mandos ligeramente hacia arriba/hacia abajo. Los elevalunas suben/bajan mientras mantiene accionado el mando.

Accionamiento con función automática

Desplace uno de los mandos hacia arriba/hacia abajo hasta el tope y, a continuación, suelte el mando. Las ventanillas se desplazan automáticamente hasta su posición final.

Ventanas y espejos retrovisores

Uso con mando a distancia y cierre centralizado

Para accionar los elevalunas eléctricos desde el exterior con el mando a distancia o desde el interior con el cierre centralizado, véanse las páginas 46 y 57.

Reposición

Tras haber desconectado la batería, la función de apertura automática debe reponerse para funcionar correctamente.

1. Levante ligeramente la sección delantera del botón para subir la ventanilla hasta su posición final y mantenga levantado el botón durante un segundo.
2. Suelte el botón durante un momento.
3. Vuelva a levantar la sección delantera del botón durante un segundo.

⚠ PRECAUCIÓN

Deberá realizarse un restablecimiento para habilitar la protección antipinzamiento.

Retrovisores exteriores

Mando de los retrovisores exteriores.

Ajuste

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz del botón debe apagarse.

⚠ PRECAUCIÓN

El retrovisor situado en el lado del conductor es de tipo gran angular para proporcionar una buena visión panorámica. Puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Memorización de una posición[1]

Las posiciones de los retrovisores se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Memoria de la llave ➔ Ajustes personales en memoria de la llave**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

---

1 Sólo en combinación con un asiento regulado eléctricamente con memoria, ver la página 84.

Inclinación del retrovisor al aparcar[1]

El retrovisor puede inclinarse, por ejemplo, para que el conductor pueda ver el bordillo al aparcar.

– Introduzca la marcha atrás y pulse el botón **L** o **R**.

Al sacar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición original al cabo de aproximadamente 10 segundos, o bien antes si se pulsa el botón **L** o **R**.

Inclinación automática del retrovisor al aparcar[1]

Al introducir la marcha atrás, el retrovisor se inclina automáticamente para que el conductor pueda ver, por ejemplo, el bordillo al aparcar. Al sacar la marcha atrás, el retrovisor vuelve automáticamente a su posición inicial al cabo de un rato.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de los espejos laterales** ➔ **Inclinar espejo izquierdo** y **Inclinar espejo derecho**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

Repliegue automático al cerrar el vehículo[1]

Cuando el automóvil se cierra/se abre con la llave a distancia, los retrovisores se pliegan/despliegan de manera automática.

La función puede conectarse y desconectarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Ajustes de los espejos laterales** ➔ **Replegar espejos**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

Reposición de la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de una acción externa, han de ser repuestos eléctricamente a la posición neutra para que funcione correctamente el plegado o el desplegado eléctrico:

1. Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
2. Despliegue de nuevo los retrovisores con los botones **L** y **R**.
3. Repita este procedimiento en caso necesario.

A continuación, los retrovisores están repuestos en posición neutra.

Retrovisores exteriores plegables*

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse:

1. Pulse simultáneamente los botones **L** y **R** (la posición de llave debe ser como mínimo **I**).
2. Suelte los botones después de aproximadamente 1 segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

Para desplegar los retrovisores, pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de despliegue máximo.

Duración de luz de aproximación y luz de seguridad

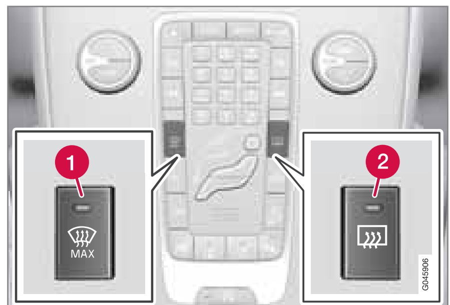
La luz de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación o la luz de seguridad, ver la página 97.

[1] Sólo en combinación con un asiento regulado eléctricamente con memoria, ver la página 84.

▸▸

Ventanas y espejos retrovisores

Retrovisores, luneta trasera y parabrisas* con calefacción eléctrica



Calefacción eléctrica, parabrisas (1), luneta trasera y retrovisores exteriores (2)

Utilice la calefacción eléctrica para eliminar el hielo y el vaho del parabrisas, la luneta trasera y los retrovisores exteriores.

Para iniciar la calefacción eléctrica, pulse una vez el botón. La luz del botón indica que la función está activa. Desconecte la función en cuanto desaparezca el hielo o el vaho para no descargar innecesariamente la batería. Sin embargo, la calefacción eléctrica se desconecta automáticamente después de un rato.

Consulte también el apartado "Parabrisas térmico y desempañador máximo" en la página 229.

Los retrovisores laterales y la luneta trasera se desempañan y deshielan automáticamente si el automóvil se arranca a una temperatura ambiente inferior a +9 °C. El desempañado automático puede seleccionarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del climatizador** ➔ **Descongelador autom. luneta tras.**. Seleccione **Act.** o **Desact.**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

La brújula se desactiva al activar la calefacción eléctrica del parabrisas. Al desactivarse la calefacción eléctrica del parabrisas vuelve a activarse la brújula.

Retrovisor interior

1 Mando de la función antideslumbramiento

Antideslumbramiento manual

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Active la función antideslumbramiento cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil:

1. La función se activa desplazando el mando hacia el habitáculo.
2. Para volver al modo normal, desplace el mando hacia el parabrisas.

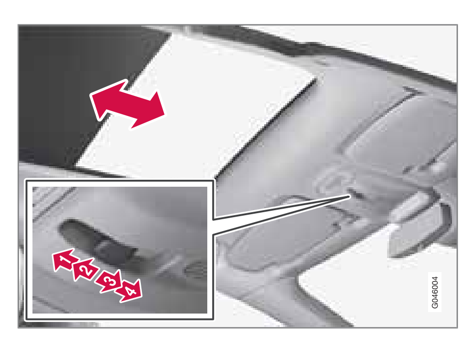
Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente. Los retrovisores con función automática de deslumbramiento no tienen el mando.

La brújula* sólo es opcional para los retrovisores con antideslumbramiento automático, ver la página 110.

Techo de cristal*

El techo de cristal está fijo, pero la cortinilla puede manejarse en las posiciones de llave **I** o **II** con el mando de la consola de techo. Para información sobre posiciones de llave: ver la página 81.



1 Apertura automática hasta tope

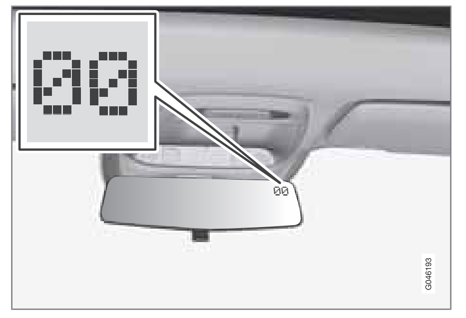
2 Apertura manual hasta suelte del botón

3 Cierre manual hasta suelte del botón

4 Cierre automático hasta tope

Brújula*

Uso



Retrovisor con brújula.

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (sudoeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

La brújula se activa automáticamente, al arrancar el automóvil o al poner la llave en la posición **II**, ver la página 81. Para conectar y desconectar la brújula, utilice, por ejemplo, un clip para apretar el botón situado en la parte posterior del retrovisor.

La brújula se desactiva al activar la calefacción eléctrica del parabrisas. Al desactivarse la calefacción eléctrica del parabrisas vuelve a activarse la brújula.

Calibrado

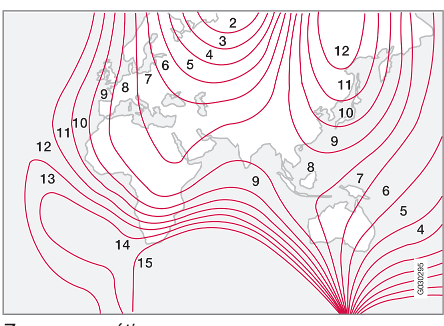
La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está programada para la zona geográfica en la que se suministra el automóvil. La brújula debe calibrarse si el automóvil se desplaza por varias zonas magnéticas. Proceda como sigue:

1. Detenga el automóvil en una gran superficie abierta sin construcciones de acero ni cables de alta tensión.
2. Arranque el automóvil.

NOTA

Para una calibración óptima, desconecte todos los dispositivos eléctricos (climatizador, limpiaparabrisas, etc.) y asegúrese de cerrar todas las puertas.

3. Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor durante aproximadamente 6 segundos (utilice por ejemplo un clip) hasta que aparezca el signo **C**.



Zonas magnéticas.

4. Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor durante aproximadamente 3 segundos. A continuación, aparece el número de la zona magnética seleccionada.
5. Pulse varias veces el botón hasta que se indique la zona magnética (**1–15**) que desea programar, consulte el mapa de zonas magnéticas de la brújula.
6. Espere a que el display vuelva a mostrar el signo **C**.
7. Conduzca despacio en un círculo a una velocidad de como máximo 10 km/h hasta que aparezca en el display una dirección de la brújula, lo cual indica que el calibrado está listo. Conduzca a continuación 2 vueltas más para afinar el calibrado.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

8. Repita este procedimiento en caso necesario.

Alcolock*

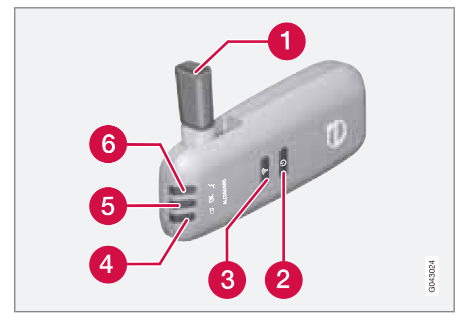
Generalidades sobre el Alcolock

La función del[1] alcolock es impedir que conduzcan el automóvil personas ebrias. Antes de que sea posible arrancar el motor, el conductor debe hacer una prueba de alcoholemia que verifique que no está bajo los efectos del alcohol. El alcolock se calibra para ajustarse a la tasa de alcohol máxima establecida por la ley en cada mercado.

PRECAUCIÓN

El alcolock es un recurso que no exime de responsabilidad al conductor. El conductor es siempre responsable de estar sobrio y conducir el automóvil de forma segura.

Funciones



1 Boquilla para la prueba de alcoholemia.

2 Interruptor.

3 Botón de transmisión.

4 Testigo de estado de la pila.

5 Testigo de resultado de la prueba de alcoholemia.

6 Testigo que indica que el sistema está preparado para la prueba de alcoholemia.

Manejo

Pila

El testigo del alcolock (4) indica el estado de la pila:

Testigo (4)	Estatus de la pila
Luz verde intermitente	Cargando
Verde	Cargada
Amarillo	Semicargada
Rojo	Descargada. Coloque el cargador en el soporte o conecte el cable de alimentación desde la guantera.

NOTA

Guarde el alcolock en su soporte. De esta manera, la pila integrada se mantiene cargada y el alcolock se activa automáticamente al abrir el automóvil.

1 También se le denomina Alcoguard.

Almacenamiento

Almacenamiento y estación de carga de la unidad de mano

- La unidad de mano del alcolock se libera presionando ligeramente y soltando el soporte, lo que hará que se desprenda y pueda recogerse del soporte.
- Recoloque la unidad de mando en el soporte insertándolo hasta que haga clic.
- Guarde la unidad de mano en el soporte, ya que le ofrece una protección óptima y sus pilas se mantienen cargadas.

Arranque del motor

El alcolock se activa automáticamente y se prepara para su uso cuando se abre la puerta del automóvil.

1. Cuando el testigo (6) se enciende con luz verde, el alcolock está preparado para utilizarse.
2. Saque el alcolock del soporte. Si el alcolock está fuera del vehículo al abrir éste, deberá conectar el alcolock con el interruptor (2).
3. Despliegue la boquilla (1), aspire hondo y sople con una fuerza uniforme hasta que se oiga un "clic" después de aproximadamente 5 segundos. El resultado será una de las opciones en la tabla titulada **Resultado después de una prueba de alcoholemia**.
4. Si no aparece ningún mensaje, puede haber fallado la transmisión al automóvil. Pulse entonces el botón (3) para transmitir manualmente el resultado al automóvil.
5. Pliegue la boquilla y coloque el alcolock en el soporte.
6. Arranque el motor como máximo 5 minutos después de una prueba de alcoholemia negativa. De lo contrario, tendrá que volver a realizarla.

Resultado después de la prueba de alcoholemia

Testigo (5) + Texto en la pantalla	Significado
Luz verde + **Alcoguard Prueba aprobada**	Arranque el motor. No se ha registrado ninguna tasa de alcohol.
Luz amarilla + **Alcoguard Prueba aprobada**	Arranque posible. La tasa de alcohol registrada es superior a 0,1 gramos por litro pero es inferior al límite establecido por la ley[A].
Luz roja + **Prueba rechazada Espere 1 min.**	El arranque no es posible. La tasa de alcohol registrada es superior al valor límite establecido por la ley[A].

A Los límites de alcoholemia varía de un país a otro, infórmese de la tasa máxima en su país. Consulte también el apartado Generalidades sobre el Alcolock en la página 112

03

Alcolock*

NOTA

Después de terminar de conducir, el motor puede volver a arrancarse en el plazo de 30 minutos sin que sea necesario efectuar otra prueba de alcoholímetro.

No olvide lo siguiente

Prueba de alcoholemia

Para que el sistema funcione correctamente y ofrezca un resultado tan justo como sea posible:

- No coma ni beba unos 5 minutos antes de la prueba de alcoholemia.
- Evite lavar mucho los parabrisas. El alcohol del líquido lavaparabrisas puede afectar al resultado de la prueba.

Cambio de conductor

Para efectuar una nueva prueba de alcoholemia al cambiar de conductor, mantenga pulsado el interruptor (2) y el botón de transmisión (3) al mismo tiempo durante aproximadamente 3 segundos. El automóvil vuelve entonces a la posición de bloqueo de arranque, por lo que será necesario efectuar una nueva prueba de alcoholemia negativa antes de arrancar el motor.

Calibrado y revisión regular

El alcolock debe revisarse y calibrarse en un taller[2] cada 12 meses.

30 días antes de ser necesario un recalibrado, la pantalla muestra el texto **Alcoguard calibr.necesaria**. Si el calibrado no se efectúa en estos 30 días, quedará bloqueado el arranque normal del motor. Sólo será posible arrancar con la función Bypass, ver la página 114 el apartado Situación de emergencia.

El mensaje puede apagarse pulsando una vez el botón de transmisión (3). De lo contrario, se apagará automáticamente después de aproximadamente 2 minutos pero volverá a aparecer cada vez que se arranca el motor. Para apagar el mensaje permanentemente se requiere efectuar un recalibrado en un taller[2].

Tiempo frío y cálido

Cuanto más baja sea la temperatura, más tarda la preparación del alcolock:

Temperatura (ºC)	Tiempo máximo de calentamiento (segundos)
+10 a +85	10
-5 a +10	60
-40 a -5	180

A temperaturas por debajo de -20 ºC o por encima de +60 ºC, el alcolock necesita una alimentación de corriente adicional. En la pantalla aparece el texto **Alcoguard insrte cable eléctrico**. Conecte entonces el cable de alimentación de corriente desde la guantera al alcolock y espere a que el testigo (6) se encienda con luz verde.

Cuando la temperatura es extremadamente baja, el tiempo de calentamiento puede reducirse llevando el alcolock a un local cerrado.

Situación de emergencia

En una situación de emergencia o con el alcolock inoperativo, será posible derivar el alcolock para poder conducir el automóvil.

2 Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

NOTA

Toda activación con derivación (Bypass) se registra y se guarda en una memoria, ver la página 8 en el apartado Grabación de datos.

Cuando se activa la función Bypass, la pantalla muestra el texto **Alcoguard Deriv.permitida** de forma constante durante la marcha y sólo puede reponerse en un taller[2].

La función Bypass puede comprobarse sin registrarse mensajes de averías. Efectúe todos los pasos del procedimiento sin arrancar el vehículo. El mensaje de avería se borra al cerrar el automóvil.

Al instalar el alcolock, se opta por que la derivación sea una función Bypass o de emergencia. Este ajuste puede modificarse posteriormente en un taller[2].

Activar la función Bypass

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **OK** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece primero el texto **Deriv. Activada Espere 1 min.** y después **Alcoguard Deriv.permitida**. A continuación, el motor puede arrancarse.

Esta función puede activarse varias veces. El mensaje de avería que aparece durante la marcha sólo puede apagarse en un taller[2].

Activar la función de emergencia

- Mantenga pulsado el botón de la palanca izquierda del volante **OK** y el botón de los intermitentes de emergencia al mismo tiempo durante aproximadamente 5 segundos. En la pantalla aparece el texto **Alcoguard Deriv.permitida** y el motor puede arrancarse.

Esta función sólo puede utilizarse una vez, después debe reponerse en un taller[2].

Símbolos y mensajes en la pantalla

Además de los mensajes ya descritos, la pantalla del instrumento combinado puede mostrar también los siguientes:

Texto de la pantalla	Significado/ Medida necesaria
Alcoguard puede arrancar	El motor ha estado apagado durante menos de 30 segundos. El motor puede arrancarse sin otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Revisión neces.	Póngase en contacto con un taller[2].
Alcoguard No hay señal	La emisión ha fallado. Emita manualmente con el botón (3) o efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Prueba inválida	La prueba ha fallado. Efectúe otra prueba de alcoholemia.
Alcoguard Sople + tiempo	Ha soplado poco tiempo. Sople durante más tiempo.

2 Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Alcolock*

Texto de la pantalla	Significado/ Medida necesaria
Alcoguard Sople + suave	Ha soplado con demasiada fuerza. Sople con menos fuerza.
Alcoguard Sople + fuerte	Ha soplado con poca fuerza. Sople con más fuerza.
Alcoguard espere Precalentamiento	El calentamiento no ha terminado. Espere a que aparezca el texto **Alcoguard Sople 5 s**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Motores de gasolina y motores diesel

*Cerradura de contacto con llave extraída o apretada y botón **START/STOP ENGINE**.*

IMPORTANTE

No introduzca el mando a distancia en el sentido incorrecto. Sujete el extremo con la llave extraíble, ver la página 49.

1. Coloque la llave en la cerradura de contacto e introdúzcala al máximo. Observe que si el automóvil está equipado con alcolock, el sistema debe aprobar una prueba de alcoholemia antes de permitir el arranque del motor, ver la página 112.
2. Mantenga pisado hasta el fondo el pedal de embrague[1]. (En automóviles con caja de cambios automática, pise el pedal de freno.)
3. Pulse el botón **START/STOP ENGINE** y suéltelo.

El motor de arranque funciona hasta que arranca el motor o hasta que corta la protección contra el recalentamiento.

IMPORTANTE

Si el motor no arranca tras 3 intentos, espere 3 minutos antes de realizar un nuevo intento. La capacidad de arranque aumenta al permitir la recuperación de la batería de arranque.

PRECAUCIÓN

Saque siempre la llave a distancia del contacto de encendido al salir del vehículo, asegurándose de que la posición de llave sea **0**, en particular si hay un niño dentro del automóvil. Para información sobre el procedimiento, ver la página 81.

NOTA

En caso de arranque en frío, el régimen de ralentí puede ser muy superior al habitual en determinados tipos de motor. Con ello se pretende calentar lo más rápidamente posible el sistema de depuración de gases a la temperatura operacional normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de escape y el impacto ambiental.

Conducción sin llave*

Siga los pasos 2–3 para arrancar el motor diésel o de gasolina. Para más información sobre la conducción sin llave, ver la página 52.

NOTA

Para que el automóvil arranque, es imprescindible que una de los mandos a distancia con la función de conducción sin llave esté en el habitáculo o en el maletero.

PRECAUCIÓN

Nunca saque la llave a distancia del vehículo durante la conducción o el remolcado.

Parar el motor

Para apagar el motor:

1 Si el automóvil está en movimiento, basta con pulsar el botón **START/STOP ENGINE** para arrancar el automóvil.

Arranque del motor

- Pulse **START/STOP ENGINE**. El motor se para.
- Si el automóvil está provisto de caja de cambios automática y el selector de marchas no está en la posición **P** o el automóvil está en movimiento, pulse 2 veces o mantenga pulsado el botón **START/STOP ENGINE** hasta que el motor se pare.

Bloqueo volante

Cuando el volante se bloquea o desbloquea se sentirá un ruido mecánico.

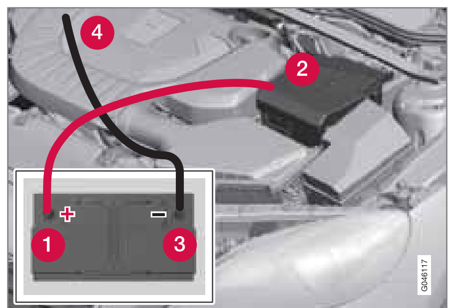
- El bloqueo de volante se desactiva al introducir la llave a distancia en el contacto de encendido[2] y pulsar el botón **START/ STOP ENGINE**.
- El volante se bloquea cuando se abre la puerta del conductor después de haber apagado el motor.

Posiciones de la llave

Para más información sobre las diferentes posiciones de la llave a distancia - ver la página 81

2 Los vehículos con función Keyless deben contar con una llave a distancia dentro del habitáculo.

Arranque con pinzas



Si se descarga la batería, el automóvil puede arrancarse con corriente de otra batería.

Al arrancar con pinzas, recomendamos el siguiente procedimiento para evitar cortocircuitos y otros daños:

1. Coloque el mando a distancia en la posición **0**, ver la página 81.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está montada en otro vehículo, cierre el motor del otro vehículo y asegúrese de que los dos automóviles no se tocan.
4. Fije una de las pinzas del cable puente rojo en el borne positivo de la batería de refuerzo (1).

IMPORTANTE

Conecte el cable puente con cuidado para evitar cortocircuitos con otros componentes del compartimento del motor.

5. Abra las grapas de la tapa de cubierta delantera de la batería y suelte la tapa.
6. Coloque la otra pinza del cable puente rojo en el terminal positivo del automóvil (2).
7. Fije una de las pinzas del cable puente negro en el borne negativo de la batería de refuerzo (3).
8. Coloque la otra pinza en un punto de tierra, por ejemplo, en la parte superior de la fijación del motor derecha (en la cabeza exterior del tornillo) (4).
9. Compruebe que las pinzas de los cables puente están debidamente fijadas para que no se formen chispas durante el intento de arranque.
10. Ponga en marcha el motor del "coche de ayuda" y haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
11. Arranque el motor del automóvil con la batería descargada.

IMPORTANTE

No toque las conexiones durante el intento de arranque, por el riesgo de formación de chispas.

12. Retire los cables puente en orden inverso: primero el negro y después el rojo.
    > Asegúrese de que ninguna de las pinzas del cable puente negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o con la pinza conectada del cable puente rojo!

Arranque del motor – batería externa

PRECAUCIÓN

- Las baterías de arranque pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Es suficiente con una chispa, que puede generarse si se conectan de forma incorrecta un cable puente, para que la batería explote.
- La batería de arranque contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión.
- Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Para más información sobre la batería de arranque del automóvil, ver la página 364.

Generalidades

HSA

La función HSA (Hill Start Assist) está disponible para caja de cambios manual y automática.

Con esta función la presión de pedal del sistema de frenos sigue activa durante unos segundos al desplazar el pie del pedal de freno al pedal del acelerador para iniciar la marcha o dar marcha atrás cuesta arriba en pendientes.

La potencia temporal de frenado desaparece después de unos segundos o cuando el conductor pisa el acelerador.

IMPORTANTE

Para impedir daños en componentes del sistema de propulsión, se controla la temperatura de funcionamiento de la caja de cambios. Si hay riesgo de recalentamiento, se enciende un símbolo de advertencia en el tablero de instrumento y aparece un mensaje. Siga entonces la recomendación indicada.

Caja de cambios manual

Patrón de cambio de marcha.

Consulte el patrón de marchas estampado en la palanca de cambios.

- Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha.
- Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios.

PRECAUCIÓN

Emplee siempre el freno de estacionamiento al aparcar sobre un firme en pendiente - introducir una marcha no es suficiente para sujetar el vehículo en todas las situaciones.

Inhibidor de marcha atrás

El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por error la marcha atrás al circular de manera normal hacia adelante.

- Siga el patrón de cambio grabado en la palanca de cambios, partiendo de punto muerto **N** y **presionando** luego la palanca antes de situarla en la posición **R**.
- Introduzca la marcha atrás sólo cuando el automóvil esté detenido.

Indicador de cambio de marcha*

Un aspecto fundamental para conducir de forma ecológica es utilizar la marcha correcta y cambiar de marcha con tiempo suficiente.

Algunos modelos están provistos del indicador GSI (Gear Shift Indicator) que avisa al conductor cuándo resulta apropiado cambiar de marcha para obtener el consumo de combustible más bajo posible. Sin embargo, considerando características como las prestaciones y la marcha sin vibraciones, puede ser adecuado cambiar de marcha a un régimen más elevado. La cifra enmarcada indica la marcha engranada.

Cajas de cambio

Tablero de instrumentos "Digital" con indicador de cambio de marcha.

Indicador de cambio de marcha para caja manual. Sólo se ilumina al mismo tiempo un marcador - en conducción normal se enciende únicamente el situado en medio.

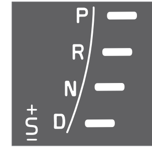
Al recomendarse el incremento/reducción de marcha se iluminará la superior con "+" o la inferior con "-", marcado en rojo en la ilustración.

Con el tablero de instrumentos "Analógico" se muestran las posiciones de cambio y las flechas indicadoras en el centro del cuadro de instrumentos.

Caja de cambios automática Geartronic*

***D**: Cambios de marcha automáticos. **+/–**: Cambios de marcha manuales.*

Posiciones de cambio



Las posiciones de marcha automáticas se indican así a la derecha en el tablero de instrumentos (sólo se enciende un marcador por vez, el de la posición correspondiente del selector de marcha).

Símbolo **S** de "modo Sport" NARANJA con la posición activa.

P – Posición de estacionamiento

Seleccione **P** para arrancar el motor o al aparcar el automóvil. Para sacar el selector de marchas de la posición **P** debe pisarse el pedal de freno.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Accione también el freno de estacionamiento por si acaso - ver la página 138.

NOTA

El selector de marchas debe situarse en la posición **P** para poder bloquear y activar la alarma del vehículo.

IMPORTANTE

El vehículo debe estar parado al seleccionar **P**.

PRECAUCIÓN

Emplee siempre el freno de estacionamiento al aparcar sobre un firme en pendiente - la posición **P** de la caja de cambios automática no es suficiente para sujetar el vehículo en todas las situaciones.

R – Posición de marcha atrás

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N – Punto muerto

No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacio-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

namiento si el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Geartronic - Posiciones de cambio manuales (+/-)

Con la caja de cambios automática Geartronic, el conductor también puede cambiar de marcha manualmente. El motor frena el automóvil cuando se suelta el pedal del acelerador.

El modo de cambio manual se activa desplazando lateralmente la palanca desde la posición **D** hasta el tope en "**+/-**". El símbolo "**+/-**" de la pantalla de información cambia de blanco a naranja y las cifras **1**-**6** se muestran en un cuadro, conforme a la marcha que acaba de introducirse.

- Avance la palanca hacia **+** (signo positivo) para pasar a la siguiente marcha superior y suelte la palanca, que vuelve a su posición neutra entre **+** y **–**.

o

- Retrase la palanca hacia **–** (signo negativo) para pasar a la siguiente marcha inferior y suelte la palanca.

El modo de cambio manual "**+/-**" puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

Para volver al modo de cambio de marcha automático:

- Desplace la palanca a **D**.

NOTA

Si la caja de cambios tiene un programa deportivo (Sport), la caja de cambios no pasa al modo manual hasta haber avanzado o retrocedido la palanca en la posición "**+/-**". La pantalla de información cambia entonces del signo **S** a indicar cuál de las marchas **1**–**6** se ha introducido.

Geartronic - Modo Sport (S)

El programa Sport dota al automóvil de un comportamiento más deportivo y permite revolucionar más el motor en las marchas. Al mismo tiempo, el vehículo responde con mayor rapidez al pisar el acelerador. En caso de conducción activa, se da prioridad a marchas más bajas, lo que significa que el paso a la marcha superior se retrasa.

El modo deportivo (Sport) se selecciona desplazando lateralmente la palanca de la posición **D** hasta el tope en "**+/-**". El símbolo de la pantalla de información cambia de **D** a **S**.

El modo deportivo (Sport) puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha.

Geartronic - Modo de invierno

Puede ser más fácil iniciar la marcha en una calzada resbaladiza si se introduce manualmente la 3a.

1. Pise el pedal de freno y desplace la palanca de cambios de la posición **D** hasta el tope en "**+/-**"- el signo de la pantalla del tablero de instrumentos cambia de **D** a la cifra **1**.
2. Seleccione la 3a apretando la palanca hacia **+** (signo positivo) 2 veces - el signo de la pantalla cambia de **1** a **3**.
3. Suelte el freno y acelere con cuidado.

Con el "modo invierno" de la caja de cambios, el automóvil se pone en movimiento a un régimen inferior y transmitiendo menos potencia a las ruedas motrices.

Kickdown

Cuando se pisa a fondo el acelerador (más allá de la posición normal de aceleración máxima)

Cajas de cambio

la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más corta, lo cual se denomina retrogradación (kick-down).

Si se suelta el acelerador desde la posición de retrogradación, la caja de cambios pasa automáticamente a una marcha más larga.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

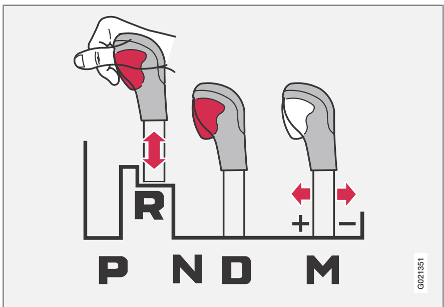
Función de seguridad

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra la bajada de marchas, que bloquea la función "kick-down".

Geartronic no permite cambios a marchas más cortas o retrogradaciones ("kick-down") que ocasionen que el motor gire a revoluciones tan elevadas que pueda sufrir daños. Así pues, si el conductor trata de bajar a una marcha más corta cuando el régimen de giro es muy alto, no ocurrirá nada y seguirá introducida la marcha inicial.

Si se utiliza el "kickdown", el automóvil puede bajar de marcha uno o varios pasos en función del régimen de revoluciones del motor. El automóvil pasa a una marcha superior cuando se excede el régimen de revoluciones máximo para impedir daños del motor.

Inhibidor del selector de marchas



La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un bloqueo que se controla con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Si se pulsa el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia adelante y hacia atrás entre **P**, **R**, **N** y **D**.

Bloqueo automático del selector de marchas

La caja de cambios automática dispone de sistemas de seguridad especiales:

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (P)

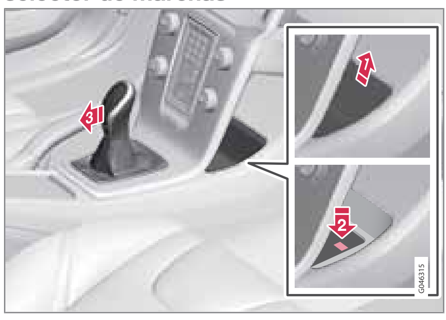
Para poder desplazar el selector de marchas de **P** a las demás posiciones de cambio, el pedal de frenos debe estar pisado y el mando a distancia en la posición **II**, ver la página 81.

Bloqueo de cambios – Punto muerto (N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante por lo menos 3 segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de cambios queda bloqueado.

Para poder desplazar el selector de marchas de **N** a otra posición de cambio, pise el pedal de frenos y ponga la llave en la posición **II**, ver la página 81.

Desconectar el bloqueo automático del selector de marchas



Si el automóvil no está en condiciones para conducirse, por ejemplo, si la batería de arranque está descargada, el selector de marcha debe sacarse de la posición **P** para poder mover el automóvil.

1. Levante la alfombrilla de goma en el compartimento detrás de la consola central.
2. Pulse el botón amarillo en la consola y suéltelo.
3. Quite el selector de marchas de la posición **P**.
4. Vuelva a colocar la alfombrilla de goma.

Caja de cambios automática Powershift*

***D**: Cambios de marcha automáticos. **+/–**: Cambios de marcha manuales.*

El sistema Powershift es una caja de cambios automática que, a diferencia de una caja de cambios convencional, está dotada de discos de embrague mecánicos dobles. Una caja de cambios automática cuenta en su lugar con un convertidor de par hidráulico que transmite la potencia del motor a la caja de cambios.

La caja de cambios del sistema Powershift funciona de la misma manera y tiene mandos y funciones parecidas a la caja de cambios automática Geartronic descrita en el apartado anterior.

¿Powershift o Geartronic?

Si no sabe si el automóvil está o no equipado con la caja de cambios Powershift, verifíquelo comprobando la denominación de la etiqueta de la caja de cambio debajo del capó, ver la página 386. La denominación ”MPS6” significa que la caja de cambios es de tipo Powershift –. Si no, es una caja de cambios automática Geartronic.

No olvide lo siguiente

El embrague doble está provisto de una protección de sobrecarga que se activa si la caja de cambios se recalienta, por ejemplo, si el conductor mantiene parado el automóvil cuesta arriba con el acelerador durante un tiempo excesivo.

Si la caja de cambios se recalienta, el automóvil vibrará más de lo normal, se encenderá el símbolo de advertencia y aparecerá un mensaje en la pantalla de información. La caja de cambios también puede recalentarse al conducir cuesta arriba en embotellamientos (a 10 km/h o a una velocidad inferior) o al conducir con remolque. La caja de cambios se enfría cuando el vehículo está parado, con el freno de servicio pisado y el motor a ralentí.

En caso embotellamientos, el recalentamiento puede evitarse avanzando por etapas:

- Permanezca parado con el pie sobre el freno de servicio hasta que se haya formado una distancia suficiente, avance un tramo, pare el vehículo y vuelva a esperar un momento con el pie sobre el freno.

IMPORTANTE

Utilice el freno de servicio para mantener parado el vehículo en una pendiente. No mantenga parado el automóvil con el acelerador. La caja de cambios puede recalentarse.

Para más información acerca de la caja de cambios Powershift y el remolcado, ver la página 324.

Cajas de cambio

Mensaje y medida necesaria

En algunas situaciones, la pantalla puede mostrar un mensaje al mismo tiempo que se enciende un símbolo.

Símbolo	Pantalla	Características de conducción	Medida necesaria
	Recal. transm. frenar mant.	Dificultad de mantener una velocidad uniforme con un régimen de motor constante.	Caja de cambios recalentada. Mantenga el automóvil parado con el freno de servicio.[A]
	Recal. transm. seg. estac.	Tracción del automóvil muy irregular.	Caja de cambios recalentada. Aparque inmediatamente el automóvil en un lugar seguro.[A]
	Refrig. transm. deje mot. marcha	El automóvil no tiene tracción debido al recalentamiento de la caja de cambios.	Caja de cambios recalentada. Para que el enfriamiento sea más rápido: Deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en la posición **N** o **P** hasta que el mensaje se apague.

A Para acelerar el enfriamiento: deje funcionar el motor a ralentí con la palanca de cambios en **N** o **P** hasta que se apague el mensaje.

La tabla muestra tres pasos con un aumento del grado de gravedad si la caja de cambios se recalienta demasiado. Además del texto de la pantalla, el conductor recibe también un aviso cuando el sistema electrónico del automóvil cambia temporalmente las características de conducción. Siga las instrucciones de la pantalla en el caso correspondiente.

NOTA

El ejemplo de la tabla no indica que el vehículo presente un fallo, sino que se ha activado una función de seguridad para evitar dañar alguno de los componentes del automóvil.

PRECAUCIÓN

Si se hace caso omiso al símbolo de advertencia en combinación con el texto **Recal. transm. seg. estac.**, la temperatura de la caja de cambios sube tanto que la transmisión de potencia entre el motor y la caja de cambios se interrumpe temporalmente para impedir una avería general del embrague. El automóvil pierde entonces la tracción y se queda parado hasta que la caja de cambios se haya enfriado a un nivel aceptable.

Para otros posibles mensajes relativos a la caja de cambios automática, con su propuesta de solución correspondiente, ver la página 210.

Los textos de la pantalla se apagan automáticamente después de adoptar la medida necesaria o pulsando el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

Eco Guide y Power*

Generalidades

Estos medidores ayudan al conductor a operar el vehículo con un consumo mínimo.

Para presentar o eliminar la visualización de estas funciones, ver la página 72.

El vehículo almacena también estadísticas de los trayectos realizados, que pueden visualizarse en forma de diagramas de barras, ver la página 242.

EcoGuide

Este medidor ofrece una indicación de la economía de conducción del vehículo.

1 Valor momentáneo

2 Valor medio

Valor momentáneo

Aquí se muestra el valor momentáneo. Cuando más elevado sea el valor de la escala, mejor.

El valor momentáneo se calcula a partir de la velocidad, el par motor, la potencia desarrollada por el motor y el uso de los frenos de marcha.

Se fomenta una velocidad óptima (50-80 Km/h) y un régimen reducido. En las aceleraciones y frenadas bajan las manecillas.

Un valor de par muy reducido ilumina el área roja del indicador, lo que supone una economía de conducción deficiente, la cual, por lo tanto, debe evitarse.

Valor medio

El valor medio, que sigue lentamente al valor de par, describe cómo se ha conducido el vehículo últimamente. Cuanto más suban las manecillas en la escala, mejor será la economía de combustible lograda por el conductor.

Power

Este indicador muestra la potencia desarrollada por el motor y la cantidad de potencia disponible.

1 Potencia de motor disponible

2 Potencia de motor desarrollada

Potencia disponible

El indicador superior de menor tamaño indica la potencia de motor disponible[1]. Cuanto mayor sea el resultado de la escala, más potencia habrá disponible en la marcha en cuestión.

1 La potencia depende del régimen del motor.

Potencia desarrollada

El indicador inferior de mayor tamaño indica la potencia desarrollada por el motor[1]. Cuanto mayor sea el resultado de la escala, más potencia desarrollará el motor.

Una gran divergencia entre ambos indicadores es muestra de una importante reserva de potencia.

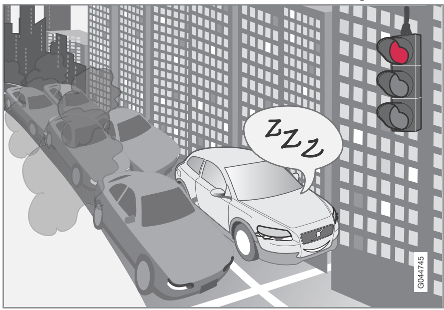
1 La potencia depende del régimen del motor.

Start/Stop *

Más limpio y silencioso

La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que guían todas nuestras actividades. Este enfoque ha llevado al diseño de la serie de vehículos DRIVe que reúne varias funciones de ahorro de energía con el propósito de reducir el consumo de combustible, lo que contribuye a su vez a una disminución de las emisiones de gases de escape.

Generalidades sobre el Start/Stop



El motor se apaga. El ambiente es más limpio y silencioso....

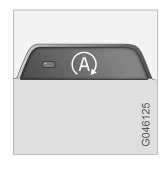
Algunas combinaciones de motor y caja de cambio están provistas de función de arranque/parada, que entra en funcionamiento, por ejemplo, en un atasco o en un semáforo. El motor se apaga temporalmente, arrancando de nuevo de forma automática al reiniciar la marcha.

Con la función Start/Stop, el conductor tiene la posibilidad de aplicar una técnica de conducción más ecológica dejando que el motor se "apague automáticamente" cuando resulta oportuno.

Manual o Automático

Tenga en cuenta que hay diferencias en la función Start/Stop dependiendo de si la caja de cambios es manual o automática.

Funcionamiento y uso



La función Start/Stop se activa automáticamente al arrancar el motor con la llave. El conductor es advertido de la función mediante el encendido rápido de este símbolo en el salpicadero, la presentación del texto **Arranq-Par autom ACTIVADO** en la pantalla y al iluminarse la luz verde del botón On/Off.

Cuando el motor está apagado, todos los sistemas ordinarios del automóvil como la iluminación, la radio, etc. siguen funcionando de forma normal, salvo que en algunos casos puede disminuirse la funcionalidad de determinados equipos, por ejemplo, la velocidad de ventilación del climatizador o el volumen del equipo de sonido cuando es extremadamente alto.

Parada automática del motor

Para que el motor se apague automáticamente, el automóvil debe estar completamente parado:

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Condiciones	M/A[A]
Desengrane, coloque la palanca de cambios en punto muerto y suelte el pedal del embrague. El motor se apaga.	M
Pare el vehículo con el freno de marcha y mantenga luego el pie sobre el pedal. El motor se detendrá automáticamente.	A

[A] M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

Para verificar y recordar que el motor se ha apagado automáticamente se enciende el símbolo de **AUTO START** en la pantalla de información.

Arranque automático del motor

Condiciones	M/A[A]
Con la palanca de cambios en punto muerto: Pise el pedal del embrague o del acelerador - el motor arrancará. Introduzca una marcha adecuada y continúe el viaje.	M
En una pendiente descendente existe también la posibilidad siguiente: Suelte el freno de marcha y deje que el vehículo comience a rodar. El motor arrancará automáticamente cuando la velocidad supere un ritmo normal de paseo.	M
Suelte el pedal del freno. El motor arrancará automáticamente, pudiendo continuar el trayecto.	A

[A] M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

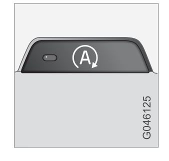
Asistencia de arranque HSA

El freno de marcha también puede soltarse en una pendiente ascendente para arrancar el motor de forma automática. La función HSA impide que el vehículo ruede hacia atrás.

HSA (Hill Start Assist) permite mantener temporalmente la presión en el sistema de frenos en el espacio de tiempo en el que el pie se desplaza desde el pedal del freno al del acelerador antes de la puesta en marcha con el motor en parada automática. La potencia temporal de frenado desaparece después de un par de segundos o cuando el conductor pisa el acelerador.

Hay disponible más información acerca de HSA en la página 121.

Desconectar la función Start/Stop



En algunas situaciones puede ser útil desconectar temporalmente la función automática Start/Stop. Esto se hace pulsando este botón, lo que apagará su luz.

Para informar que la función Start/Stop está desconectada, el símbolo de la pantalla de información se apaga y durante algunos segundos aparece el mensaje **Arranq-Par Autom DESACTIVADO**. Al mismo tiempo, se apaga la luz del botón.

La función Start/Stop sigue desconectada hasta que vuelva a conectarse con el botón o al volver a arrancar el motor con la llave.

Start/Stop *

Limitaciones

El motor no se apaga automáticamente
Aunque esté conectada la función Start/Stop, el motor no se apaga automáticamente en las siguientes circunstancias:

Condiciones	M/A[A]
el vehículo no ha alcanzado unos 5 km/h (=ritmo de paseo rápido) tras el arranque de llave o la última parada automática.	M + A
el conductor desabrocha el cinturón de seguridad.	M + A
la capacidad de la batería de arranque está por debajo del nivel mínimo permitido.	M + A
el motor no alcanza la temperatura de funcionamiento normal.	M + A
la temperatura ambiente es inferior al punto de congelación o superior a unos 30°C.	M + A
el ambiente del habitáculo no se ajusta a los valores preseleccionados[B]. Se indica por el alto régimen del ventilador del habitáculo.	M + A
el vehículo da marcha atrás.	M + A
la temperatura de la batería de arranque es inferior al punto de congelación o superior a unos 55°C.	M + A
el conductor gira el volante con movimientos bruscos.	M + A
el filtro de partículas del sistema de escape está lleno. Tras llevar a cabo un ciclo de depuración automático (ver la página 309) se volverá a activar la función Start/Stop temporalmente desconectada.	M + A
la calzada tiene mucha pendiente.	M + A
se ha conectado un remolque al sistema eléctrico del automóvil.	M + A
la presión atmosférica es inferior a la equivalente a una altura de 1500-2400 metros sobre el nivel del mar. La presión del aire exacta cambia según las condiciones meteorológicas.	M + A
se ha activado la asistencia en embotellamientos del programador de velocidad adaptativo.	A
se ha abierto la puerta del conductor con el selector de marchas en la posición **D**.	A
el selector de marchas se lleva de la posición **D** a la posición **S**[C] o "**+/-**".	A

[A] M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.
[B] Vehículo con ECC.
[C] Modo Sport.

El motor arranca automáticamente
Tras apagarse automáticamente, el motor puede en algunos casos volver a arrancar sin que el conductor haya decidido continuar la marcha. En los casos siguientes el motor arrancará automáticamente aunque el conductor no pise el pedal de embrague (caja de cambios manual) o quite el pie del pedal del freno (caja de cambios automática).

Condiciones	M/A[A]
Los cristales se empañan.	M + A
El ambiente del habitáculo difiere de los valores preseleccionados[B].	M + A
La temperatura ambiente es inferior al punto de congelación o superior a unos 30°C.	M + A
El consumo de corriente es temporalmente muy alto o la capacidad de la batería se reduce más allá del nivel mínimo permitido.	M + A
Se pisa varias veces el pedal de freno.	M + A
El automóvil comienza a avanzar a una velocidad superior al de un ritmo de paseo normal.	M
El cierre del cinturón del conductor se abre con el selector de marchas en posición **D** o **N**.	A
Movimientos del volante.	A

Condiciones	M/A[A]
El selector de marchas se saca de la posición **D** a "**+/-**" o **R**.	A
Se abre la puerta del conductor con el selector de marchas en la posición **D**.	A

A M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

PRECAUCIÓN

No abra el capó tras una parada automática del motor, ya que éste puede arrancar de repente también de forma automática. Realice una desconexión normal del motor con el botón **START/STOP ENGINE** antes de desplegar el capó.

El motor no arranca automáticamente

En los siguientes casos, el motor no autoarranca después de haberse apagado automáticamente:

Condiciones	M/A[A]
Hay una marcha engranada. Un texto en la pantalla pide al conductor que ponga la palanca en punto muerto para permitir el arranque automático.	M
El conductor no tiene abrochado el cinturón, el selector de marchas está en posición **P** y la puerta del conductor se halla abierta - deberá realizarse un arranque normal del motor.	A

A M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

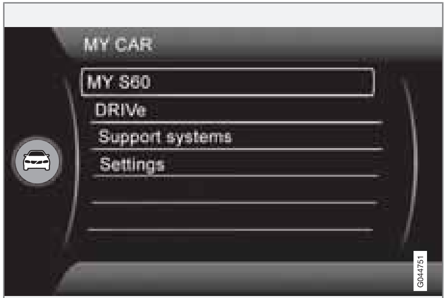
Parada involuntaria del motor con caja manual

En los casos en que no funciona la puesta en marcha y el motor se para, proceda de la siguiente manera:

1. Vuelva a pisar el pedal del embrague. El motor arranca de forma automática.
2. En algunos casos, la palanca de cambios debe colocarse en punto muerto. La pantalla de información muestra entonces el texto **Dejar en punto muerto**

Start/Stop *

Más información y ajustes



En el sistema de menús **MY CAR** hay instrucciones que explican algunos elementos del concepto DRIVe y algunos ajustes y opciones posibles, ver la página 214.

Mensaje

En combinación con esta luz de control, la función Start/Stop puede mostrar mensajes en la pantalla de información para algunas situaciones. Para algunos mensajes, existe una medida recomendada que debe adoptarse. La siguiente tabla muestra algunos ejemplos.

Símbolo	Mensaje	Información/medida adecuada	M/A[A]
	Arranq-Par autom ACTIVADO	Se enciende durante algunos segundos después de activar Start/Stop.	M + A
	Arranq-Par Autom DESACTIVADO	Se enciende durante algunos segundos después de desconectar Start/Stop.	M + A
	Arranq-Par autom Revisión neces.	El sistema Start/Stop no funciona. Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.	M + A
	Sistema de gerencia del motor	Se efectúa un control de funcionamiento automático.	M + A
AUTO-STOP	**Motor conect Arranq autom**	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de freno o del embrague.	M

Start/Stop *

Símbolo	Mensaje	Información/medida adecuada	M/A[A]
	Pulse Botón arranque	El motor no arrancará automáticamente. Arranque de forma normal con el botón **START/STOP ENGINE**.	M
	Pres embrague para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Espera a que pise el pedal de embrague.	M
	Pres freno para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de embrague.	M
	Freno y embrague para arrancar	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que pise el pedal de freno o el de embrague.	M
	Dejar en punto muerto	Hay una marcha engranada. Pise el embrague y ponga la palanca en punto muerto.	M
AUTO-STOP	**Motor conect Arranq autom**	El motor está preparado para arrancar automáticamente. Está a la espera de que se suelte el pedal de freno.	A
	Seleccione P o N para arrancar	Start/Stop se ha desactivado. Sitúe el selector de marchas en la posición **N** o **P** y realice un arranque convencional del motor con el botón **START/STOP ENGINE**.	A
	Pulse Botón arranque	El motor no arrancará automáticamente. Realice un arranque convencional del motor con el botón **START/STOP ENGINE** y el selector de marchas en **P** o **N**.	A

[A] M = Caja de cambios manual, A = Caja de cambios automática.

Si un mensaje no se apaga después de efectuar la medida indicada, póngase en contacto con un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Freno de servicio

Generalidades

El automóvil está equipado con dos circuitos de freno. Si uno de los circuitos de freno se estropea, el pedal de freno se hundirá más de lo normal y será necesario pisar el pedal con más fuerza para obtener una potencia de frenado normal.

La presión sobre el pedal de freno se refuerza con un servofreno.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona con el motor en marcha.

Si el freno se utiliza cuando el motor está apagado, el pedal se notará rígido y será necesario aplicar más fuerza para frenar el automóvil.

En terreno muy montañoso o al conducir con una carga muy pesada, los frenos pueden aliviarse frenando con el motor. El freno motor se aprovecha mejor si se utiliza la misma marcha tanto para bajar como para subir.

Para obtener más información general sobre condiciones de mucha carga del vehículo, ver la página 392.

Frenos antibloqueo

El automóvil está equipado con sistema de frenos antibloqueo ABS (Anti-lock Braking System) que impide que las ruedas se bloqueen al frenar. De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Durante su intervención, pueden sentirse vibraciones en el pedal de frenos, lo cual es completamente normal.

Después de arrancar el motor, se realiza una breve prueba del sistema ABS cuando el conductor suelta el pedal de freno. Cuando el automóvil alcanza una velocidad de 10 km/h, se efectuará otra prueba automática del sistema ABS. La prueba puede sentirse como pulsaciones en el pedal de freno.

Luces de freno de emergencia y luces de emergencia automáticas

Las luces de freno de emergencia se activan para avisar al que circula por detrás que el automóvil frena con fuerza. Con esta función, las luces de freno destellan en lugar de encenderse con luz firme, como cuando el automóvil frena de manera normal.

Las luces de freno de emergencia se activan a velocidades de más de 50 km/h cuando actúa el sistema ABS o si el automóvil frena con fuerza. Al frenar el vehículo a una velocidad inferior a 10 km/h, la luz de freno pasa de parpadeo a luz fija normal. Al mismo tiempo se activan los intermitentes de emergencia, que parpadearán hasta que el conductor acelere el vehículo a un mínimo de 20 km/h. o se apagan con su botón, ver la página 94.

Limpieza de los discos de freno

La acumulación de agua y suciedad en los discos de frenos puede retrasar la actuación de los frenos. La limpieza de los forros de freno reduce al mínimo este retraso.

Cuando la calzada está mojada, antes de un aparcamiento prolongado o después de haber lavado el automóvil, conviene realizar la limpieza manualmente. Con este propósito, frene ligeramente un momento durante la marcha.

Asistencia de freno de emergencia

La asistencia de freno de emergencia EBA (Emergency Brake Assist) contribuye a aumentar la potencia del sistema de frenos y a reducir la distancia de frenado. El sistema EBA detecta la manera de frenar del conductor y aumenta la potencia de frenado cuando es necesario. La potencia de frenado puede ampliarse hasta el nivel en que empieza a actuar el sistema ABS. La función EBA se interrumpe, cuando se reduce la presión ejercida sobre el pedal del freno.

NOTA

Al activarse EBA baja el pedal de freno un poco más de lo habitual. Pise (mantenga) el pedal de freno el tiempo que sea necesario. Si se suelta el pedal de freno cesará el frenado por completo.

Mantenimiento

Para mantener el automóvil a un nivel alto en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y la fiabilidad, deben seguirse los intervalos de revisión especificados en el manual de servicio y garantía, ver la página 348.

IMPORTANTE

Revise de forma periódica el desgaste de los componentes del sistema de freno.

Póngase en contacto con un taller para obtener información sobre el modo de proceder o confíe la inspección a un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Símbolo	Significado
	Luz continua – compruebe el nivel de líquido de frenos. Si el nivel es bajo, añada más líquido y compruebe la causa de la pérdida de líquido de frenos.
	Luz continua durante 2 minutos al arrancar el motor - La función ABS del sistema de frenos tuvo un fallo la última vez en que estuvo en marcha el motor.

PRECAUCIÓN

Si se encienden simultáneamente y , puede haberse producido un fallo en el sistema de frenos.

Si el nivel del recipiente de líquido de frenos es normal en esta ocasión, conduzca con cuidado hasta el taller más próximo para el control del sistema de frenos. Se recomienda un taller autorizado Volvo.

Si el líquido de frenos se sitúa por debajo del nivel **MIN** del recipiente, no deberá seguir conduciendo el vehículo sin haber repostado líquido de frenos.

Debe comprobarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Freno de estacionamiento

Generalidades

PRECAUCIÓN

Emplee siempre el freno de estacionamiento al aparcar sobre un firme en pendiente - introducir una marcha o la posición **P** de la caja de cambios automática no es suficiente para sujetar el vehículo en todas las situaciones.

Símbolo de advertencia del tablero de instrumentos.

La palanca está situada entre los asientos delanteros.

Aplicar el freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Suba la palanca con cierta fuerza.
   > Se enciende el símbolo de advertencia del tablero de instrumentos.

NOTA

(P) - El símbolo de advertencia del instrumento combinado se encenderá independientemente de si el freno de estacionamiento está accionado suave o fuertemente.

3. Suelte el pedal del freno de servicio y compruebe que el automóvil no se mueve.
4. Si el vehículo se mueve, la palanca debe subirse un paso más.

- Al aparcar el automóvil, el selector de marchas debe colocarse en 1:a (caja de cambios manual) o en la posición **P** (caja de cambios automática).

Estacionamiento en pendiente

Cuando aparca el automóvil cuesta arriba:

- Gire las ruedas **en sentido contrario** al borde de la acera.

Cuando aparca el automóvil cuesta abajo:

- Gire las ruedas **hacia** al borde de la acera.

Liberar el freno de estacionamiento

1. Pise a fondo el pedal del freno de servicio.
2. Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.
   > Se apaga el símbolo de advertencia del tablero de instrumentos.

Si el conductor se olvida de liberar el freno de estacionamiento, permanecerá encendido el testigo, se oirá un sonido y aparecerá un mensaje en el tablero de instrumentos cuando la velocidad del vehículo es superior a 10 Km/h.

Generalidades

HomeLink®[1] es un mando a distancia programable integrado en el retrovisor que puede controlar hasta tres dispositivos diferentes (por ejemplo, la puerta del garaje, el sistema de alarma, la iluminación exterior e interior, etc.) y utilizarse por tanto en lugar de los mandos a distancia correspondientes. Además de los tres botones programables, hay una luz de indicación en el panel. HomeLink® no se activa si el automóvil está cerrado desde el exterior. Para más información sobre el HomeLink®, visite: www.homelink.com o llame al 00 8000 466 354 65 (o al número de pago +49 6838 907 277).

PRECAUCIÓN

- Si el HomeLink® se utiliza para accionar la puerta de un garaje o un portal, compruebe que no haya nadie cerca cuando éstos están en movimiento.
- El automóvil debe estar fuera del garaje cuando se programa el mando a distancia.
- No utilice el HomeLink® en puertas de garaje que no tengan un paro de seguridad con retroceso.

Guarde los mandos a distancia originales para futuras programaciones (por ejemplo, al cambiar de automóvil o para utilizarlo en otro vehículo). Se recomienda también borrar la programación de los botones si se vende el automóvil. Consulte el apartado "Restablecer los botones del HomeLink ® " en la página 140.

Programar el HomeLink®

NOTA

En algunos vehículos, el encendido debe estar conectado o en el "modo de accesorios" para poder programar o utilizar el HomeLink®. Conviene colocar pilas nuevas en el mando a distancia que va sustituirse por el HomeLink® para agilizar la programación y mejorar la emisión de la señal de radio. Los botones del HomeLink® deben restituirse antes de la programación. Tras esto, el HomeLink® se pone en el "modo de memorización" y estará preparado para la programación.

1. Mantenga pulsado un botón del HomeLink® hasta que la luz de indicación destelle con una luz amarilla, lo cual indica que el botón está listo para programarse.
2. Oriente el mando a distancia original hacia el botón del HomeLink® que debe programarse y manténgalo a una distancia de 5-30 cm del botón. No tape la luz de indicación del HomeLink®.
3. Pulse el botón del mando a distancia original y no lo suelte hasta que la luz de indicación pase de luz amarilla a luz roja o verde. En caso de luz roja, realice un nuevo

[1] HomeLink y el símbolo HomeLink son marcas registradas de Johnson Controls, Inc.

HomeLink® *

intento y mantenga el mando a distancia original a otra distancia del botón del HomeLink®. La luz verde indica que la programación ha salido bien.

4. **Pulse el botón del HomeLink® que debe programarse, manténgalo pulsado durante 5 segundos y suéltelo.** Repita el procedimiento si es necesario hasta que se active la puerta del garaje. Si la puerta no se activa, pulse el botón programado del HomeLink®, manténgalo pulsado y compruebe la luz de indicación.
   > **Luz verde continua:** La luz de indicación se enciende con luz continua cuando se mantiene pulsado el botón, lo que significa que **la programación ha terminado**. A continuación, la puerta del garaje, el portal, etc. debe activarse al pulsar el botón programado del HomeLink®.

   Luz verde parpadeante: La luz de indicación parpadea cuando se mantiene pulsado el botón. Continúe en ese caso con los puntos 5-7 del procedimiento para finalizar la programación de un sistema "rolling code" (normalmente un dispositivo de apertura de un garaje).

5. Busque el "botón de memorización[2]" en el receptor de, por ejemplo, la puerta del garaje, que suele estar situado cerca de la fijación de la antena en el receptor.
6. Pulse y suelte el "botón de memorización" del receptor. El botón parpadea aproximadamente 30 segundos y, durante este tiempo, debe efectuarse el siguiente punto.
7. Mientras parpadea el "botón de memorización" del receptor, pulse el botón del HomeLink® que debe programarse, manténgalo pulsado durante 3 segundos y suéltelo. Repita la secuencia de pulsar/mantener pulsado/soltar el botón hasta 3 veces para finalizar la programación.

Uso

Una vez haya programado el HomeLink®, éste puede utilizarse en lugar de los diferentes mandos a distancia originales.

Pulse y mantenga pulsado el botón[3] programado hasta que se active la puerta del garaje, el sistema de alarma etc. (puede tardar unos segundos). Los mandos a distancia originales se pueden seguir utilizando junto con el HomeLink® si así lo desea.

NOTA

Si el encendido está desconectado, el HomeLink® funcionará durante 30 minutos después de abrir la puerta del conductor.

Si continúa teniendo problemas de programación, póngase en contacto con HomeLink® en: www.homelink.com o llame al 00 8000 466 354 65 (o al número de pago +49 6838 907 277).

Restablecer los botones del HomeLink®

Sólo es posible restablecer todos los botones del HomeLink® al mismo tiempo y no botones sueltos. Sí es posible, sin embargo, reprogramar botones sueltos. Véase el siguiente apartado "Programar un solo botón".

1. Pulse los dos botones exteriores del HomeLink® y no los suelte hasta que la luz de indicación pasa de luz amarilla a luz verde.
2. Suelte los botones.

2 La denominación y el color del botón varían según el fabricante.
3 La luz de indicación se enciende mientras mantiene pulsado el botón.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

> El HomeLink® adopta el "modo de aprendizaje" y está listo para reprogramarse, consulte el apartado "Programar el HomeLink®" en la página 139.

Programar un solo botón

Para programar un solo botón del HomeLink®, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón en cuestión y **no lo suelte**.
2. Cuando la luz de indicación del HomeLink® empieza a parpadear con luz amarilla, después de aprox. 10 segundos, suelte el botón e inicie el segundo paso del apartado "Programar el HomeLink®" en la página 139.

Para más información o para comentar el HomeLink®, visite: www.homelink.com o llame al 00 8000 466 354 65 (o al número de pago +49 6838 907 277).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

APOYO AL CONDUCTOR

DSTC – Control Dinámico de Estabilidad y Tracción

Información general sobre el sistema DSTC

El control dinámico de estabilidad y control DSTC (Dynamic Stability & Traction Control) ayuda al conductor a evitar derrapes y mejora la progresión del automóvil.

Al frenar, la intervención del sistema puede percibirse como un sonido de pulsaciones. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

PRECAUCIÓN

El control dinámico de estabilidad y tracción es un recurso complementario que no puede utilizarse en todas las situaciones ni en todas las condiciones de la calzada.

El conductor es siempre responsable de conducir el vehículo de forma segura y conforme a las normas viales vigentes.

Función antideslizante

La función limita individualmente la fuerza propulsora y de frenado de las ruedas para estabilizar el automóvil.

Función antiderrapaje

La función reduce la potencia del motor si las ruedas motrices derrapan en la calzada para mantener la estabilidad y la tracción.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Control de tracción del motor - EDC

El EDC (Engine Drag Control) impide el bloqueo de las ruedas, por ejemplo, después de reducir la marcha, o que el motor frene al circular con marchas cortas en calzadas resbaladizas.

El bloqueo de las ruedas durante la marcha puede dificultar la posibilidad de maniobrar el vehículo.

Corner Traction Control – CTC

El control de tracción en curva compensa el subviraje y permite acelerar más de lo normal en una curva sin que la rueda interior patine, por ejemplo, en tramos en curva de entradas en autopistas para alcanzar rápidamente la velocidad del tráfico.

Sistema de recomendación de giro (DSR)

El DSR (Driver Steering Recommendation) ayuda al conductor a dirigir el vehículo cuando la calzada está resbaladiza o cuando actúa el ABS.

La principal función del sistema DSR es ayudar al conductor a girar el volante en la dirección correcta cuando se produce un derrape.

El DSR actúa aplicando una débil fuerza al volante en la dirección en que debe girarse el automóvil para conseguir la máxima adhesión a la calzada y estabilizar el vehículo.

Sistema de estabilización del remolque* - TSA

La función del sistema es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación, ver la página 317.

NOTA

La función se desconecta si el conductor selecciona el modo **Sport**.

Manejo

Selección de nivel - modo Sport

El sistema DSTC está siempre conectado. No puede desconectarse.

El conductor puede seleccionar sin embargo el modo **Sport**, que proporciona una sensación de conducción más activa. En el modo **Sport**, el sistema detecta si el pedal del acelerador, los movimientos del volante y la toma de curvas son más activos que en conducción normal y permite entonces derrapes controlados del puente trasero hasta cierto nivel antes de intervenir y estabilizar el vehículo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Si el conductor interrumpe un derrape controlado soltando el pedal del acelerador, el sistema DSTC interviene y estabiliza el automóvil.

Con el modo **Sport** se obtiene la máxima tracción si el vehículo se ha estancado o al conducir sobre terreno suelo, por ejemplo, arena o nieve profunda.

Proceda de la siguiente manera para seleccionar el modo **Sport**:

1. Pulse el botón **MY CAR** de la consola central y vaya con el sistema de menús de la pantalla a **Mi V40 ➔ DSTC**. (Para informarse sobre el sistema de menús, ver la página 213).
2. Desmarque la casilla y salga del sistema de menús con **EXIT**.
   > El sistema permite a continuación un estilo de conducción más activo.

El modo **Sport** está activo hasta que el conductor lo deselecciona o hasta apagarse el motor. Al volver a arrancar el motor, el sistema DSTC adopta de nuevo su modo normal.

Símbolos y mensajes en la pantalla

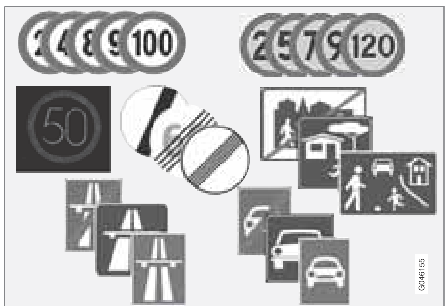
Símbolo[A]	Mensaje	Significado
⚠	**DSTC DESCON. temp.**	El sistema DSTC ha visto reducida temporalmente su funcionalidad debido a que la temperatura de los discos de freno es muy alta. La función vuelve a activarse automáticamente cuando se hayan enfriado los frenos.
⚠	**DSTC Revisión neces.**	El sistema DSTC no funciona. • Detenga el automóvil en un lugar seguro, apague el motor y vuelva a arrancarlo. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.
ℹ y ⚠	**"Mensaje"**	Hay un mensaje en la pantalla del velocímetro. Léalo.

DSTC – Control Dinámico de Estabilidad y Tracción

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Luz continua durante 2 segundos.	Control del sistema al arrancar el motor.
	Destello.	El sistema DSTC actúa.
DSTC SPORT		Está activado el modo **Sport**.

A Los símbolos son esquemáticos.

Información general sobre RSI



Ejemplos de señales de velocidad legibles[1].

La función Información de señales de tráfico (RSI – Road Sign Information) ayuda al conductor a recordar las señales por las que ha pasado el vehículo, informando, entre otras cosas, del límite de velocidad correspondiente, del inicio/finalización de una autopista o vía rodada y de cuándo está prohibido adelantar.

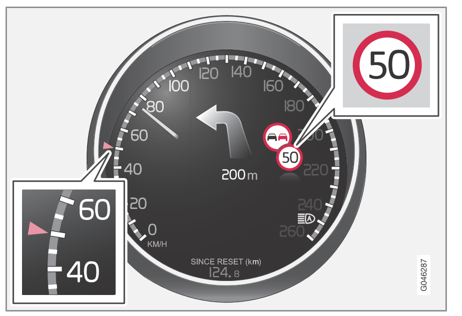
En caso de que se pase tanto junto a la señal de autopista/vía rodada como de límite de velocidad, RSI optará por mostrar el símbolo de la señal de límite de velocidad.

PRECAUCIÓN

RSI no funciona en todas las situaciones. Ha sido concebido únicamente como un recurso complementario.

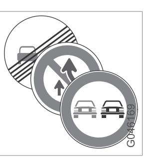
El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro y conforme a la legislación y las normas de tráfico.

Manejo



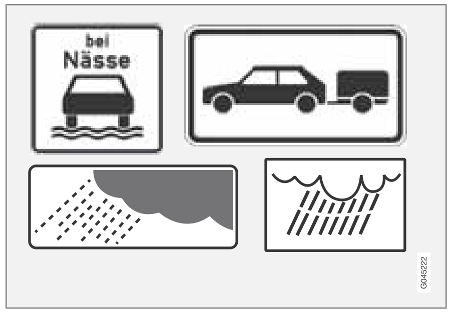
Información de velocidad registrada.

Al registrar el RSI una señal de tráfico de límite obligatorio de velocidad, se mostrará dicha señal en forma de símbolo en el tablero de instrumentos.



Justo con el símbolo de límite de velocidad aplicable, podrá mostrarse en los casos correspondientes la señal de prohibido adelantar.

Señales auxiliares



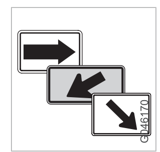
Ejemplos de señales auxiliares[1].

En ocasiones se muestran distintos límites de velocidad para una misma vía. La señal auxiliar indica bajo qué condiciones se aplican los límites de velocidad respectivos. Puede tratarse de tramos de especial siniestralidad, por ejemplo, en caso de lluvia y/o niebla.

1 Las señales de tráfico que aparecen en el tablero de instrumentos dependen del mercado en cuestión - en la ilustración sólo se muestran ejemplos.

Información de señales de tráfico - RSI*

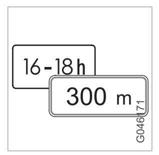
La señal auxiliar relacionada con la lluvia sólo se mostrará en caso de usar los limpiaparabrisas.



La velocidad aplicable a una salida de vía se indica con una señal auxiliar que incluye una flecha. La flecha se muestra bajo el símbolo de la velocidad.

La señal de velocidad vinculada a este tipo de señal auxiliar aparecerá sólo si el conductor activa el intermitente.

Tramo limitado u horario del día



Algunas velocidades sólo se aplican después de un tramo determinado o durante un período específico del día. Se advierte al conductor de dichas condiciones con un marco vacío bajo el símbolo de velocidad.

Configuración en MY CAR

Opciones en MY CAR.

La presentación de símbolos de velocidad en el tablero de instrumentos puede desactivarse. Para desactivar la función RSI:

- Desmarque la alternativa **MY CAR** **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ver señales de tráfico** y salga del menú con **EXIT**, ver la página 215.

Advertencia de velocidad

(Speed Alert)

El conductor puede optar por recibir una advertencia (Speed Alert) en caso de rebasar el límite de velocidad vigente en 5 km/h o más. La advertencia se presenta a través del parpadeo temporal del símbolo con el límite de velocidad aplicable al superarse ésta.

Para activar la advertencia de velocidad:

- Marque Advertencia de velocidad en **MY CAR** **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Alerta de velocidad** y salga del menú con **EXIT**, ver la página 215.

Limitaciones

El sensor de cámara de la función RSI presenta limitaciones similares al del ojo humano. Para más información, consulte la página 179.

La función RSI no registra las señales que informan indirectamente del límite de velocidad aplicable, por ejemplo, las que presentan el nombre de una localidad.

Aquí se incluyen otros ejemplos de elementos que pueden perturbar esta función:

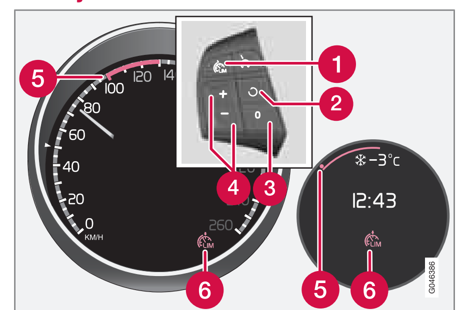
- Señales descoloridas
- Señales ubicadas en curvas
- Señales torcidas o dañadas
- Señales ocultas o mal colocadas
- Señales cubiertas parcial o íntegramente por escarcha, nieve y/o suciedad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre el limitador de velocidad

El limitador de velocidad ((Speed Limiter)) puede considerarse como un control de velocidad constante inverso. El conductor regula la velocidad con el pedal del acelerador, pero el limitador de velocidad impide que el vehículo supere la velocidad máxima seleccionada o programada previamente.

Manejo



Botones del volante y tablero de instrumento digital y analógico.

1. Limitador de velocidad - Conexión/Desconexión.
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
3. Modo de espera
4. Active y ajuste la velocidad máxima.
5. Velocidad seleccionada
6. Limitador de velocidad activo

Conectar y activar

Al activarse el limitador de velocidad se muestra su símbolo (6) en combinación con una señal (5) junto a la velocidad máxima ajustada en la pantalla.

El límite máximo de velocidad puede seleccionarse y almacenarse en la memoria tanto cuando el vehículo está en marcha como cuando está parado.

Durante la conducción

1. Pulse el botón [LIM] del volante para conectar el limitador de velocidad.
   > El símbolo (6) del limitador de velocidad se enciende en la pantalla del tablero de instrumentos.
2. Cuando el automóvil circula a la velocidad máxima deseada: Pulse uno de los botones [+] o [−] del volante hasta que la pantalla del tablero de instrumentos muestre una señal (5) junto a la velocidad máxima deseada.
   > El limitador de velocidad se activará entonces, guardándose la velocidad máxima en la memoria.

Con el vehículo parado

1. Pulse el botón [LIM] del volante para conectar el limitador de velocidad.
2. Desplácese con el botón [+] hasta que la pantalla del tablero de instrumentos muestre una señal (5) junto a la velocidad máxima deseada.
   > El limitador de velocidad se activará entonces, guardándose la velocidad máxima en la memoria.

Cambiar la velocidad

Para modificar la velocidad guardada:

- Ajuste con pulsaciones cortas de [+] o [−] - cada pulsación da +/- 5 Km/h. Se guardará en la memoria las últimas pulsaciones.

Para ajustar +/- 1 km/h:

- Mantenga el botón pulsado y suelte cuando la pantalla del tablero de instrumentos muestre una señal (5) junto a la velocidad máxima deseada.

Desconexión temporal - modo de espera

Para desconectar temporalmente el limitador de velocidad y ponerlo en modo de espera:

– Pulse [0].

▸▸

Limitador de velocidad*

> La señal (5) de la pantalla cambia de VERDE a BLANCO (digital) o de BLANCO a GRIS (analógico) y el conductor puede exceder temporalmente la velocidad máxima programada.

El limitador de velocidad vuelve a conectarse pulsando ⟲, tras lo que la señal (5) de la pantalla cambia de BLANCO a VERDE (digital) o de GRIS a BLANCO (analógico) y vuelve a limitarse la velocidad máxima del vehículo.

Desconexión temporal con el pedal del acelerador

El limitador de velocidad puede ponerse también en modo de espera con el pedal del acelerador, por ejemplo, si es necesario acelerar el automóvil para salir de una situación peligrosa:

– Pise el pedal del acelerador hasta el fondo.

> La pantalla muestra la velocidad máxima almacenada con una señal (5) en color y el conductor puede exceder temporalmente la velocidad máxima programada. La señal (5) de la pantalla cambia de VERDE a BLANCO (digital) o de BLANCO a GRIS (analógico).

El limitador de velocidad vuelve a conectarse automáticamente tras soltar el pedal del acelerador y cuando el automóvil reduce la velocidad por debajo del valor máximo seleccionado y almacenado. La señal (5) de la pantalla cambia de BLANCO a VERDE (digital) o de GRIS a BLANCO (analógico) y vuelve a limitarse la velocidad máxima del automóvil.

Alarma de velocidad excedida

En carreteras empinadas, la fuerza de frenado del motor puede ser insuficiente y excederse así la velocidad máxima seleccionada. El sistema avisa entonces al conductor con una señal acústica.

La señal sigue activa hasta que el conductor reduce la velocidad por debajo del valor máximo seleccionado.

NOTA

La alarma se activa después de 5 segundos si la velocidad se excede como mínimo 3 km/h, siempre que no se haya pulsado uno de los botones — y ⟲ durante los últimos treinta segundos.

Desconectar

Para desconectar el limitador de velocidad:

– Pulse el botón LIM del volante.

> Se apagan el símbolo del limitador de velocidad (6) en la pantalla y la señal de la velocidad programada (5). La velocidad seleccionada y almacenada se borra por tanto de la memoria y no puede reponerse con el botón ⟲.

A continuación, el conductor puede determinar de nuevo la velocidad con el pedal del acelerador sin limitaciones.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades sobre CC

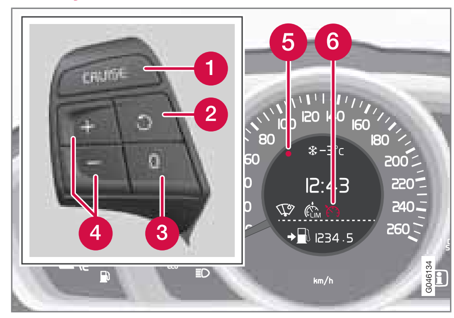
El programador de velocidad (CC – Cruise Control) ayuda al conductor a mantener una velocidad constante, lo que resulta en una experiencia de conducción más relajante en autopistas y vías rectas de largo recorrido con un flujo de tráfico regular.

PRECAUCIÓN

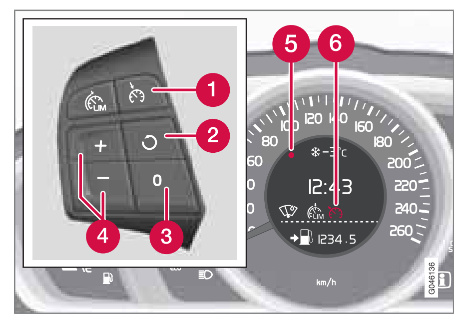
El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el programador de velocidad no mantiene una velocidad y/o una distancia de seguridad apropiadas.

El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro.

Manejo



*Teclado de volante y pantalla en vehículo **sin** limitador de velocidad*[1].



*Teclado de volante y pantalla en vehículo **con** limitador de velocidad*[1].

1. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión.
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
3. Modo de espera
4. Conectar y programar la velocidad.
5. Velocidad seleccionada (GRIS = Modo de espera).
6. Programador de velocidad activo - símbolo BLANCO (GRIS = Modo de espera).

Activar y ajustar la velocidad

Para activar el programador de velocidad:

- Pulse el botón del volante

[1] Los concesionarios Volvo tienen información actualizada sobre lo aplicable a cada mercado respectivo.

Programador vel.*

> El símbolo (6) de la pantalla pasa de GRIS a BLANCO y muestra que el programador de velocidad se halla en modo de espera.

Para activar el programador de velocidad:

- En la velocidad deseada, pulse el botón de volante + o −.

> La velocidad correspondiente se guardará en la memoria, encendiéndose el punto (5) de la pantalla en la velocidad deseada.

NOTA

El programador de velocidad no puede conectarse a una velocidad inferior a 30 km/h.

Cambiar la velocidad

Para modificar la velocidad guardada:

- Ajuste con pulsaciones cortas de + o − - cada pulsación da +/- 5 Km/h. Se guardará en la memoria las últimas pulsaciones.

Para ajustar +/- 1 km/h:

- Mantenga pulsado el botón y suelte a la velocidad deseada.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada cuando se suelta el pedal del acelerador.

NOTA

Si se mantiene pulsado durante varios minutos algunos de los botones del control de velocidad constante, éste se bloqueará o se desconectará. Para poder reactivar el programador de velocidad deberá detenerse el vehículo y volver a arrancar el motor.

Desconexión temporal - modo de espera

Para desconectar temporalmente el programador de velocidad y ajustarlo en modo de espera:

- Pulse 0.

> El punto (5) de la pantalla y el símbolo (6) cambian de color de BLANCO a GRIS.

Modo de espera automático

El control de velocidad constante se desconecta temporalmente y pasa al modo de espera si:

- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- se utiliza el freno de servicio
- la velocidad baja a menos de aproximadamente 30 km/h
- se pisa el pedal de embrague
- se pone el selector de marcha en punto muerto (caja de cambios automática)
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto.

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Retomar la velocidad programada

Para reactivar el programador de velocidad y salir del modo de espera:

- Pulse el botón del volante.

> El punto (5) de la pantalla y el símbolo (6) cambian de color de GRIS a BLANCO, ajustándose la velocidad a la última guardada.

NOTA

Se puede registrar una considerable aceleración tras recuperar la velocidad con .

Desconectar

El programador de velocidad se desconecta con el botón (1) del volante o apagando el motor. La velocidad programada se borra de la memoria y no puede reponerse con el botón .

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre el sistema ACC

El programador de velocidad adaptativo ((ACC – Adaptive Cruise Control)) ayuda al conductor a mantener una distancia de seguridad con el vehículo que circula delante. El programador de velocidad adaptativo ofrece una sensación de conducción más relajada durante viajes de largo recorrido por autopistas y carreteras nacionales rectas con flujos de tráfico uniformes.

El conductor ajusta la velocidad deseada y el intervalo de tiempo con respecto al vehículo que circula delante. Cuando el radar detecta un vehículo lento delante del automóvil, la velocidad se adapta automáticamente a dicho vehículo. Cuando no hay ningún vehículo delante, el automóvil avanza a la velocidad seleccionada.

Si el programador de velocidad adaptativo está desconectado o en modo de espera y el automóvil se acerca demasiado al automóvil que circula delante, la alerta de distancia (ver la página 165) avisa al conductor.

PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

Lea todo este apartado para informarse sobre las limitaciones del control de velocidad constante adaptativo. El conductor debe conocerlas antes de utilizar este sistema.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.

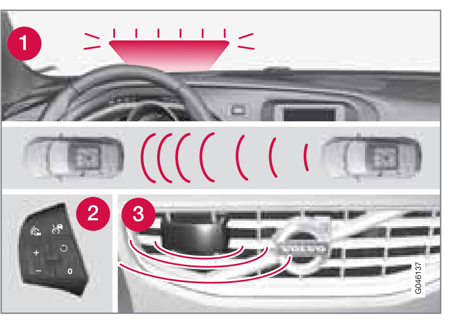
IMPORTANTE

El mantenimiento los componentes del control de velocidad constante adaptativo sólo debe efectuarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Caja de cambios automática

Los automóviles con caja de cambios automática tienen funciones ampliadas con la asistencia en embotellamientos del control de velocidad constante adaptativo, ver la página 159.

Función



Vista general de la función[1].

1. Luz de advertencia, el conductor debe frenar
2. Botones del volante
3. Sensor de radar

El control de velocidad constante adaptativo consta de un control de velocidad que interactúa con un regulador de la distancia.

[1] NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.

Control de velocidad constante adaptativo*

PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La distancia de seguridad se mide fundamentalmente con un sensor-radar. El control de velocidad constante regula la velocidad con aceleraciones y frenadas. Es normal que los frenos emitan un ligero ruido cuando son utilizados por el programador de velocidad adaptativo.

PRECAUCIÓN

El pedal del freno se mueve cuando frena el programador de velocidad. No descanse el pie debajo del pedal de freno, ya que podría ser aprisionado.

El control de velocidad constante adaptativo trata de mantener la distancia de seguridad con vehículos que circulan en el mismo carril según el intervalo de tiempo programado por el conductor. Si el sensor de radar no detecta ningún vehículo que circula delante, el automóvil mantendrá la velocidad programada en el control de velocidad constante. Lo mismo sucede si la velocidad del vehículo de delante es superior a la programada en el control de velocidad constante.

El control adaptativo de velocidad constante trata de regular la velocidad de manera suave. En situaciones que requieran un frenado rápido, deberá frenar el conductor. Nos referimos a situaciones en que la diferencia de velocidad es muy grande o cuando el automóvil que circula por delante frena con fuerza. Debido a limitaciones del sensor-radar, el frenado puede producirse de manera imprevista o no tener lugar, ver la página 160.

El control de velocidad constante adaptativo puede activarse para regular la distancia de seguridad a velocidades desde 30 km/h[2] hasta 200 km/h. Si la velocidad baja por debajo de 30 km/h o el régimen de motor disminuye demasiado, el control de velocidad constante se pone en modo de espera y el vehículo deja de frenar de manera automática. El conductor debe mantener él mismo la distancia de seguridad.

Luz de advertencia, el conductor debe frenar

El control de velocidad constante adaptativo tiene una capacidad de frenado equivalente a más del 40 % de la fuerza de frenado del automóvil.

Si es necesario frenar el automóvil con mayor fuerza de la que es capaz de hacerlo el control de velocidad constante y el conductor no frena, el sistema utilizará la luz de advertencia y la señal acústica del aviso de colisión (vea la figura en la página 174) para avisar al conductor de que debe actuar inmediatamente.

2 La asistencia en embotellamientos (automóviles con caja de cambios automática) funciona en el intervalo 0-200 km/h, ver la página 159.

NOTA

El testigo puede resultar difícil de divisar bajo una luz de sol intensa o con el uso de gafas de sol.

PRECAUCIÓN

El programador de velocidad avisa únicamente de vehículos detectados por el sensor de radar. Ello puede hacer que la advertencia no se produzca o lo haga con cierto retraso. No espere ninguna advertencia para frenar cuando sea necesario.

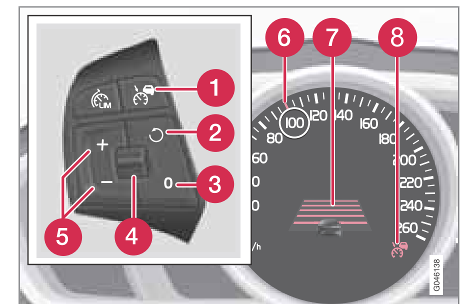
Carreteras empinadas y/o mucha carga

Tenga en cuenta que el control de velocidad constante adaptativo está previsto ante todo para utilizarse en calzadas llanas. Puede tener dificultades para mantener una distancia de seguridad correcta al circular por pendientes empinadas si el automóvil va muy cargado o lleva remolque. En estas situaciones, manténgase especialmente atento y preparado para frenar.

Manejo

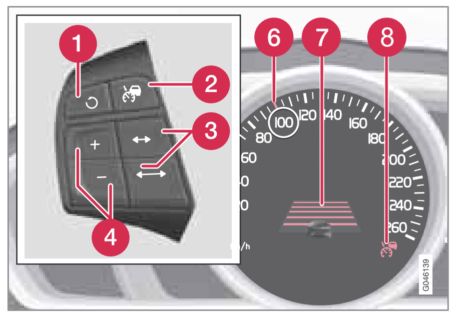
El teclado del volante es diferente si el automóvil está equipado con limitador de velocidad[3].

CON limitador de velocidad



1. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión.
2. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
3. Modo de espera
4. Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
5. Conectar y programar la velocidad.
6. Marcación verde con velocidad guardada (BLANCO = modo de espera).
7. Intervalo de tiempo
8. ACC está activo con el símbolo VERDE (BLANCO = modo de espera).

SIN limitador de velocidad



1. El modo de espera se interrumpe y se repone la velocidad almacenada.
2. Control de velocidad constante - Conexión/Desconexión o Modo de espera.
3. Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
4. Conectar y programar la velocidad.
5. (no se utiliza)
6. Marcación verde con velocidad guardada (BLANCO = modo de espera).

3 Los concesionarios Volvo tienen información actualizada sobre lo aplicable a cada mercado respectivo.

Control de velocidad constante adaptativo*

7 Intervalo de tiempo

8 ACC está activo con el símbolo VERDE (BLANCO = modo de espera).

Activar y ajustar la velocidad

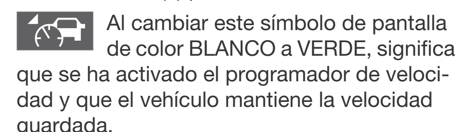
Para activar el programador de velocidad:

- Pulse el botón del volante - un símbolo BLANCO similar se encenderá en la pantalla (6), lo que indica que el programador de velocidad se halla en modo de espera.

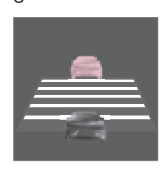
Para activar el programador de velocidad:

- En la velocidad deseada, pulse el botón de volante + o –.

> La velocidad correspondiente se guarda en la memoria, la pantalla muestra durante más o menos un segundo una lupa alrededor de la velocidad seleccionada y su marcación (6) pasa de BLANCO a VERDE.



Al cambiar este símbolo de pantalla de color BLANCO a VERDE, significa que se ha activado el programador de velocidad y que el vehículo mantiene la velocidad guardada.



Sólo cuando la pantalla muestra la figura de otro vehículo, el programador de velocidad regulará la **distancia** respecto al vehículo situado delante.

Al mismo tiempo se marca un intervalo de velocidad:

- la velocidad máxima con marcación VERDE (6) es la preprogramada
- la velocidad mínima es la del vehículo situado por delante.

Cambiar la velocidad

Para modificar la velocidad guardada:

- Ajuste con pulsaciones cortas de + o – - cada pulsación da +/- 5 Km/h. Se guardará en la memoria las últimas pulsaciones.

  Si se aumenta la velocidad con el pedal del acelerador antes de pulsar el botón + o –, se almacenará en el control de velocidad constante la velocidad del automóvil en ese momento.

Para ajustar +/- 1 km/h:

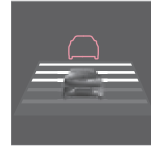
- Mantenga pulsado el botón y suelte a la velocidad deseada.

NOTA

Si se mantiene pulsado durante varios minutos algunos de los botones del control de velocidad constante, éste se bloqueará o se desconectará. Para poder reactivar el programador de velocidad deberá detenerse el vehículo y volver a arrancar el motor.

En algunas situaciones, no es posible conectar el control de velocidad constante. En la pantalla aparece entonces el texto **Programador vel. No disponible**, ver la página 163.

Programar el intervalo de tiempo



El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en la pantalla en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a una distancia de seguridad de aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a 3 segundos.

Para ajustar/modificar el intervalo de tiempo:

- Gire la rueda selectora del teclado del volante (o use los botones ⟷ ↔ en los vehículos sin programador de velocidad).

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

A baja velocidad, cuando las distancias son cortas, el intervalo del control de velocidad constante adaptativo aumenta ligeramente.

Para poder seguir el automóvil que circula delante de manera suave y cómoda, el control de velocidad constante adaptativo permite que el intervalo de tiempo varíe de manera significante en algunas situaciones.

Observe que un intervalo de tiempo pequeño reduce el tiempo de reacción del conductor si se produce una situación de tráfico imprevista.

El mismo símbolo aparece también cuando está activada la alerta de distancia, ver la página 165.

NOTA

Utilice tan sólo el intervalo de tiempo permitido según el reglamento nacional de tráfico.

Si el programador de velocidad no parece reaccionar al activarlo, ello puede deberse a que el intervalo de tiempo respecto al vehículo anterior evita el aumento de la velocidad.

Cuanto mayor sea la velocidad, mayor será la distancia en metros de un intervalo de tiempo determinado.

Desconexión temporal - modo de espera

Para desconectar temporalmente el programador de velocidad y ajustarlo en modo de espera:

- Pulse el botón **0** del volante

Este símbolo de pantalla y la marcación de velocidad guardada cambiarán de color de VERDE a BLANCO.

Botones del volante sin limitador de velocidad*

Para desconectar temporalmente el programador de velocidad y ajustarlo en modo de espera:

- Pulse el botón del volante.

Modo de espera por intervención del conductor

El programador de velocidad se desconecta temporalmente y pasa automáticamente al modo de espera si:

- se utiliza el freno de servicio
- se mantiene pisado el pedal de embrague durante más de 1 minuto[4]
- el selector de marcha se coloca en la posición **N** (caja de cambios automática).
- el conductor mantiene una velocidad superior a la programada durante más de 1 minuto.

A continuación, el conductor debe regular él mismo la velocidad.

Un aumento transitorio de la velocidad con el pedal del acelerador, por ejemplo, al adelantar, no afecta a la programación del control de velocidad constante. El automóvil vuelve a adoptar la última velocidad almacenada cuando se suelta el pedal del acelerador.

Modo de espera automático

El programador de velocidad adaptativo depende de otros sistemas, por ejemplo DSTC (ver la página 144). Si alguno de esos sistemas deja de funcionar, el control de velocidad se desconecta automáticamente.

En caso de desconexión automática, suena una señal y aparece en la pantalla el mensaje **Programador vel. Cancelado**. El conductor debe entonces actuar él mismo y adaptar la velocidad y la distancia de seguridad.

La desconexión automática puede producirse por las siguientes causas:

- el conductor abre la puerta
- el conductor se quita el cinturón

[4] Que el conductor embrague y cambie de marcha, no implica que la función pase a modo de espera.

Control de velocidad constante adaptativo*

- el régimen de giro es demasiado alto o demasiado bajo
- la velocidad baja a menos de 30 km/h[5]
- los neumáticos pierden la adherencia a la calzada
- la temperatura de los frenos es elevada
- el sensor del radar está cubierto, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia intensa (obstrucción de las ondas de radio).

Retomar la velocidad programada

Para volver a conectar el control de velocidad constante en modo de espera, pulse el botón del volante. La velocidad se ajusta entonces al último valor almacenado.

NOTA

Se puede registrar una considerable aceleración tras recuperar la velocidad con .

Adelantar a otro vehículo

Si el vehículo está situado detrás de otro y el conductor señaliza un inminente adelantamiento con el intermitente[6], el programador de velocidad ayudará mediante una breve aceleración del vehículo en dirección el vehículo anterior.

La función se activa a velocidades superiores a 70 km/h.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que esta función puede activarse no sólo durante los adelantamientos, sino que también se usa, por ejemplo, al activar los intermitentes para señalizar el cambio de carril o la salida a otra vía. El automóvil realizará una breve aceleración.

Desconectar

Teclado con limitador de velocidad

El programador de velocidad adaptativo se desconecta con una **breve** pulsación del botón de volante . La velocidad programada se borra y no puede reponerse con el botón .

Botones del volante sin limitador de velocidad

Con una pulsación **corta** del botón del volante el control de velocidad constante se pone en modo de espera. Con otra pulsación, el control de velocidad constante se apaga. La velocidad programada se borra y no puede reponerse con el botón .

Cambio de ACC a CC

Con una pulsación puede desactivarse el elemento adaptativo (tiempo de separación) del programador de velocidad, con lo que el vehículo se limitará a mantener la velocidad fijada.

- Realice una pulsación **prolongada** del botón de volante - el símbolo de pantalla pasará de a .

> Con ello se activa el programador de velocidad estándar CC (Cruise Control), ver la página 151.

PRECAUCIÓN

El vehículo dejará de frenar automáticamente al cambiar de ACC a CC. Ahora aplicará únicamente la velocidad fijada.

Volver de CC a ACC

Desconecte el CC con 1 o 2 pulsaciones de según el apartado anterior "Desconectar teclado sin limitador de velocidad".

5 No se aplica a automóviles con asistencia en embotellamientos. En éstos, el sistema funciona hasta pararse el vehículo.
6 Sólo con el intermitente izquierdo en vehículos con volante a la izquierda, y con el intermitente derecho en vehículos con volante a la derecha.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Asistencia en embotellamientos

En automóviles con caja de cambios automática, el programador de velocidad adaptativo se completa con la función de asistencia en embotellamientos (denominada también "Queue Assist").

La asistencia en embotellamientos tiene las siguientes funciones:

- Intervalo de velocidad ampliado - también por debajo de 30 km/h y en parada
- Cambio de vehículo detectado
- Interrupción del frenado automático cuando el vehículo se detiene

Observe que la velocidad mínima programable del control de velocidad constante es de 30 km/h. Aunque el control de velocidad constante tiene capacidad para mantener la distancia de seguridad hasta con el vehículo parado, **no** puede seleccionarse una velocidad inferior.

Mayor intervalo de velocidad

NOTA

Para poder conectar el control de velocidad constante, la puerta del conductor debe estar cerrada y el conductor debe llevar puesto el cinturón de seguridad.

Con la caja de cambios automática, el programador de velocidad puede seguir a otro en un intervalo de 0 -200 km/h.

NOTA

Para poder activar el control de velocidad constante a menos de 30 km/h, se requiere tener un vehículo por delante a una distancia razonable.

Cuando el vehículo avanza con mucha lentitud en embotellamientos o semáforos, la conducción se reanuda automáticamente tras breves paradas de como máximo 3 segundos. Si el automóvil delante tarda más en volver a circular, el control de velocidad constante se pone en modo de espera con frenado automático. El conductor debe volver a conectar el control de velocidad constante de una de las siguientes maneras:

- Pulse el botón ⟲ del volante.

o

- Pise el pedal del acelerador.

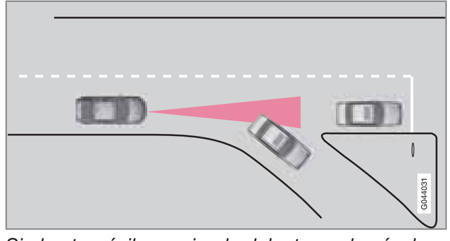
> Seguidamente, el control de velocidad constante volverá a regular la distancia de seguridad.

NOTA

La asistencia en embotellamientos puede mantener detenido el vehículo un máximo de 4 minutos, tras lo que liberará los frenos.

Para más información, consulte el epígrafe "Cancelación del frenado automático en parada" incluido más adelante.

Cambio de vehículo detectado



Si el automóvil que circula delante se desvía de repente, puede haber un vehículo parado más adelante.

Cuando el control de velocidad constante regula la distancia de seguridad con un vehículo **a menos** de 30 km/h y pasa a detectar otro vehículo que está parado, el control frenará con relación al vehículo parado.

Control de velocidad constante adaptativo*

PRECAUCIÓN

Cuando el control de velocidad constante regula la distancia de seguridad a velocidades de **más** de 30 km/h y pasa de detectar un vehículo en movimiento a otro parado, el sistema ignorará el vehículo parado y seleccionará en lugar de ello la velocidad almacenada.

- El conductor debe intervenir él mismo y frenar.

Modo de espera automático si cambia el vehículo detectado

El control de velocidad constante se desconecta y pasa al modo de espera:

- cuando la velocidad es inferior a 5 km/h y el programador de velocidad no puede determinar si el objeto detectado es un vehículo parado u otro objeto, por ejemplo, un resalto.
- cuando la velocidad es inferior a 5 km/h y el vehículo que circula delante sale de la carretera, por lo que deja de ser necesario regular la distancia de seguridad.

Interrupción del frenado automático con el vehículo parado

En la situaciones siguientes, la asistencia en embotellamientos interrumpirá el frenado automático con vehículo parado:

- el conductor abre la puerta
- el conductor se quita el cinturón

Ello significa que los frenos se desbloquean y que el vehículo empezará a rodar - por lo tanto, el conductor debe intervenir y frenar por sí mismo para retener el automóvil.

IMPORTANTE

La asistencia en embotellamientos puede mantener detenido el vehículo un máximo de 4 minutos, tras lo que liberará los frenos.

Al conductor se le avisa de ello en varios pasos de intensidad creciente:

1. Alarma acústica (pitido) y mensaje de texto.
2. Se añade un testigo parpadeante en el parabrisas.
3. Se añaden frenadas "por sacudidas".

La asistencia en embotellamientos desbloquea el freno de marcha y se sitúa en modo de espera también en las situaciones siguientes:

- el conductor pone el pie sobre el pedal de freno
- el selector de marcha se pone en la posición **P**, **N** o **R**
- el conductor pone el control de velocidad constante en modo de espera
- se aplica el freno de estacionamiento.

Sensor de radar y sus limitaciones

El sensor de radar lo utilizan, aparte del programador de velocidad adaptativo, las funciones siguientes:

- Aviso de colisión con freno automático, ver la página 174
- Advertencia de distancia, ver la página 165.

La función del sensor de radar es detectar automóviles o vehículos grandes que circulan en el mismo sentido y en el mismo carril.

La modificación del sensor de radar, puede hacer que su uso resulte contrario a la ley.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Control de velocidad constante adaptativo*

PRECAUCIÓN

El conductor debe estar siempre atento a las condiciones del tráfico e intervenir cuando el control de velocidad constante adaptativo no mantiene una velocidad o una distancia de seguridad apropiadas.

El control de velocidad constante adaptativo no está preparado para todas las condiciones viales y meteorológicas.

Lea todo este apartado para informarse sobre las limitaciones del control de velocidad constante adaptativo. El conductor debe conocerlas antes de utilizar este sistema.

El conductor es siempre responsable de que la distancia de seguridad y la velocidad sean adecuadas, incluso cuando se utiliza el control de velocidad constante adaptativo.

PRECAUCIÓN

No pueden montarse delante de la rejilla ningún accesorio u otro objeto como, por ejemplo, luces adicionales.

PRECAUCIÓN

El control de velocidad constante adaptativo no es un sistema previsto para evitar una colisión. El conductor debe intervenir si el sistema no detecta el vehículo delante.

El control de velocidad constante adaptativo no detecta personas o animales ni tampoco pequeños vehículos como bicicletas y ciclomotores. Tampoco vehículos y objetos parados, lentos o que circulan en sentido contrario.

No utilice el control de velocidad constante adaptativo en situaciones como tráfico urbano, embotellamientos, cruces, calzadas resbaladizas, mucha agua y nieve en la calzada, lluvia y nevada intensa, mala visibilidad, carreteras sinuosas o entradas y salidas de autopista.

La capacidad del sensor de radar para detectar un vehículo que circula por delante, se reduce fuertemente:

- si el sensor del radar queda obstruido de forma que no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de fuertes lluvias o si se acumula nieve u otros objetos delante del sensor.

NOTA

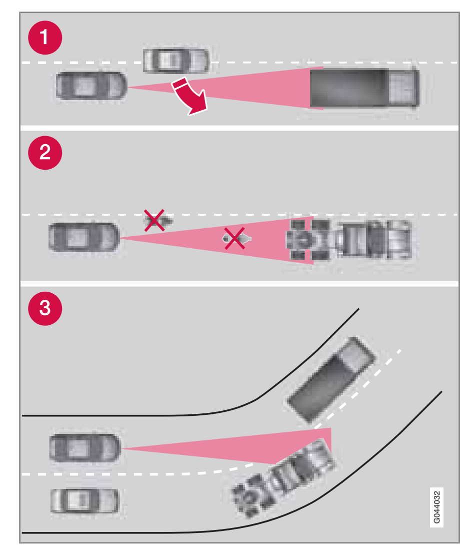
Mantenga limpia la superficie situada delante del sensor de radar - Ver "Mantenimiento" en la página 178

- si la velocidad del vehículo que circula por delante se diferencia mucho de la velocidad del automóvil.

Ejemplo en el que el control de velocidad constante no funciona de manera óptima

El sensor de radar tiene un campo visual limitado. En algunas situaciones, el sistema no detecta un vehículo o lo detecta más tarde de lo previsto.

Control de velocidad constante adaptativo*



Campo de visión del ACC.

1. En ocasiones, el sensor de radar puede tardar en detectar vehículos a poca distancia, por ejemplo, un vehículo que se coloca entre su automóvil y el vehículo que circula por delante.
2. Los vehículos pequeños, por ejemplo motos, o los vehículos que no circulan en el centro del carril, pueden no ser detectados.
3. En curvas, el sensor de radar puede detectar un vehículo incorrecto o perder el contacto con un vehículo detectado.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el texto **Radar obstruido Ver manual**, las señales de radar del sensor están obstruidas y el sistema no puede detectar el vehículo que circula delante.

Esto implica que no funcionan tampoco las funciones de programador de velocidad adaptativo, advertencia de distancia y advertencia de colisión con frenado automático.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del radar en la rejilla está sucia o tapada por el hielo o la nieve.	Extraiga la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del radar en la rejilla.
La nieve o la lluvia intensa obstruyen las señales del radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona si llueve con mucha intensidad.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Causa	Medida necesaria
El agua o la nieve de la calzada forma remolinos y obstruye las señales de radar.	Ninguna medida. A veces, el radar no funciona cuando la calzada está muy mojada o con mucha nieve.
Se ha limpiado la superficie del radar pero el mensaje no desaparece.	Espere. El radar puede necesitar unos minutos para detectar que ya no está obstruido.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	El símbolo es BLANCO	El control de velocidad constante adaptativo se sitúa en modo de espera.
	El símbolo es VERDE	El vehículo mantiene la velocidad guardada.
		El programador de velocidad se selecciona manualmente.
	DSTC normal para activar pr. vel.	El programador de velocidad adaptativo no puede activarse hasta situar **DSTC** en modo normal - ver la página 144.
	Programador vel. Cancelado	El programador de velocidad adaptativo está desconectado. El conductor debe regular él mismo la velocidad.
	Programador vel. No disponible	El programador de velocidad adaptativo no puede conectarse. Esto puede tener las siguientes causas: • la temperatura de los frenos es elevada • el sensor de radar está obstruido, por ejemplo, por nieve húmeda o lluvia.

Control de velocidad constante adaptativo*

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Radar obstruido Ver manual	El programador de velocidad adaptativo está temporalmente fuera de servicio. • El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. El conductor puede optar por cambiar al programador de velocidad (CC) ordinario, ver la página 158 - un texto en la pantalla informará de las opciones correspondientes. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de radar, ver la página 160.
	Programador vel. Revisión neces.	El programador de velocidad adaptativo está fuera de servicio. • Contacte con un taller. Recomendamos un taller autorizado Volvo.
	Pisar freno Detener + alarma acústica + luz de advertencia en el parabrisas + frenazos bruscos (Sólo con Asistencia en embotellamientos)	El vehículo está detenido y el programador de velocidad adaptativo desbloqueará el freno de marcha, por lo que el vehículo comenzará a rodar de inmediato. • El conductor debe frenar él mismo. El mensaje sigue en la pantalla y la alarma suena hasta que el conductor pisa el pedal de freno o utiliza el pedal del acelerador.
	Bajo 30 km/h Solo seguim (Sólo con Asistencia en embotellamientos)	Aparece si se intenta conectar el programador de velocidad adaptativo a una velocidad inferior a 30 km/h sin que haya un automóvil en la zona de activación (unos 30 metros).

A Los símbolos son esquemáticos.

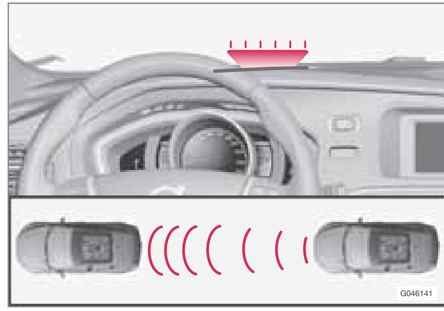
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Alerta de distancia*

Generalidades

La alerta de distancia (Distance Alert) es una función que informa al conductor sobre el intervalo de tiempo hasta el vehículo que circula delante.

La alerta de distancia se conecta a velocidades superiores a 30 km/h y sólo detecta vehículos que circulan delante del automóvil y en la misma dirección. No informa sobre vehículos lentos, parados o que circulan en dirección contraria.



Luz de advertencia naranja[1].

La luz de advertencia naranja se enciende en el parabrisas si la distancia de seguridad es inferior al intervalo de tiempo programado.

NOTA

La alerta de distancia está desconectada cuando está activo el control de velocidad constante adaptativo.

PRECAUCIÓN

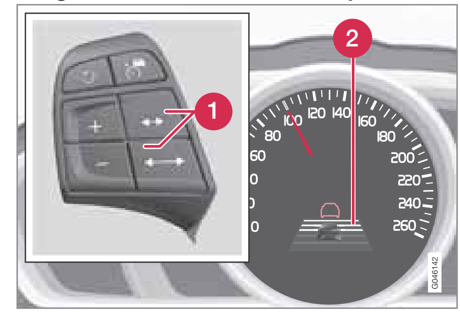
La alerta de distancia sólo reacciona si la distancia de seguridad es inferior al valor preajustado. La velocidad del automóvil no se modifica.

Manejo

Pulse el botón de la consola central para conectar o desconectar la función. La luz del botón encendida indica que la función está conectada.

Algunas combinaciones de accesorios no dejan sitios libres para un botón en la consola central. En ese caso, la función se gestiona con el sistema de menú **MY CAR** del automóvil en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Alerta de distancia**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.

Programar el intervalo de tiempo



Mandos y pantalla de intervalo de tiempo.

1. Intervalo de tiempo - Aumentar/Reducir.
2. Intervalo de tiempo - Conectado (durante el ajuste).

04

[1] NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.

Alerta de distancia*

El conductor puede seleccionar diferentes intervalos de tiempo que se indican en la pantalla en forma de 1 a 5 rayas horizontales. Cuanto más rayas, mayor es el intervalo de tiempo. Una raya equivale a una distancia de seguridad de aproximadamente 1 segundo, 5 rayas a 3 segundos.

El mismo símbolo se muestra también cuando está conectado el control de velocidad constante adaptativo.

NOTA

Cuanto mayor sea la velocidad, mayor será la distancia en metros de un intervalo de tiempo determinado.

El intervalo de tiempo ajustado es utilizado también por la función de control de velocidad constante adaptativo, ver la página 153.

Utilice tan sólo el intervalo de tiempo permitido según el reglamento nacional de tráfico.

Limitaciones

La función utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo y el aviso de colisión. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 160.

NOTA

La presencia de luz solar intensa, reflejos o fuertes variaciones luminosas, así como el uso de gafas de sol pueden hacer que no se vea la luz de advertencia del parabrisas.

El mal tiempo o las carreteras con curvas afectan a las posibilidades del sensor de radar para detectar el vehículo situado delante.

El tamaño del vehículo también puede influir en la capacidad de detección, por ejemplo, motocicletas. Esto puede hacer que la luz de advertencia se encienda a menor distancia de la programada o que no se emita temporalmente ningún aviso.

Si la velocidad es muy elevada, la luz también puede encenderse a una distancia menor que la programada debido limitaciones en el alcance del sensor.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Radar obstruido Ver manual	La alerta de distancia está temporalmente fuera de servicio. El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 160.
	Aviso colisión Revisión neces.	La alerta de distancia y el aviso de colisión con freno automático están fuera de servicio de manera total o parcial. Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

A Los símbolos son esquemáticos.

City Safety™

Generalidades

City Safety™ es una función para ayudar al conductor a evitar colisiones en, por ejemplo, embotellamientos, en los que los cambios en el tráfico y la falta de atención pueden ocasionar incidentes.

La función permanece activa a velocidades por debajo de 50 km/h y ayuda al conductor frenando el automóvil automáticamente si el peligro de colisión con el vehículo de delante es inminente y el conductor no reacciona a tiempo frenando y/o girando el volante.

City Safety™ se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

City Safety™ está diseñado para activarse lo más tarde posible a fin de evitar intervenciones innecesarias.

City Safety™ no debe utilizarse para cambiar el modo en que maneja el automóvil el conductor. Si el conductor confía exclusivamente en City Safety™ y deja que éste frene, tarde o temprano acabará produciéndose una colisión.

El conductor y los ocupantes del vehículo sólo notan la existencia del sistema City Safety™ si se origina una situación en la que se está muy cerca de chocar.

Si el automóvil está equipado con avisador de colisión con frenado automático*, los dos sistemas se complementan. Para más información sobre el aviso de colisión con frenado automático, ver la página 174.

IMPORTANTE

El mantenimiento y cambio de los componentes de City Safety™ sólo puede realizarse en un taller. Se recomienda un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

City Safety™ no funciona en todas las situaciones de conducción, tráfico, meteorología y calzada.

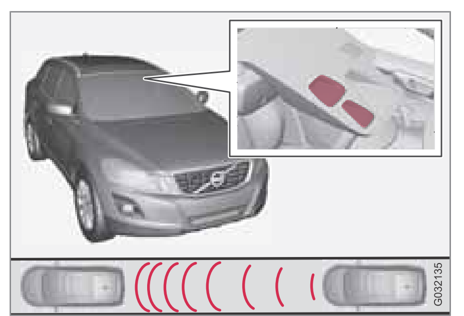
City Safety™ no reacciona con vehículos que se desplazan en dirección diferente a la del vehículo propio, con los vehículos pequeños, con las motocicletas y bicicletas ni con personas o animales.

City Safety™ puede evitar colisiones cuando la diferencia de velocidad es inferior a 15 km/h. A una velocidad superior sólo podrá reducirse la velocidad de colisión. Para un potencia máxima de frenado, el conductor deberá pisar el pedal del freno.

No espere nunca a que intervenga City Safety™. El conductor es siempre el responsable de mantener una distancia y velocidad adecuadas.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Función



Ventanas del emisor y el receptor del sensor láser[1].

City Safety™ detecta el tráfico delante del automóvil con un sensor láser montado en la parte superior del parabrisas. En caso de peligro inminente de colisión, City Safety™ frenará automáticamente el vehículo, lo que puede dar sensación de un frenazo brusco.

Si la diferencia de velocidad es de 4-15 km/h con relación al automóvil que circula delante, City Safety™ puede evitar la colisión por completo.

City Safety™ activa un frenado corto e intenso y detiene el automóvil en condiciones normales justo detrás del automóvil situado delante.

Para la mayoría de los conductores, este frenado es más brusco de lo normal, por lo que puede resultar molesto.

Si la diferencia de velocidad entre los vehículos es de más de 15 km/h, City Safety™ no puede evitar por sí solo la colisión. Para obtener la máxima potencia de frenado, el conductor debe pisar el pedal de freno para poder evitar así una colisión incluso cuando la diferencia de velocidad es superior a 15 km/h.

Cuando la función activa los frenos, aparece en la pantalla del tablero de instrumentos un mensaje indicando que la función está o ha estado activa.

NOTA

Cuando City Safety™ frena se encienden las luces de freno.

Manejo

NOTA

La función City Safety™ está siempre conectada después de arrancar el motor con la llave en la posición **I** y **II** (ver la página 81 sobre las posiciones de llave).

Conectado y Desconectado

En algunas situaciones, puede ser conveniente desconectar City Safety™, por ejemplo, al conducir por lugares en los que el ramaje de los árboles roza el parabrisas.

Después de arrancar el motor, City Safety™ puede desconectarse de la siguiente manera:

- Vaya a **MY CAR** en la pantalla de la consola central y busque con el sistema de menús **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Sistemas de asistencia al conductor ➔ City Safety**. Seleccione la opción **Desconectado**. Para más información sobre el sistema de menús **MY CAR**, ver la página 213.

  Al volver a arrancar el motor, la función estará activa, aunque el sistema estuviera desconectado al apagar el motor.

[1] NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.

City Safety™

PRECAUCIÓN

El sensor de láser envía rayos láser aunque se haya desconectado manualmente City Safety™.

Para volver a conectar City Safety™:

- Siga el mismo procedimiento que al desconectar, pero seleccione la opción **Conectado**.

Limitaciones

El sensor de City Safety™ está diseñado para detectar automóviles y otros vehículos de gran tamaño delante del automóvil tanto de día como de noche.

El sensor tiene limitaciones y funciona de forma deficiente o deja de funcionar, por ejemplo, cuando nieva o llueve de forma intensa o en caso de mucha niebla o mucho polvo. La presencia de de vapor, suciedad, hielo o nieve en el parabrisas puede alterar el funcionamiento del sistema.

Objetos que cuelgan, por ejemplo, un pañuelo para señalizar una carga que sobresale o accesorios como luces complementarias o estructuras frontales o accesorios situados a mayor altura que el capó puede alterar el funcionamiento del sistema.

El láser del sensor de City Safety™ mide el reflejo de la luz. El sensor no detecta objetos con una capacidad de reflexión baja. En general, la parte trasera de los vehículos reflejan suficientemente la luz gracias a la matrícula y los reflectores de las luces traseras.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad de City Safety™ para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

Al dar marcha atrás con el vehículo propio se desactiva temporalmente City Safety™.

City Safety™ no se activa a baja velocidad (inferior a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

La actuación del conductor siempre recibe prioridad, por lo que el City Safety™ no interviene en situaciones en las que el conductor gira el volante o acelera de forma clara, aunque la colisión sea inevitable.

Cuando City Safety™ impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando City Safety™ detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

NOTA

- Mantenga limpia la superficie del parabrisas delante de sensor de láser en lo que se refiere al hielo, la nieve y la suciedad (para la ubicación del sensor, consulte la página 169).
- No pegue ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de láser
- Extraiga el hielo y la nieve del capó. La capa de nieve y hielo no puede ser superior a 5 cm.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** en la pantalla del tablero de instrumentos, el sensor láser está obstruido y no puede detectar vehículos delante del automóvil, lo que significa que City Safety™ no funciona.

Sin embargo, el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.** no aparece en todas las situaciones en las que está obstruido el sensor. Por eso, el conductor debe poner mucho esmero

en mantener limpio el parabrisas y la zona delante del sensor láser.

En la tabla siguiente ofrecemos posibles causas de la aparición de los mensajes y recomendaciones de medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante del sensor láser está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Quite la suciedad, el hielo o la nieve de la superficie del parabrisas delante del sensor.
El campo visual del sensor láser está obstruido.	Extraiga el objeto que obstruye.

IMPORTANTE

Si aparece una grieta, raya o picadura delante de alguna de las dos "ventanas" del sensor láser que cubra una superficie de aproximadamente 0,5 × 3,0 mm (o mayor), póngase en contacto con un taller para reparar o cambiar el parabrisas (compruebe dónde está situado el sensor en la figura de la página 169). Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

No adoptar esta medida puede reducir la eficacia del sistema City Safety™.

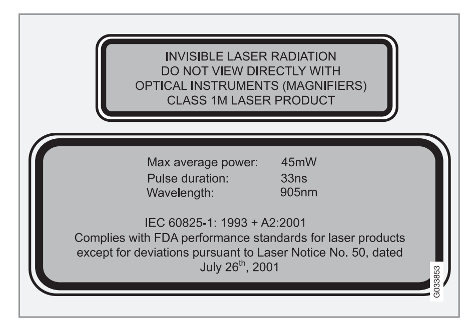
Para no correr el riesgo de que el funcionamiento de City Safety™ se reduzca, se especifica también lo siguiente:

- Antes de sustituir el parabrisas, contacte con un taller autorizado Volvo para verificar que se encargue y monte el parabrisas correcto. El uso de un parabrisas incorrecto puede provocar la inhabilitación u operación deficiente de la función City Safety.
- En caso de sustitución, se debe montar el mismo tipo de limpiaparabrisas o limpiaparabrisas homologados por Volvo.

Sensor láser

La función City Safety™ incluye un sensor que emite luz láser. Contacte con un taller cualificado en caso de avería o necesidad de mantenimiento del sensor láser. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. Es absolutamente necesario seguir las instrucciones durante el manejo del sensor láser.

Estas dos placas en inglés están montadas directamente en el sensor láser:



La placa superior de la imagen describe la clasificación de la luz láser:

- Radiación láser - No mire directamente con instrumentos ópticos - Producto láser de clase 1M.

La placa inferior describe datos físicos de la luz láser:

City Safety™

- IEC 60825-1:1993 + A2:2001. Cumple con las normas relativas a productos láser de la Administración de Alimentos y Fármacos (FDA) de Estados Unidos, a excepción de las anomalías de conformidad con el Aviso Láser núm. 50, con fecha 26 de julio de 2001.

Datos de radiación del sensor láser

En la siguiente tabla se especifican los datos físicos del sensor láser.

Energía máxima de los pulsos	2,64 µJ
Potencia media máxima	45 mW
Longitud de onda	33 ns
Divergencia (horizontal x vertical)	28° × 12°

PRECAUCIÓN

Si no se siguen las instrucciones adjuntas, hay peligro de lesiones oculares.

- No mire nunca directamente a la abertura del sensor láser (que emite radiación invisible y dispersa de rayos láser) a una distancia de 100 mm o inferior con óptica de aumento como lupas, microscopios, objetivos u otro instrumento óptico similar.
- Toda prueba, reparación, desmontaje, ajuste o cambio de piezas de repuesto del sensor láser debe confiarse exclusivamente a un taller autorizado Volvo. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.
- Para evitar la exposición a radiaciones peligrosas, no efectúe otras operaciones de ajuste o mantenimiento que las especificadas en este documento.
- El reparador debe seguir la información de taller desarrollada especialmente para el sensor láser.
- No desarme el sensor láser (no desmonte tampoco las lentes). Una vez desarmado, el sensor láser solo cumple los criterios de la clase de láser 3B según la norma IEC 60825-1. La clase de láser 3B no es segura para los ojos y puede por tanto causar lesiones.
- El contacto del sensor láser debe desconectarse antes de desmontar el sensor del parabrisas.
- El sensor láser debe estar montado en el parabrisas antes de conectarse a la corriente eléctrica.
- El sensor láser emite luz láser cuando la llave está en la posición **II** incluso con el motor apagado (ver la página 81 sobre las posiciones de la llave).

Símbolos y mensajes en la pantalla

Cuando el sistema City Safety™ activa automáticamente los frenos, pueden encenderse uno o varios símbolos del tablero de instrumentos y, al mismo tiempo, aparecer un mensaje en la pantalla.

El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

City Safety™

Símbolo[A]	Mensaje	Significado/Medida necesaria
	Autofrenado por City Safety	City Safety™ está activando o ha activado los frenos de manera automática.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor láser no funciona temporalmente debido a que algo lo obstruye. • Quite el objeto que obstruye el sensor y/o limpie el parabrisas delante de éste. Lea más sobre las limitaciones del sensor láser, ver la página 170.
	City Safety Revisión neces.	City Safety™ no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

A Los símbolos son esquemáticos.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

Generalidades

"Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones" es un recurso para asistir al conductor si está en peligro de chocar con un peatón o automóvil anterior parado o que circula en la misma dirección.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones se activa en situaciones en las que el conductor debería haber empezado a frenar mucho antes, por lo que no podrá ayudar al conductor en todas las circunstancias.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones está diseñado para activarse lo más tarde posible para evitar intervenciones innecesarias.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones puede evitar una colisión o reducir la velocidad de impacto.

Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones no debe utilizarse para cambiar la técnica de conducción del conductor. Si el conductor confía exclusivamente en la advertencia de colisión con frenado automático para frenar el vehículo, tarde o temprano acabará produciéndose un accidente.

Dos niveles de sistema

Según el equipamiento del vehículo, la función "Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones" puede estar disponible en dos variantes: **Nivel 1** y **Nivel 2**.

Nivel 1

El conductor sólo es advertido cuando surgen obstáculos mediante señales visuales y acústicas - no interviene un frenado automático, es decir, el conductor deberá frenar por su cuenta.

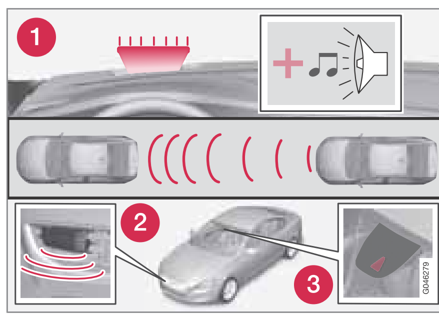
Nivel 2

El conductor es advertido cuando surgen obstáculos mediante señales visuales y acústicas - el vehículo frena automáticamente si el conductor no actúa por su cuenta en un tiempo razonable.

IMPORTANTE

El mantenimiento de los componentes de la advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones sólo puede realizarse en un taller. Se recomienda un taller autorizado Volvo.

Función



Vista general de la función[1].

1. Señal de advertencia audiovisual en caso de riesgo de colisión.
2. Sensor de radar[2]
3. Sensor de la cámara

La advertencia de colisión con frenado automático realiza tres pasos en el orden siguiente:

1. **Aviso de colisión**
2. **Asistencia de frenado**[2]
3. **Freno automático**[2]

1 NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.
2 Sólo con sistema de Nivel 2.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

La advertencia de colisión y City Safety™ se complementan mutuamente. Para más información sobre City Safety™, ver la página 168.

1 - Advertencia de colisión

Primero se avisa al conductor de una colisión inminente.

La advertencia de colisión detecta peatones, vehículos parados y vehículos que circulan en la misma dirección por delante del vehículo propio.

Si hay riesgo de colisión con un peatón o un vehículo se avisará al conductor mediante una señal de advertencia roja parpadeante (nº [1] en la figura de la página 174) y una señal acústica.

2 - Asistencia de frenado[2]

Si el riesgo de choque ha aumentado todavía más después del aviso de colisión, se activa la asistencia de frenado.

Ello significa que se prepara el sistema de frenos para un frenado rápido mediante el accionamiento de los frenos suavemente, lo que puede percibirse como una ligera sacudida.

Si se pisa el pedal de freno con la suficiente rapidez, el automóvil frenará al máximo.

La asistencia de frenado refuerza la acción del conductor si el sistema calcula que no se frena con suficiente fuerza como para evitar una colisión.

3 - Frenado automático[2]

En el último paso se activa la función automática de frenado.

Si llegados a este punto el conductor aún no ha iniciado una maniobra evasiva y el riesgo de colisión es inminente, se accionará la función de frenado automático, independientemente de si el conductor frena o no. El vehículo frena entonces al máximo para reducir la velocidad de impacto o con menos fuerza si es suficiente para evitar la colisión.

PRECAUCIÓN

El aviso de colisión no funciona en todas las condiciones viales y meteorológicas. El aviso de colisión no detecta animales ni vehículos que circulan en otra dirección que automóvil propio.

El aviso sólo se activa cuando el riesgo de colisión es muy grande. Esta sección denominada "Funcionamiento" y el apartado "Limitaciones" informan sobre las limitaciones que debe tener en cuenta el conductor antes de utilizar la Advertencia de colisión con frenado automático.

Los avisos y frenadas por peatones se desconectan a velocidades del vehículo superiores a 80 km/h.

Las advertencias y frenadas por peatones no funcionan de noche y en túneles, ni tampoco en calles alumbradas.

El sistema de frenado automático puede impedir una colisión o reducir la velocidad de impacto. Para asegurar la máxima fuerza de frenado, el conductor debe pisar siempre el freno, también cuando el automóvil frena automáticamente.

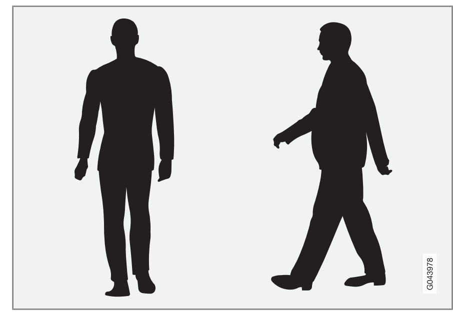
No espere nunca al aviso de colisión. El conductor es siempre responsable de mantener una distancia y velocidad adecuadas, también cuando se utiliza el aviso de colisión con sistema de frenado automático.

04

2 Sólo con sistema de Nivel 2.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

Detección de peatones



Ejemplos óptimos de lo que el sistema detecta peatones con un perfil corporal bien definido.

Para que el sistema rinda de manera óptima, se requiere que la función que identifica los peatones reciba información tan inequívoca como sea posible sobre el perfil corporal, es decir, debe poder distinguir la cabeza, los brazos, los hombros, las piernas, el torso y las caderas y detectar una locomoción humana normal.

Si hay grandes partes del cuerpo fuera del campo de visión de la cámara, el sistema puede no detectar al peatón.

- Para poder detectar al peatón, éste debe verse en toda su longitud y tener una estatura de como mínimo 80 cm.
- El sistema no puede detectar a peatones que llevan a cuestas un objeto abultado.
- La capacidad del sensor de la cámara para detectar a peatones al oscurecer y al amanecer es limitada, tal como ocurre con el ojo humano.
- La capacidad del sensor de la cámara para detectar a peatones es nula al conducir de noche o en túneles, también en calles alumbradas.

PRECAUCIÓN

La advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones es un recurso auxiliar.

La función no puede detectar a todos los peatones en todas las situaciones, no advirtiendo, por ejemplo, a los peatones parcialmente ocultos, a las personas con ropa que escondan el contorno corporal ni a peatones de estatura inferior a 80 cm.

- El conductor es siempre responsable de que el vehículo se conduzca de manera correcta y con una distancia de seguridad adaptada a la velocidad.

Manejo

Los ajustes se efectúan en **MY CAR** mediante la pantalla de la consola central y el sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 213.

Señales de advertencia, conexión y desconexión

Se puede determinar si las señales de advertencia acústicas y visuales del aviso de colisión deben estar conectadas o desconectadas.

Al arrancar el motor, se obtiene automáticamente el ajuste que estaba seleccionado cuando se apagó el motor.

NOTA

Las funciones de asistencia de frenado y frenado automático están siempre activadas y no pueden desconectarse.

Señal luminosa y acústica

Para desconectar las señales luminosas y acústicas:

- Busque **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistemas de asistencia al conductor** ➔ **Aviso de colisión**. Desmarque la casilla.

La luz de advertencia (nº [1] en la figura de la página 174) se controla cada vez que se

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

arranca el motor encendiendo brevemente los puntos luminosos independientes de la luz si están activadas las advertencias luminosas y acústicas del aviso de colisión.

Señal luminosa

El sonido de advertencia puede activarse/ desactivarse de forma independiente:

- Seleccione **Act.** o **Desact.** en el sistema de menús dentro de **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Sistemas de asistencia al conductor ➔ Aviso de colisión ➔ Sonido de aviso**.

Programar la distancia de advertencia

La distancia de advertencia regula la distancia en la que se activan el aviso visual y la señal acústica.

- Seleccione **Larga**, **Normal** o **Corta** en el sistema de menús **MY CAR** dentro de **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Sistemas de asistencia al conductor ➔ Aviso de colisión ➔ Distancia de aviso**

La distancia de advertencia determina la sensibilidad del sistema. Con una distancia de advertencia **Larga**, los avisos se anticipan. Pruebe primero con la opción **Larga** y, si este ajuste provoca demasiados avisos, lo que en algunas situaciones puede resultar molesto, cambie a la distancia de advertencia **Normal**.

Utilice la distancia de advertencia **Corta** solamente en casos excepcionales, por ejemplo, en caso de conducción dinámica.

NOTA

Cuando se emplea el control de velocidad constante adaptativo, este utilizará la luz y de advertencia y la señal acústica aunque esté desconectado el aviso de colisión.

El aviso de colisión advierte al conductor cuando hay un riesgo de que el vehículo choque, pero la función no reduce el tiempo de reacción del conductor.

Para que la advertencia de colisión resulte eficaz, tenga siempre la advertencia de distancia ajustada en el intervalo de tiempo 4-5, ver la página 165.

NOTA

Aunque la distancia de alerta se haya ajustado a **Larga**, en algunas situaciones puede parecer que los avisos llegan tarde, por ejemplo, cuando hay grandes diferencias de velocidad o si el automóvil que circula delante frena con fuerza.

PRECAUCIÓN

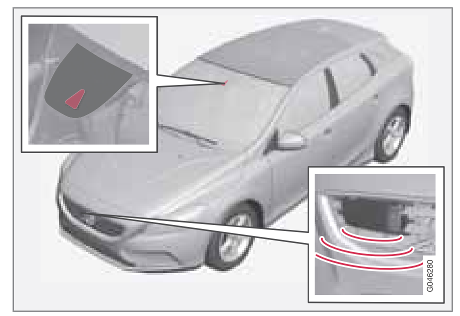
Ningún sistema automático puede garantizar un funcionamiento correcto al 100% en todas las situaciones. Por lo tanto, nunca pruebe la advertencia de colisión con frenado automático con personas o vehículos. Puede ocasionar daños graves o incluso mortales.

Comprobar ajustes

Los ajustes pueden comprobarse en la pantalla de la consola central. Busque con el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Sistemas de asistencia al conductor ➔ Aviso de colisión**, ver la página 213.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

Mantenimiento



Sensor de cámara y de radar.

Para que los sensores funcionen de manera correcta deben mantenerse libres de suciedad, hielo y nieve limpiándolos de forma periódica con agua y un champú de carrocerías.

NOTA

Si los sensores se cubren de suciedad, hielo o nieve se perjudicará su funcionamiento, pudiendo imposibilitar la medición.

Limitaciones

La Advertencia de colisión con frenado automático y protección de peatones se activa a partir de aproximadamente 4 Km/h.

La señal de advertencia visual (nº [1] en la figura de la página 174) Puede ser difícil de percibir en caso de luz solar intensa, reflejos, si se utilizan gafas de sol o si el conductor no mantiene la mirada hacia adelante. Por esta razón, conviene tener conectado siempre el sonido de advertencia.

Si la calzada está resbaladiza, la distancia de frenado aumenta, lo que reduce la capacidad del sistema para evitar una colisión. En estas situaciones, los sistemas ABS y DSTC proporcionarán la mayor fuerza de frenado posible manteniendo la estabilidad.

NOTA

La señal de advertencia óptica puede dejar de funcionar temporalmente si la temperatura del habitáculo sube mucho, por ejemplo, por luz intensa del sol. En este caso, se activa el sonido de advertencia aunque esté desconectado en el sistema de menús.

- El aviso puede omitirse si la distancia de seguridad es corta o cuando se conduce con grandes movimientos con el volante y los pedales, por ejemplo, con un estilo de conducción activo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

PRECAUCIÓN

Los avisos y las frenadas pueden activarse tarde o no activarse si la situación de tráfico y otros factores impiden que el sensor de radar o el de la cámara detecten un peatón o un vehículo de manera correcta.

Los sensores tienen un alcance limitado para peatones y el sistema avisa y frena por tanto a velocidades del vehículo de hasta 50 km/h. En caso de vehículos parados o lentos, el sistema avisa y frena a velocidades del vehículo de hasta 70 km/h.

Los avisos por vehículos parados o lentos pueden no funcionar por falta de luz o de visibilidad.

Las advertencias y frenadas por los peatones se desconectan a velocidades del vehículo superiores a 80 km/h.

El aviso de colisión utiliza el mismo sensor de radar que el control de velocidad constante adaptativo. Para obtener más información sobre el sensor de radar y sus limitaciones, ver la página 160.

Si se considera que los avisos son frecuentes y molestos, puede reducirse la distancia de advertencia. Ello hace que el sistema avise en una fase posterior, lo que reduce el total de advertencias. Vea la sección "Programar la distancia de advertencia" en la página 177.

Al introducir la marcha atrás, se desactiva temporalmente la advertencia de colisión con frenado automático.

El aviso de colisión con frenado automático no se activa a bajas velocidad (inferiores a 4 km/h), por lo que el sistema no actúa en situaciones en las que el automóvil se acerca a otro vehículo a muy baja velocidad, por ejemplo, al aparcar.

En las situaciones en que el conductor muestra un patrón de conducción activo y coherente puede retrasarse ligeramente la advertencia de colisión a fin de reducir el número de avisos innecesarios.

Cuando el freno automático impide una colisión con un objeto parado, el automóvil permanece parado durante un máximo de 1,5 segundos. Si el automóvil se frena debido a un vehículo que circula delante, la velocidad se reduce a la misma que mantiene dicho vehículo.

En automóviles con caja de cambios manual, el motor se para cuando el freno automático detiene el automóvil si el conductor no pisa antes el pedal de embrague.

Limitaciones del sensor de la cámara

Aparte de la advertencia de colisión con frenado automático, emplean el sensor de cámara del vehículo las funciones siguientes:

- Antideslumbramiento automático de luz de carretera/cruce - ver la página 91
- Información de señales de tráfico - ver la página 147
- Driver Alert Control – ver la página 184
- Sistema de permanencia en el carril - ver la página 188

NOTA

Mantenga la superficie del parabrisas delante del sensor de cámara limpia de hielo, nieve, vaho y suciedad.

No adhiera ni monte nada en el parabrisas delante del sensor de cámara, ya que ello puede reducir o inhabilitar por completo la funcionalidad de uno o varios de los sistemas dependientes de la cámara.

El sensor de la cámara tiene limitaciones similares a las del ojo humano, es decir, la visibilidad empeora en la oscuridad, cuando nieva o llueve con fuerza y con niebla espesa. En estas condiciones, las funciones dependientes de la cámara pueden reducirse considerablemente o desconectarse temporalmente.

La luz solar intensa, los reflejos del pavimento, el hielo o la nieve, la suciedad de la calzada o las señalizaciones de carriles borrosas pueden reducir considerablemente la función en la que se utiliza el sensor de la cámara, por ejemplo,

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

para explorar el carril y detectar peatones y otros vehículos.

El campo de visión del sensor de cámara es limitado, por lo que en ciertas situaciones no se puede detectar a los peatones o vehículos, o bien la detección tiene lugar más tarde de lo esperado.

A temperaturas muy altas, la cámara se desconecta temporalmente durante 15 minutos o después de arrancar el motor para proteger la cámara.

Diagnóstico y medida necesaria

Si aparece en la pantalla el mensaje **Parabrisas Sensores bloq.**, el sensor de la cámara está obstruido y no puede detectar a peatones, vehículos o señalizaciones de la calzada delante del automóvil.

Ello significa que, aparte de la advertencia de colisión con frenado automático, tampoco las funciones de antideslumbramiento automático de luz de carretera y cruce, la información de señales de tráfico, el Driver Alert Control y el sistema de permanencia en el carril disfrutarán de plena funcionalidad.

En la siguiente tabla pueden apreciarse las posibles causas de la aparición de los mensajes y las medidas apropiadas.

Causa	Medida necesaria
La superficie del parabrisas delante de la cámara está sucia o cubierta por hielo o nieve.	Limpie la superficie del parabrisas delante de la cámara de suciedad, nieve y hielo.
La niebla espesa, la lluvia intensa o la nieve pueden afectar a la visibilidad de la cámara.	Ninguna medida. En ocasiones, la cámara no funciona si llueve con mucha fuerza.
El mensaje sigue en la pantalla aunque se ha limpiado la superficie del parabrisas delante de la cámara.	Espere. La cámara puede tardar algunos minutos en medir la visibilidad.
Ha entrado suciedad entre el interior del parabrisas y la cámara.	Diríjase a un taller para limpiar el parabrisas dentro del alojamiento de la cámara. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

Símbolos y mensajes en la pantalla

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Aviso colisión DESACTIVADO	El aviso de colisión está desconectado. Aparece al arrancar el motor. El mensaje se apaga después de unos 5 segundos o tras apretar el botón **OK**.
	Aviso colisión no disponible	El aviso de colisión no puede conectarse. Aparece cuando el conductor intenta activar la función. El mensaje se apaga después de unos 5 segundos o tras apretar el botón **OK**.
	Frenado automat. se ha activado	El freno automático ha estado activo. El mensaje se apaga después de pulsar el botón **OK**.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 179.

Advertencia de colisión con freno automático y protección de peatones*

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Radar obstruido Ver manual	El aviso de colisión con freno automático está temporalmente fuera de servicio. El sensor de radar está bloqueado y no puede detectar otros vehículos, por ejemplo, en caso de lluvia intensa o si se acumula nieve delante del sensor. Lea sobre las limitaciones del sensor del radar, ver la página 160.
	Aviso colisión Revisión neces.	El aviso de colisión con freno automático está fuera de servicio de manera total o parcial. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

[A] Los símbolos son esquemáticos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades sobre el Driver Alert System

El Driver Alert System está previsto para avisar a conductores que empiezan a conducir de manera irregular o que están a punto de salirse del carril de manera involuntaria.

El Driver Alert System consta de funciones diferentes que pueden estar conectadas al mismo tiempo o de manera independiente:

- Driver Alert Control – DAC, ver la página 184.
- Sistema de permanencia en el carril (LKA), ver la página 188.

La función conectada está en modo de espera y no se activa automáticamente hasta que la velocidad es superior a 65 km/h.

La función vuelve a desconectarse cuando la velocidad baja por debajo de 60 km/h.

Las funciones utilizan una cámara que requiere que el carril esté debidamente señalizado en ambos lados.

PRECAUCIÓN

Driver Alert System no funciona en todas las situaciones. Ha sido concebido únicamente como un recurso complementario.

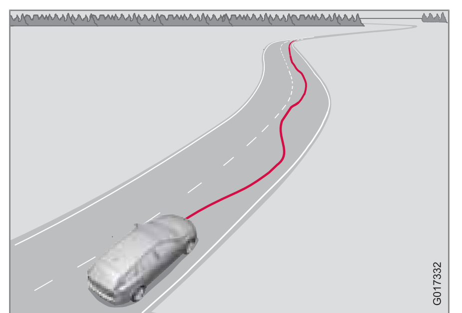
El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro.

Estado de asistentes del conductor

Se puede comprobar el estado actual de todas las ayudas al conductor en **MY CAR**, ver la página 215.

Driver Alert System - DAC*

Generalidades sobre DAC



La función DAC (Driver Alert Control) está prevista para avisar al conductor cuando éste empieza a conducir de manera irregular, por ejemplo si está distraído o se está durmiendo.

La cámara explora las señalizaciones laterales del carril y compara el recorrido de la carretera con los movimientos del volante. El conductor recibe un aviso cuando el vehículo no sigue el carril de manera regular.

NOTA

El sensor de la cámara tiene algunas limitaciones - ver la página 179.

El objetivo del control de alerta al conductor (DAC) es detectar un deterioro gradual del comportamiento de conducción y está pensado ante todo para utilizarse en carreteras. La función no está prevista para el tráfico urbano.

En algunos casos, el comportamiento de conducción no cambia aunque el conductor esté cansado. En estos casos, es posible que el sistema no avise al conductor. Por eso es siempre importante parar y tomar una pausa si se siente cansado, se haya o no se haya activado el control de alerta al conductor.

NOTA

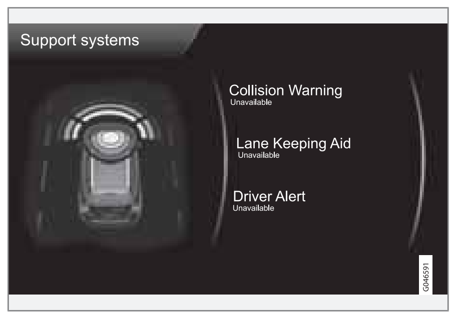
La función no debe utilizarse para prolongar una sesión de conducción. Planifique siempre pausas regulares y asegúrese de descansar bien.

Limitación

En algunos casos, el sistema puede avisar pese a no haberse deteriorado el comportamiento de conducción del conductor, por ejemplo:

- en caso de fuertes vientos laterales.
- cuando la superficie de la calzada tiene surcos longitudinales.

Manejo



La configuración se realiza en la pantalla de la consola central y su sistema de menús. Para información sobre cómo se utiliza el sistema de menús, ver la página 213.

Desactivado/Activado

Para situar Driver Alert en modo de espera:

- Busque en **MY CAR** **Ajustes del vehículo** ➔ **Sistemas de asistencia al conductor** ➔ **Driver Alert** y marque la casilla - No marque la casilla: La función está desconectada.

Función

Driver Alert se activa cuando la velocidad es superior a 65 km/h y continúa activa hasta que la velocidad supera los 60 km/h.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Driver Alert System - DAC*

Si el vehículo avanza haciendo eses el conductor será advertido con una señal acústica y el mensaje de texto **Driver Alert Tome una pausa** - el símbolo contiguo se encenderá simultáneamente en el tablero de instrumentos. El aviso se repite al cabo de un rato si no mejora el comportamiento de conducción.

El símbolo de advertencia puede apagarse del modo siguiente:

- Pulse el botón **OK** de la palanca izquierda del volante.

PRECAUCIÓN

Tómese muy en serio cualquier alarma, ya que, cuando el conductor está cansado, con frecuencia no se da cuenta de su propio estado.

En caso de alarma o si se siente cansado: detenga el automóvil en un lugar seguro tan pronto como sea posible y descanse.

Los estudios demuestran que es tan peligroso conducir cansado como bajo los efectos del alcohol.

Driver Alert System - DAC*

Símbolos y mensajes

Tablero de instrumentos

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Driver Alert Tome una pausa	El vehículo se conduce de manera irregular. El sistema avisa al conductor con una señal acústica y muestra un mensaje.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. • Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 179.
	Driver Alert Sys Revisión neces.	El sistema no funciona. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.

A Los símbolos son esquemáticos.

Pantalla

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Driver Alert DESACTIVADO	La función está desconectada.
	Driver Alert Disponible	La función está activada.

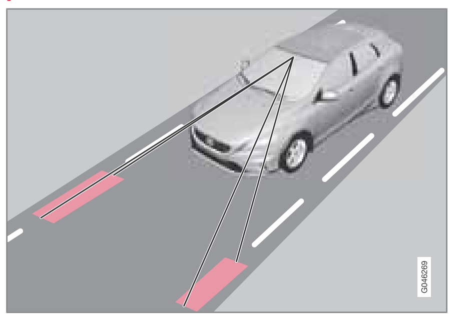
Driver Alert System - DAC*

Símbolo[A]	Mensaje	Significado
	Driver Alert Standby <65 km/h	La función está en modo de espera porque la velocidad es inferior a 65 km/h.
	Driver Alert No disponible	La calzada no tiene señalizaciones laterales bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 179.

A Los símbolos son esquemáticos.

Driver Alert System - Sistema de permanencia en el carril*

Generalidades sobre el sistema de permanencia en el carril



El sistema de permanencia en el carril, denominado también LKA (Lane Keeping Aid), ha sido concebido para autopistas y otras grandes vías a fin de reducir el riesgo de abandono involuntario del carril propio en determinadas circunstancias.

Una cámara se encarga de detectar las líneas pintadas que delimitan la vía o el carril. Si el automóvil está en camino de atravesar una línea en la calzada, el sistema de permanencia en el carril dirigirá activamente el automóvil de vuelta al carril aplicando una ligera fuerza de giro al volante.

Si el automóvil alcanza o atraviesa una línea en la calzada, el sistema de permanencia de carril avisará además al conductor mediante vibraciones en el volante.

PRECAUCIÓN

LKA es únicamente un recurso del conductor que no funciona en todas las situaciones de conducción, tráfico, meteorología y calzada.

El conductor es siempre el responsable de operar el vehículo de un modo seguro y conforme a la legislación y las normas de tráfico.

Función

El sistema de permanencia en el carril permanece activo en el intervalo 65-200 Km/h en vías con líneas bien visibles en la calzada. En vías estrechas, con carriles de menos de 2,6 metros entre las líneas de señalización, la función se desconecta temporalmente.

Desactivación y activación

Pulse el botón de la consola central para activar o apagar la función. La luz del botón encendida indica que la función está conectada.

Algunas combinaciones de accesorios no dejan espacio libre para un botón de desactivación/activación en la consola central. En ese caso, la función se gestiona con el sistema de menús **MY CAR** del automóvil. Proceda como sigue:

- Seleccione **Act.** o **Desact.** dentro de **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Lane Keeping Aid**.

Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.

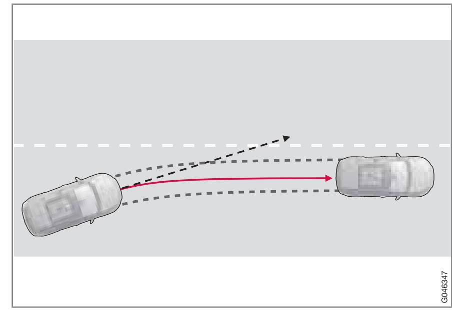
En **MY CAR** puede seleccionarse también lo siguiente:

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

- Advertencia con vibración de volante: **Sólo vibración** - **Act.** o **Desact.**.
- Control activo: **Sólo asistente de dirección** - **Act.** o **Desact.**.
- Advertencia con vibración en el volante y control activo: **Funcionalidad plena** - **Act.** o **Desact.**.

Control activo

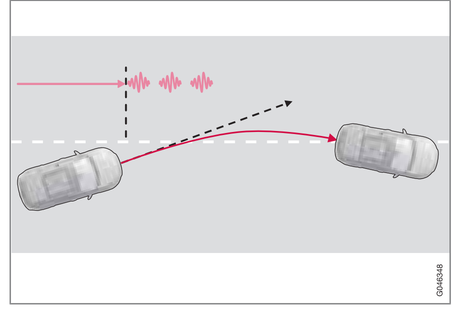
El sistema de permanencia en el carril trata de mantener el vehículo dentro de las líneas de señalización del carril.



LKA interviene para evitar la maniobra.

Si el vehículo se acerca a la línea de señalización izquierda o derecha del carril sin que esté activado el intermitente, el vehículo es dirigido de vuelta al carril.

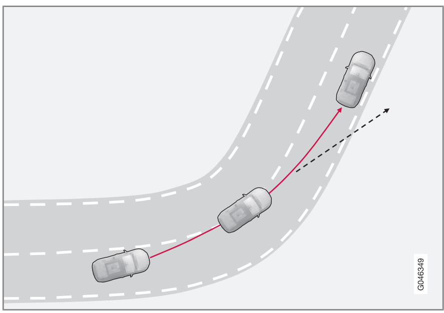
Advertencia con vibración de volante



El sistema de permanencia en el carril avisa con vibraciones en el volante[1]*.*

Si el vehículo atraviesa una línea de señalización, el sistema de permanencia en el carril avisa al conductor con vibraciones en el volante. Esto ocurre al margen de si se aplica o no una fuerza de giro al volante para maniobrar el vehículo.

Toma dinámica de curvas



El sistema de permanencia en el carril no actúa en curvas muy cerradas.

En algunos casos, el sistema de permanencia en el carril permite que se atraviesen líneas de señalización sin maniobrar activamente ni avisar con vibraciones en el volante. Uno de esos casos es el aprovechamiento del carril contiguo para tomar dinámicamente las curvas bajo condiciones de visibilidad.

[1] La figura muestra 3 vibraciones cuando se atraviesa la línea en la calzada.

Driver Alert System - Sistema de permanencia en el carril*

Manejo

La función se completa con gráficos de sencilla interpretación para las distintas situaciones. A continuación, ofrecemos algunos ejemplos:

NOTA

El sistema LKA se desactiva temporalmente mientras está conectado el intermitente.

El LKA detecta y se adapta a las líneas de señalización.

Cuando el sistema de permanencia en el carril está conectado y detecta las líneas de señalización, el símbolo LKA tiene líneas BLANCAS.

- Línea GRIS - El sistema de permanencia en el carril no detecta líneas en ese lado del automóvil.

El LKA actúa en el lado derecho.

El sistema de permanencia en el carril interviene para evitar la línea de señalización, lo que se indica de la siguiente manera:

- Línea ROJA en el lado correspondiente.

Limitaciones

- El sensor de la cámara del sistema de permanencia en el carril tiene limitaciones similares a las del ojo humano. Para más información, ver la página 179.

NOTA

En algunas situaciones difíciles, el sistema LKA no puede ayudar al conductor de manera adecuada. Recomendamos entonces desconectar el sistema.

Ejemplos de este tipo de situaciones:

- calles en obra.
- calzadas en invierno.
- pavimento en mal estado.
- técnica de conducción muy deportiva.
- mal tiempo con visibilidad reducida.

Las manos en el volante

Una condición para que el sistema de permanencia en el carril funcione debidamente es que el conductor tenga las manos en el volante, algo que el LKA comprueba continuamente. Si no es así, el sistema pide al conductor mediante un mensaje que maniobre activamente el vehículo.

Si el conductor no hace caso de la petición de empezar a girar el volante, el sistema de permanencia en el carril adoptará el modo de emergencia. El sistema continuará desactivado hasta que el conductor vuelve a maniobrar el automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Símbolos y mensajes

En situaciones en las que el sistema LKA no actúa o se desconecta, puede mostrarse un símbolo en el tablero de instrumentos en combinación con un mensaje aclaratorio en la pantalla. Siga las recomendaciones en cada caso.

Ejemplos de mensajes:

SímboloA	Mensaje	Significado
	Asistente de mantenimiento de carril No disponible a esta velocidad	El sistema de permanencia en el carril está en modo de espera porque la velocidad es inferior a 65 Km/h.
	Asistente de mantenimiento de carril No disponible para carriles actuales	El carril no tiene líneas de señalización bien diferenciadas o el sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 179.
	Asistente de mantenimiento de carril Disponible	La función explora las líneas de señalización del carril.
	Parabrisas Sensores bloq.	El sensor de la cámara está temporalmente fuera de servicio. El mensaje aparece, por ejemplo, en caso de nieve, hielo o suciedad en el parabrisas. ● Limpiar la superficie del parabrisas delante del sensor de la cámara. Infórmese sobre las limitaciones del sensor de la cámara, ver la página 179.
	Lane Keeping Aid Revisión necesaria	El sistema no funciona. ● Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.
	Lane Keeping Aid Interrumpido	El LKA se ha desactivado y está en modo de espera. Las líneas del símbolo del LKA cambiarán de color cuando el sistema vuelva a activarse.

A Los símbolos de la tabla son esquemáticos. Los que aparecen en la pantalla pueden ofrecer algunas diferencias.

Sis.aparc.asist.*

Generalidades

El asistente de párking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. El sistema emite una señal y muestra símbolos en la pantalla de la consola central para indicar la distancia del obstáculo detectado.

El nivel de sonido de la asistencia de estacionamiento puede ajustarse mientras se oye la señal acústica con el mando **VOL** de la consola central o el sistema de menús **MY CAR** del automóvil, ver la página 213.

Existen dos variantes del asistente de párking:

- Solo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

NOTA

Como el enganche de remolque está configurado con el sistema eléctrico del automóvil, se incluye la espiga del enganche cuando la función mide el espacio de aparcamiento.

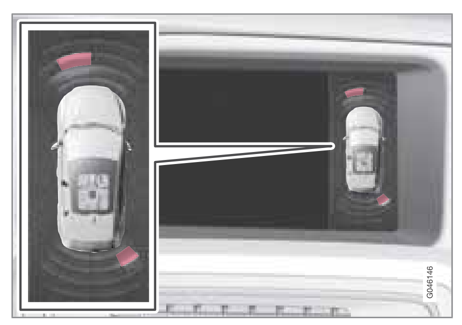
PRECAUCIÓN

- El control de distancia de aparcamiento no elimina nunca la responsabilidad que tiene el conductor al aparcar.
- Los sensores tienen ángulos muertos en los que no pueden detectarse los obstáculos.
- Manténgase atento, por ejemplo, cuando haya personas y animales cerca del automóvil.

Función

Conexión y desconexión de los sensores de aparcamiento asistido y CTA[1].

El sistema se activa automáticamente al arrancar el motor. Se enciende la luz del interruptor de conexión y desconexión. Si se desconecta el control de distancia de aparcamiento con el botón, la luz se apaga.



Vista de la pantalla - muestra obstáculos delante a la izquierda y detrás a la derecha.

La pantalla de la consola central muestra una imagen esquemática en la que puede apreciarse la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

El sector marcado indica cuál o cuáles de los cuatro sensores han descubierto el obstáculo. Cuanto más cerca esté el símbolo del automóvil de uno de los sectores marcados, menor es la distancia entre el automóvil y el obstáculo detectado.

[1] Advertencia lateral, ver la página 206

Cuanto menor sea la distancia hasta el obstáculo delante o detrás, con mayor frecuencia suena la señal. Los otros sonidos del equipo de sonido se atenúan automáticamente.

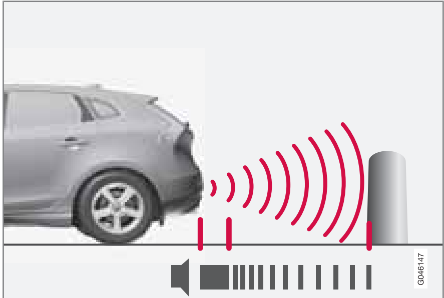
A una distancia de 30 cm, el tono es constante y se rellena el campo del sensor activo junto al vehículo. Si el obstáculo detectado está dentro de la distancia de señal continua tanto delante como detrás del automóvil, la señal se emite alternadamente en los altavoces.

IMPORTANTE

Algunos objetos como cadenas, postes finos y brillantes u obstáculos bajos pueden quedar en una "zona de sombra", lo que impide que los sensores los detecten temporalmente. Entonces el sonido intermitente puede interrumpirse inesperadamente en lugar de pasar al tono constante previsto.

- En este caso, preste especial atención y desplace el automóvil muy despacio o interrumpa la maniobra de estacionamiento. El riesgo de daños en el vehículo o en otros objetos es grande, puesto que los sensores no funcionan en ese momento de forma óptima.

Asistente de párking, hacia atrás



La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. La señal acústica se oye en uno de los altavoces traseros.

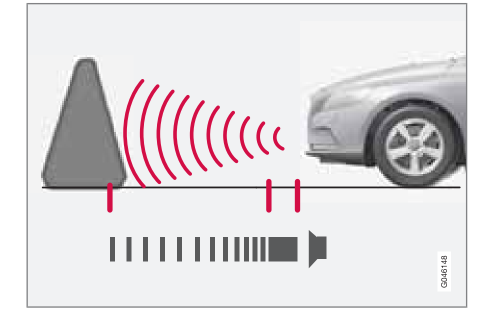
El asistente de párking por detrás se activa al introducir la marcha atrás.

Al dar marcha atrás con un remolque o un soporte para bicicletas en el enganche para remolque, el sistema se desconecta automáticamente para que los sensores no reaccionen de forma incorrecta.

NOTA

Al dar marcha atrás, por ejemplo, con un remolque o un soporte para bicicletas en el enganche para remolque - sin el cableado de remolque original de Volvo - puede ser necesario desconectar manualmente el asistente de aparcamiento para evitar que los sensores respondan a la presencia del remolque y el soporte para bicicletas.

Asistente de párking, hacia adelante



La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El aparcamiento asistido hacia adelante está activo hasta unos 10 km/h. La luz del botón se enciende para indicar que el sistema está

Sis.aparc.asist.*

conectado. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

IMPORTANTE

En el montaje de luces adicionales: Recuerde que éstas no deben tapar los sensores. Las luces adicionales pueden percibirse como obstáculos.

Indicación de avería en el sistema

Si se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto **Sis.aparc.asist. Revisión neces.**, el control de distancia de aparcamiento no funciona.

IMPORTANTE

En ciertas condiciones los sensores de estacionamiento puede lanzar falsas señales de advertencia debido a fuentes externas que emiten en las frecuencias de ultrasonido en las que opera el sistema.

Como ejemplo de ello puede citarse, por ejemplo, bocinas, neumáticos mojados sobre el asfalto, frenos neumáticos, el ruido del tubo de escape de motocicletas, etc.

Limpieza de los sensores

Ubicación de los sensores delante.

Ubicación de los sensores detrás.

Para que los sensores funcionen de manera correcta, estos deben limpiarse de manera regular con agua y un champú de carrocerías.

NOTA

Si los sensores se cubren de suciedad, hielo o nieve se perjudicará su funcionamiento, pudiendo imposibilitar la medición.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

La cámara de aparcamiento es un sistema auxiliar que se activa cuando se introduce la marcha atrás (puede cambiarse en el menú de configuración, ver la página 213).

La imagen de la cámara se muestra en la pantalla de la consola central.

PRECAUCIÓN

- La cámara de aparcamiento es un recurso que no puede sustituir en ningún caso la responsabilidad del conductor al dar marcha atrás.
- La cámara tiene ángulos muertos donde no pueden detectarse los obstáculos.
- Manténgase atento cuando haya personas y animales cerca del automóvil.

Funcionamiento y uso

*Ubicación del botón **CAM**.*

La cámara muestra lo que hay detrás del automóvil y si aparece algo por los lados.

La cámara muestra una amplia zona detrás del automóvil, así como parte del parachoques y el enganche para remolque.

Puede parecer que los objetos de la pantalla están ligeramente inclinados, esto es normal.

NOTA

Los objetos de la pantalla pueden encontrarse más cerca del automóvil de lo que parecen.

Si hay otra vista activa, ésta da paso automáticamente al sistema de la cámara de aparcamiento y la imagen de la cámara aparece en la pantalla.

Al introducir la marcha atrás, se muestran gráficamente dos líneas continuas que ilustran el camino que tomarán las ruedas traseras según la posición actual del volante. Esto facilita las maniobras de aparcamiento y de marcha atrás en lugares estrechos y el acoplamiento de un remolque. También se ilustran aproximadamente las dimensiones exteriores del vehículo mediante dos líneas discontinuas. Las líneas auxiliares pueden desactivarse con el menú de configuración.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido*, la información de éstos se muestran gráficamente en forma de campos de colores para ilustrar la distancia al obstáculo detectado, ver la página 192.

La cámara permanece activa unos 5 segundos después de sacar la marcha atrás o hasta que la velocidad del automóvil supera los 10 km/h.

Cámara de aparcamiento*

Ubicación de la cámara junto al tirador.

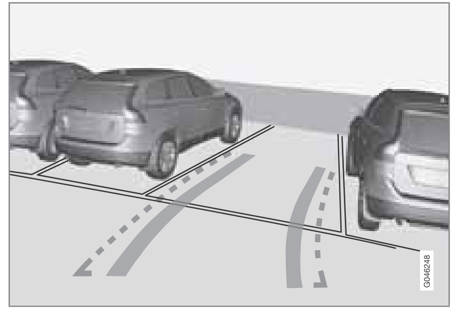
Condiciones luminosas

La imagen de la cámara se ajusta automáticamente según las condiciones luminosas. A causa de ello, la intensidad luminosa y la calidad de la imagen pueden variar. Cuando las condiciones luminosas son deficientes, puede reducirse ligeramente la calidad de la imagen.

NOTA

Extraiga la suciedad, la nieve y el hielo de la lente de la cámara para que funcione debidamente. Esto es especialmente importante cuando hay poca luz.

Líneas auxiliares



Ejemplo de líneas auxiliares que puede ver el conductor.

Las líneas de la pantalla se proyectan como si estuvieran a ras del suelo detrás del automóvil y dependen directamente del movimiento del volante. Por eso, el conductor ve el trayecto que el automóvil va a realizar al girar éste.

NOTA

- Al dar marcha atrás con un remolque que no está conectado al sistema eléctrico del automóvil, la pantalla muestra el camino que tomará el **automóvil** y no el remolque.
- La pantalla no muestra líneas cuando el remolque está conectado al sistema eléctrico del automóvil.
- La cámara de aparcamiento se desconecta automáticamente al conducir con remolque si se utiliza el cableado de remolque original de Volvo.

IMPORTANTE

Recuerde que la pantalla sólo muestra el área situada detrás del automóvil, así que preste atención a los lados y el tren delantero del vehículo al girar el volante durante la marcha atrás.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Líneas de delimitación

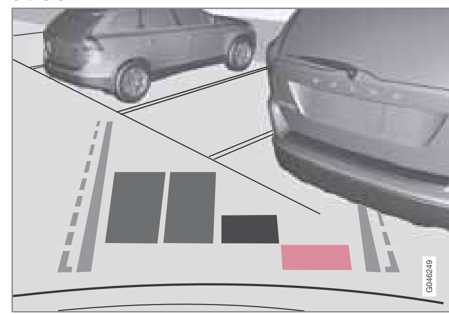
Las distintas líneas del sistema.

1. Línea que delimita la zona sin obstáculos detrás del vehículo
2. "Rodada"

La línea discontinua (1) enmarca una zona de hasta 1,5 m detrás del parachoques. Es al mismo tiempo el límite para los componentes más salientes del automóvil, por ejemplo, los retrovisores exteriores y las esquinas. Funciona también al girar.

Las amplias "rodadas" (2) entre las líneas laterales indican el trazado previsto de las ruedas y pueden extenderse hasta 3,2 m detrás del parachoques si no hay obstáculos por el camino.

Vehículos con sensores de marcha atrás*



Los campos de colores (4, uno por sensor) indican la distancia.

Si el automóvil está equipado también con sensores de aparcamiento asistido (ver la página 192), la indicación de distancia será más precisa y aparecerán 4 campos de colores que identifican el sensor o los sensores que registran el obstáculo.

El color del campo cambia a medida que se reduce la distancia al obstáculo: de amarillo claro a amarillo, luego a naranja y después a rojo.

Color	Distancia (metros)
Amarillo claro	0,7–1,5
Amarillo	0,5–0,7
Naranja	0,3–0,5
Rojo	0–0,3

Ajustes

Pulse **OK/MENU** cuando se muestra una vista de la cámara. Efectúe los ajustes que desee.

Varios

- La configuración predeterminada es que la cámara se active al poner la marcha atrás.
- Pulse **CAM** para activar la cámara aunque no esté introducida la marcha atrás.
- Cambie entre la imagen normal y la ampliación girando **TUNE** o pulsando **CAM**.
- Si el automóvil tiene instaladas varias cámaras*, gire **TUNE** para cambiar de cámara.

Enganche de remolque

La cámara puede utilizarse para acoplar un remolque. Puede mostrarse en la pantalla una línea auxiliar con la "trayectoria" estimada del enganche de remolque - igual que con las "rodadas".

Cámara de aparcamiento*

- Para maniobrar con precisión, se puede ampliar la zona del enganche para remolque pulsando una vez **CAM**. Pulse otra vez para obtener una vista normal.

La línea auxiliar del enganche se activa en el sistema de menú **MY CAR**, donde puede optarse por ver las "rodadas" de las ruedas o la trayectoria del enganche de remolque. Ambas opciones no pueden mostrarse al mismo tiempo.

Limitaciones

NOTA

Un portabicicletas u otro accesorio montado en la parte trasera del automóvil puede obstaculizar la visión de la cámara.

Observe que, aunque solo parezca que esté tapada una parte relativamente pequeña de la imagen, la obstrucción puede afectar a un sector bastante grande y hacer que queden obstáculos que no se detectan hasta que están muy próximos al vehículo.

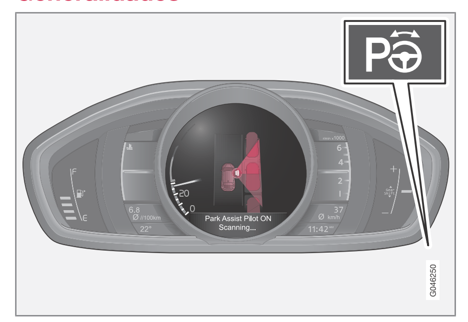
No olvide lo siguiente

- Mantenga la lente de la cámara sin suciedad, hielo y nieve.
- Limpie regularmente la lente de la cámara con agua tibia y champú para automóviles.

Proceda con cuidado para no rayar la lente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades



El botón de activación/desactivación se sitúa en la consola central.

El aparcamiento asistido activo (PAP – Park Assist Pilot) ayuda al conductor a estacionar comprobando primero si el espacio es lo suficientemente amplio y, a continuación, girando el volante y manejando el vehículo para colocarlo dentro de dicho espacio. Unos símbolos, gráficos y texto en la pantalla del instrumento combinado muestran cuándo se realizan los distintos pasos.

NOTA

Como el enganche de remolque está configurado con el sistema eléctrico del automóvil, se incluye la espiga del enganche cuando la función mide el espacio de aparcamiento.

PRECAUCIÓN

PAP no funciona en todas las situaciones. Ha sido concebido únicamente como un recurso complementario.

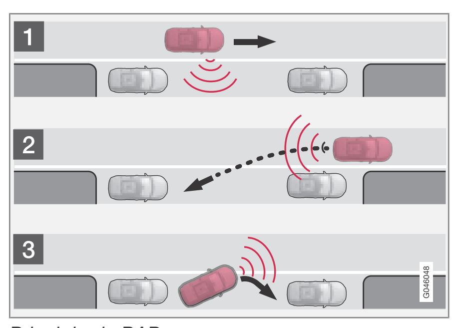
El conductor es siempre el máximo responsable de conducir el vehículo de forma segura y de vigilar el entorno y a otros usuarios de la vía pública que se acercan o que pasan mientras aparca.

Función

La función PAP gira el volante - el conductor se encarga de seleccionar la marcha, regular la velocidad y frenar.

PAP puede activarse si se cumplen los criterios siguientes tras el arranque del motor:

- Las funciones DSTC o ABS no deben intervenir durante la función PAP - éstas pueden activarse debido, por ejemplo, a la inclinación o deslizamiento del firme, ver las páginas 136 y 144 para más información.
- No debe haber acoplado ningún remolque al vehículo.
- La velocidad debe ser inferior a 50 km/h.



Principio de PAP.

La función PAP estaciona el automóvil en los pasos siguientes:

1. El sistema busca y mide un espacio para aparcar (A y B). Para las mediciones, la velocidad no debe ser superior a 30 Km/h.
2. El vehículo se introduce en el espacio dando marcha atrás (C y D).
3. El vehículo se encaja en el espacio avanzando y retrocediendo (E y F).

Aparcamiento asistido activo - PAP*

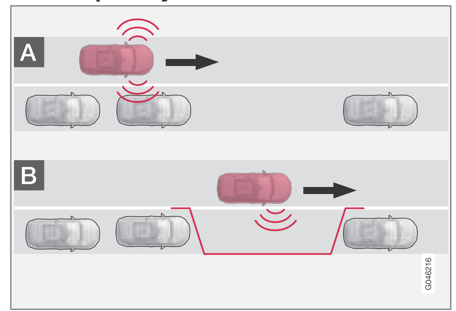
Manejo

El conductor es guiado mediante instrucciones sencillas y claras en el tablero de instrumentos - tanto gráficas como de texto.

NOTA

Tenga en cuenta que, en algunas situaciones, el volante puede tapar las instrucciones del tablero de instrumentos cuando se gira durante la maniobra de aparcamiento.

1 - Búsqueda y medición de control



La función PAP busca y comprueba si la superficie de estacionamiento es lo suficientemente amplia. Proceda de la siguiente manera:

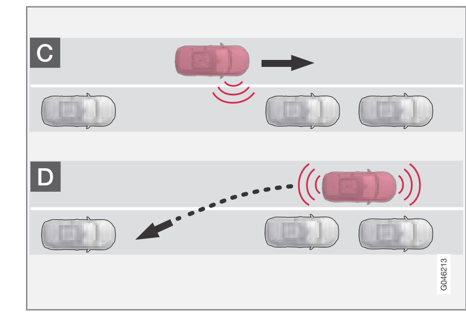
1. Conecte el sistema PAP pulsando una vez este botón y no circule a más de 30 Km/h.
2. Fíjese en la pantalla del tablero de instrumentos y dispóngase a detener el vehículo cuando se lo soliciten los gráficos y el texto.
3. Pare el vehículo cuando se lo soliciten los gráficos y el texto.

NOTA

El sistema PAP busca una plaza para aparcar, muestra instrucciones y aparca el automóvil hacia el lado del acompañante. Si así lo desea, el automóvil puede aparcarse también hacia el lado del conductor en la calle:

- Active el intermitente del lado del conductor. El automóvil se aparca entonces en ese lado de la calle.

2 - Entrada marcha atrás



En la marcha atrás, PAP guiará el vehículo dentro del espacio de estacionamiento. Proceda como sigue:

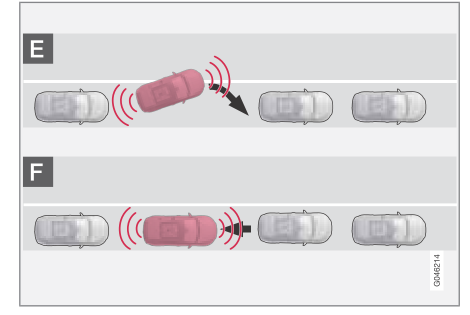
1. Compruebe que no haya ningún obstáculo en la parte trasera e introduzca la marcha atrás.
2. Retroceda lentamente y con cuidado sin mover el volante y sin superar los 10 km/h aproximadamente.
3. Fíjese en la pantalla del tablero de instrumentos y dispóngase a detener el vehículo cuando se lo soliciten los gráficos y el texto.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

NOTA

- Mantenga las manos apartadas del volante con la función PAP activada.
- Asegúrese de que nada impida el libre movimiento del volante.
- Para obtener los mejores resultados: espere a que el volante termine de girar antes de iniciar la marcha adelante o atrás.

3 - Encaje



Una vez que el vehículo se ha insertado marcha atrás en el espacio de aparcamiento, se enderezará y encajará.

1. Introduzca la 1ª o la posición **D** y espere a que se gire el volante para avanzar lentamente.
2. Pare el vehículo cuando se lo soliciten los gráficos y el mensaje de texto.
3. Introduzca la marcha atrás y retroceda lentamente hasta que gráficos y texto le soliciten que se detenga.

La función se desactiva automáticamente una vez finalizado el estacionamiento, momento en que los gráficos y un mensaje de texto indicarán que ha finalizado la maniobra. Puede ser necesario realizar correcciones posteriormente. Sólo el conductor puede determinar que el automóvil está aparcado debidamente.

IMPORTANTE

La distancia de advertencia es más reducida cuando utiliza los sensores el aparcamiento asistido activo respecto al aparcamiento asistido convencional.

Limitaciones

La secuencia PAP se interrumpe:

- si el vehículo avanza demasiado rápido - a más de 30 km/h
- si el conductor mueve el volante
- en caso de intervención de la función ABS o DSTC - por ejemplo, si una rueda patina sobre un firme resbaladizo.
- si se abre la puerta del acompañante - sin embargo, la puerta del conductor sí se puede abrir.

Un mensaje de texto informa del motivo de interrupción de la secuencia de PAP.

NOTA

Si los sensores se cubren de suciedad, hielo o nieve se perjudicará su funcionamiento, pudiendo imposibilitar la medición.

Aparcamiento asistido activo - PAP*

IMPORTANTE

Bajo algunas condiciones PAP no es capaz de encontrar espacios de aparcamiento. Uno de los motivos puede ser la perturbación de los sensores por parte de fuentes externas que emiten las mismas frecuencias de ultrasonido con las que opera el sistema.

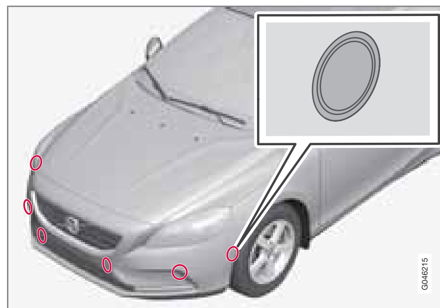
Como ejemplo de ello puede citarse, por ejemplo, bocinas, neumáticos mojados sobre el asfalto, frenos neumáticos, el ruido del tubo de escape de motocicletas, etc.

No olvide lo siguiente

El conductor debe recordar que el piloto de asistencia de aparcamiento es un recurso, no un sistema automático infalible. El conductor debe estar por tanto preparado para interrumpir el aparcamiento. Existen también otros detalles a tener en cuenta con motivo de un aparcamiento, por ejemplo:

- El PAP parte de la colocación de los vehículos aparcados. Si estos están mal aparcados, el automóvil puede acabar, por ejemplo, en la acera.
- El PAP está diseñado para aparcar en calles rectas, no en vueltas o curvas muy pronunciadas.
- El sistema no aprobará siempre espacios de aparcamiento en calles estrechas si calcula que el margen de maniobra necesario no es suficiente. Conduzca entonces lo más cerca posible en el lado en que está el espacio de aparcamiento en cuestión.
- Tenga en cuenta que la parte delantera del automóvil puede salirse al carril en dirección contraria durante la maniobra de aparcamiento.
- El sistema PAP no incluye objetos situados a mayor altura de la zona de detección de los sensores cuando calcula la maniobra de aparcamiento, lo cual puede ocasionar que el vehículo se introduzca demasiado pronto en el espacio de aparcamiento.
- El conductor es responsable de determinar que el espacio de aparcamiento que ofrece el sistema PAP es adecuado para aparcar.
- Utilice neumáticos[1] aprobados con una presión de inflado correcta. Esto afecta a la capacidad de aparcamiento del PAP.
- En caso de lluvia o nevada intensa, el espacio de aparcamiento puede no medirse de manera correcta.
- No utilice el PAP si se instalan cadenas para la nieve o una rueda de repuesto.
- No utilice el PAP en caso de llevar objetos que sobresalen del vehículo.

Mantenimiento



Además de los sensores de aparcamiento asistido situados en el parachoques delantero y trasero, PAP se sirve de un sensor en sendos laterales del guardabarros delantero.

Para que el sistema PAP funcione correctamente, deberán limpiarse periódicamente sus sensores con agua y champú para automóviles. Son los mismos sensores empleados por la función de aparcamiento asistido (ver la página 194) más un sensor lateral.

1 El término "neumáticos aprobados" se refiere a que deben ser del tipo y la marca que llevaba el automóvil cuando fue suministrado de la fábrica.

Símbolos y mensajes

La pantalla del tablero de instrumentos puede mostrar distintas combinaciones de símbolos y texto de significado diverso - a veces con un consejo de sencilla interpretación sobre medidas adecuadas.

Si un mensaje indica que PAP no funciona se recomienda contactar con un taller autorizado Volvo.

BLIS y CTA*

Generalidades de BLIS y CTA

El sistema BLIS (Blind Spot Information System) está diseñado para conducir con tráfico intenso en vías con muchos carriles en la misma dirección. BLIS es un recurso previsto para avisar de:

- vehículos en el ángulo muerto del retrovisor.
- vehículos que avanzan rápidamente en los carriles contiguos a la izquierda y a la derecha del propio automóvil.

El sistema CTA (Cross Traffic Alert) es un recurso previsto para avisar de:

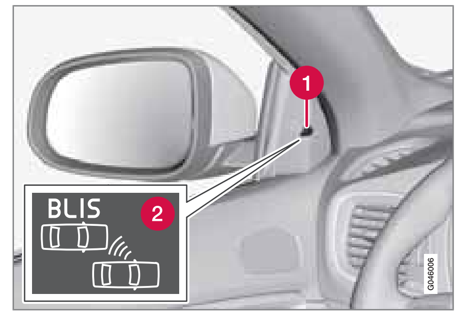
- vehículos que circulan en sentido transversal al dar marcha atrás con el automóvil.

PRECAUCIÓN

Los sistemas BLIS y CTA son un complemento que no eximen al conductor de conducir de forma segura y utilizar los retrovisores. Los recursos auxiliares BLIS y CTA no sustituyen nunca a la responsabilidad y la atención del conductor.

El conductor es siempre responsable de cambiar de carril y dar marcha atrás de forma segura para el tráfico.

Manejo



Colocación de la lámpara BLIS[1].

1. Luz de indicación
2. Símbolo del sistema BLIS

NOTA

La lámpara se enciende en el lado del automóvil donde el sistema haya detectado el vehículo. Si el automóvil fuera adelantado por ambos lados al mismo tiempo se encenderán las dos lámparas.

Función

Los sistemas BLIS y CTA se conectan al arrancar el motor, lo cual se confirma parpadeando una vez las luces de indicación en los paneles de las puertas.

Conectar y desconectar el sistema BLIS

Botón de conexión y desconexión.

El sistema **BLIS** se desconecta y se conecta pulsando una vez el botón **BLIS** en la consola central.

Algunas combinaciones de accesorios no dejan espacio libre para un botón en la consola central. En ese caso, la función se gestiona con el sistema de menús **MY CAR**[2] del automóvil:

1 NOTA: La figura es esquemática. Los detalles pueden variar según el modelo de automóvil.
2 Para informarse sobre el sistema de menús, ver la página 213.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

- Seleccione **Activado** o **Desactivado** en **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ BLIS**.

Cuando BLIS se desconecta o se conecta, se apaga o se enciende la luz del botón y la pantalla del tablero de instrumentos confirma el cambio con un mensaje. A conectarse, las luces de indicación de los paneles de las puertas parpadean una vez.

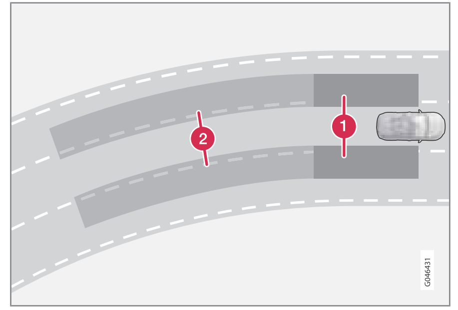
Para apagar el mensaje:

- Pulse el botón **OK** de la palanca izquierda del volante.

o

- Espere unos 5 segundos: el mensaje se apaga.

Funcionamiento del sistema BLIS



Principio del BLIS: 1. Zona en el ángulo muerto del retrovisor. 2. Zona de vehículos que se acercan rápidamente.

El sistema BLIS se activa a velocidades superiores a 10 Km/h.

El sistema está diseñado para reaccionar si:

- otros vehículos adelantan el automóvil.
- otros vehículos se alcanzan rápidamente al automóvil.

Cuando el BLIS detecta un vehículo en la zona 1 o un vehículo que se acerca rápidamente en la zona 2, la luz BLIS del panel de la puerta se enciende con luz continua. Si el conductor en esa situación activa el intermitente en el lado al que se refiere el aviso, la luz BLIS pasará a parpadear con una luz más intensa.

> **PRECAUCIÓN**
>
> BLIS no funciona en curvas cerradas.
>
> El sistema BLIS no funciona al dar marcha atrás con el automóvil.

Conectar y desconectar el sistema CTA

En automóviles equipados con aparcamiento asistido (ver la página 192), el sistema CTA puede desconectarse y conectarse con el botón PAS:

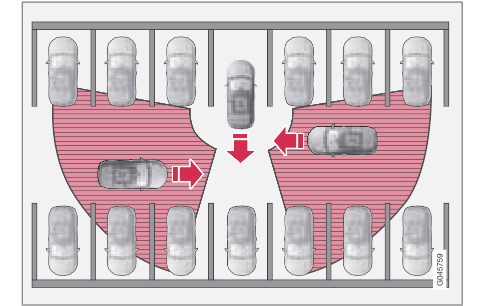
Conexión y desconexión de los sensores de aparcamiento asistido y CTA.

BLIS y CTA*

El CTA puede desconectarse independientemente en el sistema de menús **MY CAR**[2] de la siguiente manera:

- Vaya a **Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ BLIS ➔ Cross Traffic Alert** y desmarque la casilla. El sistema CTA se desconecta. El sistema BLIS continúa conectado.

Funcionamiento del CTA



Principio de CTA - .

El CTA completa el sistema BLIS detectando vehículos que se acercan de los lados al dar marcha atrás, por ejemplo, en un aparcamiento.

El CTA está diseñado ante todo para detectar vehículos. En situaciones favorables, pueden detectarse también objetos más pequeños como bicicletas y peatones.

CTA se opera solo en marcha atrás, activándose automáticamente al introducir la marcha atrás en la caja de cambios.

- Una señal acústica avisa cuando el CTA detecta que algo se acerca desde un lado. El sonido se oye en el altavoz izquierdo o derecho según el lado por el que se acerca el objeto.
- El CTA avisa también encendiendo las luces BLIS.
- Se avisa también con un icono encendido en el gráfico PAS de la pantalla.

PRECAUCIÓN

CTA no funciona en todas las situaciones. Ha sido concebido únicamente como un recurso complementario.

El conductor es siempre el responsable en última instancia de operar el vehículo de un modo seguro.

Mantenimiento

Ubicación de los sensores de los sistemas BLIS y CTA.

Los sensores de los sistemas BLIS y CTA están situados a cada lado en los guardabarros traseros y el parachoques.

- Para que funcionen de forma óptima, es importante mantener limpias las superficies delante de los sensores.

2 Para informarse sobre el sistema de menús, ver la página 213.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Limitaciones

- Los sistemas BLIS y CTA se desconectan al conectar un remolque al sistema eléctrico del automóvil.
- La presencia de suciedad, hielo y nieve en los sensores puede reducir la funcionalidad de los sistemas e imposibilitar los avisos. Los sistemas BLIS y CTA no pueden detectar estos problemas.
- No fije objetos, celo ni adhesivos sobre la superficie de los sensores.

IMPORTANTE

La reparación de los componentes de los sistemas BLIS y CTA sólo puede realizarse en un taller. Se recomiendan los servicios de un taller autorizado Volvo.

Mensaje en el display

En situaciones en que los sistemas BLIS no se activan o se desconectan, puede mostrarse un símbolo en el tablero de instrumentos que se completa con un mensaje. Siga la recomendación ofrecida.

Ejemplos de mensajes:

Mensaje	Significado
BLIS ACTIVADO	El sistema BLIS está conectado.
BLIS y CTA Revisión necesaria	Los sistemas BLIS y CTA no funcionan. • Diríjase a un taller si el mensaje sigue apareciendo. Recomendamos un taller autorizado Volvo.
BLIS y CTA DESACTIVADOS Remolque acoplado	Los sistemas BLIS y CTA han dejado de funcionar temporalmente por que se ha conectado un remolque al sistema eléctrico del vehículo.

Mensaje	Significado
BLIS DESACTIVADO	Los sistemas BLIS y CTA se han desconectado manualmente.
CTA DESACTIVADO	El sistema CTA se ha desconectado manualmente. El sistema BLIS está conectado.

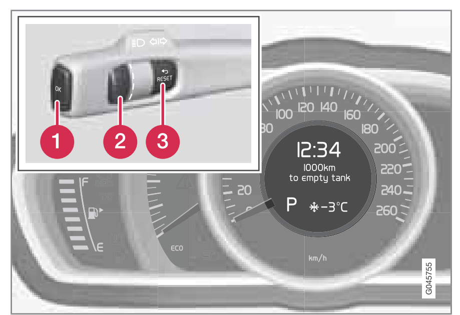
El mensaje puede apagarse pulsando brevemente el botón **OK** de la palanca de los intermitentes.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

COMODIDAD Y PLACER DE CONDUCCIÓN

Gestión de menús y mensajes

Instrumento combinado[1]



Pantalla de información (cuadro de instrumentos analógico) y mandos para gestión del menú.

1. **OK** - acceso al menú y confirma mensajes y selecciones en el menú.
2. Rueda selectora – permite desplazarse entre opciones del menú.
3. **RESET** - pone a cero datos seleccionados en el ordenador de a bordo y "retrocede" en la estructura de menú.

Con la palanca izquierda del volante se controlan los menús que aparecen en la pantalla de información del instrumento combinado. Los menús que aparecen dependen de la posición de la llave, ver la página 81. Si aparece un mensaje, este debe confirmarse con **OK** para poder ver los menús.

Vista general del menú

Algunas de estas opciones del menú requieren que la función y el dispositivo estén instalados en el automóvil.

Cuadro de instrumentos analógico

Velocidad digital

Calefactor*

Calefactor auxiliar*

Opciones TC

Estado de servicio

Nivel de aceite[2]

Mensajes (##)[3]

Cuadro de instrumentos digital

Ajustes*

Temas

Modo contraste/Modo color

Estado de servicio

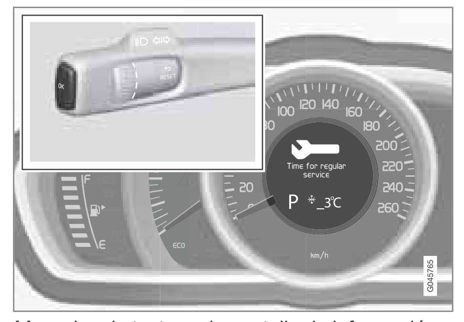
Mensajes

Nivel de aceite[2]

Preacondicionam.*

Ordenador reinicio

Mensaje



Mensajes de texto en la pantalla de información (cuadro de instrumentos analógico).

Cuando se enciende un símbolo de advertencia, información o control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información. Los mensajes de error se almacenan en una lista en la memoria hasta repararse el fallo.

1 Vea también la página 71 para las distintas variantes del instrumento combinado.
2 Algunos motores.
3 El número de mensajes se indica entre paréntesis.

Pulse **OK** para confirmar mensajes[4] y pasar de un mensaje a otro.

NOTA

En caso de mostrarse un mensaje de advertencia durante el uso del ordenador de a bordo deberá leerse (pulse **OK**) antes de poder retomar la actividad anterior.

Mensaje	Significado
Parar lugar seg.[A]	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de avería grave. Póngase en contacto con un taller[B].
Parar motor[A]	Detenga el automóvil y pare el motor. Peligro de avería grave. Póngase en contacto con un taller[B].
Revisión urgente[A]	Póngase en contacto con un taller[B] para una revisión inmediata del vehículo.
Revisión necesaria[A]	Póngase en contacto con un taller[B] para una revisión del automóvil tan pronto como sea posible.
Ver manual[A]	Consulte el libro de instrucciones.
Reserve hora para mantenimiento	Revisión regular. Póngase en contacto con un taller[B].
Realice el mantenimiento regular	Revisión regular. Póngase en contacto con un taller[B]. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión, el tiempo de funcionamiento del motor y la calidad del aceite.
Intervalo de mantenimiento rebasado	Si no se cumplen los intervalos de revisión regular, la garantía no cubrirá las piezas que pudieran estar dañadas. Póngase en contacto con un taller[B].
Caja de cambios Cambio de aceite necesario	Póngase en contacto con un taller[B] para una revisión del automóvil tan pronto como sea posible.
Caja de cambios Rendimiento reducido	La caja de cambios no funciona con su máxima capacidad. Conduzca con cuidado hasta que se apague el mensaje[C]. Si aparece varias veces, póngase en contacto con un taller[B].

[4] Un mensaje puede confirmarse también con la rueda selectora o el botón **RESET**.

Gestión de menús y mensajes

Mensaje	Significado
Caja de cambios caliente Reduzca la velocidad	Conduzca con mayor tranquilidad o detenga el automóvil en un lugar seguro. Ponga la transmisión en punto muerto y deje que el motor gire al ralentí hasta que el mensaje se apague[C].
Caja de cambios caliente Pare Espere a que se enfríe	Fallo crítico. Detenga inmediatamente el automóvil en un lugar seguro y póngase en contacto con un taller[B].
Temporalmente desconectado[A]	Una función se ha desconectado temporalmente y se repone automáticamente durante la conducción o después de volver a arrancar el vehículo.
Carga de la batería baja Modo de ahorro de energía	El sistema de sonido se desconecta para ahorrar energía. Cargue la batería.

A Algunos mensajes, aparecen junto a la información sobre dónde se ha producido el problema.
B Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.
C Para más mensajes relativos a la caja de cambios automática, ver la página 126.

Generalidades sobre el MY CAR

En este menú inicial se gestionan muchas de las funciones del automóvil, por ejemplo, la programación de la hora, los retrovisores y las cerraduras.

La navegación entre los menús se efectúa con los botones de la consola central o los del grupo derecho del volante.

Algunas funciones son de serie, otras opcionales. La oferta varía también según el mercado.

Manejo

Mandos en la consola central

Mandos en la consola central para gestionar el menú.

1. Pulse **MY CAR** para abrir los menús de **MY CAR**.
2. Pulse **OK MENU** para seleccionar o marcar la opción resaltada o almacenar la función seleccionada en la memoria.
3. Gire **TUNE** para subir y bajar por las opciones.
4. **EXIT**

Funciones de EXIT

Dependiendo de la función donde se halle el cursor al pulsar **EXIT** y del nivel de menú, podrá ocurrir algo de lo siguiente:

- rechazo de la llamada telefónica
- interrupción de la función activa
- borrado de los caracteres introducidos
- cancelación de las últimas opciones seleccionadas
- subida dentro del sistema de menús.

Las pulsaciones cortas y largas también pueden ofrecer resultados diferentes.

Una larga pulsación conduce al nivel más alto del menú (vista originaria), desde donde podrá accederse a todas las funciones y fuentes de menú, ver la página 255.

▸▸

Menú inicial MY CAR

Botones del volante*

Los botones del volante pueden ofrecer diferencias según el nivel de audio, ver la página 252.

1 **Gire** la rueda selectora para subir y bajar por las opciones.

1 **Pulse** la rueda selectora para seleccionar o marcar la opción resaltada o almacenar la función seleccionada en la memoria.

2 **EXIT** (ver el epígrafe "funciones EXIT", en la página 213).

Rutas de búsqueda

El nivel de menú se muestra arriba a la derecha en la pantalla de la consola central. Las rutas de búsqueda de las funciones del sistema de menús se indican en este manual de la siguiente manera:

Ajustes ➔ Ajustes del vehículo ➔ Ajustes del cierre ➔ Abrir puertas ➔ Puerta conductor, después todas.

A continuación ofrecemos un ejemplo de búsqueda de una función y su ajuste con los botones del volante:

1. Pulse el botón **MY CAR** en la consola central.
2. Vaya al menú que desee, por ejemplo **Ajustes**, con la rueda selectora (1) y a continuación **pulse** la rueda. Se abre un submenú.
3. Vaya al menú que desee, por ejemplo **Ajustes del vehículo**, y pulse la rueda selectora. Se abre un submenú.
4. Vaya a **Ajustes del cierre** y pulse la rueda selectora. Se abre un submenú.
5. Vaya a **Abrir puertas** y pulse la rueda selectora. Se abre un submenú con funciones seleccionables.
6. Elija entre las opciones **Todas las puertas** y **Puerta conductor, después todas** y pulse la rueda selectora. La casilla vacía de la opción se marca con una cruz.
7. Termine la programación saliendo de los menús por pasos con pulsaciones breves de **EXIT** (2) o manteniendo pulsado el botón.

El procedimiento es el mismo que con los botones de la consola central, ver la página 213: **OK MENU** (2), **EXIT** (4) y **TUNE** (3).

MY CAR

En el menú inicial **MY CAR** encontrará las siguientes opciones:

- **Mi V40**
- **Estad. viaje**
- **DRIVe***
- **Sist. asistencia** (Support system status)
- **Ajustes** (Settings)

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Mi V40

MY CAR ➔ Mi V40

La pantalla muestra todos los sistemas de asistencia al conductor reunidos. Éstos pueden conectarse o desconectarse.

Mi DRIVe*

Se describen aquí algunos elementos del concepto DRIVe de Volvo.

- **Start/Stop**
- **Guía para conducción ECO**

Para más información, ver la página 130.

Sistema de asistencia del conductor

MY CAR ➔ Sist. asistencia

(MY CAR > Support system status)

La pantalla muestra el estado de los sistemas de asistencia del conductor.

Configuración - menús

Los menús se estructuran como sigue:

Nivel de menú 1	
Nivel de menú 2 Nivel de menú 3 Nivel de menú 4	p. ....

Se muestran aquí los 4 primeros niveles de menú en **MY CAR ➔ Ajustes**. Algunos menús tienen otros submenús. Estos se describen de forma más detallada en el apartado correspondiente.

Al optar por conectar-**Act.** o desconectar-**Desact.** una función, aparece un cuadrado:

Act.: Cuadrado marcado.

Desact.: Cuadrado vacío.

- Seleccione **Act.** o **Desact.** con **OK**. Vuelva atrás en el menú con **EXIT**.

Ajustes del vehículo	
Memoria de la llave Act. Desact.	p. 84 y 106

05

Menú inicial MY CAR

Ajustes del cierre Cierre automático de las puertas Act. Desact. Abrir puertas Todas las puertas Puerta conductor, después todas Entrada sin llave Todas las puertas Cualquier puerta Puertas del mismo lado Ambas puertas delanteras Confirmación acústica Act. Desact.	p. 46, 54 y 58

Protección reducida Activar una vez Preguntar al salir	p. 60 y 64
Ajustes de los espejos laterales Replegar espejos Inclinar espejo izquierdo Inclinar espejo derecho	p. 107
Ajustes de las luces Luz interior Luces del suelo Luz ambiente Colores de la luz ambiente	p. 96

Luz de confirmación de cierre Act. Desact. Luz de confirmación de apertura Act. Desact.	p. 44
Duración luz de aprox. Desact. 30 seg. 60 seg. 90 seg.	p. 46 y 97
Duración luz seguridad 30 seg. 60 seg. 90 seg.	p. 97

Intermitencia triple Act. Desact.	p. 95
Tráfico temporal a mano izquierda Act. Desact. o Tráfico temporal a mano derecha Act. Desact.	p. 98
Luz de curva activa Act. Desact.	p. 93
Luces auxiliares Act. Desact.	p. 89
Fuerza del volante Poca Media Mucha	p. 244
Vel. del vehículo en pantalla inf. Act. Desact.	
Restablecer ajustes del vehículo Todos los menús en **Ajustes del vehículo** cambian a su configuración original de fábrica.	
Sistemas de asistencia al conductor	
Aviso de colisión Act. Desact. Distancia de aviso Larga Normal Corta Sonido de aviso Act. Desact.	p. 174

Menú inicial MY CAR

Lane Keeping Aid	p. 188
Act.	
Desact.	
Activar al arrancar	
Act.	
Desact.	
Mayor sensibilidad*	
Act.	
Desact.	
Alternativas de asistencia	
Sólo vibración	
Sólo asistente de dirección	
Funcionalidad plena	
Ver señales de tráfico	p. 147
Act.	
Desact.	
Alerta de velocidad	
Act.	
Desact.	

DSTC	p. 144
Act.	
Desact.	
City Safety	p. 168
Act.	
Desact.	
BLIS	p. 204
Act.	
Desact.	
Cross Traffic Alert	
Act.	
Desact.	
Alerta de distancia	p. 165
Act.	
Desact.	
Driver Alert	p. 184
Act.	
Desact.	
Opciones del sistema	

Hora	p. 78
Aquí se programa el reloj del tablero de instrumentos.	
Formato horario	p. 78
12h	
24h	
Salvapantallas	p. 213
Act.	
Desact.	
Si se marca esta opción, la imagen de la pantalla se apaga después un rato de inactividad y aparece una pantalla vacía.	
La imagen de la pantalla vuelve a aparecer al tocar algunos de los botones o mandos de la pantalla.	
Idioma	
Selecciona el idioma del menú.	

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Ver texto de ayuda Act. Desact. Si se marca esta opción, aparece un texto que explica el contenido de la pantalla.	
Unidad distanc./combust. MPG (UK) MPG (US) km/l l/100km	p. 239
Unidad de temperatura Centígrados Fahrenheit Selecciona la unidad para mostrar la temperatura ambiente y el ajuste del climatizador.	

Volumen Volumen de la salida vocal Vol. asistente aparcam. delante Vol. asistente aparcamiento atrás Volumen del timbre del teléfono	
Restablecer opciones del sistema Todos los menús en **Opciones del sistema** cambian a su configuración original de fábrica.	
Configuración de voz Sólo en automóviles con GPS-navegador RTI* de Volvo. Consulte el manual correspondiente.	
Tutorial de voz Esta opción + **OK** proporciona información oral sobre el funcionamiento del sistema.	

Lista de comandos vocales Comandos del teléfono Teléfono Teléfono llamar contacto Teléfono marcar número Comandos de la navegación Navegador Navegador repetir instrucción Navegador ir a dirección Comandos generales Ayuda Cancelar Tutorial de voz Las opciones en **Comandos del teléfono** ofrecen algunos ejemplos de órdenes orales disponibles. Sólo si se tiene instalado un teléfono móvil conectado a	

▸▸

Menú inicial MY CAR

Bluetooth®. Para información más detallada, ver la página 280.

Las opciones en **Comandos de la navegación** ofrecen algunos ejemplos de órdenes orales disponibles en el sistema de navegación.

Config. de usuario de sist. de voz

Configuración predeterminada

Usuario 1

Usuario 2

El sistema permite crear un segundo perfil de usuario, lo cual supone una ventaja si otra persona utiliza el automóvil y el sistema regularmente. **Configuración predeterminada** restablece la configuración de fábrica.

Entrenamiento de voz

Usuario 1

Usuario 2

Con **Entrenamiento de voz**, el sistema de guía de voz aprende a conocer la voz y el acento del conductor. En la pantalla aparece una serie de frases que el conductor debe leer. Cuando el sistema capta la manera de hablar del conductor, la presentación de frases se interrumpe. A continuación puede seleccionarse **Usuario 1** en **Config. de usuario de sist. de voz** para que el sistema escuche al usuario correcto.

Volumen de la salida vocal

En la pantalla aparece un control de volumen. Proceda de la siguiente manera:

1. Ajuste el volumen con la rueda selectora.
2. Escuche con **OK**.
3. Almacene el ajuste y salga del menú con **EXIT**.

Lista PDI de sistema de voz

Editar la lista

El número de puntos de interés es amplio y varía según el mercado. En esta lista puede almacenarse un máximo de 30 puntos de interés.

Para más información sobre puntos de interés y la guía de voz, consulte el manual de instrucciones del sistema de navegación.

Ajustes de sonido	p. 252
Ajustes del climatizador	

Ajuste autom. ventilador	p. 227
Normal	
Alto	
Bajo	
Temporizador aire en circulación	
Act.	
Desact.	
Descongelador autom. luneta tras.	
Act.	
Desact.	
Sistema de calidad del aire interior	
Act.	
Desact.	
Restablecer ajustes del climatizador	
Todos los menús en **Ajustes del climatizador** cambian a su configuración original de fábrica.	
Favoritos (FAV)	p. 256

Volvo On Call Se describe en un manual aparte.	
Información	
Número de llaves	p. 44
Número VIN	p. 386
Código DivX® VOD	p. 273
Versión de Bluetooth en el vehículo	p. 279
Versión del mapa y software* Sólo en automóviles con navegador-GPS de Volvo. Consulte un manual aparte.	

Climatización

Generalidades

Climatizador

El automóvil está equipado con climatizador electrónico. El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo.

NOTA

El aire acondicionado (AC) puede desconectarse, pero se recomienda tenerlo siempre conectado para obtener la mejor climatización posible del habitáculo y evitar que los cristales se empañen.

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

El sistema incluye un sensor solar que detecta el lado de donde viene la luz del sol. Gracias a esto, [1]la función de temperatura puede distinguir entre los difusores de aire situados a la derecha y a la izquierda aunque esté ajustada a la misma temperatura en ambos lados.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado debajo del panel del climatizador.
- El sensor de temperatura exterior se sitúa en el retrovisor lateral.

NOTA

No cubra ni bloquee los sensores con prendas ni otros objetos.

Ventanillas

Para que el aire acondicionado funcione de manera óptima, las ventanillas deben estar cerradas.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Para eliminar el vaho en la parte interior de las ventanillas, debe utilizarse en primer lugar la función de desempañado.

Para reducir el riesgo de que los cristales se empañen, las ventanillas deben mantenerse limpias y lavarse con un producto de lavado de cristales normal.

Desconexión momentánea del aire acondicionado

Cuando el motor necesita toda la potencia, es decir, al acelerar al máximo o circular cuesta arriba con un remolque, el aire acondicionado puede desconectarse temporalmente. En tal caso puede producirse un aumento temporal de la temperatura en el habitáculo.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

Hielo y nieve

Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Función de apertura global

La función abre/cierra todas las ventanillas laterales al mismo tiempo y puede utilizarse, por ejemplo, para ventilar rápidamente el automóvil cuando hace calor, ver la página 58.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo del automóvil se depura con un filtro. Este filtro

---

[1] Solo ECC.

debe cambiarse periódicamente. Siga el intervalo de cambio recomendado del programa de servicio de Volvo. Al conducir en ambientes muy contaminados, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

NOTA

Hay distintos tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de montar un filtro adecuado.

Clean Zone Interior Package (CZIP)*

Este equipo opcional mantiene el habitáculo libre de sustancias alérgenas y asmógenas. Para más información sobre el sistema CZIP, consulte el folleto que está incluido en la compra del automóvil.

Componentes integrantes:

- Ampliación de la función del ventilador, que pone en marcha la ventilación al abrir el automóvil con la llave a distancia. A continuación, el ventilador llena el habitáculo con aire limpio. La función se pone en marcha en caso necesario y se desconecta automáticamente al cabo de un rato o cuando se abre una de las puertas del habitáculo. El intervalo de funcionamiento del ventilador se reduce sucesivamente debido a la menor necesidad durante los primeros 4 años del automóvil.
- El sistema de calidad de aire (IAQS) es un sistema completamente automático que filtra el aire del habitáculo de impurezas como partículas, hidrocarburos, óxidos de nitrógeno y ozono troposférico.

NOTA

Para mantener la norma CZIP en los automóviles homologados, el filtro IAQS debe cambiarse cada 15.000 km o una vez al año, según lo que ocurra primero. Aunque como máximo 75 000 km durante 5 años. En los vehículos sin CZIP o cuando el cliente no desee mantener la norma CZIP, el filtro IAQS deberá cambiarse en la revisión regular.

Uso de materiales sometidos a pruebas en el equipamiento interior.

Los materiales han sido desarrollados para reducir al mínimo la cantidad de polvo en el habitáculo y contribuyen a facilitar la limpieza del interior del vehículo. Las alfombrillas del habitáculo y el maletero son desmontables y fáciles de extraer y limpiar. Utilice detergentes y productos para el cuidado del automóvil recomendados por Volvo, ver la página 379.

Ajustes en el menú

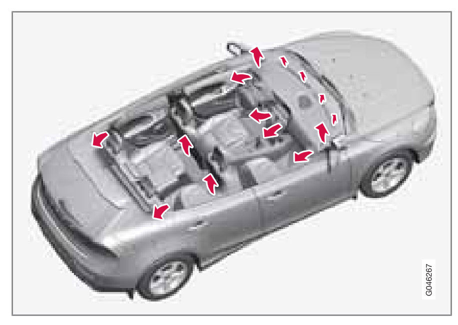
En la consola central puede conectarse, desconectarse o modificarse el ajuste original de cuatro de las funciones del climatizador. Para obtener información general sobre la gestión del menús, ver la página 214:

- Velocidad del ventilador en modo automático*, ver la página 228.
- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador, ver la página 230.
- Calefacción automática de la luneta trasera, ver la página 108.
- Sistema de calidad de aire IAQS*, ver la página 230

El ajuste original de las funciones del climatizador puede reponerse con el sistema de menú **MY CAR**. Esto se hace en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Restablecer ajustes del climatizador**.

Climatización

Distribución del aire

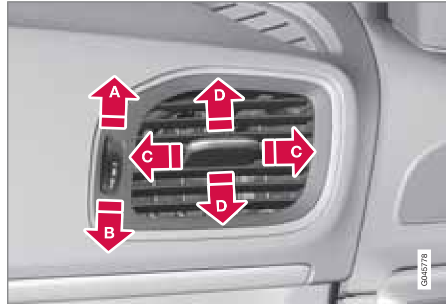


El aire que entra en el habitáculo se distribuye por una serie de difusores.

En la posición **AUTO***, la distribución del aire es completamente automática.

En caso necesario, el sistema puede regularse manualmente, ver la página 232.

Difusores de ventilación del salpicadero



- **A** Abierto
- **B** Cerrado
- **C** Orientación del aire en sentido horizontal
- **D** Orientación del aire en sentido vertical

Si los difusores se orientan hacia las ventanillas, puede eliminarse el vaho.

NOTA

Recuerde que los niños pequeños pueden ser sensibles a las corrientes de aire.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Climatizador electrónico, ECC*

1. Ventilador
2. **AUTO**
3. Calefacción eléctrica del asiento delantero, lado izquierdo
4. Calefacción eléctrica de parabrisas* y desempañador máx.
5. Distribución de aire - ventilación piso
6. Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos
7. Distribución del aire - desempañador parabrisas
8. Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 108
9. Ajuste lateral izquierdo/derecho de regulación de temperatura
10. Calefacción eléctrica del asiento delantero, lado derecho
11. Regulación de la temperatura
12. Recirculación
13. **AC** - Aire acondicionado conectado/desconectado

Climatización

Control electrónico de la temperatura, ETC

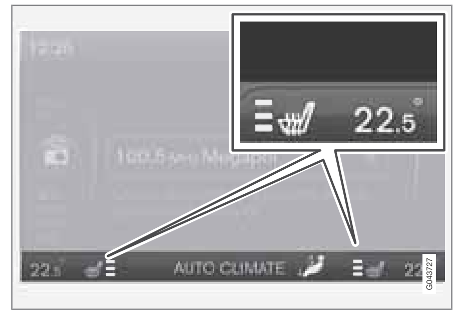
1. Ventilador
2. Calefacción eléctrica del asiento delantero, lado izquierdo
3. **AC** - Aire acondicionado conectado/desconectado
4. Calefacción eléctrica de parabrisas* y desempañador máx.
5. Distribución de aire - ventilación piso
6. Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos
7. Distribución del aire - desempañador parabrisas
8. Calefacción de la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 108
9. Recirculación
10. Calefacción eléctrica del asiento delantero, lado derecho
11. Regulación de la temperatura

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Uso de los mandos

Asientos con calefacción eléctrica*

Asientos delanteros



El nivel de calefacción se indica en la pantalla de la consola central.

Con una pulsación del botón se obtiene el nivel de calefacción máximo. En la pantalla de la consola central se encienden tres campos de color naranja (véase la figura).

Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción. En la pantalla se encienden dos campos de color naranja.

Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el nivel de calefacción mínimo. En la pantalla se enciende un campo de color naranja.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga la calefacción y no se enciende ningún campo.

PRECAUCIÓN

El asiento con calefacción eléctrica no deben utilizarlo las personas incapaces de percibir el incremento de la temperatura por un problema de falta de sensibilidad ni aquellas que, por cualquier otro motivo, les resulta complicado manejar los mandos del asiento con calefacción eléctrica. De lo contrario pueden producirse quemaduras.

Asiento trasero

Con una pulsación del botón, se obtiene el máximo nivel de calefacción – se encienden tres luces.

Con dos pulsaciones del botón, se reduce el nivel de calefacción – se encienden dos luces.

Con tres pulsaciones del botón, se obtiene el mínimo nivel de calefacción – se enciende una luz.

Con cuatro pulsaciones del botón, se apaga la calefacción y no se enciende ninguna de las luces.

Ventilador

NOTA

Si el ventilador está totalmente apagado, no se conecta el aire acondicionado, lo que puede ocasionar que se empañen los cristales.

Mando del ventilador ECC*

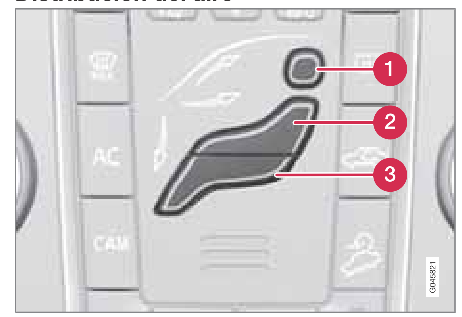
Gire la perilla para aumentar o reducir la velocidad del ventilador, **AUTO** se desconectará. Si se selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regulará automáticamente, desactivándose la velocidad de ventilador configurada anteriormente.

Climatización

Mando del ventilador ETC

Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador.

Distribución del aire



1 Distribución del aire - desempañador parabrisas

2 Distribución de aire - difusor de ventilación en el tablero de instrumentos

3 Distribución de aire - ventilación piso

La figura consta de tres botones. Al pulsar los botones, se enciende en la pantalla (véase la imagen) la figura correspondiente y una flecha delante de la parte respectiva de la figura que indica la distribución de aire seleccionada. Para más información sobre la distribución del aire, ver la página 232.

La distribución de aire seleccionada se indica en la pantalla de la consola central.

AUTO[1]

La función Auto regula automáticamente la temperatura, el aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Cuando se pulsa el botón **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales. La pantalla muestra **CLIMA AUTO**.

La velocidad del ventilador en el modo automático puede ajustarse seleccionado el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes** ➔ **Ajustes del climatizador** ➔ **Ajuste autom. ventilador**. Seleccione **Bajo** , **Normal** o **Alto**:

- **Bajo** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire poco intenso.
- **Normal** - Regulación automática del ventilador.
- **Alto** - Regulación automática del ventilador. Se da prioridad a un flujo de aire más intenso.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

1 Solo ECC.

Regulación de la temperatura

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

NOTA

No se puede acelerar el calentamiento/refrigeración seleccionando una temperatura superior/inferior a la deseada realmente.

Regulación de temperatura ECC*

La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente. Pulse varias veces **L/R** con el botón para seleccionar el ajuste izquierda, derecha o ambos laterales. Ajuste la temperatura con la perilla - se mostrará la temperatura seleccionada para cada lado en la pantalla de la consola central.

Regulación de temperatura ETC

La temperatura del habitáculo puede ajustarse con el mando.

AC – Aire acondicionado conectado/ desconectado

Cuando se enciende la luz **AC**, el aire acondicionado se regula de manera automática. De esta manera, se enfría y deshumedece el aire entrante en caso necesario.

Cuando se apaga la luz del botón **AC**, el aire acondicionado está desconectado. Las demás funciones siguen regulándose de manera automática. Cuando se activa la función de desempañado máximo, el aire acondicionado se conecta automáticamente para deshumedecer el aire al máximo.

Calefacción eléctrica de parabrisas* y desempañador máx.

El ajuste se indica en la pantalla de la consola central.

1. Calefacción eléctrica*
2. Desempañado máx.

Climatización

Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas. Cuando la función está conectada, se enciende la luz del botón del desempañador.

Para vehículos sin calefacción eléctrica en parabrisas:

- Una pulsación del botón dirige el chorro de aire a los cristales - se enciende el símbolo (2) en la pantalla.
- Dos pulsaciones desconectan la función - no se enciende ningún símbolo.

En vehículos dotados de parabrisas con calefacción eléctrica la función se opera como sigue:

- Una pulsación del botón inicia la calefacción eléctrica del parabrisas[2] - se enciende el símbolo (1) en la pantalla.
- Dos pulsaciones del botón activan la calefacción eléctrica del parabrisas[2] y dirige el chorro de aire a los cristales - se encenderán los símbolos (1) y (2) en la pantalla.
- Tres pulsaciones desconectan la función - no se enciende ningún símbolo.

Al activarse esta función, tiene lugar además lo siguiente para deshumedecer al máximo el aire del habitáculo:

- el aire acondicionado se conecta automáticamente
- la recirculación y el sistema de calidad de aire se desconectan automáticamente.

NOTA

El nivel de ruido aumenta, ya que el ventilador gira a la máxima velocidad.

Cuando se apaga la función del descongelador, vuelve el climatizador a la configuración anterior.

Recirculación

Recirculación

Cuando está conectada la recirculación, se enciende la luz de color naranja del botón. La función se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.

IMPORTANTE

Si el aire del automóvil recircula demasiado tiempo, hay riesgo de que los cristales se empañen.

Temporizador

Con la función de temporizador activada, el equipo saldrá del modo de recirculación conectado manualmente al cabo de un tiempo en función de la temperatura exterior. De este modo se reduce el riesgo de formación de hielo, vaho y aire enrarecido. La función se conecta y desconecta en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Temporizador aire en circulación**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

NOTA

Si se selecciona desempañado máximo, se desconecta siempre la recirculación.

Sistema de calidad de aire IAQS*

El sistema de calidad de aire separa gases y partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones. Si el aire exterior está contaminado, se cierra la toma de aire y el aire recircula.

2 La brújula se apaga al activarse la calefacción eléctrica del parabrisas.

La función se conecta y desconecta en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Ajustes del climatizador ➔ Sistema de calidad del aire interior**. Para una descripción del sistema de menús, ver la página 214.

NOTA

Deberá mantenerse siempre conectado el sensor de calidad del aire para garantizar un aire óptimo en el habitáculo.

En los climas fríos, la recirculación automática se limita para evitar la formación de vaho.

Automóviles con Eco Start/Stop DRIVe*

Cuando el motor se para automáticamente, puede reducirse momentáneamente la funcionalidad de algunos equipos, por ejemplo, el aire acondicionado y la velocidad del ventilador del sistema de climatización. Para más información, ver la página 130.

Climatización

Tabla de distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción
	Se dirigirá una gran cantidad de aire hacia los cristales.	para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.
	Aire hacia el parabrisas por el difusor de desempañado y hacia las ventanillas laterales. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	para evitar que los cristales se empañen o se hielen (la velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja) en climas fríos y húmedos.
	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.
	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.

	Distribución del aire	Utilice esta opción
	Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
	Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	en días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	para calentar o enfriar el piso.
	Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	para refrigerar el piso o calentar la parte superior en climas fríos o climas cálidos y secos.

Calefactor accionado por combustible

Generalidades sobre el calefactor de estacionamiento

El calefactor de estacionamiento calienta el motor y el habitáculo y puede arrancarse directamente o con temporizador.

Con el temporizador pueden seleccionarse dos horas diferentes. La hora programada es la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior es superior a 15 °C, no se activará el calefactor. A una temperatura de -5 °C o inferior, el tiempo máximo de funcionamiento del calefactor de estacionamiento es de 50 minutos.

PRECAUCIÓN

El vehículo debe permanecer al aire libre en la utilización del calefactor de estacionamiento.

NOTA

Durante la activación del calefactor de estacionamiento puede generarse humo en la parte inferior del automóvil, lo cual es totalmente normal.

Repostaje

Placa de advertencia en la tapa del depósito de combustible.

PRECAUCIÓN

Los vertidos de combustible son inflamables. Apague el calefactor operado con combustible antes de iniciar el repostaje.

Compruebe en la pantalla de información que esté desactivado el calefactor de estacionamiento. Durante su activación, la pantalla de información muestra **Calef. auto ACT.**[1].

Estacionamiento en pendiente

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil con la parte delantera orientada hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Batería y combustible

Si la carga de la batería no es satisfactoria o el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor de estacionamiento se apaga de manera automática y aparece un mensaje en la pantalla de información. Para confirmar el mensaje, pulse el botón **OK** de la palanca de los intermitentes, ver la página 234.

[1] Instrumento combinado analógico.

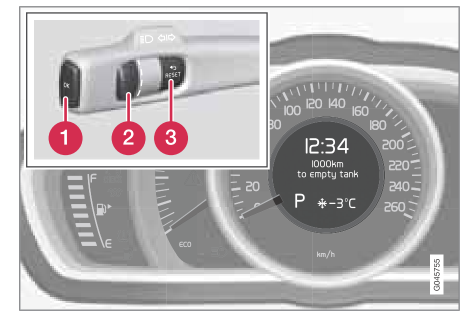
Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

IMPORTANTE

El uso reiterado del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos cortos dará lugar a la descarga de la batería, con los consiguientes problemas en el arranque.

En caso de uso regular del calefactor, deberá conducirse el vehículo tanto tiempo como se utilice dicho dispositivo a fin de asegurar la recarga de la batería del vehículo al nivel del consumo del calefactor.

Manejo



Pantalla de información (cuadro de instrumentos analógico) mandos para gestión del menú.

1. Botón **OK**
2. Rueda selectora
3. **RESET**

Para más información sobre la pantalla de información y **OK**, consulte las páginas 71 y 210.

Símbolos y mensajes de la pantalla[2]

Cuando se activa alguna de las programaciones de los temporizadores o la función **Arranque directo**, se enciende el símbolo de información en el instrumento combinado y, al mismo tiempo, aparece en la pantalla un texto de aclaración y se enciende otro símbolo. En la tabla presentamos los símbolos y textos que aparecen en la pantalla.

NOTA

- La cifra **2** del símbolo representa al otro climatizador del vehículo, cuando el climatizador ordinario es el primero. La cifra 2 no está relacionada con los temporizadores.

05

2 Cuadro de instrumentos analógico.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Símbolo	Pantalla	Significado
	Calef. auto ACT.	El calefactor está conectado y en funcionamiento. El temporizador del calefactor se activa después de haber sacado la llave de la cerradura de contacto y haber salido del automóvil. El motor y el habitáculo estarán calentados a la hora programada.
	Calefactor accionado por combustible parado Modo ahorro de batería	La electrónica del vehículo desconecta el calefactor para permitir el arranque del motor.
	Calefactor accionado por combustible parado Nivel combustible bajo	El calentador no se puede ajustar por ser demasiado bajo el nivel de combustible - esto para poder arrancar el motor y recorrer aprox. 50 km.
	Calefactor accionado por combustible Revisión necesaria	Calefactor estropeado. Contacte con un taller para una reparación. Volvo recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo.

El texto de la pantalla se apaga automáticamente al cabo de un rato o después de pulsar el botón **OK** en la palanca de los intermitentes.

Arranque directo y desconexión directa

Si el calefactor se pone en marcha directamente, este estará activado durante 50 minutos.

El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el refrigerante alcance la temperatura correcta.

NOTA

El vehículo puede arrancarse y conducirse con el calefactor de estacionamiento accionado.

1. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor**[3] y seleccione con **OK**.
2. En el menú siguiente, desplácese a **Arranque directo** y seleccione con **OK** para conectar o desconectar.
3. Salga del menú con **RESET**.

[3] Cuadro de instrumentos analógico.

Calefactor del motor y el habitáculo accionado por combustible*

Temporizador para calefactor

Con los temporizadores se indica la hora en que el automóvil debe estar calentado y listo para utilizarse.

Programación de los temporizadores

1. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor**[3] y seleccione con **OK**.
2. Seleccione uno de los temporizadores con ayuda de la rueda selectora y confirme con **OK**.
3. Pulse brevemente el botón **OK** para acceder a la programación de horas.
4. Determine la hora con la rueda selectora.
5. Pulse brevemente el botón **OK** para acceder a la programación de minutos.
6. Determine los minutos con la rueda selectora.
7. Pulse el botón **OK**[4] para confirmar la programación.
8. "Retroceda" en la estructura de menú con **RESET**.
9. Seleccione el otro temporizador (continúe desde el punto 2) o salga del menú con **RESET**.

Iniciar el temporizador

1. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor**[3] y seleccione con **OK**.
2. Seleccione uno de los temporizadores con ayuda de la rueda selectora y confirme con **OK**.
3. Conecte el temporizador seleccionado con **OK**.

Desconexión del temporizador

El calefactor con temporizador puede desconectarse manualmente antes hacerlo el temporizador. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse **OK**.
2. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor**[3] y seleccione con **OK**.
   > Si el temporizador está programado pero no está conectado, aparece el icono de un reloj junto a la hora programada.
3. Seleccione uno de los temporizadores con ayuda de la rueda selectora y confirme con **OK**.
4. Desconecte el temporizador pulsando:
   - largamente el botón **OK** o
   - brevemente el botón **OK** para continuar en el menú. Pare después el temporizador y confírmelo con **OK**.

El calefactor con temporizador también se puede apagar según las instrucciones de la sección "Arranque directo y desconexión directa", vea la página 235.

Reloj/temporizador

El temporizador del calefactor está conectado al reloj del automóvil.

NOTA

En caso de ajustar el reloj del vehículo se borrará la eventual programación realizada en el cronómetro.

[3] Cuadro de instrumentos analógico.
[4] Pulse de nuevo el botón **OK** para conectar el temporizador.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre el calefactor auxiliar

En los vehículos con motor diésel comercializados en zonas climáticas frías[1] puede necesitarse un calefactor auxiliar para que el motor alcance la temperatura de funcionamiento correcta y calentar suficientemente el habitáculo.

En ese caso, el vehículo estará equipado con uno de los dos elementos siguientes:

- un calefactor adicional eléctrico, o
- un calefactor adicional accionado por combustible[2].

Calefactor auxiliar eléctrico

Este calefactor no se regula manualmente, sino que se conecta automáticamente después de arrancar el motor a temperaturas ambiente inferiores a 9 °C y se desconecta cuando se alcanza la temperatura ajustada para el habitáculo.

Calefactor adicional accionado por combustible

El calefactor se pone en marcha automáticamente cuando hay necesidad de más calor y el motor está en marcha.

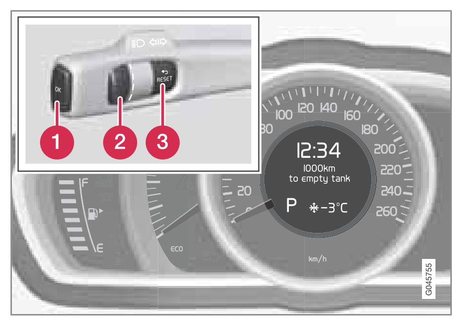
El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.

NOTA

Durante la activación del calefactor adicional puede generarse humo en la parte inferior del automóvil, lo cual es totalmente normal.

Modo Auto o desconexión

La secuencia de arranque automático del calefactor auxiliar puede desconectarse si así lo desea.



Pantalla de información (cuadro de instrumentos analógico) mandos para gestión del menú.

1 Botón **OK**

2 Rueda selectora

3 Botón **RESET**

1. Antes del arranque del motor: Seleccione la posición **I**, ver la página 82.
2. Desplácese con la rueda selectora a **Calefactor complementario auto**.
3. Pulse el botón **RESET** para elegir entre **ACTIVADO** y **DESACTIVADO**.

[1] En concesionarios autorizados Volvo encontrará información sobre las zonas geográficas afectadas.
[2] En los vehículos dotados de calefactor de estacionamiento, ver la página 233.

Calefactor auxiliar*

NOTA

Las opciones de menú sólo están visibles cuando la llave está en la posición **I**. Los ajustes deben efectuarse por tanto antes de arrancar el motor.

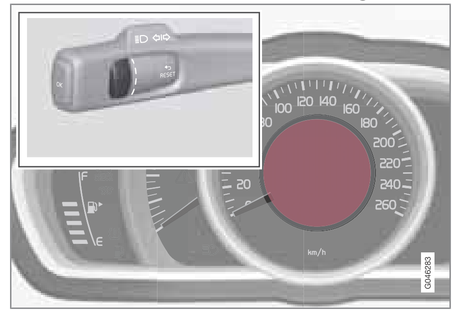
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

El contenido y el aspecto del ordenador de a bordo tiene dos variantes: "Analog" o "Digital".

Los menús del ordenador de a bordo forman un circuito continuo. Una de las opciones de "Analog" es una pantalla apagada que indica también el inicio y el final del circuito. En el cuadro de instrumentos "Digital", equivale a la desaparición de las dos pantallas del ordenador de a bordo.

Tablero de instrumentos "Analog"



Pantalla de información "Analog" con mandos.

OK - Abre los menús del ordenador de a bordo y activa la opción de menú seleccionada.

Rueda selectora - Hojea entre las opciones del ordenador de a bordo.

RESET - Cancela o retrocede un paso.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia al utilizar el ordenador de a bordo, el mensaje debe confirmarse antes de poder activar de nuevo el ordenador. Confirme el mensaje de advertencia con una breve pulsación del botón **OK** de la palanca de intermitentes.

Opciones de menú	Información
Velocidad digital	Seleccione "Km/h" o "mph".
Calefactor* - Arranque directo - Temporizador 1 - lleva al menú para seleccionar la hora. - Temporizador 2 - lleva al menú para seleccionar la hora.	1. Seleccione el cuadro de horas o minutos con la **rueda selectora** y active el cuadro con **OK**. 2. Seleccione una cifra con la **rueda selectora** y prográmela con **OK**. 3. Seleccione el siguiente cuadro o retroceda con **RESET**. Para más información, ver la página 233.
Calefactor auxiliar* – **Auto. activ.** – **Desactiv.**	Para más información, ver la página 237.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

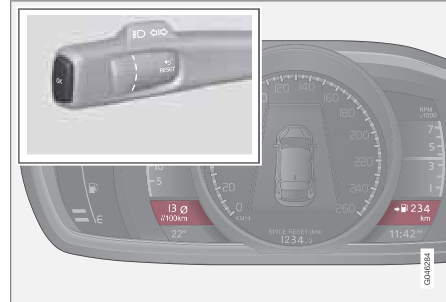
Centro de Información Electrónico

Opciones de menú	Información
Opciones TC - **Dist. hasta agotar**, kilómetros hasta depósito vacío – **Consumo combus.** – **Velocidad media** - Cuentakilómetros parciales **T1 y distancia total** - Cuentakilómetros parciales **T2 y distanc. total** – **Asis. al conductor** - Ningún texto - Inicio o parada de ciclo	Seleccione la opción que debe mostrarse en la pantalla: • Hojee entre las opciones con la **rueda selectora** y seleccione con **OK**.
Estado de servicio	Muestra los meses y los kilómetros hasta la siguiente revisión.

Opciones de menú	Información
Niv. aceite mot. Espere...[A]	Para más información, ver la página 351.
Mensajes	Para más información, ver la página 210.

[A] Algunos motores.

Tablero de instrumentos "Digital"



Pantalla de información "Digital" con mandos.

OK - Abre los menús del ordenador de a bordo y activa la opción de menú seleccionada.

Rueda selectora - Hojea entre las opciones del ordenador de a bordo.

RESET - Cancela o retrocede un paso.

En la versión de pantalla "Digital", pueden mostrarse al mismo tiempo dos funciones del ordenador de a bordo, una en cada pantalla.

Acceda a las siguientes combinaciones con la **rueda selectora**:

- "Consumo medio" y "**Velocidad media**"
- "Consumo actual" y "**Distancia hasta agotar el depósito de combustible:**"

- "Consumo actual" y "Velocímetro digital"
- Ningún texto - Inicio o parada de ciclo

Opciones de menú	Información
Ordenador reinicio - l/100 Km - Km/h - Ponga a cero los dos	Seleccione una opción con la **rueda selectora**, actívela con **OK**.
Mensajes	Para más información, ver la página 210.
Temas	Aquí se selecciona el aspecto del tablero de instrumentos, ver la página 72.
Ajustes* – **Calefactor auxiliar**	Seleccione **Auto. activ.** o **Desactiv.**. Para más información, ver la página 237.
Modo contraste/ Modo color	Ajuste el aspecto del tablero de instrumentos.

Opciones de menú	Información
Calefactor* – **Arranque directo** - Temporizador 1 - lleva al menú para seleccionar la hora. - Temporizador 2 - lleva al menú para seleccionar la hora.	1. Seleccione el cuadro de horas o minutos con la **rueda selectora** y active el cuadro con **OK**. 2. Seleccione una cifra con la **rueda selectora** y prográmela con **OK**. 3. Seleccione el siguiente cuadro o retroceda con **RESET**. Para más información, ver la página 233.
Estado de servicio	Muestra los meses y los kilómetros hasta la siguiente revisión.
Niv. aceite mot. Espere...[A]	Para más información, ver la página 351.

A Algunos motores.

Funciones

A continuación, se describen algunas de las funciones del ordenador de a bordo:

Consumo medio

El consumo de combustible medio se calcula desde la última puesta a cero.

NOTA

Puede producirse una cierta visualización errónea en caso de haber utilizado un calefactor operado por combustible*.

Velocidad media

La velocidad media se calcula desde la última puesta a cero.

Consumo actual.

El cálculo del consumo de combustible actual se realiza cada segundo. El dato indicado en la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el automóvil está parado, la pantalla muestra una serie de guiones: "----".

Los vehículos con la función Start/Stop muestran "0,0 L/100km" cuando el motor está en el modo auto-stop.

Km hasta depósito vacío

El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la

Centro de Información Electrónico

distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que queda en el depósito.

Esta distancia será generalmente mayor si conduce de manera económica. Para más información sobre cómo puede reducirse el consumo de combustible, ver la página 10.

Cuando aparece en la pantalla el signo "**---- km hasta dep.vacío**", el depósito está casi agotado. Reposte tan pronto como sea posible.

NOTA

La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se cambia de técnica de conducción.

Velocímetro digital[1]

La velocidad se muestra en la unidad (Kmh/mph) contraria al instrumento principal. Si el velocímetro está en mph, pasa a mostrarse en Km/h.

Puesta a cero con "Analog"

1. Seleccione **--- km/h velocidad media** o **--.- l/100km media**.

2. Una pulsación breve (aprox. 1 segundo) de **RESET** pone a cero la función seleccionada.

Puesta a cero con "Digital"

Busque "Puesta a cero" en el sistema de menús y seleccione la opción.

La "puesta a cero" se obtiene también manteniendo pulsado (4 segundos) **RESET**. El cuentakilómetros parcial (T1 o T2) que se muestra también se pone a cero.

Cambiar unidad

Para cambiar las unidades (sistema métrico o imperial) de distancia y velocidad, vaya a **MY CAR ➔ Ajustes ➔ Opciones del sistema ➔ Unidad distanc./combust.**, ver la página 213.

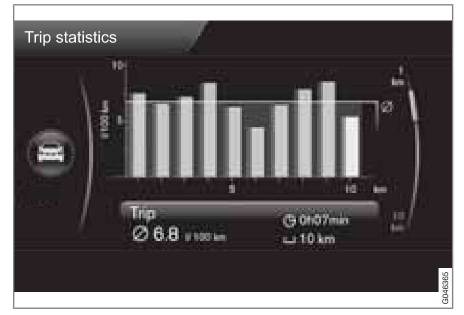
NOTA

Además del ordenador de a bordo, estas unidades se modifican también en el GPS-navegador RTI de Volvo.

Estadística*

El automóvil almacena información sobre trayectos realizados en lo que se refiere a los promedios de consumo de combustible y velocidad, lo cual puede verse en la pantalla en forma de un diagrama de barras.

Función



Estadística.

Cada barra simboliza 1 Km o 10 Km según la escala seleccionada. El diagrama muestra 10 barras: Las barras 1-9 muestran los últimos 9 o 90 Km recorridos. La barra situada a la derecha muestra el valor del kilómetro o los 10 Km en curso actualmente.

Con la rueda **TUNE**, la escala de cada barra puede cambiarse entre 1 Km y 10 Km. El cursor situado a la derecha cambia de posición entre arriba y abajo en relación con la escala seleccionada.

Manejo

En el sistema de menús **MY CAR** puede efectuarse un ajuste:

1 Sólo en el tablero de instrumentos "Digital".

MY CAR ➔ **Mi V40** ➔ **Estad. viaje**:

- **Iniciar nuevo viaje** - con **ENTER** se borra toda la estadística anterior, salga del menú con **EXIT**.
- **Resetear tras ciclo de conducción** - marque la casilla con **ENTER** y salga del menú con **EXIT**.

Con la opción "**Resetear tras ciclo de conducción**" marcada, se borra automáticamente toda la estadística después de terminar el trayecto y permanecer parado durante 4 horas. Al volver a arrancar el motor, la estadística empieza desde cero.

Para iniciar un nuevo ciclo de conducción antes de que transcurran 4 horas, el periodo activo debe borrarse manualmente con la opción "**Iniciar nuevo viaje**".

Vea también la información sobre Eco Guide en la página 128.

Adaptación de las características de conducción

Servodirección de relación variable*

La resistencia del volante se incrementa a medida que aumenta la velocidad del automóvil para proporcionar al conductor una sensación de conducción óptima. En las autopistas las maniobras de dirección son más rápidas y directas. Durante las maniobras de aparcamiento y a baja velocidad las maniobras de dirección son suaves y no requieren esfuerzo.

El conductor puede elegir entre tres niveles de resistencia del volante según desee mayor estabilidad del vehículo o sensibilidad del volante. Vaya al sistema de menú **MY CAR**, busque **Ajustes** ➔ **Ajustes del vehículo** ➔ **Fuerza del volante** y seleccione **Poca**, **Media** o **Mucha**.

Para una descripción del sistema de menús, ver la página 213. Este menú no está disponible cuando el automóvil está en movimiento.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Compartimentos

Comodidad en el habitáculo

1. Compartimento[1] en el panel de la puerta
2. Compartimento, lado del conductor
3. Pinza portabilletes
4. Compartimento
5. Guantera
6. Compartimento*[2] en la parte delantera del cojín del asiento
7. Compartimento, portavasos
8. Colgador de chaquetas
9. Portavasos* en el asiento trasero
10. Compartimento[2]
11. Compartimento, asiento trasero

PRECAUCIÓN

Guarde objetos sueltos como el teléfono móvil, una cámara, el mando a distancia del equipo auxiliar, etc. en la guantera o en otro compartimento. Si no, estos objetos pueden dañar a personas en caso de un frenazo brusco o un accidente.

Compartimento, lado del conductor

PRECAUCIÓN

No guarde ningún objeto punzante en el compartimento ni objetos que sobresalgan.

Colgador de chaquetas

El colgador de chaquetas sólo está previsto para prendas de poco peso.

Consola del túnel

1. Compartimento de almacenaje (p. ej. para CD) y USB*/conector AUX bajo el reposabrazos.
2. Contiene portavasos para el conductor y el acompañante. (Si se ha elegido la opción de cenicero y encendedor, hay un encendedor en la toma de 12 V del asiento delantero, ver la página 248, y un cenicero extraíble en el portavasos.)

Apoyabrazos

En posición cerrada, el apoyabrazos puede regularse* longitudinalmente.

[1] Con soporte de raspador quitahielo en el lado de conductor.
[2] No se aplica al tapizado textil.

Encendedor y cenicero*

El cenicero de la consola del túnel se extrae elevando el cenicero en sentido recto.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

Guantera

En este compartimento puede guardarse el libro de instrucciones, mapas, etc. La parte trasera de la tapa dispone de un soporte para lápices. La guantera puede bloquearse* con ayuda de la llave extraíble. Vea las páginas 49 y 58.

Refrigeración[3]

La guantera puede usarse también como espacio refrigerado.

- **A** Inicie la refrigeración situando el mando en dirección al habitáculo, hasta llegar al tope.
- **B** Apague la refrigeración adelantando el mando, hasta el tope.

La refrigeración funciona cuando el climatizador está activo, es decir, con la llave en la posición **II** o cuando el motor está en marcha.

Alfombrillas*

Volvo ofrece alfombrillas especialmente diseñadas para el automóvil.

PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

Espejo de cortesía

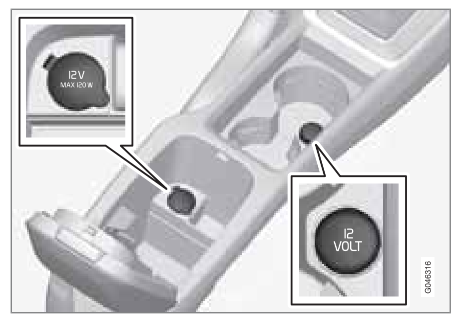
Espejo de cortesía con iluminación.

La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

3 Sólo en vehículos con ECC.

Comodidad en el habitáculo

Toma de 12 V



Toma de 12 V en la consola del túnel, asiento delantero.

Las tomas eléctricas pueden utilizarse para diferentes accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, pantallas, reproductores de música y teléfonos móviles. Para que las tomas puedan suministrar corriente, la llave debe estar como mínimo en la posición **I**, ver la página 81.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

NOTA

El climatizador puede activar accesorios como pantallas, reproductores y teléfonos móviles que están conectados a alguna de las tomas eléctricas de 12 V del habitáculo incluso cuando se haya sacado la llave y el vehículo está cerrado, por ejemplo, al activarse el calefactor de estacionamiento a una hora predeterminada.

Desenchufe por tanto estos accesorios cuando no los utilice, puesto que pueden ocasionar la descarga de la batería de arranque!

IMPORTANTE

La salida máxima de corriente es de 10 A (120 W) en cada una de las tomas.

NOTA

El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo. Para información sobre el uso del kit de reparación provisional de neumáticos (TMK) recomendado por Volvo, ver la página 340.

Toma eléctrica en el maletero*

Para más información, ver la página 313.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

INFOTAINMENT

Información general sobre el sistema infotainment

Generalidades

El sistema Infotainment consta de radio, reproductor de medios, televisor* y opción de comunicación con teléfono móvil*. La información se presenta en una pantalla en color de 5" o 7"* en la parte superior de la consola central. Las funciones pueden manejarse con los botones situados en el volante, en la consola central bajo la pantalla a color o a través de un mando a distancia*. En algunos casos, el teléfono móvil puede controlarse con la voz.

Si el sistema Infotainment está conectado cuando se apaga el motor, el sistema se conectará automáticamente cuando la llave vuelve a colocarse en la posición **I** o superior y seguirá emitiendo la misma fuente (por ejemplo, radio) que cuando se apagó el motor (la puerta del conductor debe estar cerrada en automóviles con sistema de cierre sin llave*).

El sistema Infotainment puede utilizarse a intervalos de 15 minutos sin que la llave esté en la cerradura de contacto pulsando el botón de conexión y desconexión.

Al arrancar el automóvil, el sistema Infotainment se apaga temporalmente y continúa cuando el motor empieza a girar.

NOTA

Saque la llave de la cerradura de contacto si utiliza el sistema Infotainment cuando el motor está apagado. De este modo, evitará una descarga innecesaria de la batería.

Dolby, Pro Logic[1]

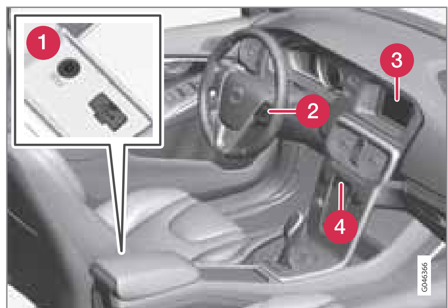
Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic y el símbolo de la doble D son marcas comerciales y pertenecen a Dolby Laboratories.

Audyssey MultEQ[1]

El sistema Audyssey MultEQ se ha aprovechado para el desarrollo y el ajuste del sonido para asegurar una sensación sonora de clase mundial.

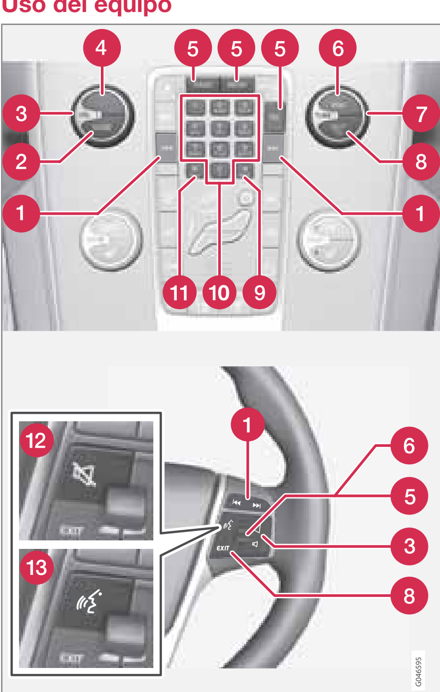
1 Sólo Premium Sound Multimedia.

Vista general



1. Entradas AUX[2] y USB[3] para fuentes de sonidos externas (por ejemplo, iPod®)
2. Botones del volante (con* o sin rueda selectora).
3. Pantalla. La pantalla es de dos dimensiones: 5 y 7 pulgadas. En el manual se muestra el de 7 pulgadas.
4. Panel de control de la consola central

Uso del equipo



1 **Avanzar-rebobinar-buscar** - Con una **pulsación corta** el sistema se desplaza entre las pistas del disco o las emisoras de radio almacenadas [4]. Con una **pulsación larga**, el sistema rebobina pistas de CD o busca la siguiente emisora disponible de la radio.

2 **SOUND** - pulse para acceder a los ajustes de sonido (graves, agudos, etc.). Para más información, ver la página 257.

3 **VOL** - subir o bajar el volumen.

4 ⏻ **ON/OFF/MUTE** - el equipo se enciende con **una pulsación breve** y se apaga con **una pulsación larga** (hasta que se apague la pantalla). Observe que todo el sistema Sensus (incl. las funciones de navegación* y teléfono*) se inicia y se apaga al mismo tiempo. Con una pulsación corta, se apaga el sonido (MUTE) o se repone si ha estado apagado.

5 **Fuentes principales** -pulse para seleccionar la fuente principal (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA**). Se muestra la última fuente activa (por ejemplo **FM1**). Si pulsa el botón de fuente principal en el modo **RADIO** o el modo **MEDIA**, se muestra la vista de la fuente. Si está activo el modo **TEL*** o **NAV*** y se pulsa el botón de

2 Sólo con Performance
3 Excepto con Performance
4 No se refiere al sistema DAB.

06

▸▸

Información general sobre el sistema infotainment

fuente principal, aparece un menú de accesos directos con opciones de uso frecuente.

6 **OK/MENU** - pulse la rueda selectora del volante o el botón de la consola central para aceptar selecciones en los menús. Si pulsa **OK/MENU** en la vista principal, se muestra un menú de la fuente seleccionada (por ejemplo **RADIO** o **MEDIA**). La flecha a la derecha se muestra en la pantalla cuando hay menús subordinados.

7 **TUNE** - gire la rueda selectora del volante o el mando de la consola central para desplazarse entre las pistas y las carpetas, las emisoras de radio y canales de televisión*, los contactos del teléfono* o para navegar entre las selecciones en la pantalla.

8 **EXIT** - con una **pulsación corta** se sube en el sistema de menús, se cancela la función activa, se interrumpe o se rechaza una llamada de teléfono o se borra caracteres introducidos. Una **pulsación larga** lleva a la vista normal o, si se está en la vista normal, al nivel de menú más alto (vista de la fuente principal), desde donde se accede a los mismos botones que hay en la consola central (4).

9 **INFO** - Si hay disponible más información que la que se muestra en la pantalla, pulse el botón **INFO** para verla.

10 Botones de selección rápida, introducción de cifras o letras.

11 **FAV** – selección rápida de una opción favorita. El botón puede programarse para una función que se utiliza mucho en AM, FM etc. Para más información, ver la página 256.

12 **MUTE**[5] - pulse para apagar el sonido de la radio o del reproductor o para volver a conectar el sonido si estaba apagado.

13 **Guía de voz**[6] - pulse el botón para activar la guía de voz (para teléfono móvil conectado a Bluetooth® o sistema de navegación*).

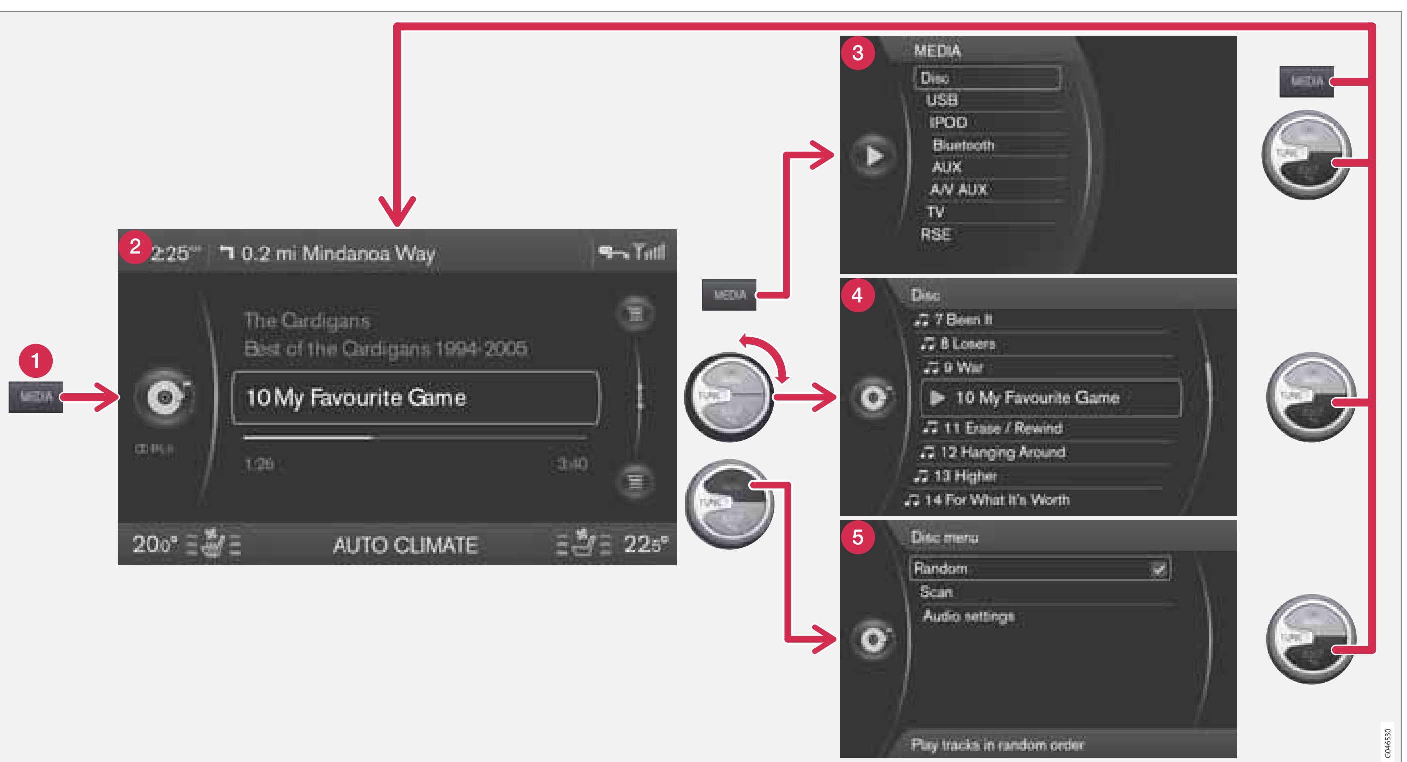
06

5 Vehículos sin navegación.
6 Automóviles con navegación*.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre el sistema infotainment

Utilización del menú



En el ejemplo puede verse el acceso a diferentes funciones cuando se reproduce un CD. (1) Botón de fuente principal, (2) Vista normal, (3) Menú de accesos directos, (4) Menú rápido, (5) Menú de la fuente

Información general sobre el sistema infotainment

Seleccione la fuente principal pulsando un botón de fuente principal (1) (**RADIO, MEDIA, TEL**). Para navegar en los menús de la fuente, emplee los mandos **TUNE, OK/MENU**, **EXIT** o el botón de fuente principal (1).

Para Estructura de los menús, véase la página 258.

NOTA

Si el automóvil está equipado con teclado y rueda selectora* en el volante podrán utilizarse éstos como alternativa a la consola central (**TUNE, OK/MENU, EXIT**), ver la página 253

Menús y vistas en la pantalla

El aspecto depende de la fuente, el equipamiento del automóvil, los ajustes, etc.

1 **Botón de fuente principal** - púlselo para cambiar de fuente principal o mostrar el menú de accesos directos en la fuente activa.

2 **Vista normal** - modo normal de la fuente.

3 **Menú de accesos directos** - muestra selecciones de menú frecuentes en las fuentes principales, por ejemplo **TEL** y **MEDIA** (pulse el botón de la fuente principal activa (1)).

4 **Menú rápido** - modo rápido cuando se gira **TUNE** para cambiar de pista, emisora, etc.

5 **Menú de la fuente** - para utilizar el menú (pulse **OK/MENU**).

FAV - almacenar una selección rápida

El botón **FAV** se utiliza para almacenar funciones que se emplean con frecuencia, lo que permite iniciar fácilmente la función pulsando **FAV**. Seleccione un favorito (por ejemplo **Ecualizador**) para cada función de la siguiente manera:

En el modo **RADIO**:

- AM
- FM1/FM2
- DAB1*/DAB2*

En el modo **MEDIA**:

- DISCO
- USB*
- iPod*
- Bluetooth*
- AUX
- TV*

También es posible seleccionar y almacenar un favorito para **MY CAR**, **CAM*** y **NAV***. Los favoritos también pueden seleccionarse y almacenarse en **MY CAR**. Para más información sobre el sistema de menú **MY CAR**, ver la página 213.

Para almacenar una función en el botón **FAV**:

1. Seleccione una fuente principal (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA**).
2. Seleccione una banda de frecuencia o una fuente (**AM**, **Disco**, etc.).
3. Mantenga pulsado el botón **FAV** hasta que aparece el "menú de favoritos".
4. Gire **TUNE** para seleccionar una opción de la lista y pulse **OK/MENU** para guardar.
   > Cuando esté activa la fuente principal (por ejemplo **RADIO**, **MEDIA**), dispondrá de la función almacenada disponible pulsando **FAV**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Ajustes de sonido generales

Pulse **SOUND** para acceder al menú de ajustes de sonido (**Graves**, **Agudos**, etc.). Desplácese con **SOUND** o **OK/MENU** a su selección (por ejemplo **Agudos**).

Para modificar el ajuste, gire **TUNE** y guarde el ajuste con **OK/MENU**.

Siga pulsando **SOUND** o **OK/MENU** para acceder a las demás opciones:

- **Surround**[7] - Puede ponerse en Conectado/Desconectado. Si se elige Conectado, el sistema selecciona el ajuste para ofrecer la mejor reproducción del sonido posible. Normalmente es DPLII y, en ese caso, aparece el texto ꟷ PLII en la pantalla. Si la reproducción se ha hecho con tecnología Dolby Digital, la reproducción se efectuará con esta configuración y en la pantalla aparecerá entonces el texto ꟷ DIGITAL. Con Desconectado, se obtiene un estéreo de 3 canales.
- **Graves** -Nivel de graves.
- **Agudos** - Nivel de agudos.
- **Fader** – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- **Balance** – Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos.
- **Subwoofer***[7] - Nivel de subwoofer.
- **Nivel central DPL II**/**Nivel central de 3 canales**[7] - Volumen del altavoz central.
- **Nivel surround DPL II**[7, 8] - Nivel de surround.

Ajustes de sonido avanzados

Ecualizador[9]

El nivel de sonido puede ajustarse independientemente para diferentes bandas de frecuencia.

1. Pulse **OK/MENU** para acceder a **Ajustes de sonido** y seleccione **Ecualizador**.
2. Para seleccionar la banda de frecuencia, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.
3. Para modificar el ajuste de sonido, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**. Continúe de la misma manera con las demás bandas de frecuencia que desea modificar.
4. Cuando esté listo con el ajuste de sonido, pulse **EXIT** para confirmar y volver a la vista normal.

Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Estado de sonido[7]

La experiencia de sonido puede optimizarse para el asiento del conductor, los dos asientos delanteros o el asiento trasero. Si hay pasajeros tanto en el asiento delantero como en el trasero, se recomienda la selección: ambos asientos delanteros. Las opciones pueden seleccionarse en **Ajustes de sonido** ➔ **Escenario de sonido**.

Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Volumen del sonido y compensación automática en función de la velocidad

El equipo de sonido compensa los ruidos molestos en el habitáculo aumentando el volumen en relación con la velocidad de automóvil. El nivel de compensación puede ajustarse a bajo, medio, alto o desconectado. Seleccione

7 Sólo Premium Sound Multimedia.
8 Sólo cuando está activado Sorround.
9 No es válido para el nivel Performance.

▸▸

Información general sobre el sistema infotainment

el nivel en **Ajustes de sonido** ➔ **Compensación volumen**.

Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Volumen de la fuente de sonido externa

Si hay una fuente de sonido externa (por ejemplo, un reproductor de mp3 o un iPod®) conectada a la toma AUX, la fuente de sonido conectada puede tener otro volumen que el del equipo de sonido (por ejemplo la radio). Para corregirlo, ajuste el volumen de la toma:

1. Pulse el botón **MEDIA**, gire **TUNE** hasta **AUX** y espere un par de segundos o pulse **OK/MENU**.
2. Pulse **OK/MENU** y gire **TUNE** a **Volumen de entrada AUX**. Confirme con **OK/MENU**.
3. Gire **TUNE** para ajustar el volumen del enchufe AUX.

NOTA

Si el volumen del reproductor de medios externo está demasiado alto o demasiado bajo, la calidad del sonido empeora. La calidad del sonido también puede empeorar si el reproductor se carga cuando el sistema Infotainment está en el modo AUX. Evite, en tal caso, cargar el reproductor por la toma de 12 V.

Reproducción óptima del sonido

El sistema de audio está precalibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema ofrece también un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, **Graves**, **Agudos** y **Ecualizador**, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Estructura de los menús

Menús RADIO

Menú principal AM
Menú AM

- Ver preselecciones[10]
- Explorar
- Ajustes de sonido[11]
  - Escenario de sonido[12]
  - Ecualizador[13]
  - Compensación volumen
  - Restablecer los ajustes de sonido

Menú principal FM1/FM2
Menú FM

- TP
- Ver radiotexto
- Ver preselecciones[10]

10 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
11 Las opciones de menú de ajustes de sonido son las mismas para todas las fuentes.
12 Sólo Premium Sound Multimedia.
13 No es válido para performance.

Información general sobre el sistema infotainment

- Explorar
- Ajustes para Noticias
- Ajustes avanzados
  - REG
  - Frecuencia alternativa
  - EON
  - Seleccionar TP favorito
  - Ajustes para PTY
  - Restablecer todos los ajustes FM
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal DAB1*/DAB2*
Menú DAB

- Aprendizaje de conjunto
- Filtro PTY
  - Desactivar filtro PTY
- Ver radiotexto
- Ver preselecciones[10]
- Explorar
- Ajustes avanzados
  - Conexión DAB
  - Banda DAB
  - Subcanales
  - Ver texto PTY
  - Restablecer todos los ajustes DAB
- Ajustes de sonido[14]

Menús MEDIA

Menú principal CD
Menú Disco

- Reproducción aleatoria
- Explorar
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal CD/DVD[10] Datos
Menú Disco

- Reproducción/Pausa
- Stop
- Reproducción aleatoria
- Repetir carpeta
- Cambiar subtítulos
- Cambiar pista de audio
- Explorar
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal DVD[10] Vídeo
Menú Disco

- Menú del disco DVD
- Reproducir/Pausa/Continuar
- Stop
- Subtítulos
- Pistas de sonido
- Ajustes avanzados
  - Ángulo
  - Código DivX® VOD
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal iPod[13]
Menú iPod

- Reproducción aleatoria

[14]Para los submenús, consulte "Menú principal AM".
[10]Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
[13]No es válido para performance.

Información general sobre el sistema infotainment

- Explorar
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal USB[13]
Menú USB

- Reproducción/Pausa
- Stop
- Reproducción aleatoria
- Repetir carpeta
- Seleccionar dispositivo USB
- Cambiar subtítulos
- Cambiar pista de audio
- Explorar
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal Medios Bluetooth[13]
Menú Bluetooth

- Reproducción aleatoria
- Cambiar dispositivo
- Quitar dispositivo Bluetooth
- Explorar
- Versión de Bluetooth en el vehículo
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal AUX
Menú AUX

- Volumen de entrada AUX
- Ajustes de sonido[14]

Menú principal Televisión*
Menú TV

- Seleccionar país
- Ordenar predeterminados
- Autostore
- Explorar
- Ajustes de sonido[14]

Menú emergente[15] vídeo y TV*
Pulse **OK/MENU** cuando se reproduce un archivo de vídeo o está puesta la televisión* para acceder al menú emergente.

- Ajustes de la imagen
- Menú de la fuente[16]
- Menú raíz del DVD[17]
- Menú principal DVD[17]

Menús TEL

Menú principal manos libres Bluetooth® [13]
Menú Teléfono

- Todas las llamadas
  - Todas las llamadas
  - Llamadas perdidas
  - Llamadas contestadas
  - Números marcados
  - Duración de la llamada
- Agenda telefónica
  - Buscar
  - Nuevo contacto
  - Marcaciones rápidas

14 Para los submenús, consulte "Menú principal AM".
13 No es válido para performance.
15 Sólo es válido para reproducir archivos de vídeo o ver la televisión*.
16 Lo que se muestra en el menú de la fuente depende de lo que se está viendo, puede ser, por ejemplo, Menú CD/DVD de datos o Menú USB.
17 Sólo es válido para discos DVD-video.

Información general sobre el sistema infotainment

- Recibir vCard
- Estado de la memoria
- Borrar agenda telefónica

Cambiar teléfono

Quitar dispositivo Bluetooth

Ajustes del teléfono

- Modo visible
- Sonidos y volumen
- Descargar agenda telefónica
- Versión de Bluetooth en el vehículo

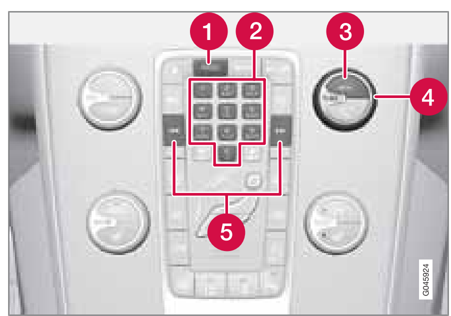
Opciones de llamada

- Respuesta automática
- Número de correo de voz

Desconectar teléfono

Radio

Generalidades



Consola central, mandos para las funciones de radio.

1. Botón **RADIO** para seleccionar la banda de frecuencia (AM, FM1, FM2, DAB1*, DAB2*).
2. Botones de preselección (0-9)
3. Para confirmar una selección o ir al menú de la radio, pulse **OK/MENU**.
4. Para seleccionar la frecuencia o la emisora que desee o navegar en el menú de la radio, gire **TUNE**.
5. Mantenga pulsado el botón para ir a la siguiente o la anterior emisora disponible. Pulse brevemente para utilizar la preselección.

NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 253. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 297.

Utilización del menú

Los menús de **RADIO** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Radio AM/FM

Búsqueda de emisoras

NOTA

La recepción depende de la intensidad y la calidad de la señal. La emisión puede sufrir interferencias por diferentes causas, por ejemplo, la presencia de edificios altos o la distancia del transmisor. La cobertura también puede variar según en qué parte del país se encuentre.

Búsqueda automática de emisoras

1. Pulse **RADIO** y gire **TUNE** hasta que se muestre la banda de frecuencia deseada (**AM**, **FM1**, etc.) y pulse **OK/MENU**.
2. Mantenga pulsado ⏮ / ⏭ en la consola central (o en los botones del volante*). La radio busca la siguiente o la anterior emisora disponible.

Lista de emisoras[1]

La radio elabora automáticamente una lista de las emisoras FM más fuertes y las señales que recibe en ese momento. Esto le permite encontrar una emisora cuando circula por una zona en la que no está familiarizado con las emisoras y sus frecuencias.

Para ir a la lista y seleccionar una emisora:

1. Seleccione la banda de frecuencia deseada (**FM1** o **FM2**).
2. Gire **TUNE** un paso a cada lado. A continuación, aparece una lista con todas las emisoras de la zona. La emisora sintonizada se destaca en la lista.
3. Vuelva a girar **TUNE** hacia uno u otro lado para seleccionar una emisora en la lista.
4. Confirme su opción con **OK/MENU**.

[1] No es válido para performance.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

NOTA

- La lista sólo ofrece las frecuencias de las emisoras que se reciben en ese momento y **no** una lista completa de todas las frecuencias de radio de la banda de frecuencia seleccionada.
- Si la señal de la emisora recibida es débil, puede ocurrir que la radio no actualice la lista de emisoras. Si es así, pulse el botón #INFO (mientras la lista de emisoras aparece en la pantalla) para pasar a la búsqueda manual de emisoras y seleccionar una frecuencia. Si la lista de emisoras deja de mostrarse, gire **TUNE** un paso a uno u otro lado para volver a mostrar la lista y pulse #INFO para cambiar.

La lista desaparece de la pantalla al cabo de unos segundos.

Si deja de mostrarse la lista de emisoras, gire **TUNE** a uno u otro lado y pulse el botón #INFO en la consola central para pasar a la búsqueda manual (o para volver de la búsqueda manual a la función de "Lista de emisoras").

Búsqueda manual de emisoras

La radio se programa en fábrica para mostrar una lista de las emisoras de señal más intensa en la zona cuando gira **TUNE** (consulte el apartado "Lista de emisoras" en la página 262). Cuando aparece la lista de emisoras, pulse el botón #INFO en la consola central para pasar a la búsqueda manual. Esto le permite seleccionar una frecuencia en una lista completa de todas las frecuencias disponibles en la banda de frecuencia elegida. En otras palabras, si en la búsqueda manual se gira **TUNE** un paso, la frecuencia cambia, por ejemplo, de 93,3 a 93,4 MHz, etc.

Para seleccionar manualmente una emisora:

1. Pulse el botón **RADIO**, gire **TUNE** hasta que aparezca la banda de frecuencia deseada (**AM**, **FM1**, etc.) y apriete **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** para seleccionar una frecuencia.

NOTA

La radio se programa en fábrica para mostrar una lista de las emisoras presentes en la zona por la que circula (consulte el apartado anterior "Lista de emisoras").

Si cambia a la búsqueda manual de emisoras (pulsando el botón #INFO en la consola central cuando aparece la lista de emisoras), la radio seguirá en la función de búsqueda manual de emisoras cuando vuelva a conectarla. Para volver a la función de "Lista de emisoras", gire **TUNE** un paso (para mostrar la lista completa de emisoras) y pulse el botón #INFO.

Observe que si pulsa #INFO cuando no se muestra la lista de emisoras, se activará **INFO**. Para más información sobre está función, ver la página 253.

Programar

Pueden seleccionarse 10 preselecciones por banda de frecuencia (**AM**, **FM1** etc.).

Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

1. Sintonice una emisora (consulte "Búsqueda de emisoras" en la página 262).
2. Mantenga pulsado uno de los botones de preselección durante unos segundos. El

Radio

sonido desaparece unos instantes y vuelve a sonar cuando la emisora está almacenada. A continuación, puede utilizarse el botón de preselección.

En la pantalla puede mostrarse[2] una lista de canales preseleccionados. La función se conecta y desconecta en el modo FM/AM en **Menú FM ➔ Ver preselecciones** o **Menú AM ➔ Ver preselecciones**.

Funciones RDS

El sistema RDS (Radio Data System) enlaza diferentes emisoras de FM en una red. Una emisora de FM de una red de este tipo transmite información que proporciona a una radio RDS las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de programas preferidos, por ejemplo información de tráfico o noticias.
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio transmitido.

NOTA

Algunas emisoras de radio no emplean RDS, o bien sólo una parte de las funciones de dicho sistema.

Si se encuentra un tipo de programa preferido, la radio puede cambiar de emisora o interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La transmisión a la que se ha dado paso se reproduce con un volumen predeterminado, ver la página 266. El sistema pasa a la anterior fuente de sonido y al volumen anterior cuando deja de emitirse el tipo de programa preferido.

Las funciones de programación alarma (**¡ALARMA!**), información de tráfico (**TP**), noticias (**NEWS**), y tipos de programa (**PTY**) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa, la mínima. Para otros ajustes de la interrupción de programas (**EON Remoto** y **EON Local**), véase el apartado "Enhanced Other Networks – EON". Pulse **EXIT** para volver a la fuente de sonido interrumpida, pulse **OK/MENU** para borrar el mensaje.

Alarma

Esta función se utiliza para avisar a gente de accidentes graves y catástrofes naturales. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto **¡ALARMA!**.

Información de tráfico – TP

Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **TP** indica que la función está activada. Cuando la emisora sintonizada emite información de tráfico, las letras **TP** brillan con intensidad en la pantalla, si no las letras **TP** son de color gris.

– Conecte y desconecte la función en el modo FM en **Menú FM ➔ TP**.

Enhanced Other Networks – EON

La función es útil en zonas urbanas con muchas emisoras regionales. Con ella, la distancia entre el vehículo y la emisora del canal de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido activa.

– Conecte y desconecte la función seleccionando en el modo FM una de las opciones

[2] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **EON**:

- **Local** - interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.
- **Remoto**[3] - interrumpe si el transmisor de la emisora se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.

TP de la emisora seleccionada/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo una emisora seleccionada o de todas las emisoras dentro de la red RDS.

– Seleccione el modo FM y vaya a **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Seleccionar TP favorito** para modificar.

Noticias

Esta función da paso a la transmisión de noticias enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. El símbolo **NEWS** indica que la función está activada.

– Conecte y desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes para Noticias** ➔ **Noticias**.

Noticias de la emisora seleccionada/ todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo una emisora seleccionada o de todas las emisoras de la red RDS.

– Seleccione el modo FM y vaya a **Menú FM** ➔ **Ajustes para Noticias** ➔ **Seleccionar favorito para Noticias** para modificar.

Tipos de programa – PTY

Con la función PTY puede seleccionarse uno o varios tipos de programación, por ejemplo música pop, música clásica. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

1. Para conectar la función, vaya al modo FM y seleccione tipos de programación en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Seleccionar PTY**.
2. A continuación, debe conectarse la función PTY en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Recibir boletines de tráfico de otras redes**.

Cuando está activada la función PTY, aparece una indicación en la pantalla.

Para desconectar la función PTY, vaya al modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Recibir boletines de tráfico de otras redes**. Los tipos de programación (PTY) seleccionados no se reponen.

Los PTY se reponen y se borran en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Seleccionar PTY** ➔ **Borrar todo**.

Búsqueda de tipo de programa

Esta función explora toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

1. Seleccione en el modo FM uno o varios PTY en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Seleccionar PTY**.
2. Vaya a **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Buscar PTY**.

Para finalizar la búsqueda, pulse **EXIT**.

– Para seguir buscando otra transmisión de los tipos de programación seleccionados, pulse ⏮ o ⏭.

[3] Config. fábrica.

Radio

Visualización de tipo de programa
El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

– Conecte y desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ajustes para PTY** ➔ **Ver texto PTY**.

Radiotexto[4]
Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información puede verse en la pantalla.

– Conecte y desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ver radiotexto**.

Actualización automática de frecuencia – AF
La función selecciona el transmisor de mayor intensidad de la emisora sintonizada. Para encontrar un transmisor de señal intensa, puede requerirse en casos excepcionales que la función explore toda la banda FM.

– Conecte y desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Frecuencia alternativa**.

Programas de radio regionales – REG
La función hace que la radio continúe sintonizando una emisora regional aunque su señal sea poco intensa. El símbolo **REG** indica que la función está activa.

– Conecte y desconecte la función en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **REG**.

Restablecimiento de las funciones de RDS
Todos los ajustes de radio pueden restablecerse a la configuración original de fábrica.

– La función se repone en el modo FM en **Menú FM** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Restablecer todos los ajustes FM**.

Control de volumen, tipos de programa
Los tipos de programa a los que se da paso, por ejemplo **NEWS** o **TP**, se oyen con el volumen seleccionado para el tipo de programa respectivo. Si se ajusta el nivel de sonido durante la interrupción de la programación, el nuevo nivel se guarda hasta la siguiente interrupción.

Exploración de bandas de frecuencia
La función busca automáticamente los canales disponibles y toma en cuenta posibles filtros de tipos de programa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 10 segundos y, a continuación, continúa la exploración. Cuando se oye una emisora, ésta puede guardarse como preselección de la manera habitual, consulte el apartado Programar en la página 263.

– Para iniciar la exploración, seleccione el modo FM/AM y vaya a **Menú FM** ➔ **Explorar** o **Menú AM** ➔ **Explorar**.

NOTA

La exploración se cancela si se guarda una nueva emisora.

Sistema de radio - DAB*

Generalidades
DAB (Digital Audio Broadcasting) es un sistema de emisión digital para radio. Este sistema es compatible con DAB, DAB+ y DMB.

NOTA

El sistema DAB no tiene cobertura en todas partes. Si no hay cobertura, aparecerá el mensaje **No hay recepción** en la pantalla.

---
4 Sólo en automóviles con pantalla de 7".

Service y Ensemble

- **Service** - Canal, canal de radio (el sistema solo admite servicios sonoros).
- **Ensemble** - Un conjunto de canales de radio que emite en la misma frecuencia.

Memorización de grupos de canales (Ensamble learn)

Cuando el vehículo se desplaza a otra zona de emisiones, puede ser necesario memorizar los conjuntos de canales de la zona.

La memorización de los conjuntos de canales crea una lista actualizada de todos los conjuntos de canales disponibles. La lista no se actualiza automáticamente.

La memorización se efectúa en el sistema de menú en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Aprendizaje de conjunto**. La memorización puede hacerse también de la siguiente manera:

1. Gire **TUNE** un paso a uno u otro lado.
   > El texto **Aprendizaje de conjunto** aparece encima de la lista de grupos de canales disponibles.
2. Pulse **OK/MENU**.
   > Se inicia una nueva memorización.

La memorización puede cancelarse con **EXIT**.

Navegación en una lista de grupos de canales (Ensemble)

Para navegar y acceder a la lista de grupos de canales, gire **TUNE**. En la parte superior de la pantalla se indica el nombre del Ensemble. Al cambiar a un Ensemble nuevo se modificará también el nombre en la pantalla.

- **Service** - Indica los canales sin importar el conjunto de canales del que forma parte. La lista también puede filtrarse con ayuda de la selección de tipo de programación (**Filtro PTY**), véase lo indicado a continuación.

Exploración

La función explora automáticamente la banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, la sintoniza durante 10 segundos y, a continuación, continúa la exploración. Cuando se oye una emisora, ésta puede guardarse como preselección de la manera habitual. Para más información, consulte el apartado "Programar".

– Seleccione el modo DAB y vaya a **Menú DAB** ➔ **Explorar** para iniciar la exploración.

NOTA

La exploración se cancela si se guarda una nueva emisora.

La función de exploración también se puede seleccionar en modo DAB-PTY. En ese caso, solo se oyen los canales del tipo de programación preseleccionado.

Tipo de programación (PTY)

La función de tipo de programación, permite seleccionar diferentes tipos de programas de radio. Existen diversos tipos de programación que también incluyen diferentes categorías de programas. Después de seleccionar un tipo de programación, el sistema solo navega por los canales que transmiten este tipo.

El tipo de programación se selecciona en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Filtro PTY**. Para salir de este modo:

– Pulse **EXIT**.
  > Cuando está activada la función PTY, aparece una indicación en la pantalla.

En algunos casos, la radio DAB saldrá del modo PTY cuando se hace un enlace de DAB a DAB (véase más adelante).

Radio

Programar
Pueden guardarse 10 preselecciones por banda. El sistema DAB dispone de 2 bancos de memoria de preselección: **DAB1** y **DAB2**. El almacenamiento de preselecciones se realiza manteniendo pulsado el botón de preselección deseado, para más información ver la página 263. Las emisoras memorizadas se seleccionan con los botones de preselección.

Una preselección contiene un canal pero no subcanales. Si se sintoniza un subcanal y se guarda una preselección, solo se registra el canal principal. Esto se debe a que los subcanales no son permanentes. Al tratar de seleccionar la preselección, se escuchará el canal que contenía el subcanal. La preselección no depende de la lista de canales.

En la pantalla puede mostrarse[5] una lista de canales preseleccionados. La función se conecta y desconecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ver preselecciones**.

NOTA

El sistema DAB del equipo de sonido no es compatible con todas las funciones incluidas en la norma DAB.

Texto de radio
Algunas emisoras transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Esta información se muestra en la pantalla.

La función se conecta y desconecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ver radiotexto**.

NOTA

Suele puede estar activada al mismo tiempo una de las funciones "**Ver radiotexto**" y "**Ver preselecciones**". Si se conecta una de ellas cuando está activada la otra, la función activada anteriormente se desconectará automáticamente. Las dos funciones pueden estar desconectadas.

Ajustes avanzados

DAB a enlace DAB
DAB a enlace DAB significa que la radio DAB puede ir de un canal con un recepción deficiente al mismo canal en otro grupo de canales con mejor recepción. Al cambiar de un conjunto de canales a otro, puede producirse cierto retraso. El sonido puede interrumpirse durante un instante en el intervalo desde que el canal activo deja de estar disponible hasta que pasa a estar disponible el canal nuevo.

La función se puede conectar y desconectar en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Conexión DAB**.

Banda de frecuencia
El sistema DAB puede emitirse en dos bandas de frecuencia[6]:

- **Band III** - cubre la mayoría de las áreas.
- **LBand** - sólo disponible en unas pocas áreas.

Si selecciona solo **Band III**, la memorización de canales tarda menos que si se selecciona tanto **Band III** como **LBand**. No es seguro que el sistema encuentre todos los conjuntos de canales. La selección de banda de frecuencia no afecta a las memorias guardadas.

La banda de frecuencia se puede desconectar y conectar en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Banda DAB**.

Subcanal
Los componentes secundarios se denominan a menudo subcanales. Estos son temporales y pueden contener, por ejemplo, traducciones del programa principal a otros idiomas.

Si se emite uno o varios subcanales, aparece en la pantalla el símbolo V a la derecha del

5 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia
6 No todas las zonas/países utilizan ambas bandas.

nombre del canal. El subcanal se indica mostrando el símbolo - a la izquierda del nombre del canal en la pantalla.

Pulse ⏭ para acceder a los subcanales.

Solo es posible acceder a los subcanales en el canal principal seleccionado y no en otro canal sin haber seleccionado éste.

La presentación de subcanales se desconecta y conecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Subcanales**

Texto de tipo de programación

Algunas emisoras transmiten información sobre tipos y categorías de programa. Para más información sobre Tipos de programa – PTY, véase la página 265. Esta información se muestra en la pantalla.

La función se conecta y desconecta en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Ver texto PTY**.

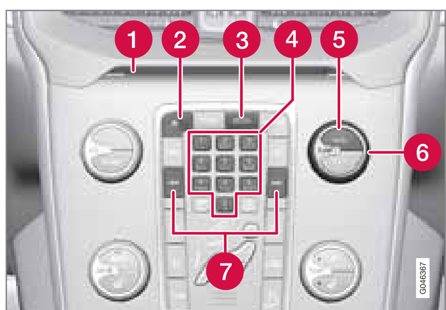
Restablecimiento de los ajustes de DAB

Todos los ajustes de DAB pueden restablecerse a la configuración original.

– La función se repone en el modo DAB en **Menú DAB** ➔ **Ajustes avanzados** ➔ **Restablecer todos los ajustes DAB**.

Reproductor de medios

Funciones de CD-/DVD[1]



Panel de control de la consola central.

1. Ranura de introducción y expulsión de discos
2. Expulsión de discos
3. Botón **MEDIA**, activa la última fuente de medios activa. Si ya hay una fuente de medios activa y pulsa el botón **MEDIA**, se muestra un menú de accesos directos con opciones de uso frecuente.
4. Introducción de cifras o letras.
5. Para confirmar una selección o ir al menú de la fuente de sonido seleccionada, pulse **OK/MENU**.
6. Para seleccionar una pista o una carpeta o navegar entre las opciones del menú, gire **TUNE**.
7. Bobine hacia adelante o hacia atrás y cambie de ranura o de capítulo[2].

El reproductor de medios admite y puede reproducir los siguientes tipos de discos y archivos:

- CDs pregrabados (CD Audio).
- CDs grabados con archivos de sonido y/o vídeo[1].
- DVDs pregrabados[1].
- DVDs[1] grabados con archivos de sonido y/o vídeo.

Para más información sobre los formatos admitidos, ver la página 273.

NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 253. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 297.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Iniciar la reproducción de un disco

Pulse el botón **MEDIA** y gire **TUNE** hasta que aparezca **Disco**. Pulse **OK/MENU**. Si hay un disco en el reproductor de medios, el disco empieza a reproducirse automáticamente, si no aparece el texto **Insertar disco** en la pantalla. Introduzca entonces un disco con la cara del texto hacia arriba. El disco empieza a reproducirse automáticamente.

Si se introduce un disco con archivos de sonido o de vídeo, el sistema necesita leer la estructura de carpetas del disco. Según la calidad del disco y el tamaño que ocupa la información, el inicio de la reproducción puede demorarse un instante.

Expulsión de discos

Un disco permanece expulsado durante aproximadamente 12 segundos, a continuación vuelve a introducirse en el reproductor por razones de seguridad.

[1] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
[2] Sólo es válido para DVDs.

Pausa

Al bajar por completo el volumen o pulsar MUTE se detiene el reproductor de medios. Al subir el volumen o pulsar de nuevo MUTE se reinicia el reproductor de medios. También es posible hacer pausa a través del sistema de menús[3], pulse **OK/MENU** y seleccione **Play/ Pause**.

Reproducción y navegación

CDs

Gire **TUNE** para acceder a la lista de reproducción y navegue por la lista. Con **OK/ MENU** se confirma la selección de pista del disco y se inicia la reproducción. Pulse **EXIT** para interrumpir y salir de la lista de reproducción. Mantenga pulsado **EXIT** para ir al nivel inferior de la lista de reproducción.

Para cambiar de pista del disco, pulse / en la consola central o los botones* del volante.

Discos grabados con archivos de sonido o vídeo[1]

Gire **TUNE** para acceder a la lista de reproducción o a la estructura de carpetas del disco y navegar por la lista o a la estructura. Con **OK/ MENU** se confirma la selección de una carpeta o se inicia la reproducción del archivo de sonido o de vídeo seleccionado. Pulse **EXIT** para interrumpir la reproducción y salir de la lista o volver hacia arriba (hacia atrás) en la estructura de carpetas. Mantenga pulsado **EXIT** para ir al nivel inferior de la lista de reproducción.

Para cambiar de archivo de sonido o de vídeo, pulse / en la consola central o los botones* del volante.

Los archivos de sonido tienen el símbolo , los de vídeo[1] el símbolo y las carpetas el símbolo .

Una vez terminada la reproducción del archivo, el sistema reproduce los demás archivos (del mismo tipo) de la carpeta. El cambio[4] de carpeta se efectúa automáticamente una vez reproducidos todos los archivos de la carpeta. Cuando se introduce en el reproductor un disco que sólo contiene archivos de sonido o archivos de vídeo, el sistema lo detecta automáticamente, cambia de configuración y reproduce estos archivos. Sin embargo, el sistema no cambia de configuración si se introduce un disco que contiene una combinación de archivos de sonido y de vídeo. En ese caso, el reproductor sigue reproduciendo el tipo de archivo anterior.

NOTA

La película sólo se ve cuando el automóvil está parado. Cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 8 km/h, la imagen se corta y aparece el texto **Imagen no disponible en marcha** en la pantalla, aunque se oye mientras tanto el sonido. La imagen vuelve a verse cuando la velocidad del automóvil es inferior a 6 km/h.

NOTA

El reproductor no puede leer archivos de sonido copiados y algunos archivos de sonido con protección anticopia de empresas discográficas.

DVDs[1]

Para reproducir discos DVD, ver la página 272.

Rebobinado rápido

Mantenga pulsados los botones / , para bobinar hacia adelante y hacia atrás. Los archivos de sonido se bobinan a una sola velocidad, mientras que los archivos de vídeo pue-

3 No es válido para CD Audio
1 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
4 Esto no sucede si está activado Repetir carpeta.

Reproductor de medios

den bobinarse a varias velocidades. Pulse varias veces los botones ⏮ / ⏭ para acelerar la velocidad de bobinado de los archivos de vídeo. Suelte el botón para volver a la reproducción de la película a la velocidad normal.

Explorar[5]

La función reproduce los primeros diez segundos de cada pista o archivo. Para explorar:

1. Pulse **OK/MENU**
2. Gire **TUNE** hasta **Explorar**
   > Se reproducen los primeros 10 segundos de cada pista o archivo.
3. Interrumpa la exploración con **EXIT**, la pista o el archivo en marcha sigue reproduciéndose.

Selección aleatoria[5]

La función reproduce las pistas por orden aleatorio. Para escuchar las pistas por orden aleatorio:

1. Pulse **OK/MENU**
2. Gire **TUNE** hasta **Reproducción aleatoria**
3. Pulse **OK/MENU** para conectar o desconectar la función.

Para cambiar de pista del disco o archivo de sonido pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Repetir carpeta[6]

La función permite reproducir los archivos de una carpeta una y otra vez. Una vez reproducido el último archivo, vuelve a reproducirse el primero.

1. Pulse **OK/MENU**
2. Gire **TUNE** hasta **Repetir carpeta**
3. Pulse **OK/MENU** para conectar o desconectar la función.

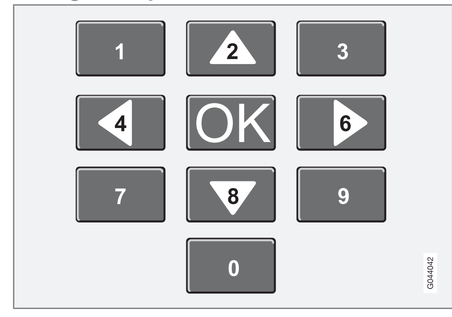
Reproducción de DVDs[1]

Reproducción

A reproducir un disco DVD-Video, puede aparecer un menú en la pantalla. El menú del disco le permite efectuar funciones y ajustes adicionales, como selección de subtexto e idioma y selección de escena.

> **NOTA**
>
> La película sólo se ve cuando el automóvil está parado. Cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 8 km/h, la imagen se corta y aparece el texto **Imagen no disponible en marcha** en la pantalla, aunque se oye mientras tanto el sonido. La imagen vuelve a verse cuando la velocidad del automóvil es inferior a 6 km/h.

Navegación por el menú del DVD



Navegue en el menú del DVD con los botones numéricos de la consola central según la figura.

5 No es válido para DVDs.
6 Sólo es válido para archivos de sonido o de vídeo de discos grabados o memorias USB.
1 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Cambiar de capítulo o de título

Gire **TUNE** para ir a la lista de capítulos y navegar por éstos (si se está viendo una película, ésta se pone en pausa). Pulse **OK/MENU** para seleccionar un capítulo. A continuación, se volverá también a la posición original (si se está viendo una película, ésta vuelve a iniciarse). Pulse **EXIT** para ir a la lista de títulos.

Para seleccionar un título gire **TUNE** y confirme la selección con **OK/MENU**. A continuación, se volverá también a la posición original. Pulse **OK/MENU** para activar la selección y volver a la posición inicial. Con **EXIT** se cancela la selección y se vuelve a la posición original (sin haber seleccionado nada).

Para cambiar de capítulo, pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Ajustes avanzados[7]

Ángulo

Si el DVD-vídeo lo admite, la función permite seleccionar la posición de la cámara con la que debe mostrarse cierta escena. Seleccione el modo de disco y vaya a **Menú Disco ➔ Ajustes avanzados ➔ Ángulo**.

DivX® Video On Demand

El reproductor de medios puede registrarse para reproducir archivos del tipo DivX VOD de discos grabados o USB. Encontrará el código de registro en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes ➔ Información ➔ Código DivX® VOD**. Para información general sobre la gestión de menús en **MY CAR**, ver la página 213.

Para más información, visite www.divx.com/vod.

Configuración de imagen[7]

Puede ajustarse (cuando el automóvil está parado) la configuración de intensidad y contraste.

1. Pulse **OK/MENU** y seleccione **Ajustes de la imagen**, confirme con **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta la opción que debe ajustarse y confirme con **OK/MENU**.
3. Para ajustar la configuración, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.

Para volver a la lista de configuración, gire **OK/MENU** o **EXIT**.

La configuración de fábrica de la imagen puede restablecerse con la opción **Restablecer**.

Formatos de archivo compatibles

El reproductor de medio puede reproducir varios tipos de archivos y es compatible con los formatos de la siguiente tabla.

NOTA

Los discos de dos caras de formato Dual (formato DVD Plus, CD-DVD) son más gruesos que los CDs normales, por lo que no puede garantizarse la reproducción y puede haber interferencias.

Si un CD contiene una combinación de archivos mp3 y pistas CDDA, el sistema pasará por alto los temas en mp3.

Formatos de audio[A]	CD-Audio, mp3, wma
Formatos de audio[B]	CD-Audio, mp3, wma, aac, m4a
Formatos de vídeo[C]	CD-Video, DVD-Video, divx, avi, asf

A Es válido para Performance.
B No es válido para performance.
C Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

7 Es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Fuente de sonido externa con enchufe AUX/USB*

Generalidades

Puntos de conexión de fuentes de sonido externas.

La fuente de sonido externa, por ejemplo, un iPod® o un reproductor de mp3, puede conectarse al equipo de sonido por alguno de los enchufes de la consola central. La fuente de sonido conectada al enchufe USB puede controlarse[1] con los mandos de sonido del automóvil. La unidad conectada al enchufe AUX no puede controlarse con el automóvil.

En la parte trasera derecha de la consola del túnel hay una toma en la que se instalan cables de forma que la tapa pueda cerrarse sin aprisionar los cables.

NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 253. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 297.

El iPod® o el reproductor de mp3 con pilas recargables se carga (cuando el encendido está conectado o el motor en marcha) si el aparato está conectado al enchufe USB.

Para conectar la fuente de sonido:

1. Pulse **MEDIA** y gire **TUNE** hasta llegar a la fuente de sonido deseada **USB**, **iPod** o **AUX**. Pulse **OK/MENU**.
   > Si selecciona USB, aparece el texto **Conectar USB** en la pantalla.
2. Conecte la fuente de sonido a uno de los enchufes del compartimento de la consola central (véase la figura).

El texto **Leyendo USB** aparece en la pantalla cuando el sistema lee la estructura de archivo en el medio de almacenamiento. Según la estructura y el número de archivos, la lectura puede retrasarse ligeramente.

NOTA

El sistema admite la mayoría de los modelos iPod® fabricados en 2005 o posteriormente.

NOTA

Para evitar daños a la conexión USB, ésta se desconecta si la conexión USB se cortocircuita o si una unidad USB conectada consume mucha corriente (esto puede ocurrir si la conexión conectada no cumple la norma USB). La conexión USB vuelve a activarse automáticamente al volver a conectar el encendido si la avería desaparece.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

[1] Sólo es válido para fuente de medios conectado por el enchufe USB.

Reproducción y navegación[2]

Gire **TUNE** para acceder a la lista de reproducción o a la estructura de carpetas y navegue por la lista o a la estructura. Con **OK/MENU** se confirma la selección de una carpeta o se inicia la reproducción del archivo de sonido o de vídeo seleccionado. Pulse **EXIT** para interrumpir la reproducción y salir de la lista o volver hacia arriba (hacia atrás) en la estructura de carpetas. Mantenga pulsado **EXIT** para ir al nivel inferior de la lista de reproducción.

Para cambiar de archivo de sonido o de vídeo, pulse ⏮ / ⏭ en la consola central o los botones* del volante.

Los archivos de sonido tienen el símbolo ♫ , los de vídeo[3] el símbolo 🎬 y las carpetas el símbolo 📁 .

Una vez terminada la reproducción del archivo, el sistema reproduce los demás archivos (del mismo tipo) de la carpeta. El cambio[4] de carpeta se efectúa automáticamente una vez reproducidos todos los archivos de la carpeta. Cuando se conecta al puerto USB una unidad que sólo contiene archivos de sonido o archivos de vídeo, el sistema lo detecta automáticamente, cambia de configuración y reproduce estos archivos. Sin embargo, el sistema no cambia de configuración si se conecta al puerto USB una unidad que contiene una combinación de archivos de sonido y de vídeo. En ese caso, el reproductor seguirá reproduciendo el tipo de archivo anterior.

Rebobinado rápido[2]

Consulte la página 271.

Explorar[2]

Consulte la página 272.

Selección aleatoria[2]

Consulte la página 272.

Función de búsqueda[2]

Con los botones del panel de control de la consola central puede buscar por el nombre de un archivo de la carpeta.

Para acceder a la función de búsqueda gire **TUNE** (para acceder a la estructura de carpetas) o pulse uno de los botones de letras. A medida que introduce más letras o caracteres en una cadena de búsqueda, más se acerca al objetivo de la búsqueda.

Para iniciar la reproducción de un archivo, pulse **OK/MENU**.

Repetir carpeta[5]

Consulte la página 272.

Pausa

Al bajar por completo el volumen o pulsar MUTE se detiene el reproductor de medios. Al subir el volumen o pulsar de nuevo MUTE se reinicia el reproductor de medios. También es posible hacer pausa a través del sistema de menús[6], pulse **OK/MENU** y seleccione **Play/Pause**.

Fuentes de sonido

Memoria USB

Para facilitar el uso de una memoria USB, procure no almacenar otros archivos que no sean de música en la memoria. El sistema tarda mucho más tiempo en leer medios de almacenamiento que contienen otros archivos que los que son compatibles.

2 Se aplica sólo a USB y iPod®.
3 Es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.
4 Esto no sucede si está activado Repetir carpeta.
5 Sólo es válido para USB.
6 No es válido para iPod®

Fuente de sonido externa con enchufe AUX/USB*

NOTA

El sistema admite medios portátiles que utilizan el sistema USB 2.0 y el sistema de archivos FAT32 y tiene capacidad para 1000 carpetas con un máximo de 254 subcarpetas o archivos en cada carpeta. La excepción es el nivel superior que tiene capacidad para hasta 1000 subcarpetas o archivos.

NOTA

Si utiliza una memoria USB de un modelo más largo, se recomienda utilizar un adaptador de USB. De este modo se evita el desgaste mecánico de la entrada USB y de la memoria conectada.

Concentrador USB

Al puerto USB puede conectarse un concentrador, lo que permite conectar varias unidades USB al mismo tiempo. La selección de unidad USB se efectúa en el modo **USB** en **Menú USB** ➔ **Seleccionar dispositivo USB**.

Reproductor Mp3

Muchos reproductores de mp3 cuentan con un sistema de archivos propio que no es compatible con el sistema. Para poder utilizar un reproductor de mp3 en el sistema, este debe estar ajustado en el modo **USB Removable device/Mass Storage Device**.

iPod®

El iPod iPod® se carga y recibe corriente por la conexión USB* con el cable de conexión del reproductor.

NOTA

El sistema sólo admite la reproducción de archivos de sonido de iPod®.

NOTA

Cuando se utiliza un iPod® como fuente de sonido, el menú del sistema infotainment adopta una estructura parecida a la estructura del menú del iPod®.

Formato de archivo compatible por el enchufe de USB

Los archivos de sonido y de vídeo de la tabla son compatibles con el sistema para reproducir por el enchufe USB.

Formatos de audio	mp3, wma, aac, m4a
Formatos de vídeo[A]	divx, avi, asf

A Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

06

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

El reproductor de medios del automóvil está equipado con tecnología Bluetooth®[1], por lo que puede reproducir de manera inalámbrica archivos streaming de unidades externas con Bluetooth®, como teléfonos móviles y ordenadores de bolsillo. El sonido puede regularse entonces con los botones de la consola central o los del volante*. En algunas unidades externas, también puede cambiarse de pista en la unidad.

Para reproducir el sonido, el reproductor de medios debe ponerse antes en el modo **Bluetooth**.

NOTA

El reproductor de medios Bluetooth® debe admitir Audio/Video Remote Control Profile (AVRCP) y Advanced Audio Distribution Profile (A2DP). El reproductor debe utilizar AVRCP versión 1.3 y A2DP 1.2. Sí no, puede que falten algunas funciones.

No todos los móviles y reproductores de medios a la venta en el mercado son totalmente compatibles con la función Bluetooth® del reproductor de medios del automóvil. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite la página web www.volvocars.com para informarse sobre móviles y reproductores de medios compatibles.

NOTA

El reproductor de medios del automóvil sólo puede reproducir archivos de sonido con la función Bluetooth®.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Vista general

Panel de control de la consola central.

1. **VOL** - volumen.
2. Botón **MEDIA**. La última fuente activa (por ejemplo iPod®) se activa automáticamente. Si hay una fuente activada y se pulsa **MEDIA**, se muestra un menú de accesos directos con opciones de uso frecuente.
3. Para confirmar una selección o ir al menú, pulse **OK/MENU**.
4. Para navegar en el menú, gire **TUNE**.

[1] Es válido para los niveles High Performance, High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Bluetooth®*

5 **EXIT** - subir en el sistema de menús, cancelar la función activa.

6 Con **pulsaciones breves**, se avanza entre las pistas. Con **pulsaciones largas** se bobinan los archivos de sonido.

NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 253. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 297.

Procedimientos iniciales

Conectar una unidad Bluetooth® externa

Se pueden registrar como máximo diez unidades externas. La conexión se realiza de la misma manera que con un teléfono, véase Conectar una unidad Bluetooth ® externa en la página 281.

Conexión automática

Cuando la función Bluetooth® está activa y la última unidad externa conectada está dentro del alcance del sistema, la unidad se conecta automáticamente. Cuando el sistema Infotainment busca la última unidad conectada, el nombre de la unidad aparece en la pantalla. Para conectarse a otra unidad, pulse **EXIT**. Para conectar una unidad externa nueva, véase "Cambiar a otra unidad externa".

Cambiar a otra unidad externa

Si hay varias unidades en el automóvil, puede cambiarse una unidad externa por otra. Sin embargo, la unidad debe haberse vinculado antes, véase "Conectar una unidad Bluetooth ® externa". Para cambiar a otra unidad:

1. Pulse **MEDIA** y gire **TUNE** hasta que aparezca **Bluetooth**. Pulse **OK/MENU**.
2. Controlar que la unidad externa sea detectable/visible con Bluetooth®, consulte el manual de la unidad externa.
3. Pulse **OK/MENU**.
4. Gire **TUNE** hasta **Cambiar dispositivo** y confirme con **OK/MENU**.
   > Después de unos instantes, aparece el nombre de la unidad externa en la pantalla. Si se han vinculado otras unidades externas, también se indica el nombre de éstas.
5. Para seleccionar la unidad que debe conectarse, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.
   > La unidad externa se conecta.

Para cambiar de archivo de sonido, pulse ⏮ ⏭ en la consola central o en los botones del volante*.

Desconexión de la unidad

La unidad se desconecta automáticamente si la unidad externa sale del alcance del sistema de Infotainment. Para más información sobre la conexión, ver la página 278.

Borrar una unidad conectada

1. En el modo Bluetooth, pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta **Quitar dispositivo Bluetooth** y confirme con **OK/MENU**.
3. Para seleccionar la unidad que debe borrarse gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.
   > En la pantalla, el sistema pregunta si desea borrar la conexión.
4. Pulse **OK/MENU** para confirmar la función.

Cancele con **EXIT**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Selección aleatoria[2]

La función reproduce los archivos de sonido de la unidad externa en orden aleatorio. Conecte o desconecte la función aleatoria en el modo Bluetooth en **Menú Bluetooth ➔ Reproducción aleatoria**.

Para cambiar de archivo de sonido, pulse ⏮ ⏭ en la consola central o en los botones del volante*.

Exploración de archivos de sonido en la unidad externa[2]

La función reproduce los primeros diez segundos de cada archivo de sonido. Conecte o desconecte la función aleatoria en el modo Bluetooth en **Menú Bluetooth ➔ Explorar**.

Cancele la exploración con **EXIT**.

Información sobre la versión de Bluetooth®

La versión de Bluetooth® del vehículo puede verse en el modo Bluetooth en **Menú Bluetooth ➔ Versión de Bluetooth en el vehículo**.

2 No es compatible con todos los teléfonos móviles.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

Generalidades

Los teléfonos móviles equipados con tecnología Bluetooth® pueden conectarse de manera inalámbrica al sistema Infotainment[1]. En este caso, el sistema Infotainment funciona como manos libres, con posibilidad de controlar a distancia una serie de funciones del teléfono móvil. El micrófono que se utiliza está situado en la visera del lado del conductor (2). El teléfono móvil puede controlarse con sus propias teclas, esté o no conectado al sistema.

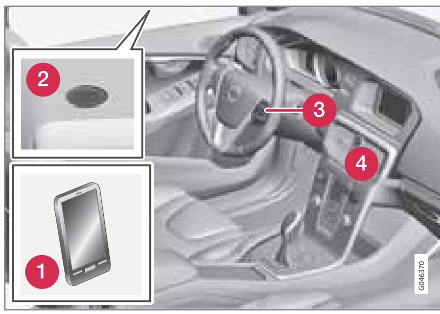
NOTA

Sólo algunos teléfonos móviles son completamente compatibles con la función de manos libres. Volvo recomienda que se dirija a un concesionario autorizado Volvo o que visite www.volvocars.com para informarse sobre teléfonos compatibles.

Utilización del menú

Los menús de **TEL** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

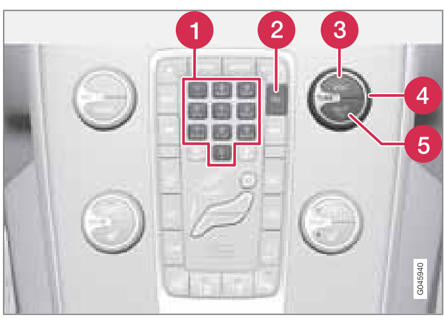
Vista general



Vista general del sistema

1. Teléfono móvil.
2. Micrófono.
3. Teclado del volante.
4. Panel de control de la consola central.

Funciones de teléfono, vista general de los mandos



Panel de control de la consola central.

1. Botones alfanuméricos
2. Botón **TEL**, activa o busca el último teléfono conectado. Si ya hay conectado un teléfono y se pulsa **TEL**, se muestra un menú de accesos directos con opciones de teléfono de uso frecuente.
3. Para aceptar llamadas, confirmar una selección o ir al menú del teléfono, pulse **OK/MENU**.
4. **TUNE** - Gire en la vista normal hacia la derecha para acceder a la agenda y hacia la izquierda para acceder a la lista de lla-

[1] Es válido para los niveles High Performance, High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

madas. Se utiliza también para navegar por las opciones de la pantalla.

EXIT - Interrumpe y rechaza llamadas telefónicas, borra caracteres introducidos, sube a un nivel superior en el sistema de menús y cancela la función activa.

NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 253. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 297.

Puesta en marcha

Activar

Con una pulsación corta de **TEL**, se activa o se busca el último teléfono conectado. Si ya hay conectado un teléfono y se pulsa **TEL**, se muestra un menú de accesos directos con opciones de teléfono de uso frecuente. El símbolo muestra que hay un teléfono conectado.

Conectar una unidad Bluetooth® externa

Se pueden registrar como máximo diez unidades externas. El registro se hace una vez por unidad. Después del registro, no es necesario que la unidad continúe activada como visible o detectable.

Es posible tener dos unidades Bluetooth® al mismo tiempo. Un teléfono y un reproductor de medios, entre los cuales es posible alternar, ver la página 282 o ver la página 278. También es posible utilizar el teléfono y al mismo tiempo transmitir archivos de sonido de una unidad conectada.

La conexión de una unidad externa se hace de diferentes maneras según si la unidad ha estado conectado anteriormente o no. En las posibilidades de conexión que se describen seguidamente, se supone que es la primera vez que se conecta la unidad y que no hay conectada ninguna otra unidad.

Existen dos posibilidades para conectar unidades externas, buscar la unidad externa desde el automóvil o buscar el automóvil desde la unidad externa. Si no funciona una de las posibilidades, puede intentar con la otra.

Ejemplo de vista normal para el teléfono.

Si no está en la vista normal, pulse **TEL** en la consola central.

Opción 1: buscar la unidad externa en el sistema de menús del automóvil

1. Haga que la unidad externa esté detectable o visible a través de Bluetooth®, consulte el libro de instrucciones de la unidad o www.volvocars.com.
2. Pulse **OK/MENU** y siga las instrucciones en la pantalla del automóvil.
   > La unidad externa se conecta y puede controlarse desde el vehículo.

Si la conexión no pudo realizarse, pulse **EXIT** dos veces y efectúe la conexión según la opción 2.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

Opción 2 - Buscar el automóvil con la función Bluetooth® de la unidad externa

1. Haga que el automóvil esté detectable o visible a través de Bluetooth®. Gire **TUNE** a **Ajustes del teléfono**, confirme con **OK/MENU**, seleccione **Modo visible** y confirme con **OK/MENU**.
2. Seleccione **My Volvo Car** en la pantalla de la unidad externa y siga las instrucciones.
3. Introduzca un código PIN de libre elección en la unidad externa y conéctese.
4. Pulse **OK/MENU** e introduzca el mismo código PIN con el teclado del automóvil en la consola central.

Cuando la unidad externa está conectada, la denominación Bluetooth® de la unidad externa se muestra en la pantalla del automóvil y la unidad puede controlarse desde el vehículo.

Conexión automática

Cuando la función manos libres está activa y el último teléfono móvil conectado está dentro del alcance del sistema, el teléfono se conecta automáticamente. Si no está disponible el último teléfono móvil conectado, el sistema intenta conectar un móvil vinculado anteriormente. Cuando el equipo de sonido busca el último teléfono conectado, el nombre de la unidad se indica en la pantalla.

Conexión manual

Si desea cambiar el teléfono móvil conectado, seleccione el modo de teléfono y vaya a **Menú Teléfono ➔ Cambiar teléfono**.

Cambiar a otra unidad externa

Si hay varias unidades en el automóvil, puede cambiarse una unidad externa por otra. Sin embargo, la unidad externa debe haberse registrado antes al automóvil, Conectar una unidad Bluetooth ® externa. Para cambiar a otra unidad:

1. Controlar que la unidad externa sea detectable/visible con Bluetooth®, consulte el manual de la unidad externa.
2. Pulse **TEL** y seleccione después **Cambiar teléfono**.
   > El automóvil busca unidades que han estado conectadas anteriormente. Las unidades externas localizadas se indican con su denominación Bluetooth® en la pantalla.
3. Para seleccionar la unidad que debe conectarse, gire **TUNE** y confirme con **OK/MENU**.
   > La unidad externa se conecta.

Llamar

1. Compruebe que el símbolo aparece en la parte superior de la pantalla y que la función de manos libres está en el modo teléfono.
2. Marque el número deseado o un número abreviado, ver la página 287. En la vista normal, puede también girar **TUNE** hacia la derecha para acceder a la agenda y hacia la izquierda para acceder a la lista de llamadas. Para obtener información sobre la agenda, ver la página 284.
3. Pulse **OK/MENU**.

La llamada se interrumpe con **EXIT**.

Desconectar el teléfono móvil

El teléfono móvil se desconecta automáticamente si sale del alcance del equipo de sonido. La conexión al teléfono móvil puede cortarse manualmente en el modo de teléfono en **Menú Teléfono ➔ Desconectar teléfono**. Para más información sobre la conexión, ver la página 281.

La función de manos libres se desconecta al apagar el motor y abrir la puerta[2].

Tras desconectar el teléfono móvil, la llamada activa puede continuarse con ayuda del micró-

2 Solo Keyless Drive.

fono integrado del teléfono móvil y los altavoces.

NOTA

Incluso cuando se ha desconectado manualmente el móvil, algunos teléfonos móviles pueden conectar automáticamente la última unidad manos libres conectada, por ejemplo, cuando se inicia una nueva llamada.

Borrar una unidad

Un teléfono móvil conectado puede desvincularse y retirarse. Esto se hace en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Quitar dispositivo Bluetooth**.

Gestión de llamadas

Llamada entrante

– Pulse **OK/MENU** para contestar llamadas, incluso cuando el equipo de sonido está, por ejemplo, en el modo **RADIO** o **MEDIA**.

Para rechazar o concluir llamadas, pulse **EXIT**.

Respuesta automática

La función de respuesta automática hace que las llamadas recibidas se contesten de manera automática.

– Conecte o desconecte la función en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Opciones de llamada ➔ Respuesta automática**.

Menú de llamadas entrantes

Pulse **OK/MENU** mientras habla por teléfono para acceder a las siguientes funciones:

- **Suprimir sonido** - el micrófono del sistema de sonido se apaga.
- **Teléfono móvil** - la llamada pasa del manos libres al teléfono móvil. En algunos teléfonos móviles, la conexión se corta. Esto es normal. La función de manos libres le pregunta si quiere conectarse de nuevo.
- **Marcar número** - puede llamar a una tercera persona con ayuda de las teclas numéricas (la llamada activa se ponen en standby).

Listas de llamadas

Las listas de llamadas se copian a la función de manos libres durante cada conexión y se actualizan después durante la conexión. En la vista normal, gire hacia la izquierda con **TUNE** para ver la lista de llamadas de **Todas las llamadas** .

En el modo de teléfono puede ver todas las listas de llamadas en **Menú Teléfono ➔ Todas las llamadas**:

- **Todas las llamadas**
- **Llamadas perdidas**
- **Llamadas contestadas**
- **Números marcados**
- **Duración de la llamada**

NOTA

Algunos teléfonos móviles muestran una lista de los últimos números llamados en orden inverso.

Buzón de voz

En la vista normal, puede programarse un número abreviado para el buzón de voz. Para acceder a este número, mantenga pulsado **1**.

El número del buzón de voz puede modificarse en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Opciones de llamada ➔ Número de correo de voz ➔ Cambiar número**. Si no hay ningún número almacenado, puede accederse a este menú con una pulsación larga de **1**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

Ajustes del sonido

Volumen llamadas
El volumen de voz sólo puede cambiarse durante una llamada activa. Utilice los botones del volante* o gire el mando **VOL**.

Volumen del equipo de sonido
Cuando no hay llamadas, el volumen del equipo de sonido se regula como de costumbre girando **VOL**.

Si hay una fuente de sonido en marcha al recibirse una llamada, esta puede silenciarse automáticamente. Conecte o desconecte la función en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Ajustes del teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Suprimir sonido radio/medios**.

Volumen del timbre
Pase al modo teléfono y vaya a **Menú Teléfono ➔ Ajustes del teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Volumen del tono de llamada** y gire **VOL** para ajustar. Pulse **OK/MENU** para comprobar el volumen. Pulse **EXIT** para guardar.

Señales de timbre
Las señales de timbre integradas en la función de manos libres pueden seleccionarse en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Ajustes del teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Tonos de llamada ➔ Señal de timbre 1** etc.

NOTA

En algunos teléfonos móviles es importante no desconectar el timbre del móvil conectado cuando se utiliza uno de los timbres integradas del manos libres.

Para seleccionar la señal de timbre del teléfono conectado[3], pase al modo teléfono y vaya a **Menú Teléfono ➔ Ajustes del teléfono ➔ Sonidos y volumen ➔ Tonos de llamada ➔ Tono de llamada del teléfono móvil**.

Agenda

Hay dos agendas. Estas se juntan en el automóvil y se muestran como una sola agenda común.

- El automóvil descarga la agenda del teléfono móvil conectado y sólo muestra esta agenda cuando está conectado el móvil de donde se ha descargado la agenda.
- El automóvil también tiene una agenda integrada. En esta se almacenan todos los contactos que se han guardado en el coche, al margen del teléfono que está conectado en el momento de guardarse. Estos contactos están visibles para todos los usuarios, independientemente del teléfono móvil que está conectado al teléfono. Si el contacto está guardado en el automóvil, aparece el símbolo delante del contacto en la agenda.

NOTA

Los cambios en una entrada de la agenda del teléfono móvil efectuados desde el vehículo generarán una nueva entrada en la agenda del vehículo, es decir, el cambio no se guardará en el teléfono móvil. En el vehículo habrá dos entradas con diferentes iconos. Observe también que cuando se guarda un número abreviado o se modifica un contacto, esto generará una entrada nueva en la agenda del vehículo.

Para utilizar la agenda, debe aparecer en la parte superior de la pantalla el símbolo y la función de manos libres debe estar en el modo teléfono.

El equipo de sonido almacena una copia de la agenda de todos los teléfonos móviles vinculados. La agenda telefónica se puede copiar automáticamente en el equipo de sonido en cada conexión.

3 No es compatible con todos los teléfonos móviles.

– Conecte o desconecte la función en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Ajustes del teléfono ➔ Descargar agenda telefónica**.

Si la agenda de teléfono contiene datos de contacto de la persona que llama, estos datos aparecen indicados en la pantalla.

Búsqueda rápida de contactos

En la vista normal, gire **TUNE** hacia la izquierda para ver una lista de contactos. Gire **TUNE** para seleccionar y pulse **OK/MENU** para llamar.

Bajo el nombre del contacto se indica el número de teléfono predeterminado. Si aparece el símbolo > a la derecha del contacto, éste tiene varios números de teléfono almacenados. Pulse **OK/MENU** para mostrar los números. Cambie y llame a otro número que el elegido como predeterminado girando **TUNE**. Pulse **OK/MENU** para realizar la llamada.

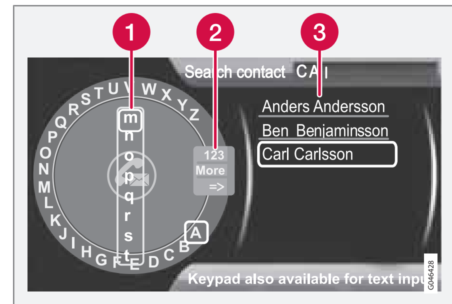
Para buscar en la lista de contactos, introduzca las primeras letras del nombre del contacto con los botones de la consola central (Vea la función de los botones en "Tabla de caracteres en el teclado de la consola central").

Desde la vista normal, se puede acceder también a la lista de contactos manteniendo pulsado en el teclado de la consola central la letra por la que comienza el nombre del contacto que se busca. Por ejemplo, si mantiene pulsado el botón **6**, obtendrá acceso directo a la lista con los contactos que empiezan por la letra **M**.

Tabla de caracteres en el teclado de la consola central

Tecla	Función
1 ␣	Espacio . , - ? @ : ; / ( ) 1
2 ABC	A B C Å Ä Æ À Ç 2
3 DEF	D E F È É 3
4 GHI	G H I Ì 4
5 JKL	J K L 5
6 MNO	M N O Ö Ø Ñ Ò 6
7 PQRS	P Q R S ß 7
8 TUV	T U V Ü Ù 8
9 WXYZ	W X Y Z 9
* FAV	Cambie entre mayúsculas y minúsculas.
0 +	+ 0 p w
#INFO	# *

Buscar contactos



Buscar contactos con ayuda de la rueda de texto.

1. Lista de caracteres
2. Cambio al modo de entrada (consulte la tabla)
3. Agenda

Para buscar o editar un contacto, seleccione el modo teléfono y vaya a **Menú Teléfono ➔ Agenda telefónica ➔ Buscar**.

06

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

NOTA

La versión High Performance carece de rueda de texto y no permite tampoco el uso de **TUNE** para introducir caracteres. Para ello deben utilizarse los botones de cifras y letras del panel de control de la consola central.

1. Gire[4] **TUNE** hasta la letra que desee, pulse **OK/MENU** para confirmar. También pueden utilizarse los botones de cifras y botones del panel de control de la consola central.
2. Siga con la letra siguiente, etc. En la agenda (3) se muestra el resultado de la búsqueda.
3. Para cambiar el modo de entrada a números o signos especiales o para ir a la agenda, gire **TUNE** a una de las opciones (véase la explicación en la tabla) de la lista para cambiar al modo de entrada (2) y pulse **OK/MENU**.

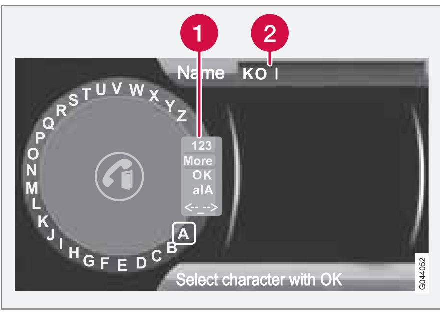
123/ ABC	Cambie entre letras y números con **OK/MENU**.
Más	Cambie a signos especiales con **OK/MENU**.
=>	Lleva a la agenda (3). Gire **TUNE** para seleccionar un contacto, pulse **OK/MENU** para ver los números guardados y otros datos.

Con una pulsación corta de **EXIT** se borra el carácter introducido. Con una pulsación larga de **EXIT**, se borran todas las letras introducidas.

Si pulsa un botón numérico en la consola central cuando se muestra la rueda de texto (véase la figura), aparece en la pantalla una lista de caracteres (1). Siga pulsando varias veces el botón numérico hasta la letra que desee y suelte el botón. Siga con la letra siguiente, etc. Cuando se pulsa un botón, la introducción se confirma al pulsar otro botón.

Para introducir una cifra, mantenga pulsado el botón de la cifra correspondiente.

Contacto nuevo



Introducción de letras del contacto nuevo.

1. Cambio al modo de entrada (consulte la tabla)
2. Campo de entrada

El contacto nuevo puede añadirse en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Agenda telefónica ➔ Nuevo contacto**.

4 Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

NOTA

La versión High Performance carece de rueda de texto y no permite tampoco el uso de **TUNE** para introducir caracteres. Para ello deben utilizarse los botones de cifras y letras del panel de control de la consola central.

1. Cuando está marcada la fila **Nombre**, pulse **OK/MENU** para pasar al modo de entrada (véase la figura).
2. Gire[4] **TUNE** hasta la letra que desee, pulse **OK/MENU** para confirmar. También pueden utilizarse los botones de cifras y botones del panel de control de la consola central.
3. Siga con la letra siguiente, etc. En el campo de entrada (2) en la pantalla se indica el nombre introducido.
4. Para cambiar el modo de entrada a números o signos especiales, para cambiar entre mayúsculas y minúsculas, etc., gire **TUNE** a una de las opciones (véase la explicación en la tabla) de la lista (1) y pulse **OK/MENU**.

Tras escribir el nombre, seleccione **OK** en la lista de la pantalla (1) y pulse **OK/MENU**. Siga a continuación con el número de teléfono procediendo de manera parecida.

Tras introducir el número de teléfono, pulse **OK/MENU** y seleccione un tipo de número de teléfono (**Móvil**, **Home**, **Trabajo** o **General**). Pulse **OK/MENU** para confirmar.

Tras introducir todos los datos, seleccione **Guardar contacto** en el menú para guardar el contacto.

123/ ABC	Cambie entre letras y números con **OK/MENU**.
Más	Cambie a signos especiales con **OK/MENU**.
OK	Guarde y vuelva a **Agregar contacto** con **OK/MENU**.
	Cambie entre mayúsculas y minúsculas con **OK/MENU**.
	Pulse **OK/MENU**, el marcador se coloca en el campo de entrada (2) arriba en la pantalla. A continuación, el marcador puede cambiarse con **TUNE** a un lugar apropiado, por ejemplo, para insertar o borrar letras con **EXIT**. Para poder insertar letras, vuelva antes al modo de entrada pulsando **OK/MENU**.

Número abreviado

En el modo teléfono, pueden añadirse números abreviados en **Menú Teléfono ➔ Agenda telefónica ➔ Marcación rápida**.

El uso de números abreviados para llamar puede hacerse en el modo teléfono con los botones de cifras del teclado de la consola central pulsando una cifra y a continuación **OK/MENU**. Si no hay ningún contacto almacenado en el número abreviado, tiene posibilidad de guardar uno.

Recibir vCards

El sistema permite recibir tarjetas de visita electrónicas (vCard) en la agenda del automó-

[4] Sólo es válido para los niveles High Performance Multimedia y Premium Sound Multimedia.

Manos libres® de tecnología Bluetooth*

vil de otros teléfonos móviles (que los que están conectados al automóvil). Para que sea posible, el automóvil se pone en modo visible para Bluetooth®. La función se activa en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Agenda telefónica ➔ Recibir vCard**.

Estado memoria

El estado de la memoria de la agenda del automóvil o de la agenda del teléfono móvil conectado puede verse en **Menú Teléfono ➔ Agenda telefónica ➔ Estado de la memoria**.

Borrar la agenda

La agenda del automóvil puede borrarse. Para ello, pase al modo teléfono y vaya a **Menú Teléfono ➔ Agenda telefónica ➔ Borrar agenda telefónica**.

NOTA

Al borrar la agenda del vehículo, sólo se eliminan los contactos de la agenda del vehículo. No se borran los contactos de la agenda del teléfono móvil.

Información sobre la versión Bluetooth®

La versión de Bluetooth® del vehículo puede verse en el modo teléfono en **Menú Teléfono ➔ Ajustes del teléfono ➔ Versión de Bluetooth en el vehículo**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

La guía de voz del sistema Infotainment[1] permite al conductor activar con órdenes orales algunas funciones de un teléfono móvil conectado a Bluetooth® o del sistema de navegación Volvo RTI (Road and Traffic Information System).

NOTA

- La información de este apartado describe el uso de órdenes verbales para controlar el **teléfono móvil conectado con Bluetooth®**. Para obtener una información detallada sobre el uso de un teléfono conectado con Bluetooth® al sistema Infotainment del vehículo, ver la página 280.
- El sistema de navegación de Volvo (RTI (Road and Traffic Information System)) tiene un manual de instrucciones propio que ofrece más información sobre el control por voz y las órdenes orales para controlar dicho sistema.

La guía por voz ofrece comodidad y ayuda al conductor a concentrarse en la conducción y centrar la atención en la carretera y la situación de tráfico.

PRECAUCIÓN

El conductor es siempre máximo responsable de que el automóvil se conduzca de manera segura y de que se cumplan las normas viales vigentes.

El sistema de guía por voz permite al conductor activar con la voz algunas funciones del teléfono móvil conectado a Bluetooth® y del sistema de navegación de Volvo (RTI (Road and Traffic Information System)) sin quitar las manos del volante. Los datos se intercambian en forma de diálogo con órdenes orales del usuario y respuestas verbales del sistema. El sistema de guía por voz utiliza el mismo micrófono que el sistema de manos libres Bluetooth® (véase la figura en la página 280) y las respuestas del sistema se transmiten por los altavoces del automóvil.

Idioma

Lista de idiomas.

El control por voz no es posible en todos los idiomas. Los idiomas disponibles de la función de control por voz se indican con un icono en la lista de idiomas - . El cambio de idioma se realiza en el sistema de menús **MY CAR**, ver la página 215.

[1] Sólo vehículos equipados con el sistema de navegación de Volvo - RTI (Road and Traffic Information System).

Guía de voz* teléfono móvil

Puesta en marcha

Teclado del volante.

1 Botón de la guía por voz

Conexión del sistema

Para poder utilizarse las órdenes orales del teléfono móvil, éste debe estar vinculado y conectado a través del manos libres Bluetooth®. Si se da una orden al teléfono y no hay ningún móvil vinculado, el sistema le informará de ello. Para informarse sobre la vinculación y la conexión de teléfonos móviles, ver la página 281.

- Pulse el botón de la guía por voz (1) para activar el sistema e iniciar un diálogo con órdenes orales. El sistema le mostrará entonces las órdenes más habituales en la pantalla de la consola central.

Piense en lo siguiente cuando utiliza el sistema de guía por voz:

- Al pronunciar las órdenes, hable después de la señal, con un tono de voz normal y al ritmo habitual.
- No hable cuando el sistema responde (el sistema no entiende órdenes durante éste intervalo).
- Las puertas y ventanillas del automóvil deben estar cerradas.
- Evite sonidos de fondo en el habitáculo.

NOTA

En caso de duda sobre qué orden debe utilizarse, el conductor puede decir "Ayuda". El sistema responderá entonces con algunas órdenes que pueden utilizarse en la situación de que se trata.

La orden verbal puede cancelarse de las siguientes maneras:

- diciendo "Cancelar".
- no diciendo nada.
- manteniendo pulsado el botón de guía de voz del volante
- pulsando **EXIT** u otro botón de fuente principal (por ejemplo **MEDIA**).

Funciones de ayuda de la guía por voz

- **Aprendizaje**: Una función que le ayuda a conocer el sistema y el procedimiento de órdenes orales.
- **Ensayo**: Una función que permite al sistema reconocer su voz y su acento. La función le permite programar dos perfiles de usuario.

Para acceder a las funciones de ayuda pulse el botón **MY CAR** en el panel de control de la consola central y gire **TUNE** a la opción de menú correspondiente.

Instrucciones

El aprendizaje puede iniciarse de dos maneras:

NOTA

La instrucción y el reconocimiento de la voz sólo pueden iniciarse cuando el automóvil está aparcado.

- Pulse el botón de guía por voz y diga "Aprendizaje".
- Active el aprendizaje en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes → Configuración de voz → Tutorial de voz**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.

El aprendizaje está dividido en 3 lecciones de una duración aproximada de 5 minutos. El sis-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

tema comienza por la primera lección. Para saltarse una lección y pasar a la siguiente, pulse el botón de guía por voz y diga "Siguiente". Vuelva a la lección anterior diciendo "Anterior".

Finalice el aprendizaje manteniendo pulsado el botón de la guía por voz.

Ensayo

El sistema le pide que diga quince frases. El ensayo puede iniciarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Configuración de voz ➔ Entrenamiento de voz**. Seleccione entre **Usuario 1** o **Usuario 2**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.

Después de finalizar el ensayo, no olvide configurar su perfil de usuario en **Config. de usuario de sist. de voz** .

Más ajustes en MY CAR

- **Ajustes de usuario** - Se pueden programar dos perfiles de usuario. La función se activa en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Configuración de voz ➔ Config. de usuario de sist. de voz** . Seleccione entre **Usuario 1** o **Usuario 2**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.
- **Volumen de voz** - Puede cambiarse en el sistema de menú **MY CAR** en **Ajustes ➔ Configuración de voz ➔ Volumen de la salida vocal**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.

Utilizar órdenes orales

El conductor inicia un diálogo con órdenes orales pulsando el botón de guía por voz (véase la figura en la página 290).

Cuando se inicia un diálogo, las órdenes más habituales se mostrarán en la pantalla. Los textos ensombrecidos o en paréntesis no están incluidos en la orden oral.

Cuando el conductor se acostumbra al sistema, puede agilizar el diálogo de órdenes y saltarse las sugerencias del sistema pulsando el botón de guía por voz.

Las órdenes pueden darse de varias maneras

La orden "Teléfono, llama a un contacto" puede pronunciarse, por ejemplo:

- "Teléfono > Llama a un contacto" - Di teléfono, espera la respuesta del sistema y continua diciendo "Llama un contacto".

o

- "Teléfono, llama a un contacto" - Di toda la orden de una vez.

Comandos rápidos

Encontrará los comandos rápidos del teléfono en el sistema de menús **MY CAR** en **Ajustes ➔ Configuración de voz ➔ Lista de comandos vocales ➔ Comandos del teléfono** y **Comandos generales**. Para una descripción del sistema de menú, ver la página 213.

Marcar un número

El sistema entiende las cifras de **0** (cero) a **9** (nueve). Estas cifras pueden pronunciarse de una en una, en grupos de varias cifras o todo el número de una vez. El sistema no gestiona cifras por encima de **9** (nueve). No pueden utilizarse, por ejemplo, **10** (diez) u **11** (once).

A continuación, ofrecemos un ejemplo de diálogo con órdenes orales. La respuesta del sistema varía según la situación.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama a un número

o

Teléfono, llama a un número

Respuesta del sistema

¿Número?

Medida del usuario

Para empezar, indique el número de teléfono (como cifras, es decir, seis, ocho, siete, etc.). Si dice varias cifras y hace una pausa, el sistema las repetirá y le pedirá "Continúe".

Guía de voz* teléfono móvil

Siga diciendo las cifras. Una vez listo, termine la orden diciendo "Llama".

- Puede cambiar también el número diciendo las órdenes "Corrige" (para borrar el último grupo de cifras introducidas) o "Borra" (para eliminar todo el número de teléfono introducido).

Llamar desde un registro de llamadas

Con el siguiente diálogo, puede llamar utilizando uno de los registros de llamadas del teléfono móvil.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama desde un registro de llamadas

o

Teléfono, llama desde un registro de llamadas

Continúe contestando a las sugerencias del sistema.

Llamar a un contacto

El siguiente diálogo le permite llamar a los contactos predefinidos del teléfono móvil.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama a un contacto

o

Teléfono, llama a un contacto

Continúe contestando a las sugerencias del sistema.

Tenga en cuenta lo siguiente cuando llama a un contacto:

- Si hay varios contactos con nombre parecido, éstos aparecerán en el display en renglones numerados y el sistema le pedirá que elija el número de un renglón.
- Si hay en la lista más renglones de lo que puede mostrarse al mismo tiempo, puede decir "Abajo" para poder seguir hojeando hacia abajo de la lista (si dice "Arriba", puede hojear hacia arriba en la lista).

Llamar a un buzón de voz

El siguiente diálogo le permite llamar a su buzón de voz para comprobar si ha recibido nuevos mensajes. El número de teléfono del buzón de voz debe estar registrado en la función Bluetooth®, ver la página 283.

El usuario inicia el diálogo diciendo:

Teléfono > llama al buzón de voz

o

Teléfono, llama al buzón de voz

Continúe contestando a las sugerencias del sistema.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

TV*

Generalidades

NOTA

Este sistema sólo admite transmisiones de televisión en los países que transmiten en formato mpeg-2 y utilizan el estándar DVB-T. El sistema no es compatible con transmisiones de televisión en formato mpeg-4 o transmisiones analógicas.

NOTA

La imagen de televisión sólo se ve cuando el automóvil está parado. Cuando el automóvil circula a una velocidad de más de 6 km/h, la imagen se desaparece y aparece el texto **Imagen no disponible en marcha** en la pantalla, aunque seguirá oyéndose el sonido. La imagen vuelve a verse cuando el automóvil se para.

NOTA

La recepción depende de la intensidad y la calidad de la señal. La emisión puede sufrir interferencias por diferentes causas, por ejemplo, la presencia de edificios altos o la distancia del emisor de televisión. La cobertura también puede variar según en qué parte del país se encuentre.

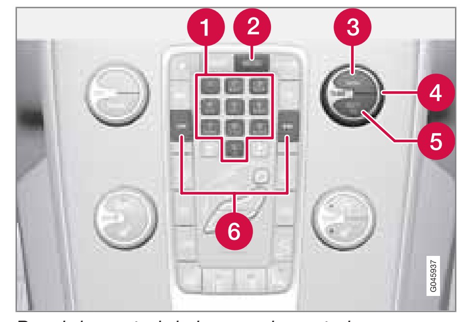
IMPORTANTE

En algunos países, este producto requiere una licencia de televisión.

Utilización del menú

Los menús de **MEDIA** se regulan en la consola central y con los botones del volante*. Para obtener información general sobre el uso, ver la página 255 y la estructura de los menús, ver la página 258.

Vista general



Panel de control de la consola central.

1. Botón de preselección, introducción de cifras.
2. Botón **MEDIA**. Se activa la última fuente activa (por ejemplo iPod® o televisión). Si hay una fuente activada y se pulsa **MEDIA**, se muestra un menú de accesos directos con opciones de uso frecuente.
3. Para confirmar una selección o ir al menú, pulse **OK/MENU**.
4. Para navegar por las listas de canales o menús, gire **TUNE**.
5. **EXIT** - subir en el sistema de menús, cancelar la función activa.
6. Para ver el siguiente canal disponible, pulse ⏮ / ⏭.

NOTA

Si el automóvil está equipado con botones* en el volante y/o mando a distancia*, en muchos casos pueden utilizarse éstos en lugar de los botones de la consola central. Para una descripción de los botones del volante, ver la página 253. Para una descripción del mando a distancia, ver la página 297.

TV*

Ver la televisión

– Pulse **MEDIA** y gire **TUNE** hasta que aparezca **TV** en la pantalla. Pulse **OK/MENU**.
  > Se inicia una búsqueda y al cabo de un breve instante aparece el último canal utilizado.

Cambiar de canal

Procedimientos para cambiar de canal:

- Gire **TUNE**, aparecerá una lista con todos los canales disponibles en la zona. Si alguno de estos canales estaba memorizado desde antes, aparecerá su número de preselección a la derecha del nombre del canal. Gire **TUNE** hasta el canal que desee y pulse **OK/MENU**.
- Pulse los botones de preselección (0-9).
- Pulse brevemente los botones ⏮ / ⏭, se mostrará el siguiente canal disponible en la zona.

NOTA

Si el automóvil se desplaza dentro del país, por ejemplo de una ciudad a otra, no es seguro que los canales preseleccionados estén disponibles en el nuevo sitio, ya que puede haber cambiado la gama de frecuencia. Efectúe entonces una nueva búsqueda y guarde una nueva lista de canales preseleccionados, véase la función "Memorizar canales de televisión disponibles", página 295.

NOTA

Si no se recibe ninguna imagen al pulsar los botones de preselección, el vehículo puede estar en otro sitio que donde se efectuó la búsqueda de canales de televisión, por ejemplo, si se ha atravesado la frontera entre Alemania y Francia. En ese caso, puede ser necesario elegir otro país y volver a efectuar la búsqueda.

Buscar canales de televisión/Lista de canales preseleccionados

1. En el modo TV, pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta **Menú TV** y pulse **OK/MENU**.
3. Gire **TUNE** hasta **Seleccionar país** y pulse **OK/MENU**.
   > Si se ha seleccionado antes uno o varios países, éstos se muestran en una lista.
4. Gire **TUNE** hasta **Otros países** o hasta alguno de los países seleccionados anteriormente. Pulse **OK/MENU**.
   > Se indicará una lista de todos los países disponibles.
5. Gire **TUNE** al país deseado (por ejemplo España) y pulse **OK/MENU**.
   > Se iniciará una búsqueda automática de los canales de televisión disponibles, esta búsqueda durará unos instantes. Mientras tanto se muestra la imagen de los canales localizados y éstos se ordenan como canales preseleccionados. Una vez terminada la búsqueda, aparece un mensaje y se muestra la imagen. Se ha creado una lista de canales preseleccionados (máximo 30 canales) que están disponibles. Para cambiar de canal, ver la página 294.

La búsqueda y el almacenamiento de canales preseleccionados puede interrumpirse con **EXIT**.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Gestión de emisoras

La lista de canales preseleccionados puede editarse. Se puede cambiar el orden de los canales que se muestran en la lista de canales preseleccionados. Un mismo canal de televisión puede tener varios sitios en la lista de canales preseleccionados. También pueden variar la posición de los canales.

Para cambiar el orden de la lista de canales preseleccionados, seleccione el modo TV y vaya a **Menú TV ➔ Ordenar predeterminados**.

1. Gire **TUNE** hasta el canal que quiere cambiar de sitio en la lista y confirme con **OK/MENU**.
   > Se marca el canal seleccionado.
2. Gire **TUNE** hasta el nuevo sitio en la lista y confirme con **OK/MENU**.
   > Los canales cambian de sitio.

Después de los canales preseleccionados (como máximo 30), vienen todos los demás canales disponibles en la zona. Estos canales pueden cambiarse a la lista de canales preseleccionados.

Memorizar canales de televisión disponibles

Si el automóvil se desplaza dentro del país, por ejemplo de una ciudad a otra, no es seguro que el canal preseleccionado esté disponible en el nuevo sitio, ya que puede haber cambiado la gama de frecuencia. Efectúe entonces una nueva búsqueda y guarde una nueva lista de canales preseleccionados.

1. En el modo TV, pulse **OK/MENU**.
2. Gire **TUNE** hasta **Menú TV** y pulse **OK/MENU**.
3. Gire **TUNE** hasta **Autostore** y pulse **OK/MENU**.
   > Se iniciará una búsqueda automática de los canales de televisión disponibles, esta búsqueda durará unos instantes. Mientras tanto se muestra la imagen de los canales localizados y éstos se ordenan como canales preseleccionados. Una vez terminada la búsqueda, aparece un mensaje y se muestra la imagen. Se ha creado una lista de canales preseleccionados (máximo 30 canales) que están disponibles. Para cambiar de canal, ver la página 294.

Exploración de canales de televisión

La función busca automáticamente en toda la gama de frecuencia canales disponibles en la zona en la que se encuentra. Cuando el sistema encuentra un canal, lo muestra durante 10 segundos y, a continuación, continúa la exploración. La búsqueda se cancela con **EXIT**, a continuación se mostrará el canal que tenía puesto antes. La búsqueda no afecta a la lista de canales preseleccionados.

Active la exploración en el modo TV en **Menú TV ➔ Explorar**.

Teletexto

Es posible ver el teletexto. Proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón ☰ del mando a distancia.
2. Introduzca el número (3 cifras) con los botones de cifras (0-9) para seleccionar la página.
   > La página aparece automáticamente.

Introduzca un nuevo número de página o pulse los botones ◀ / ▶ del mando a distancia para pasar a la página siguiente.

Vuelva a la imagen de televisión con **EXIT** o pulsando el botón ☰ del mando a distancia.

El teletexto puede controlarse también con los botones de colores del mando a distancia.

TV*

Información sobre el programa transmitido

Pulse el botón **INFO**, para obtener información sobre el programa transmitido, el programa siguiente y la hora inicial. Si pulsa otra vez el botón **INFO**, puede obtener en algunos casos más información sobre el programa como la hora en que empieza y termina y una pequeña descripción. Para más información sobre el botón **INFO**, ver la página 253.

Para volver a la imagen de televisión, espere unos segundos o pulse **EXIT**.

Configuración de imagen

Puede ajustarse la configuración de intensidad y contraste. Para más información, ver la página 273.

Pérdida de recepción

Si desaparece la recepción del canal de televisión mostrado, la imagen se congelará. Poco después aparece una imagen que le informa que se ha perdido la recepción del canal de televisión afectado y que está en marcha una nueva búsqueda. Cuando vuelve a recibirse la señal, se inicia directamente la presentación del canal. Puede cambiar de canal en cualquier momento en que aparece el mensaje.

El mensaje **Sin recepción. Buscando** aparece cuando el sistema detecta que falta la recepción de todos los canales de televisión. Una causa posible es que se ha atravesado una frontera nacional y que el sistema está configurado a otro país. Cambie entonces al país correcto según "Buscar canales de televisión/Lista de canales preseleccionados", ver la página 294.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Mando a distancia*

Generalidades

1 Corresponde a **TUNE** en la consola central.

El mando a distancia puede utilizarse para todas las funciones del sistema Infotainment. Los botones del mando a distancia tienen funciones correspondientes a las de los botones de la consola central o del volante*.

Si utiliza el mando a distancia, empiece pulsando el botón L F R del mando a la posición **F**. Dirija a continuación el mando a distancia hacia el receptor de rayos infrarrojos que está situado a la derecha del botón **INFO** (ver la página 253) en la consola central.

PRECAUCIÓN

Guarde objetos sueltos como el teléfono móvil, una cámara, el mando a distancia del equipo auxiliar, etc. en la guantera o en otro compartimento. Si no, estos objetos pueden dañar a personas en caso de un frenazo brusco o un accidente.

NOTA

No exponga el mando a distancia a una luz solar intensa (por ejemplo, en el tablero de instrumentos). Si no, puede tener problemas con las pilas.

Funciones

Tecla	Función
L F R	**F** = Pantalla delantera
NAV	Pasar al navegador*
RADIO	Pasar a la fuente de radio (**AM**, **FM1** etc.)
MEDIA	Pasar a la fuente de medios (**Disco**, **TV*** etc.)
TEL	Pasar al manos libres Bluetooth® *
	Desplazarse-bobinar hacia atrás, cambiar de pista-canción.
	Reproducción/pausa
	Parar
	Desplazarse-bobinar hacia adelante, cambiar de pista-canción
DVD MENU	Menú
EXIT	Volver, cancelar la función, borrar el signo introducido

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Mando a distancia*

Tecla	Función
▲ ▼	Navegar hacia arriba-hacia abajo
◀ ▶	Navegar hacia la derecha-izquierda
OK MENU	Confirmar una selección o ir al sistema de menús de la fuente seleccionada
	Volumen, bajar
	Volumen, subir
0-9	Preselección de canales, entrada de números y letras
FAV *	Selección rápida de una opción favorita
INFO #	Información sobre el programa, la canción, etc. Se utiliza también cuando hay disponible más información que la que puede mostrarse en la pantalla
	Selección de idioma de la pista de sonido

Tecla	Función
	Subtextos, selección de idioma del texto
	Teletexto*, conectado/desconectado

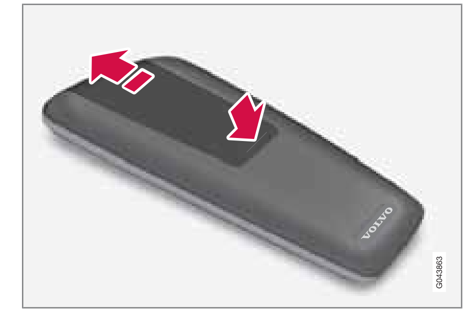
Cambio de pila del mando a distancia

NOTA

Las pilas tienen una duración normal de 1 a 4 años según el uso del mando a distancia.

El mando a distancia funciona con cuatro pilas del tipo AA/LR6.

Lleve pilas de reserva en viajes de largo recorrido.



1. Apriete el cierre de la tapa de las pilas y corra la tapa hacia la lente de RI.
2. Retire las pilas gastadas y coloque las pilas nuevas en el sentido que indican los símbolos del compartimento.
3. Vuelva a colocar la tapa.

NOTA

Deseche las pilas gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

USO DEL AUTOMÓVIL

Recomendaciones de uso

Generalidades

Conducción económica
Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

- Utilice la marcha más larga posible, en función de la situación de tráfico y el tipo de carretera. Con menos revoluciones, se reduce el consumo de combustible.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- Vacíe el automóvil de cosas inútiles. Cuanto más carga, mayor es el consumo de combustible.
- Aproveche el freno motor al frenar, en lugares donde pueda hacerse sin peligro para otros usuarios de la vía pública.
- La carga sobre el techo y la caja para esquís aumenta la resistencia del aire y elevan el consumo de combustible. Desmonte los arcos portacargas cuando no se utilizan.
- Es mejor no calentar el motor a ralentí, sino circular con poca carga en cuanto sea posible. Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Los automóviles con caja de cambios manual, inician la marcha en 2a en condiciones normales y suelo horizontal.

Encontrará más información y consejos en las páginas 11 y 396.

PRECAUCIÓN

No apague nunca el motor con el automóvil en movimiento, por ejemplo, al bajar por una cuesta, ya que esto desconecta sistemas importantes como la dirección asistida y el servofreno.

Circulación por agua
El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

- Después de conducir por agua y barro, limpie los contactos eléctricos del calefactor eléctrico del motor y la conexión del remolque.
- No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

IMPORTANTE

El motor puede averiarse si el agua penetra en el filtro de aire.

Si la profundidad es superior a 25 cm, el agua puede internarse en la transmisión. Ello disminuirá la capacidad lubricante del aceite, lo que reducirá la vida útil de estos sistemas.

Si se para el motor en el agua, no intente arrancarlo de nuevo. Sáquelo del agua remolcándolo y llévelo a un taller. Se recomienda un taller autorizado Volvo. Riesgo de avería del motor.

Motor, caja de cambios y sistema de refrigeración
En condiciones especiales y al conducir, por ejemplo, en terreno montañoso y a alta temperatura, hay riesgo de recalentamiento del motor y la transmisión, sobre todo si en automóvil va muy cargado.

Para informarse sobre el recalentamiento al conducir con remolque, ver la página 318.

- Desmonte las luces complementarias colocadas delante de la parrilla si conduce a alta temperatura.
- Si la temperatura del sistema de refrigeración del motor sube demasiado, se encenderá el símbolo del tablero de instrumentos y aparecerá en la pantalla el mensaje **Temp.motor alta Parar lugar seg.**. Detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriarlo.
- Si aparece el mensaje **Temp.motor alta Parar motor** o **Refrig. bajo Parar motor**, el motor debe apagarse después de haber detenido el vehículo.
- Si se recalienta la caja de cambios, se activará una función de protección integrada que enciende el símbolo de advertencia del tablero de instrumentos y muestra en la pantalla el mensaje **Transm. caliente Reduc. velocidad** o **Transm.caliente Parar lugar seg.**. Siga la recomendación indicada y reduzca la velocidad o detenga el automóvil en un lugar seguro y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos para enfriar la caja de cambios.
- En caso de recalentamiento, el aire acondicionado del automóvil puede desconectarse temporalmente.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.

NOTA

Es normal que el ventilador de refrigeración del motor permanezca activado un momento tras la desconexión del motor.

Portón trasero abierto

PRECAUCIÓN

No conduzca con la tapa del maletero abierta. Pueden entrar en el vehículo gases de escape tóxicos a través del maletero.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no tener la llave en la posición **II** cuando el motor está apagado. Téngala en lugar de ello en la posición **I**. De este modo se consume menos corriente.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado. Ejemplos de estas funciones:

- ventilador del habitáculo
- faros
- limpiaparabrisas
- equipo de sonido (volumen alto).

Si la tensión de la batería es baja, aparece en la pantalla de información el texto **Batería baja Modo ahorro** . La función de ahorro de energía desconecta o reduce seguidamente algunas funciones, por ejemplo, el ventilador del habitáculo y/o el equipo de sonido.

– Cargue entonces la batería arrancando el motor y dejándolo en funcionamiento durante como mínimo 15 minutos. La batería se carga mejor conduciendo el vehículo que con el motor a ralentí.

Antes de salir de viaje

- Compruebe que el motor funcione debidamente y que el consumo de combustible es normal.
- Asegúrese de que no haya fugas (combustible, aceite u otro líquido).
- Compruebe todas las bombillas y la profundidad de dibujo de los neumáticos.
- El algunos países, es obligatorio llevar un triángulo de peligro.

Conducción en invierno

Cuando llega la estación fría del año, compruebe especialmente lo siguiente:

- El refrigerante del motor debe contener como mínimo un 50 % de glicol. Esta concentración protege al motor contra la congelación hasta una temperatura de hasta -35 °C. Para obtener una protección

Recomendaciones de uso

óptima contra la congelación, no mezcle diferentes tipos de glicol.

- El depósito de combustible debe estar lo más lleno posible para impedir condensaciones.
- La viscosidad del aceite es importante. Los aceites de baja viscosidad (aceites de mayor fluidez) facilitan el arranque a baja temperatura exterior y reducen además el consumo de combustible cuando el motor está frío. Para obtener más información sobre aceites apropiados, ver la página 392.

IMPORTANTE

No utilice aceite de baja viscosidad al conducir en condiciones difíciles o a alta temperatura exterior.

- Compruebe el estado y nivel de carga de la batería. El frío aumenta los requisitos que debe cumplir la batería al mismo tiempo que su capacidad se reduce a baja temperatura.
- Utilice líquido de lavado para evitar la formación de hielo en el depósito de líquido de lavado.

Para mejorar al máximo la adherencia a la calzada, Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno en todas las ruedas si hay riesgo de nieve o hielo.

NOTA

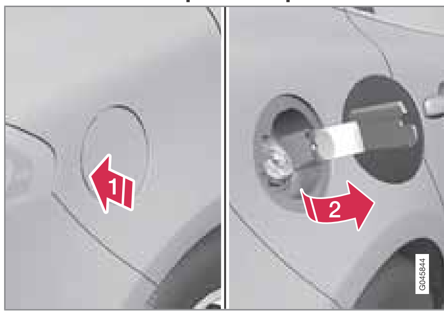
En algunos países, el uso de neumáticos de invierno es obligatorio. Los neumáticos de clavos no están permitidos en algunos países.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del automóvil.

Repostaje

Abrir/cerrar la tapa del depósito



1. Abra la tapa del depósito presionando ligeramente la parte trasera de la tapa.
2. Tire de la tapa.

Tras repostar, cierre la tapa.

Para la apertura/cierre de la tapa del depósito de combustible, ver la página 60. La lógica de cierre de la tapa del depósito se ajusta también al keyless-drive y al cierre y la apertura del cierre centralizado. La tapa del depósito se cierra siempre con un retardo de 10 minutos.

Apertura manual de la tapa del depósito

La tapa del depósito se puede abrir manualmente cuando no es posible hacerlo desde el exterior.

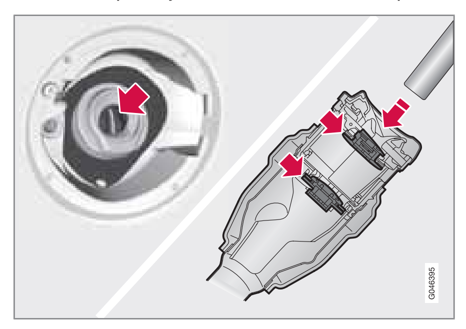
1. Abra y retire la tapa lateral en el maletero (en el mismo lado que la tapa del depósito).
2. Tire del cable con cuidado hacia atrás. Ahora podrá abrirse la tapa desde el exterior.

IMPORTANTE

Tire con cuidado del cordón. Se requiere una fuerza mínima para abrir la cerradura de la tapa.

Llenado de combustible

El depósito de combustible incorpora un sistema de repostaje de combustible sin tapón.



- Inserte la boquilla del surtidor en la abertura de llenado de combustible. Asegúrese de introducir **bien** la boquilla en el tubo de llenado. El tubo de llenado está compuesto de dos tapas y el surtidor debe hacerse pasar por las dos antes de iniciar el repostaje.
- No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

Repostaje

NOTA

Si el depósito se ha llenado en exceso existe un riesgo de desbordamiento en caso de temperatura exterior elevada.

NOTA

Evite derrames esperando unos 5-8 segundos después de repostar antes de retirar con cuidado el surtidor.

Repostaje con bidón de reserva

En caso de repostar con un bidón, utilice el embudo situado debajo de la trampilla del maletero. Asegúrese de introducir **bien** el embudo en el tubo de llenado. El tubo de llenado está compuesto de dos tapas y el embudo debe hacerse pasar por las dos antes de iniciar el llenado.

Generalidades sobre el combustible

No utilice combustible de peor calidad que la recomendada por Volvo, ya que ello afecta negativamente a la potencia del motor y el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

Procure no inhalar nunca los vapores del combustible y evite salpicaduras en los ojos.

Si el combustible le salpica en los ojos, quítese las lentillas, enjuague los ojos con agua en abundancia durante como mínimo 15 minutos y solicite asistencia médica.

No ingiera nunca combustible. Los combustibles como la gasolina y el gasóleo son muy tóxicos y pueden provocar daños permanentes o la muerte si se ingieren. Solicite inmediatamente asistencia médica si ha ingerido combustible.

PRECAUCIÓN

Los vertidos de combustible en el suelo son inflamables.

Apague el calefactor operado con combustible antes de iniciar el repostaje.

No lleve nunca encima un teléfono móvil encendido durante el repostaje. La señal de llamada puede ocasionar chispas e inflamar los vapores de gasolina, lo que a su vez puede originar un incendio y daños personales.

IMPORTANTE

La mezcla de distintos tipos de combustible o el uso de uno no recomendado anulará las garantías Volvo junto con los posibles acuerdos de servicio complementarios. Ello es aplicable a la totalidad de los motores.

NOTA

Una condiciones meteorológicas extremas, la conducción con remolque o a una elevada altura sobre el nivel mar, unido a la calidad del combustible, son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Catalizadores

La función de los catalizadores es depurar los gases de escape. Están situados cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de funcionamiento.

Los catalizadores están compuestos por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda lambda™ sensor de oxígeno

La sonda lambda forma parte de un sistema de regulación, cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Combustible

Gasolina

La gasolina debe cumplir la norma EN 228. La mayoría de motores pueden operarse con un octanaje de 95 y 98 RON. Sólo en casos excepcionales debe usarse 91 RON.

- En condiciones normales, puede utilizarse la gasolina de 95 RON.
- Se recomienda 98 RON para aumentar al máximo la potencia y reducir al mínimo el consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas de más de +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

IMPORTANTE

- Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.
- No emplee ningún aditivo no recomendado por Volvo.

Diesel

Utilice sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con diesel de calidad dudosa. El gasóleo debe ajustarse a la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a las impurezas en el combustible, como, por ejemplo, una cantidad excesiva de partículas de azufre.

A baja temperatura (entre -6 °C y -40 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías petroleras tienen también un combustible diesel especial destinado a temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo debe utilizarse combustible que cumpla con la norma europeo del gasóleo.

El contenido máximo de azufre debe ser de 50 ppm.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse:

- Aditivos especiales
- Diesel marino
- Fuel oil
- FAME[1] (Fatty Acid Methyl Ester) y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y provocan desgaste y daños en el motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Debido al diseño del sistema de combustible de un motor diésel, cuando el combustible se agota, puede ser necesario purgar el sistema en un taller para volver a arrancar el motor después de repostar.

[1] El gasóleo puede contener una determinada cantidad de FAME pero no está permitido agregar más cantidad.

Si el motor se para por agotamiento de combustible, el sistema de combustible necesita un instante para efectuar un control. Proceda de la siguiente manera antes de arrancar, después de haber llenado el depósito de combustible con gasóleo:

1. Ponga la llave en la cerradura de contacto e introdúzcala al máximo (ver la página 81).
2. Pulse el botón **START sin** pisar el pedal de freno y/o de embrague.
3. Espere aproximadamente 1 minuto.
4. Para arrancar el motor: Pise el pedal de freno y/o de embrague y vuelva a pulsar el botón **START**.

NOTA

Llenado de combustible en caso de agotamiento:

- Detenga el automóvil en un lugar tan horizontal como sea posible. Si el automóvil se inclina, hay riesgo de bolsas de aire en el combustible.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir alteraciones en el motor.

El filtro del combustible debe vaciarse según los intervalos de servicio del Manual de servicio y garantía o si se sospecha que se ha utilizado un combustible contaminado.

IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales permiten la separación de agua en el filtro de combustible.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

La regeneración del filtro se realiza automáticamente y suele durar 10-20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, aumenta ligeramente el consumo de combustible.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta aproximadamente un 80% de su capacidad máxima se enciende un triángulo de advertencia amarillo en el salpicadero, mostrándose aquí el mensaje **Filtro lleno Ver manual**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil otros 20 minutos.

NOTA

Durante la regeneración se puede apreciar transitoriamente una pequeña reducción de la potencia del motor.

Una vez concluida la regeneración, el texto de advertencia se borra automáticamente.

Combustible

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

IMPORTANTE

Si el filtro se llena por completo de partículas puede resultar difícil arrancar el motor y, además, el filtro quedará inoperativo. Es posible que tenga que cambiar el filtro.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible puede alterarse si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo. Estudie la información sobre capacidades en la página 389 y la tabla en la página 396.

La técnica de conducción y otros factores no técnicos también pueden influir en el consumo de combustible del automóvil.

Si se utiliza un combustible con un octanaje 91 RON aumentará el consumo y la potencia será menor.

NOTA

Las condiciones meteorológicas, el uso de remolque, la altura sobre el mar y la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Información general sobre la colocación de la carga

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 389.

El portón trasero se abre con un botón situado en el panel de las luces o en el mando a distancia, ver la página 58.

PRECAUCIÓN

Las propiedades de conducción del automóvil cambiarán en función del peso y ubicación de la carga.

Recomendaciones al colocar la carga

- Coloque la carga apretada contra el respaldo del asiento trasero.

Compruebe que ningún objeto obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS de los asientos delanteros si está abatido alguno de los respaldos del asiento trasero, ver la página 27.

- Centre la carga.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible. No coloque carga de mucho peso encima del respaldo abatido.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.
- Afiance siempre la carga con correas en las anillas de fijación de la carga.

PRECAUCIÓN

En caso de colisión frontal a una velocidad de 50 km/h, un objeto suelto de 20 kg de peso puede alcanzar un peso efectivo equivalente a 1000 kg.

PRECAUCIÓN

La protección del airbag de techo lateral puede eliminarse o reducirse si la carga llega a demasiada altura.

- No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.

PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujeta la carga. Si se frena bruscamente, la carga puede desplazarse y dañar a personas en el automóvil.

Tape bordes y esquinas afiladas con algo blando.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar y descargar objetos de gran longitud. En el peor de los casos, la carga podría desplazar la palanca de cambios o el selector de marchas y poner el automóvil en movimiento.

Asiento delantero

Para transportar carga de gran longitud, puede abatirse también el respaldo del asiento del acompañante, ver la página 83.

Carga sobre el techo

Uso de los arcos portacargas

Para evitar daños en el automóvil y para obtener la máxima seguridad durante el viaje, recomendamos los arcos portacargas desarrollados por Volvo.

Siga detenidamente las instrucciones de montaje incluidas en la entrega del portacargas.

Colocación de la carga

- Compruebe periódicamente la debida fijación de los arcos portacargas y la carga. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- La resistencia al aire del automóvil y, por tanto, el consumo de combustible aumentan en función del tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.

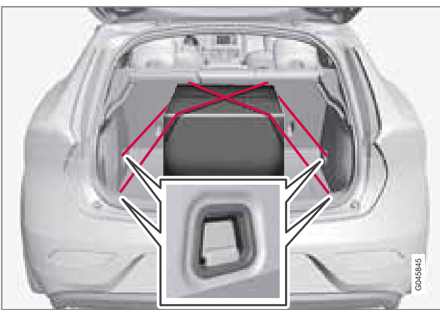
PRECAUCIÓN

El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil pueden cambiar al colocar carga en el techo. Para informarse sobre la carga máxima permitida sobre el techo, incluido los arcos portacargas y un cofre de techo, ver la página 389.

Abatimiento de los respaldos del asiento trasero

Para facilitar la colocación de carga en el compartimento de carga, puede abatirse el respaldo de los asientos traseros, ver la página 86.

Argollas de fijación de la carga



Las anillas de fijación de la carga se utilizan para fijar correas que afiancen los objetos en el maletero.

PRECAUCIÓN

Los objetos duros, afilados y/o pesados en posición tumbada o sobresalientes pueden ocasionar lesiones si se produce una frenada brusca.

Fije siempre los objetos pesados de gran tamaño con el cinturón de seguridad o una banda de anclaje.

Soporte para bolsas

Los soportes para bolsas sujetan las bolsas de la compra e impiden que se caigan y que el contenido se esparza por el maletero. La carga máxima del soporte es de 3 kg.

Soporte para bolsas

Soporte para bolsas plegable*

Soporte para bolsas plegable

El soporte para bolsas plegable del suelo puede abrirse en tres posiciones. Puede regularse en dos posiciones de ajuste y en una "posición de servicio" al desplegarse completamente. Está disponible en dos variantes de combinación de suelo: una con posiciones de ajuste en la tina bajo el suelo y otra con posiciones de ajuste en guías de plástico. El despliegue de más abajo muestra una posición de ajuste en la tina bajo el suelo.

La carga máxima del soporte central es de 3 kg, y la de los soportes exteriores de 10 kg.

1. Alce el tirador* y levante el suelo.
2. Adelante el suelo hasta una posición adecuada y colóquelo en la ranura de ajuste.
3. En la posición de servicio, el suelo se coloca en el extremo delantero, contra el respaldo del asiento trasero, situándose en el apoyo de plástico del centro.

Toma de 12 V*

Abra la tapa para acceder a la toma eléctrica.

- Esta toma se puede utilizar incluso cuando la llave no está en la cerradura de contacto.

IMPORTANTE

La salida máxima de corriente es de 10 A (120 W).

NOTA

Tenga en cuenta que el uso de la toma eléctrica con el motor apagado puede ocasionar una descarga de la batería de arranque del vehículo.

Colocación de la carga

NOTA

El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo. Para información sobre el uso del kit de reparación provisional de neumáticos (TMK) recomendado por Volvo, ver la página 340.

Red de carga*

La red de carga se monta en cuatro puntos de fijación.

El uso de una red de carga impide que la carga avance al habitáculo en caso de frenazos bruscos. Por motivos de seguridad, la red de carga siempre se debe fijar y afianzar correctamente. La red, fabricada en un resistente tejido de nailon, se fija detrás del respaldo de los asientos delanteros.

PRECAUCIÓN

Mantenga la carga del maletero bien sujeta, incluso cuando está montada la red de carga.

Fijación

NOTA

La red de carga se monta fácilmente desde una de las puertas traseras.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los anclajes superiores de la red de carga están montados correctamente y que las correas están fijadas de forma segura. Las redes dañadas no pueden utilizarse.

1. Despliegue la red de carga y asegúrese de que la barra superior dividida se bloquea en la posición de despliegue.
2. Enganche uno de los dos extremos de la barra en la fijación del techo con los cierres de la correa vueltos hacia usted.
3. Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo del lado contrario; los ganchos telescópicos elásticos facilitan el ajuste. Asegúrese de presionar hacia adelante los ganchos de sujeción de la barra hasta los correspondientes topes delanteros de las fijaciones del techo.

4. Enganche la correa de la red de carga en las argollas de la parte de atrás de los rieles de los asientos. Es más fácil si los respaldos se enderezan y los asientos se desplazan ligeramente hacia delante.

   Asegúrese de no empujar con fuerza el asiento o el respaldo contra la red cuando los desplace hacia atrás de nuevo; ajústelo sólo hasta que el asiento o el respaldo rocen la red.

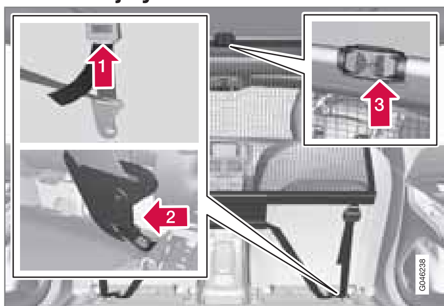
IMPORTANTE

Si el asiento y respaldo se aprietan con fuerza contra la red de carga, puede dañarse la red y/o sus fijaciones en el techo.

5. Estire la red de carga con su cinta.

Compartimento de carga

Desmontaje y conservación



Es fácil soltar y plegar la red de carga.

1. Destense la red apretando el botón del cierre de la cinta y extraiga una sección de la cinta.
2. Presione el fiador y suelte los dos ganchos de la cinta de extracción.
3. Suelte la barra de sus anclajes de techo tirando hacia atrás de la misma en el tope trasero de los anclajes de techo. Presione la barra en cualquier dirección para que el gancho se inserte en la barra, lo que liberará al mismo tiempo el gancho del otro lado.

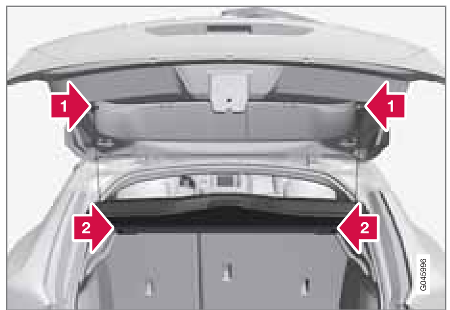
   Por último, saque del anclaje de techo el gancho restante.

4. Divida la barra por la mitad, dóblela y enrolle la red.

   Meta la red en la bolsa de almacenamiento.

La red de carga plegada se guarda en su bolsa dentro del maletero.

Bandeja trasera



La bandeja trasera puede extraerse para ampliar el maletero.

Desmontaje de la bandeja trasera

1. Suelte las argollas de elevación de ambos lados de la bandeja trasera.
2. Desenganche la bandeja trasera por el borde delantero y extráigala.

Generalidades

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha del automóvil. El peso total de los pasajeros y todos los accesorios, por ejemplo, el enganche para remolque, reduce la capacidad de carga del automóvil de manera proporcional al peso. Para más información sobre pesos, ver la página 389.

Si el enganche de remolque ha sido montado por Volvo, el automóvil se suministra con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche de remolque se ha montado posteriormente, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil está completamente equipado para conducirse con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Para la ubicación de la etiqueta de presiones de neumáticos, ver la página 338.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- Por motivos de seguridad, no debe excederse la velocidad máxima permitida de automóvil con remolque. Cumpla las normas vigentes relativas a velocidades y pesos.
- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No conduzca con remolque en pendientes de más de un 12 % de inclinación.

Cable para remolque

Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.

Intermitentes y luces de freno en el remolque

Si se funde alguna de las bombillas de los intermitentes del remolque, el símbolo del instrumento combinado parpadeará a mayor velocidad de lo normal y en la pantalla aparecerá el texto **Fallo bombilla Interm. remolque**.

Si se funde alguna de las bombillas de las luces de freno del remolque, aparecerá el texto **Fallo bombilla freno remolque**.

Regulación del nivel*

Los amortiguadores traseros mantienen una altura constante independientemente de la carga del automóvil (hasta el peso máximo permitido). Cuando el automóvil está parado, el tren trasero se hunde ligeramente, lo cual es completamente normal.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos de Volvo, ver la página 390.

▸▸

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Conducir con remolque

NOTA

Los pesos máximos de remolque permitidos que se especifican son los aprobados por Volvo. La velocidad máxima permitida de un automóvil con remolque es de 100 km/h. El reglamento general de vehículos de su país puede limitar todavía más el peso del remolque y la velocidad. Los enganches de remolque puede estar homologados para una capacidad de tracción superior a la permitida con el vehículo.

PRECAUCIÓN

Aplique las recomendaciones sobre peso de remolque especificadas. De lo contrario, la combinación de vehículo puede resultar difícil de controlar en maniobras evasivas y frenadas.

Caja de cambios manual

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- No conduzca el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motores diésel: 3500 revoluciones por minutos). De lo contrario, la temperatura de aceite puede subir demasiado.

Motor diésel de 5 cilindros

- Si hay riesgo de recalentamiento, el régimen de motor ideal es de 2300 a 3000 revoluciones por minutos para que el refrigerante circule de manera óptima.

Caja de cambios automática

Recalentamiento

Al conducir con remolque por terreno montañoso y a alta temperatura, puede haber riesgo de recalentamiento.

- La caja de cambios automática selecciona la marcha ideal en función de la carga y el régimen de motor.
- En caso de recalentamiento, se enciende un símbolo de advertencia en el panel de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla. Siga la recomendación indicada.

Pendientes empinadas

- No bloquee la caja de cambios automática con una marcha más larga de lo que "resista" el motor. No siempre conviene circular con una marcha larga a bajo régimen del motor.

IMPORTANTE

Consulte también la información sobre circulación a baja velocidad con remolque prevista para automóviles con caja de cambios automática Powershift en la página 125.

Estacionamiento en pendiente

1. Pise el freno de servicio.
2. Active el freno de estacionamiento.
3. Desplace el selector de marchas a la posición **P**.
4. Suelte el freno de servicio.

- El selector de marchas debe estar en posición de estacionamiento **P** al aparcar un vehículo con caja de cambios automática y remolque enganchado. Utilice siempre el freno de estacionamiento.
- Utilice siempre calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una cuesta.

Arranque en pendientes

1. Pise el freno de servicio.
2. Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
3. Libere el freno de estacionamiento.

4. Suelte el freno de servicio e inicie la marcha.

Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detenidamente las instrucciones de fijación de la sección desmontable, ver la página 320.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.

PRECAUCIÓN

Las piezas móviles del enganche de remolque desmontable no deben lubricarse. Ello puede reducir su nivel de seguridad.

NOTA

En caso de utilizar una bola de enganche con amortiguación de vibraciones no deberá lubricarse la bola de tracción.

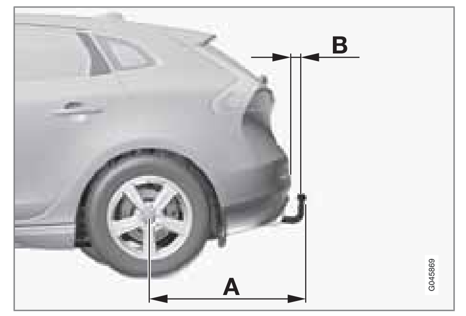
Almacenamiento del enganche para remolque desmontable

Lugar de almacenamiento del enganche para remolque desmontable.

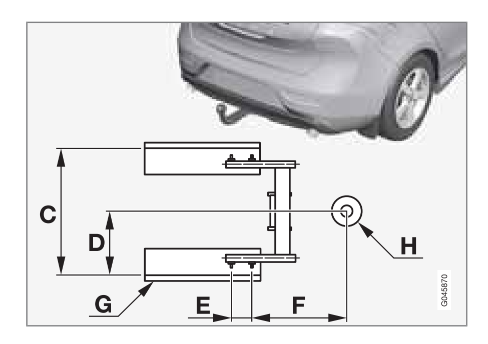
IMPORTANTE

Retire siempre el enganche para remolque desmontable después de utilizarlo y guárdelo en el lugar previsto en el automóvil.

Especificaciones

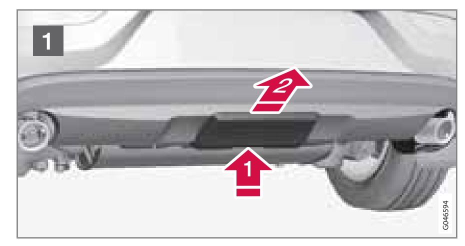


Conducir con remolque

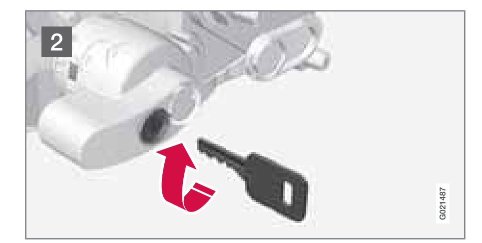


Dimensiones, puntos de fijación (mm)	
A	887
B	79
C	881
D	441
E	109
F	306
G	Viga lateral
H	Centro del enganche

Montaje del enganche para remolque desmontable



1 Quite la cubierta de protección apretando el cierre 1 y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás 2.

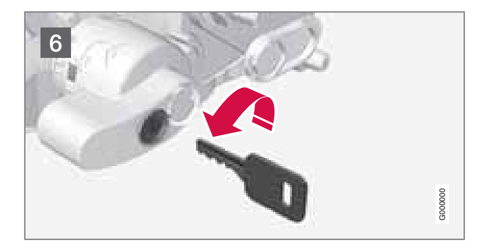


2 Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.

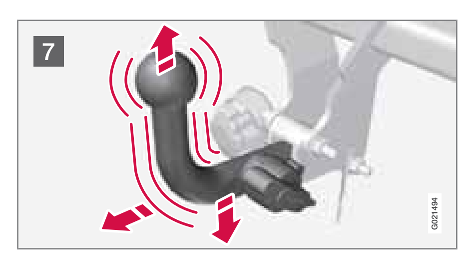
3 La mirilla de indicación debe estar en rojo.

4 Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".

5 La mirilla de indicación debe estar en verde.



6 Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.



7 Compruebe que el enganche desmontable está fijo tirando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche para remolque no queda bien colocado, éste debe desmontarse y volver a montarse según el procedimiento anterior.

IMPORTANTE

Lubrique sólo la bola de enganche, el resto del dispositivo de remolque debe estar limpio y seco.

8 Cable de seguridad.

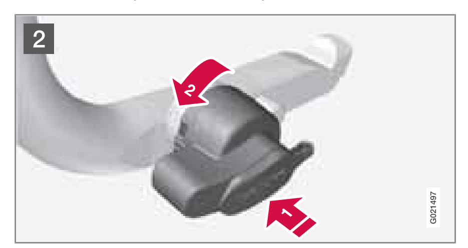
PRECAUCIÓN

Asegúrese de sujetar bien el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente.

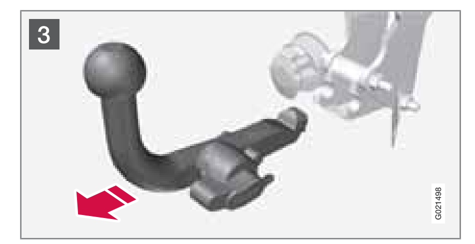
Desmontaje del enganche para remolque desmontable

Conducir con remolque

1 Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



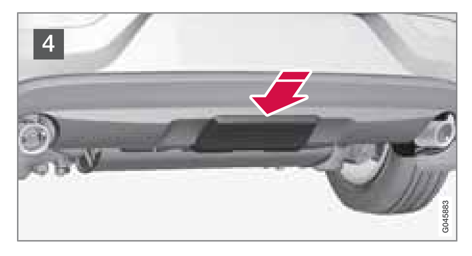
2 Apriete la rueda de cierre 1 y gírela en sentido contrahorario 2 hasta que se oiga un "clic".



3 Gire hacia abajo la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable, que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Fije el enganche para remolque desmontable de forma segura si se guarda en el automóvil, ver la página 319.



4 Empuje la cubierta de protección hasta que quede enganchada.

Sistema de estabilización del remolque - TSA*

La función del sistema TSA (Trailer Stability Assist) es estabilizar el automóvil y el remolque en situaciones en las que se producen movimientos de oscilación.

La función TSA forma parte del sistema **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control), ver la página 144.

Función

La oscilación del conjunto de automóvil y remolque puede originarse en todas las combinaciones de vehículos. En condiciones normales, se requieren velocidades muy elevadas para que se produzca. Sin embargo, si el remolque está excesivamente cargado o la carga está mal distribuida, por ejemplo, en la parte posterior del remolque, existe el riesgo de que la oscilación se genere a velocidades más bajas, 70-90 km/h.

Sin embargo, para que se inicie realmente un movimiento de oscilación, es necesario que exista un factor desencadenante, por ejemplo:

- El automóvil y el remolque reciben de repente un fuerte viento de costado.
- El automóvil y el remolque circulan por una calzada irregular o pasan por un bache.
- Movimientos excesivos del volante.

Manejo

Una vez iniciado el movimiento de oscilación, puede ser difícil o imposible frenarlo, lo que dificulta el control del conjunto de automóvil y remolque, con riesgo de ir a parar a otro carril o de salirse de la calzada.

El sistema TSA vigila continuamente los movimientos del automóvil, especialmente en sentido lateral. Si se descubre un movimiento de oscilación, el sistema regula de manera inde-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

pendiente los frenos de las ruedas delanteras, con lo que se obtiene un efecto estabilizador en el conjunto de automóvil y remolque. En general, esto es suficiente para que el conductor logre controlar de nuevo el automóvil.

Si la primera actuación del sistema TSA no consigue amortiguar la oscilación, se frenan todas las ruedas del automóvil y el remolque y se reduce la potencia del motor. Una vez amortiguada la oscilación y estabilizado el conjunto de automóvil y remolque, el sistema TSA interrumpe la regulación y el conductor vuelve a controlar por completo el automóvil.

Varios

El sistema TSA puede actuar a velocidades entre 65 y 160 km/h.

NOTA

La función TSA se desconecta si el conductor selecciona el modo **Sport**, ver la página 144.

La actuación del TSA puede no producirse si el conductor trata de contrarrestar la oscilación con fuertes movimientos del volante, ya que en este caso el sistema TSA no puede determinar si el causante de los movimientos de oscilación es el remolque o el conductor.

Cuando está en funcionamiento el sistema TSA, el símbolo **DSTC** del instrumento combinado parpadea.

Remolque y asistencia en carretera

Remolque

Antes de iniciar el remolcado, averigüe cuál es el límite máximo de velocidad permitida con un remolque.

1. Desactive el bloqueo de volante insertando la llave a distancia en el contacto de encendido y realizando una pulsación larga del botón **START/STOP ENGINE**. Se activa la posición de llave **II**. ver la página 81 para más información sobre las posiciones de llave.
2. La llave debe permanecer en la cerradura de contacto durante toda la operación de remolque.
3. Conserve tensado el cable de remolque cuando el vehículo que remolca reduce la velocidad manteniendo el pie ligeramente sobre el pedal del freno. Evitará así tirones fuertes.
4. Esté preparado para frenar y parar el vehículo.

PRECAUCIÓN

- Compruebe que esté desactivado el bloqueo del motor antes del remolcado.
- La llave a distancia debe hallarse en la posición de llave **II**. En la posición **I** todos los airbags están desactivados.
- Nunca saque la llave a distancia del contacto de encendido al remolcar el automóvil.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la servodirección se inhabilitan con el motor apagado. Se precisa una presión unas 5 veces superior sobre el pedal del freno y la dirección se muestra considerablemente más dura de lo habitual.

Caja de cambios manual

Para remolcar:

– Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Geartronic

IMPORTANTE

Observe que el automóvil siempre debe remolcarse con las ruedas girando hacia adelante.

- No remolque un automóvil con caja de cambios automática a una velocidad superior a 80 km/h ni a una distancia de más de 80 km. Respete los límites de velocidad permitidos según las normas viales de su país.

Para remolcar:

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática Powershift

El modelo con caja de cambios Powershift no debe remolcarse puesto que su lubricación depende de que esté en marcha el motor. Si no hay otro remedio que remolcar el vehículo, debe hacerse el menor trayecto posible y a muy baja velocidad.

Si no sabe si el automóvil está o no equipado con la caja de cambios Powershift, verifíquelo comprobando la denominación de la etiqueta de la caja de cambio debajo del capó, ver la página 386. La denominación ”MPS6” signi-

fica que la caja de cambios es de tipo Powershift –. Si no, es una caja de cambios automática Geartronic.

IMPORTANTE

Evite remolcar el vehículo.

- No obstante, para apartar el automóvil de un lugar peligroso para el tráfico, este puede remolcarse una pequeña distancia a baja velocidad: no más de 10 km y no a más de 10 km/h. Observe que, al remolcar el automóvil, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.
- Para desplazarlo más de 10 km, el automóvil debe transportarse con las ruedas motrices levantadas de la calzada. Recomendamos que recurra a un servicio profesional de asistencia en carretera.

Para remolcar:

– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

Arranque con pinzas

No arranque nunca el motor remolcando el automóvil. Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca, ver la página 119.

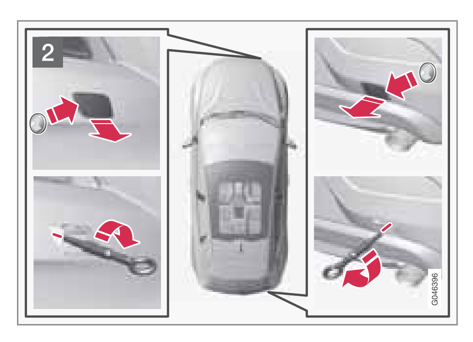
IMPORTANTE

El catalizador puede resultar dañado al tratar de arrancar el motor remolcando el vehículo.

Anilla de remolque

La anilla de remolque se enrosca en un orificio protegido por una tapa en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Fijación de la anilla de remolque



1 Saque la anilla de remolque guardada debajo de la tapa integrada en el piso del maletero.

Remolque y asistencia en carretera

NOTA

Par acceder a la anilla de remolque/llave para tornillos de rueda del bloque de gomaespuma:

- **Versión 1**: Levante el compresor del kit de reparación de neumáticos (punto 5) para acceder a la llave para tornillos de rueda. Alce el bote con sellador (punto 6) para acceder a la anilla de remolque.
- **Versión 2**: Levante el compresor del kit de reparación de neumáticos (punto 5) para acceder a la anilla de remolque. La llave para tornillos de rueda se sitúa debajo del gato.

2 Existen dos variantes de la tapa que protege el punto de fijación de la anilla de remolque, por lo que puede abrirse de dos manera:

- La variante con una ranura se abre introduciendo una moneda, etc. en la ranura y haciendo fuerza hacia fuera. Abra después la tapa por completo y suéltela.
- La otra variante tiene una señal en uno de los lados o en una esquina: Apriete la señal con un dedo y saque al mismo tiempo el otro lado o esquina con ayuda de un destornillador. La tapa gira alrededor de su eje y puede desmontarse.

Enrosque la anilla de remolque hasta el reborde. Fije la anilla debidamente, por ejemplo, con la llave para tuercas de rueda.

Tras su uso, debe desenroscarse la anilla de remolque. Recoloque la anilla de remolque en su sitio.

Finalice colocando la tapa de protección en el parachoques.

IMPORTANTE

La anilla de remolque sólo está prevista para remolcar por la carretera, **no** para rescatar vehículos atascados o caídos a la cuneta. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije entonces el cable de remolque en el enganche.

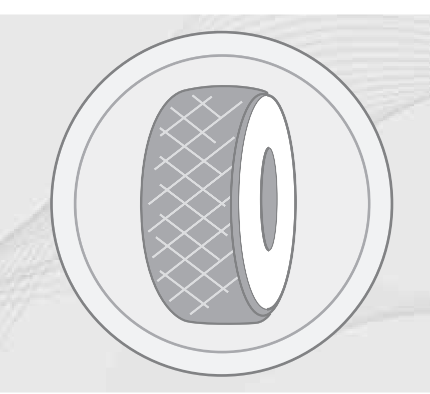
Por esta razón, conviene guardar la parte desmontable del enganche en el automóvil.

Servicio de grúa

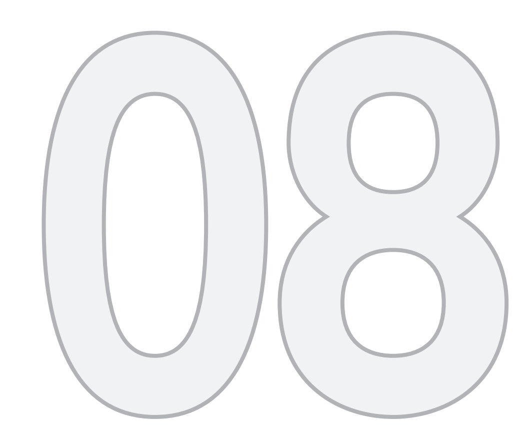
Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

IMPORTANTE

Observe que, al transportar el automóvil con grúa, las ruedas deben girar siempre hacia adelante.



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Generalidades

Características de conducción

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Sentido de rotación

La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

NOTA

Asegúrese de emplear el mismo tipo, tamaño y marca en ambos pares de ruedas.

Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 398.

Mantenimiento de los neumáticos

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de 6 años, deben ser comprobados por personal competente aunque no parezcan estar dañados. Los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se utilicen muy poco o nunca. Esto puede influir en la función. Es válido para todos los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

Neumáticos nuevos

Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. Las últimas cifras del código indican la semana y el año de fabricación. Ésta es la marca DOT (Department of Transportation) del neumático y se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1510. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2010.

Neumáticos de verano y de invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el

lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **I** por izquierda y **D** por derecha.

Desgaste y mantenimiento

Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, ver la página 338. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. Conviene cambiar los neumáticos la primera vez después de aproximadamente 5000 km y después a intervalos de 10 000 km. Volvo le recomienda que se ponga en contacto con un taller autorizado Volvo si no está seguro de la profundidad del dibujo. Si ya se ha producido una diferencia notable en el desgaste (>1 mm en la profundidad del dibujo) de los neumáticos, los neumáticos menos gastados deben ir siempre detrás. El derrape de las ruedas delanteras es normalmente más fácil de compensar que el de las ruedas traseras y hace que el vehículo siga recto en lugar de que el puente trasero se deslice lateralmente y ocasione quizás una pérdida total del control del vehículo. Por eso es importante impedir que las ruedas traseras pierdan la adherencia a la calzada.

Las ruedas se han de guardar tumbadas o colgadas, no levantadas.

PRECAUCIÓN

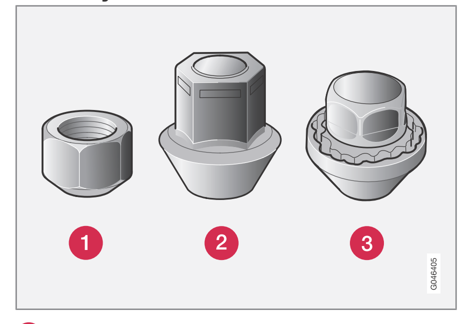
Un neumático dañado puede hacer perder el control sobre el automóvil.

Neumático con indicadores de desgaste

Indicadores de desgaste.

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras **TWI** (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Llantas y tornillos de rueda



1. Tornillo bajo de rueda
2. Tornillo alto de rueda
3. Tornillo de rueda antirrobo

Par de apriete:

- **Tornillo de rueda, tipo 1 (llanta de acero)**: 110 Nm
- **Tornillo de rueda, tipo 2 (llanta de aluminio)**: 130 Nm
- **Tornillo de rueda bloqueable, tipo 3 (llanta de acero/aluminio)**: 110 Nm

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de

Generalidades

accesorios originales de la empresa. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

Tornillo de rueda antirrobo*

El tornillo de rueda antirrobo* puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Debajo de piso del compartimento de carga hay sitio para la llave de los tornillos de seguridad de la llanta.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá montarse un tipo de neumático adecuado en las cuatro ruedas.

NOTA

Volvo le recomienda que consulte con un concesionario Volvo sobre el tipo de llanta y neumático más conveniente.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

La disposiciones sobre el uso de neumáticos con clavos varían según el país.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a 4 mm.

Utilizar cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras (también automóviles con tracción integral).

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos.

PRECAUCIÓN

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. En caso de duda, Volvo recomienda que hable con un taller autorizado de la marca. El uso de cadenas para la nieve incorrectas puede dañar gravemente el automóvil y ocasionar un accidente.

Especificaciones

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo. Esto implica que están autorizadas ciertas combinaciones de llanta y neumático. Para las combinaciones permitidas, ver la página 398

Dimensiones de llanta (rueda)

Las llantas (ruedas) tienen una denominación de dimensión, por ejemplo: 7Jx16x50.

7	Anchura de la llanta en pulgadas
J	Perfil del borde de la llanta

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

16	Diámetro de la llanta en pulgadas
50	Compensación en mm (distancia del centro de la llanta a su superficie de contacto con el cubo)

Dimensiones de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo: 215/55R16 97W.

205	Anchura del neumático (mm)
50	Relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
R	Neumático radial
17	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
93	Código de la carga máxima del neumático, índice de carga (LI)
W	Código de velocidad máxima permitida, categoría de velocidad (SS). (En este caso 270 km/h).

Índice de carga

Cada neumático tiene una capacidad determinada para soportar carga, lo cual se denomina índice de carga (LI). El peso del automóvil determina la capacidad de carga que deben tener los neumáticos. El índice mínimo permitido se indica en la tabla, ver la página 398.

Clases de velocidad

Cada neumático resiste una velocidad máxima determinada, que se especifica por su símbolo de velocidad (Speed Symbol; SS).

La categoría de velocidad del neumático debe corresponder como mínimo a la velocidad máxima del automóvil. El símbolo de velocidad máximo se indica en la tabla, ver la página 398.

La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con o sin clavos), que permiten el uso de símbolos de velocidad inferiores. Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

El factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

NOTA

La velocidad máxima permitida es la indicada en la tabla.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

PRECAUCIÓN

El automóvil debe equiparse con neumáticos que tengan un índice de carga (LI) y pertenezcan a una categoría de velocidad (SS) igual o superior a lo especificado. Si se utiliza un neumático con un índice de carga o de una categoría de velocidad inferior, éste puede recalentarse.

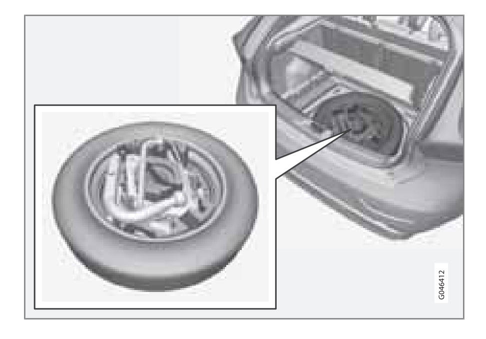
Cambio de ruedas

Rueda de repuesto*[1]

La rueda de repuesto (Temporary spare) sólo está prevista para utilizarse provisionalmente y debe cambiarse tan pronto como sea posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil. La rueda de repuesto es más pequeña que la rueda normal. Esto afecta por tanto a la altura libre sobre el suelo del automóvil. Tenga cuidado con los bordillos de las aceras y no lave el automóvil en un túnel de lavado. Si la rueda de repuesto está en el eje delantero, no puede utilizarse cadenas para la nieve. En automóviles con tracción integral, el arrastre del eje trasero se puede desconectar. La rueda de repuesto no debe repararse. La presión de neumático correcta de la rueda de repuesto se indica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 398.

IMPORTANTE

- Nunca conduzca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.
- El vehículo nunca debe operarse simultáneamente con más de una rueda de repuesto del tipo "Temporary Spare".



Extracción de la rueda de repuesto

La rueda de repuesto* con el gato* y la llave para tornillos de rueda* está guardada debajo del suelo del maletero.

1. Alce el borde trasero del suelo de carga (o bien, en los modelos con suelo de carga articulado, agarre el tirador de éste, levante y adelante la parte trasera del suelo).
2. Extraiga el compartimento portaobjetos (accesorio) - sólo en modelos con suelo de carga articulado.
3. Extraiga el suelo inferior (sólo en modelos con suelo de carga articulado).
4. Desenrosque el tornillo de fijación y extraiga el bloque de gomaespuma con el gato y las herramientas.
5. Agarre la parte más alejada de la rueda de repuesto y levante. Deslice ligeramente la rueda de repuesto hacia adelante y sáquela del espacio de almacenamiento.
6. Extraiga del bloque de gomaespuma la llave para tornillos de rueda, el gato y la anilla de remolque.

NOTA

El gato debe levantarse para poder acceder a la anilla de remolque.

Gato*

Utilice solamente el gato original para cambiar la rueda de repuesto. El tornillo del gato debe estar siempre debidamente engrasado.

Desmontaje

Coloque el triángulo de peligro en la calzada ver la página 339 si cambia una rueda en un lugar transitado. El automóvil y el gato* deben estar sobre una superficie firme y horizontal.

[1] Si el vehículo está equipado con un kit de reparación provisional de neumáticos, vea la página 340 para más información.

1. Aplique el freno de estacionamiento y ponga la marcha atrás o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.

PRECAUCIÓN

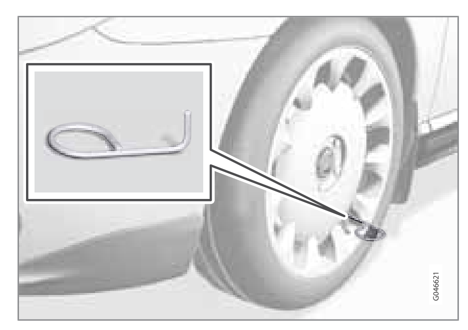
Compruebe que el gato esté intacto y las roscas adecuadamente lubricadas y sin suciedad alguna.

NOTA

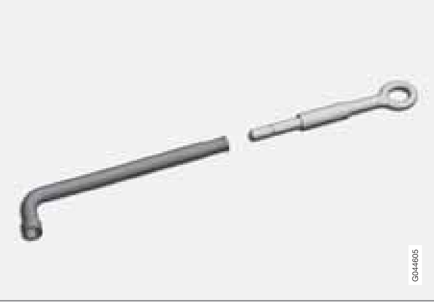
Volvo recomienda utilizar solamente el gato* que corresponde al modelo de automóvil respectivo, lo cual se indica en la placa del gato.

En la placa se especifica también la capacidad máxima de elevación del gato a la altura de elevación mínima indicada.

2. Saque la rueda de repuesto y las herramientas (vea la descripción de la página 334). Encontrará también un envoltorio que contiene guantes y una bolsa de plástico para la rueda pinchada.
3. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice, por ejemplo, tacos de madera o piedras grandes.
4. Los neumáticos con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Utilice la herramienta de desmontaje para fijar y extraer el tapacubos. Los tapacubos pueden extraerse también con las manos.



5. Atornille la anilla de remolque con la llave para tornillos de rueda* hasta el tope según la figura siguiente.



Llave para tornillos de rueda y anilla de remolque

IMPORTANTE

La anilla de remolque debe atornillarse con todos los pasos de la llave de tornillo de rueda.

6. Afloje los tornillos de rueda de ½ a 1 vuelta con la llave para tornillos de rueda.

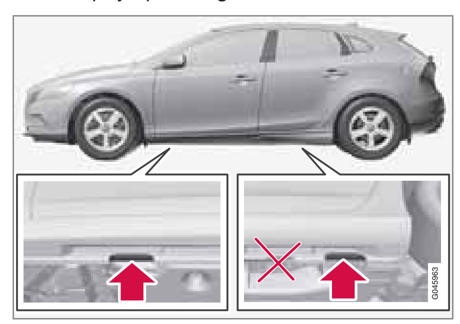
PRECAUCIÓN

No coloque nunca nada entre el suelo y el gato, ni tampoco entre el gato y su punto de apoyo en el automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cambio de ruedas

7. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato.



IMPORTANTE

El suelo sobre el que se sustenta el gato debe ser firme, liso y sin inclinaciones.

8. Suba el gato hasta situar el reborde de la carrocería en el surco del cabezal del gato.
9. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

PRECAUCIÓN

No se coloque nunca debajo del vehículo después de alzarlo con un gato.

No permita nunca que ninguna persona permanezca en un automóvil elevado con un gato.

Aparque el vehículo de modo que los pasajeros queden separados de la calzada por el vehículo o, a ser posible, por un quitamiedos.

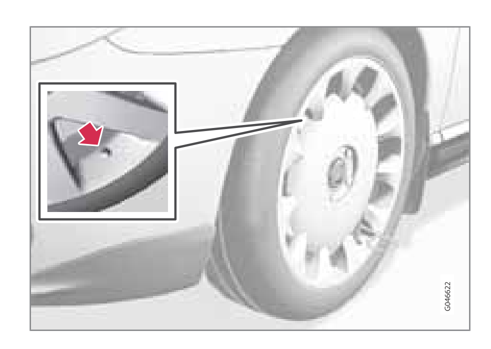
NOTA

El gato del automóvil sólo está previsto para utilizarse de forma ocasional para cambiar una rueda en caso de un pinchazo, para cambiar los neumáticos de verano por los de invierno, etc. Para elevar el automóvil, sólo está permitido utilizar el gato que pertenece al modelo específico. Si es necesario elevar el automóvil de forma más frecuente o durante más tiempo que para cambiar una rueda, se recomienda el uso de un gato de taller. Siga en ese caso las instrucciones referentes al equipo utilizado.

Montaje

1. Limpie las superficies de unión entre la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Apriete debidamente las tuercas de rueda.
3. Baje el automóvil hasta que las ruedas no puedan girar.

4. Apriete los tornillos de rueda por pares cruzados. Es importante que los tornillos de rueda queden debidamente apretados (ver la página 331 para pares de apriete). Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
5.



Vuelva a montar el tapacubos.

NOTA

Coloque el orificio para la válvula del tapacubos encima de la válvula de la llanta durante el montaje.

Rueda de repuesto* y gato*, reubicación en el maletero

Tras utilizar las herramientas y el gato*, deben volver a guardarse de manera correcta en el bloque de gomaespuma.

1. Desenrosque la anilla de remolque de la llave para tornillos de rueda y colóquela en el compartimento del fondo del bloque de gomaespuma.
2. Baje el gato hasta la mitad para que quepa en el bloque de gomaespuma. Coloque el extremo de la manivela en su compartimento del bloque de gomaespuma.
3. Recoloque las herramientas que se hayan utilizado en sus compartimentos respectivos del bloque de gomaespuma.
4. Si se ha empleado la rueda de repuesto, resitúe el bloque de gomaespuma en el espacio de almacenamiento y apriete el tornillo de fijación en el suelo de dicho espacio. La rueda pinchada debe colocarse en la bolsa de plástico que hay en el envoltorio con los guantes.

   Si **no** se ha usado la rueda de repuesto, sitúe el bloque de gomaespuma en la rueda de repuesto y vuelva a colocar ésta en el espacio de almacenamiento. Apriete el tornillo de fijación en el suelo del espacio de almacenamiento.

IMPORTANTE

Las herramientas y el gato* deben guardarse en el lugar previsto en el compartimento de carga o el maletero del automóvil cuando no se utilizan.

Presión de los neumáticos

Presión neum.

La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor (entre la puerta delantera y la trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad. Esos datos se indican asimismo en la tabla de presiones de neumáticos, ver la página 398.

- Presión de neumáticos para la dimensión de neumático recomendada
- Presión ECO[1]

NOTA

Las diferencias de temperatura modifican la presión de neumáticos.

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h se recomienda la presión ECO (para carga tanto máxima como ligera - ver la página 398) con el fin de obtener la mejor economía de combustible.

Compruebe la presión de los neumáticos

La presión de los neumáticos debe comprobarse una vez al mes.

La presión de los neumáticos se comprueba con los neumáticos fríos. Por neumáticos fríos se entiende que tienen la temperatura ambiente. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta.

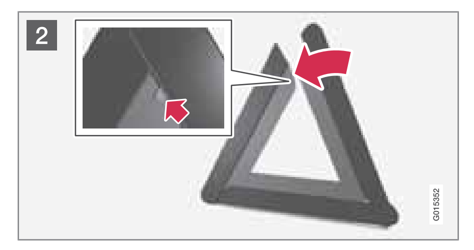
El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y dañarse. La presión de los neumáticos influye en el confort de la conducción, el ruido vial y la maniobrabilidad.

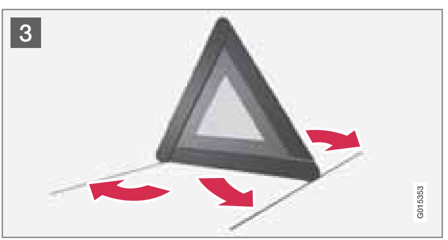
NOTA

La presión de neumáticos se reduce con el tiempo. Se trata de un fenómeno natural. La presión de neumáticos también varía de acuerdo a la temperatura ambiental.

[1] La presión ECO aumenta el ahorro de combustible.

Triángulo de peligro





1. Alce la trampilla del suelo (o, en los modelos con suelo articulado, deslice hacia adelante la parte trasera del suelo de carga y levante a continuación el suelo inferior) y extraiga el triángulo de advertencia.
2. Saque el triángulo de emergencia de la funda, despliéguelo y una los dos lados sueltos.
3. Despliegue las patas de apoyo del triángulo de emergencia.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

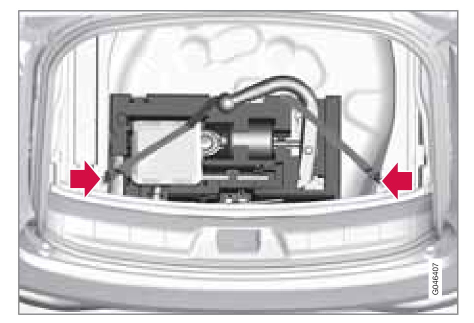
Asegúrese de que el triángulo de peligro y la funda queden bien fijados en el maletero cuando dejen de utilizarse.

Botiquín*

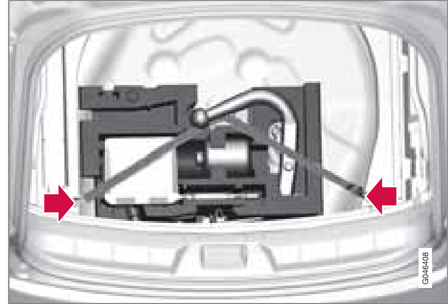
Hay una bolsa con equipamiento de primeros auxilios en el lado izquierdo del maletero.

Reparación provisional del neumático (TMK)*

Generalidades



Versión 1.



Versión 2.

El sistema de reparación provisional (TMK: Temporary Mobility Kit) se utiliza para reparar un pinchazo y comprobar y regular la presión de los neumáticos. Consta de un compresor y un recipiente con líquido sellador. El kit sirve de reparación provisional. El frasco con el sellador debe cambiarse antes de llegar a la fecha de caducidad y después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos ha sido concebido únicamente para el sellado de neumáticos con pinchazos en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit de reparación provisional si los neumáticos presentan grandes rajas, grietas o daños parecidos.

Conecte el compresor a una de las tomas de 12 V del vehículo, vea las páginas 248 y 313. Seleccione la toma que esté más próxima al neumático pinchado.

NOTA

El compresor de reparación provisional de neumáticos ha sido comprobado y aprobado por Volvo.

Colocación del kit de reparación de neumáticos y el triángulo de advertencia.
Ponga un triángulo de advertencia si debe reparar un neumático en un lugar de mucho tráfico. El triángulo de advertencia y el kit de reparación de neumáticos se sitúan bajo el suelo del maletero.

1. Alce el borde trasero del suelo de carga (o bien, en los modelos con suelo de carga articulado, agarre el tirador de éste, levante y adelante la parte trasera del suelo).
2. Extraiga el compartimento portaobjetos (accesorio) - sólo en modelos con suelo de carga articulado.
3. Extraiga el suelo inferior (sólo en modelos con suelo de carga articulado).
4. Desenganche la parte elástica de la correa situada sobre la unidad de compresor TMK, en el lado izquierdo.
5. Alce recta la unidad de compresor TMK.
6. Para acceder al bote de sellador debe desplazarse a la izquierda hasta poder extraer el bloque de gomaespuma.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

NOTA

Par acceder a la anilla de remolque/llave para tornillos de rueda del bloque de gomaespuma:

- **Versión 1**: Levante el compresor del kit de reparación de neumáticos (punto 5) para acceder a la llave para tornillos de rueda. Alce el bote con sellador (punto 6) para acceder a la anilla de remolque.
- **Versión 2**: Levante el compresor del kit de reparación de neumáticos (punto 5) para acceder a la anilla de remolque. La llave para tornillos de rueda se sitúa debajo del gato.

Tras su uso, vuelva a abrochar la correa en el lado izquierdo.

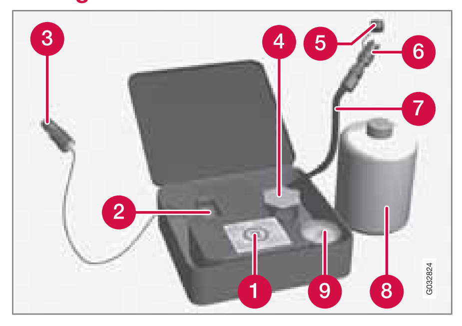
Versión 1: La correa debe apretarse por detrás del bloque de gomaespuma (no encima).

Versión 2: La correa debe colocarse en la horquilla de la parte trasera del bloque de gomaespuma.

PRECAUCIÓN

Tras utilizar el kit de reparación de neumáticos provisional, la velocidad no debe superar los 80 km/h. Volvo le recomienda que acuda a un taller autorizado Volvo para inspeccionar el neumático reparado (trayecto máximo: 200 km). El personal determinará si el neumático puede arreglarse o hay que cambiarlo.

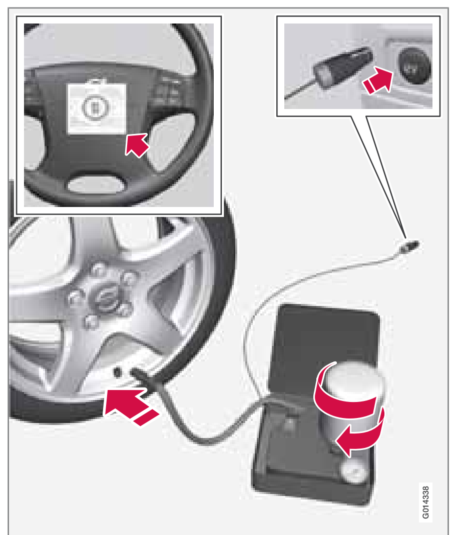
Vista general



1. Pegatina, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Portabotellas (tapa color naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula de reducción de presión
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

Reparación provisional del neumático (TMK)*

Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.

PRECAUCIÓN

El agente sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave de inmediato con jabón y agua para eliminar el agente.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

NOTA

No rompa el precintado de la botella antes de utilizarla. Al fijar la botella en el soporte, el precintado se rompe automáticamente.

4. Desenrosque la tapa de color naranja y descorche la botella.
5. Atornille la botella en el soporte.

PRECAUCIÓN

Desenrosque el tapón del bote, que incluye un fiador de retorno para evitar escapes.

6. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.
7. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños sin vigilancia con el motor en marcha.

8. Ponga el interruptor en la posición **I**.

PRECAUCIÓN

No permanezca cerca del neumático cuando está en funcionamiento el compresor. Si se forman grietas o desigualdades, desconecte inmediatamente el compresor. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Al activarse el compresor, la presión puede aumentar hasta 6 bar, pero la presión descenderá tras unos 30 segundos.

9. Infle el neumático durante 7 minutos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Reparación provisional del neumático (TMK)*

IMPORTANTE

Riesgo de sobrecalentamiento. El compresor no debe operar más de 10 minutos seguidos.

10. Cierre el compresor para controlar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bares y la máxima de 3,5 bares. (Deje salir el aire con la válvula reductora de presión si la presión del neumático es demasiado elevada.)

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bar, el pinchazo del neumático es demasiado grande. No siga conduciendo el vehículo. Recomendamos que se ponga en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

11. Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
12. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
13. Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Compruebe la presión del neumático en el manómetro.
   - Si está por debajo de 1,3 bares, el neumático no ha sido hermetizado lo suficiente. No debe proseguirse la marcha. Contacte un taller de neumáticos.
   - Si la presión del neumático es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa, ver la página 398 (1bar=100 kPa). Suelte aire con la válvula de reducción de presión, si la presión del neumático es demasiado alta.

PRECAUCIÓN

Desenrosque el tapón del bote, que incluye un fiador de retorno para evitar escapes.

3. Compruebe que el compresor está apagado. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.
4. Doble la manguera en la caja y deje el bote en su sitio. Coloque el TMK en el maletero.

NOTA

Después de utilizarse, la botella con el sellador y la manguera deben cambiarse. Volvo recomienda que esos cambios sean efectuados por un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

Compruebe la presión de neumáticos periódicamente.

Volvo recomienda que lleve el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para cambiar o reparar el neumático dañado. Informe al taller de que el neumático contiene líquido de sellado.

PRECAUCIÓN

Tras utilizar el kit de reparación de neumáticos provisional, la velocidad no debe superar los 80 km/h. Volvo le recomienda que acuda a un taller autorizado Volvo para inspeccionar el neumático reparado (trayecto máximo: 200 km). El personal determinará si el neumático puede arreglarse o hay que cambiarlo.

Reparación provisional del neumático (TMK)*

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar apagado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede provocar la muerte. No opere nunca el motor en espacios cerrados o sin una ventilación suficiente.

PRECAUCIÓN

No deje a los niños sin vigilancia con el motor en marcha.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de sobrecalentamiento. El compresor no debe operar más de 10 minutos seguidos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa, ver la página 398. (Si la presión del neumático es demasiado alta, deje salir aire con la válvula de reducción de presión.)
6. Cierre el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie de botella una vez pasada la fecha de caducidad. Trate la botella vieja como residuo peligroso para el medio ambiente.

PRECAUCIÓN

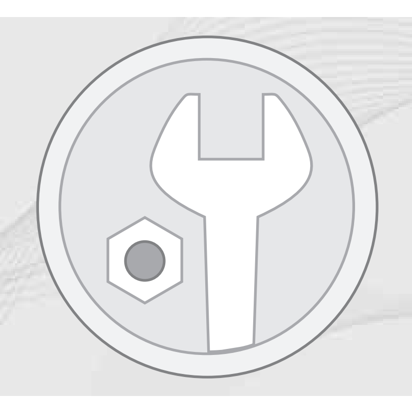
El bote contiene látex de caucho natural y etanol 1,2.

Su ingesta es tóxica. Puede provocar alergia en el contacto con la piel.

Evite el contacto con piel y ojos.

Guárdese fuera del alcance de los niños.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.



MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Compartimento del motor

Generalidades

Programa de servicio Volvo

Para que el automóvil mantenga un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Volvo recomienda confiar a un taller Volvo los trabajos de revisión regular y mantenimiento. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.

IMPORTANTE

Compruebe y aplique el manual de servicio y garantía para mantener en vigor la garantía de Volvo.

Controlar periódicamente

Controle a intervalos regulares los siguientes aceites y líquidos, por ejemplo, al repostar:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor
- Líquido de lavado

PRECAUCIÓN

Recuerde que el ventilador del radiador (situado en la parte delantera del compartimento motor, detrás del radiador) puede activarse automáticamente un tiempo después de la desconexión del motor.

Deje siempre en manos de un taller el lavado del motor. Si el motor está caliente hay riesgo de incendio.

Abrir y cerrar el capó

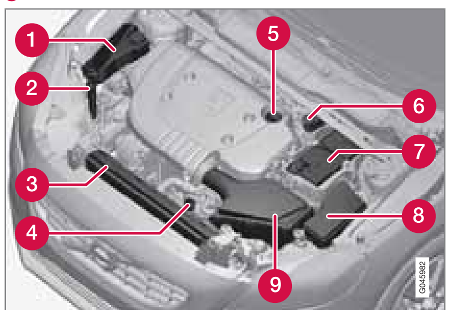
La palanca para abrir el capó está siempre en el lado izquierdo.

1. Gire la palanca entre 20 y 25 grados en sentido horario. Al desengancharse el cierre, se oye un sonido.
2. Desplace el cierre hacia la izquierda y abra el capó. (El gancho de cierre está situado entre el faro y la parrilla, véase la figura.)

PRECAUCIÓN

Compruebe que el capó se bloquee correctamente al cerrarlo.

Compartimento del motor, vista general



El diseño del compartimento del motor puede variar según la variante de motor.

1. Deposito de expansión del sistema de refrigeración
2. Llenado del líquido de lavado
3. Radiador
4. Varilla de nivel de aceite de motor[1]
5. Llenado de aceite de motor
6. Recipiente de líquido de frenos y de embrague (situado en el lado del conductor)
7. Batería de arranque
8. Caja de relés y fusibles
9. Filtro de aire

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido tiene una tensión y potencia muy elevados. La tensión del sistema de encendido implica peligro de muerte. La llave debe estar siempre en la posición **0** cuando se efectúan trabajos en el compartimento del motor, ver la página 81.

No toque la bujía ni la bobina de encendido cuando la llave está en la posición **II** o cuando el motor está caliente.

Control de aceite de motor

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

Si conduce en condiciones poco favorables, ver la página 392.

IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Volvo recomienda realizar el cambio de aceite en un taller autorizado Volvo.

[1] Los motores con sensor de nivel de aceite no tienen varilla de nivel (5 cilindros diésel).

Compartimento del motor

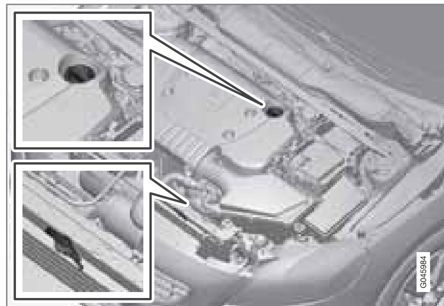
Volvo utiliza distintos sistemas para avisar de que el nivel de aceite o la presión de aceite no se ajustan a los límites previstos. Algunas variantes tienen sensor de presión del aceite y, entonces, se utiliza la luz de presión del aceite. Otras variantes tienen sensor de nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla. Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario Volvo si desea más información.

Cambie el aceite de motor y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el manual de servicio y garantía.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de calidad superior, ver la página 392.

Para el volumen de llenado, ver la página 393 en adelante.

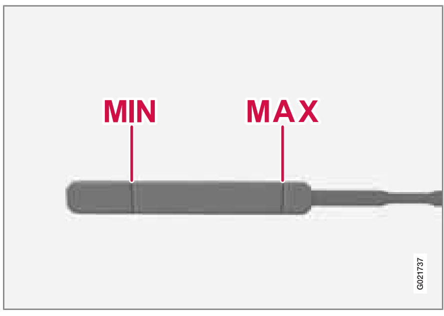
Motor con varilla de nivel[2]



Varilla de nivel y tubo de llenado.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.



El nivel de aceite debe estar entre las cotas de ***MIN*** *y* ***MAX****.*

Medición y llenado

1. Compruebe que el automóvil está horizontal. Es importante que espere 5 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Saque y seque la varilla.
3. Vuelva a introducir la varilla de nivel.
4. Sáquela y compruebe el nivel.
5. Si el nivel está cerca de **MIN**, llene con 0,5 litros. Si el nivel está muy por debajo de la señal, puede ser necesario añadir más.
6. Si desea comprobar otra vez el nivel, hágalo después de conducir el automóvil

2 Sólo motor de gasolina y 4 cilindros diésel.

un trayecto corto. Repita a continuación los pasos 1 - 4.

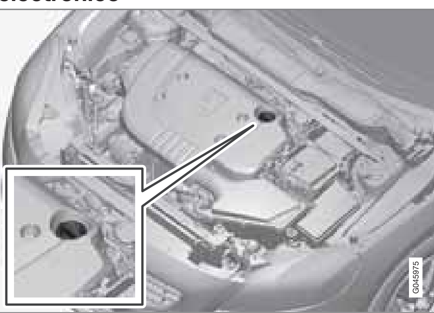
PRECAUCIÓN

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.

PRECAUCIÓN

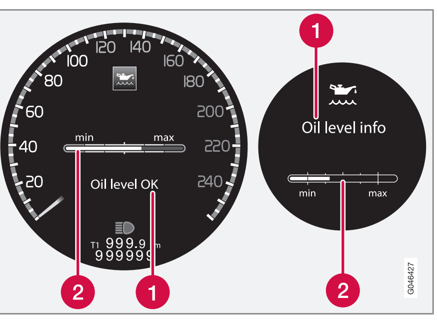
No vierta aceite sobre los colectores de escape calientes, ya que ello supone un riesgo de incendio.

Motor con sensor de nivel de aceite electrónico[3]



Tubo de llenado

No necesita adoptar medidas en lo que se refiere al nivel de aceite del motor hasta que aparezca un mensaje en la pantalla, véase la imagen a continuación.



Mensaje y gráfico en la pantalla. A la izquierda se muestra el cuadro de instrumentos Digital y a la derecha el Analog.

1 Mensaje

2 Nivel de aceite de motor

En algunos vehículos, el nivel de aceite se comprueba con ayuda del indicador de nivel de aceite electrónico mediante la rueda selectora, con el motor apagado, ver la página 352. **Nivel de aceite bajo Rellene 0,5 litros**

PRECAUCIÓN

Si aparece el mensaje **Revisión de aceite necesaria**, lleve el vehículo al taller. El nivel de aceite puede ser demasiado alto.

3 Sólo 5 cilindros diésel.

Compartimento del motor

IMPORTANTE

Si aparece el mensaje **Nivel de aceite bajo Rellene 0,5 litros**, añada tan sólo 0,5 litros.

NOTA

El sistema sólo detecta el nivel de aceite durante la conducción. El sistema no detecta cambios directamente al llenar o vaciar aceite. El automóvil debe circular a aproximadamente 30 km para que la presentación del nivel de aceite sea correcta.

PRECAUCIÓN

No ponga más aceite si se muestra el nivel de llenado (3) o (4) según la figura. El nivel no debe estar nunca por encima de **MAX** ni por debajo de **MIN**, ya que el motor puede dañarse.

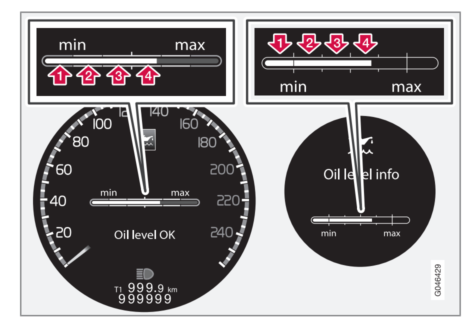
PRECAUCIÓN

No vierta aceite sobre los colectores de escape calientes, ya que ello supone un riesgo de incendio.

Medición del nivel de aceite*

Si desea controlar el nivel de aceite, siga el siguiente procedimiento.

1. Ponga la llave en la posición **II**, ver la página 81.
2. Gire la rueda selectora de la palanca del volante izquierda a la posición **Niv. aceite mot. Espere....**.
   > A continuación aparecerá información sobre el nivel de aceite del motor.



Las cifras 1 - 4 representan el nivel de llenado. No llene más aceite si aparece el nivel de llenado (3) o (4). El nivel recomendado es el 4. Mensaje y gráfico en la pantalla. A la izquierda se muestra el cuadro de instrumentos Digital y a la derecha el Analog.

Líquido refrigerante

Control de nivel y llenado

Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande.

PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a muy alta temperatura. Si necesita llenar con el motor caliente, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar la sobrepresión.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Para las capacidades y la norma relativa a la calidad del agua, ver la página 394.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse demasiado con riesgo de que el motor sufra daños.

IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de buena calidad. Si se duda de la calidad del agua, utilice un refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Al cambiar el refrigerante o un componente del sistema de refrigeración, lave el sistema con agua del grifo de buena calidad o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. De lo contrario puede generarse una alta temperatura, con el consiguiente riesgo de daños (fisuras) en la culata.

Líquido de freno y embrague

Control de nivel

El líquido de freno y embrague tiene un depósito común. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** que pueden verse dentro del depósito. Compruebe el nivel de manera periódica.

Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

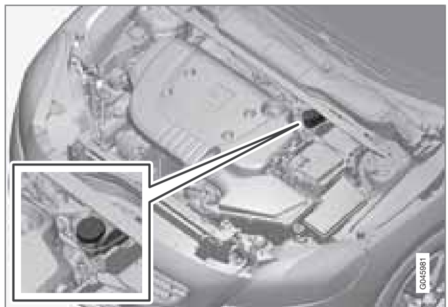
Para las capacidades y la calidad recomendada de líquido de freno, ver la página 394. En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el líquido de frenos se sitúa por debajo del nivel **MIN** del recipiente, no deberá seguir conduciendo el vehículo sin haber repostado líquido de frenos. Volvo recomienda comprobar el motivo de la pérdida de líquido de frenos en un taller autorizado Volvo.

Compartimento del motor

Llenado



Ubicación del depósito de líquido de freno.

El depósito de líquido está protegido por la tapa que cubre la zona fría del compartimento del motor. Retire primero la tapa redonda para acceder a la tapa del depósito.

1. Abra la tapa que esta situada en la cubierta girándola.
2. Desenrosque el tapón del depósito y llene con el líquido. El nivel debe estar entre las señales de **MIN** y **MAX** situadas en la parte interior del depósito.

IMPORTANTE

No olvide colocar la tapa.

Climatizador

Localización de averías y reparación

El dispositivo de aire acondicionado contiene localizadores fluorescentes. Emplee luz ultravioleta en la localización de fugas.

Volvo le recomienda que contacte con un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

El equipo de aire acondicionado integra refrigerante R134a presurizado. El servicio y reparación del sistema sólo podrá realizarlo un taller autorizado.

Generalidades

Todas las bombillas están especificadas, ver la página 360. Bombillas y otras unidades luminosas de tipo especial que deben cambiarse en un taller:

- Faros Xenon activos - ABL (lámparas Xenon)
- Intermitentes, retrovisores laterales[1]
- Luz de aproximación, retrovisores exteriores
- Luces de posición traseras
- Luces de freno sobre la luneta trasera
- Alumbrado de interior y de maletero
- Iluminación de la guantera
- Luces LED en general

PRECAUCIÓN

En los automóviles equipados con faros Xenon, las lámparas deben cambiarse en un taller. Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo. El trabajo con las lámparas Xenon requiere medidas de precaución especiales, ya que el faro está equipado con un grupo de alta tensión.

PRECAUCIÓN

El sistema eléctrico del vehículo debe estar en la posición de llave **0** al realizar el cambio de lámparas, ver la página 81.

IMPORTANTE

Nunca toque directamente con los dedos el cristal de las bombillas. La grasa de los dedos se evapora con el calor, creando un depósito sobre el reflector que puede estropearlo.

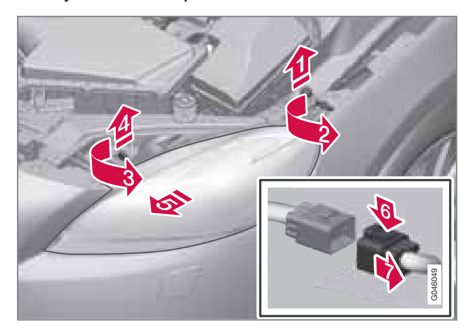
NOTA

Si el mensaje de error sigue apareciendo después de haber cambiado la bombilla fundida, recomendamos que se dirija a un taller autorizado Volvo.

Faros delanteros

Todas las bombillas del faro se cambian soltando y sacando todo el faro por el compartimento del motor.

Saque la herramienta (Torx 30) guardada debajo de la trampilla en el maletero.



1. Extraiga el tope de capó.

[1] Algunos modelos

Luces

2. 2 Suelte el tornillo con la herramienta (Torx 30).
3. 3 Gire a la izquierda el pasador de cierre.

   4 Extraiga el pasador de cierre.
4. 5 Libere el faro inclinándolo y tirando de forma alternativa.

IMPORTANTE

Tenga cuidado de no dañar ninguna pieza al extraer el faro.

5. 6 Presione el fiador.

   7 Suelte el conector.

   Coloque el faro sobre una base blanda para no arañar la lente.

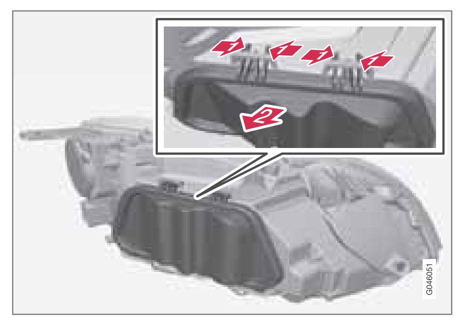
IMPORTANTE

No tire del cable, sólo del conector.

6. Cambie la bombilla correspondiente siguiendo las indicaciones.

El faro debe estar montado y el contacto correctamente instalado antes de activar la iluminación o cambiar la posición de llave.

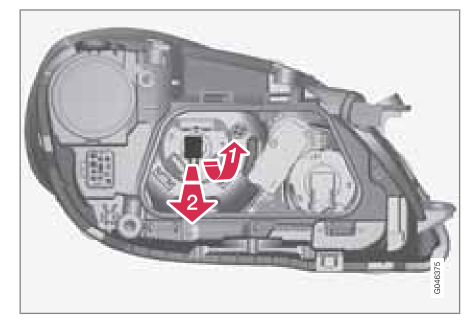
Tapa de recubrimiento de las lámparas de luz de carretera/cruce.



1. 1 Comprima los ganchos.

   2 Incline hacia afuera la tapa de recubrimiento.
2. Cambie la bombilla correspondiente siguiendo las indicaciones.

Luz de cruce[2]

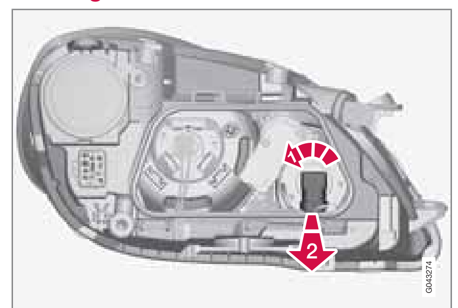


1. Suelte el faro, ver la página 355.
2. Suelte la tapa de protección, ver la página 356.
3. 1 Apriete el casquillo hacia arriba hasta que se suelte.

   2 Extraiga el casquillo.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

[2] Vehículos con faros halógenos

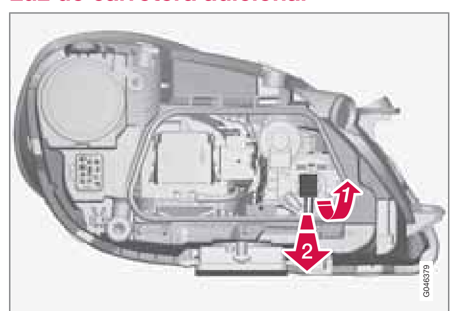
Luz larga[2]



1. Suelte el faro, ver la página 355.
2. Suelte la tapa de protección, ver la página 356.
3. 1 Gire el casquillo hacia la izquierda.

   2 Extraiga el casquillo.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

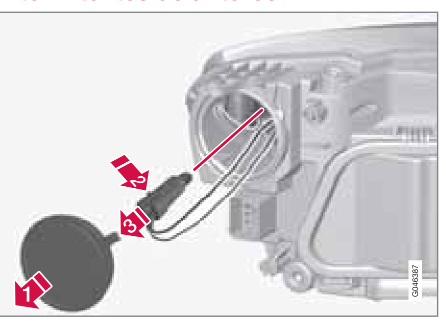
Luz de carretera adicional*[3]



1. Suelte el faro, ver la página 355.
2. Suelte la tapa de protección, ver la página 356.
3. 1 Apriete el casquillo hacia arriba hasta que se suelte.

   2 Extraiga el casquillo.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

Intermitentes delanteros



1. Suelte el faro, ver la página 355.
2. 1 Suelte la tapa de recubrimiento.
3. 2 Inserte el fiador.

   3 Extraiga el casquillo.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

2 Vehículos con faros halógenos
3 Vehículos con faros Xenón

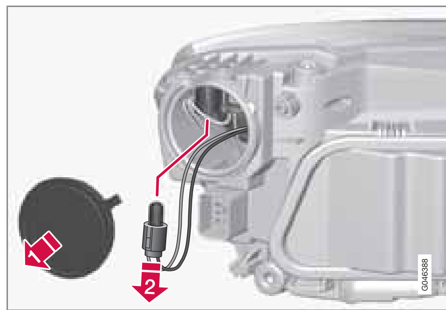
Luces

Luz de posición/estacionamiento[4]

1. Suelte el faro, ver la página 355.
2. 1 Gire el casquillo hacia la izquierda.

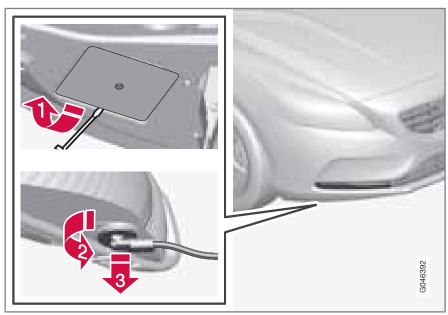
   2 Extraiga el casquillo.
3. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

Luces de posición laterales



1. Suelte el faro, ver la página 355.
2. 1 Suelte la tapa de recubrimiento.
3. 2 Baje el casquillo.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

Luces diurnas[5]

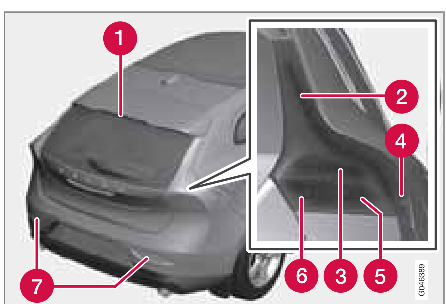


1. 1 Suelte la tapa de recubrimiento.
2. 2 Gire el casquillo hacia la izquierda.

   3 Extraiga el casquillo.
3. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

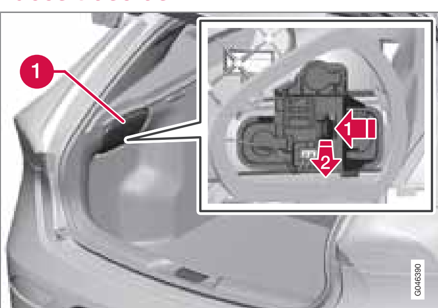
4 Excepto en vehículos con faros Xenón, ya que éstos incorporaran lámparas de diodos.
5 Sólo luces diurnas con lámparas halógenas.

Ubicación de las luces traseras



1. Luces de freno (LED)
2. Luz posición
3. Luces de freno
4. Luces de posición laterales
5. Intermitente
6. Luz de marcha atrás
7. Luz antiniebla trasera

Luces traseras

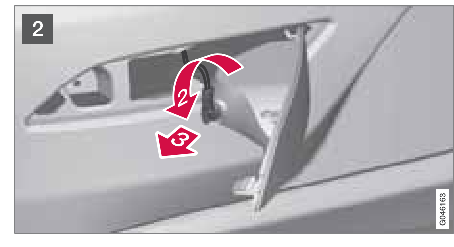


Los intermitentes y luces de freno y marcha atrás se cambian desde el interior del maletero.

1. Quite la tapa del tapizado (1) en el lado en que está la bombilla rota.
2. 1 Presione el fiador en sentido lateral.

   2 Extraiga el casquillo.
3. Suelte la bombilla fundida apretándola y girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

Luz antiniebla trasera



1 Introduzca (aprox. 20 mm) un objeto desafilado en forma de cuchillo, por ejemplo, un cuchillo de mesa, junto al triángulo.

1 Haga palanca con cuidado hasta que se suelte el cierre.

IMPORTANTE

Tenga cuidado de no dañar ninguna pieza.

Luces

2 **2** Gire el casquillo hacia la izquierda.

3 Extraiga el casquillo.

3. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

Iluminación del espejo de cortesía

1. Introduzca un destornillador debajo del cristal y abra con cuidado el enganche haciendo palanca.
2. Suelte con cuidado y retire la lente de lámpara.
3. Saque la bombilla lateralmente con unos alicates. No apriete los alicates con demasiada fuerza, ya que puede romperse el cristal de la bombilla.
4. Cambie la bombilla y recoloque las piezas en el orden inverso.

Especificaciones de bombillas

Iluminación	[W][A]	Tipo
Luz de cruce[B]	55	H7 LL
Luz larga[B]	65	H9
Luz de carretera adicional[C]	55	H7 LL
Intermitente delantero	21	HY21W
Luz posición[B]	5	W5W LL
Luces de posición laterales	5	WY5W LL
Luces diurnas[B]	19	PW19W
Intermitentes, retrovisores laterales[D]	5	WY5W LL
Intermitentes traseros	21	PY21W LL
Luces de freno	21	P21W LL
Luz de marcha atrás	21	P21W LL
Luz antiniebla trasera	21	H21W LL
Iluminación del espejo de cortesía	1,2	Casquillo T5 W2x4,6d

A Vatios
B Vehículos con faros halógenos
C Vehículos con faros Xenón
D Algunos modelos

Escobillas limpiaparabrisas

Posición de servicio

Escobillas de limpiaparabrisas en posición de servicio.

Para poder cambiar, lavar o levantar las escobillas (por ejemplo, para extraer el hielo del parabrisas), éstas deben estar en posición de servicio.

IMPORTANTE

Antes de situar las escobillas en posición de servicio, compruebe que no estén atascadas por el hielo.

1. Inserte el mando a distancia en el contacto de encendido[1] y pulse brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del vehículo en posición de llave **I** (para información detallada sobre posiciones de llave, ver la página 81).
2. Pulse de nuevo brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del vehículo en posición de llave **0**.
3. Suba en el plazo de 3 segundos la palanca derecha de volante y manténgala ahí aproximadamente 1 segundo.
   > A continuación, los limpiaparabrisas se levantarán.

Los limpiaparabrisas retornarán a la posición de inicio al pulsar brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del automóvil en la posición de llave **I** (o en el arranque del vehículo).

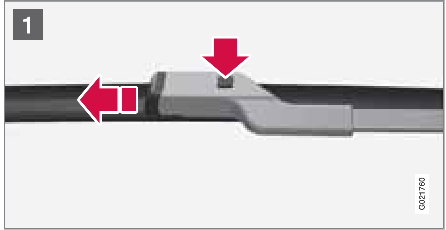
IMPORTANTE

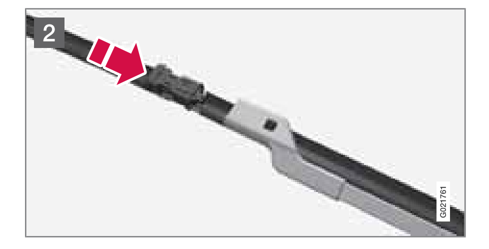
Si se han levantado del parabrisas los brazos de limpiaparabrisas en posición de servicio, deberán replegarse de nuevo antes de permitirse su reubicación en posición inicial. Ello tiene como fin evitar las raspaduras de pintura en el capó.

NOTA

Después de situar en posición de servicio los brazos de limpiaparabrisas deberán activarse y desactivarse los limpiaparabrisas antes de poder utilizar de nuevo la posición de servicio.

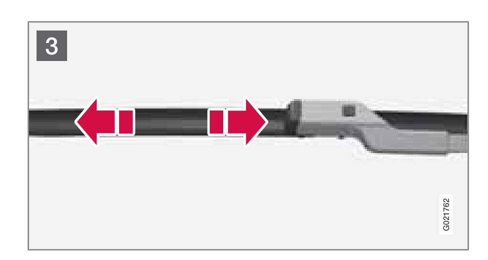
Cambio de escobilla limpiaparabrisas





1 No es necesario en vehículos con la función Keyless.

Limpiaparabrisas y líquido de lavado



1 Despliegue el brazo del limpiaparabrisas cuando se halle en posición de servicio. Pulse el botón situado en la fijación de la escobilla y tire en sentido recto hacia fuera paralelo al brazo.

2 Introduzca la escobilla nueva hasta que se oiga un "clic".

3 Compruebe que la escobilla está debidamente fijada.

4. Repliegue el brazo del limpiaparabrisas sobre el parabrisas.

Los limpiaparabrisas retornarán desde la posición de servicio a la de inicio al pulsar brevemente el botón **START/STOP ENGINE** para situar el sistema eléctrico del automóvil en la posición de llave **I** (o en el arranque del vehículo).

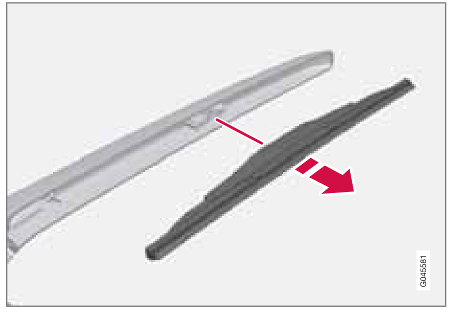
NOTA

Las escobillas son de diferente longitud. La escobilla del lado del conductor es más larga que la del lado del acompañante.

PRECAUCIÓN

Puesto que el automóvil está equipado con el sistema Pedestrian Airbag, recomendamos utilizar exclusivamente brazos limpiaparabrisas y piezas originales.

Cambio de escobilla, luneta trasera



1. Levante la escobilla.
2. Sujete la parte interior de la escobilla (en la flecha).
3. Gire en sentido contrahorario para utilizar el extremo de la escobilla en el brazo como palanca para soltar la escobilla con mayor facilidad.
4. Fije la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla está bien sujeta.
5. Vuelva a bajar el brazo.

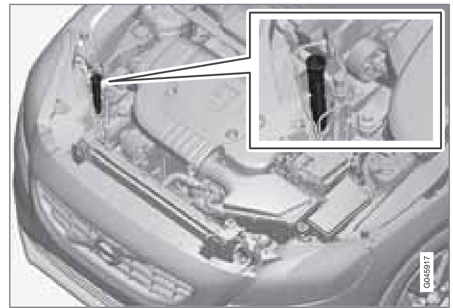
Limpieza

Para limpiar las escobillas y el parabrisas, ver la página 377 y adelante.

IMPORTANTE

Compruebe las escobillas periódicamente. El retraso en el mantenimiento recorta la vida útil de las escobillas.

Llenado del líquido de lavado



Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

IMPORTANTE

Emplee líquido de lavado con anticongelante durante el invierno para que no se congele en la bomba, el recipiente y las mangueras.

Para las capacidades, ver la página 394.

Batería

Uso

La vida útil y el funcionamiento de la batería de arranque dependen del número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

- No desconecte nunca la batería de arranque cuando el motor está en marcha.
- Compruebe que los cables de la batería de arranque están conectados correctamente y bien apretados.

PRECAUCIÓN

- Las baterías de arranque pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Es suficiente con una chispa, que puede generarse si se conectan de forma incorrecta un cable puente, para que la batería explote.
- La batería de arranque contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión.
- Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si la batería de arranque se descarga muchas veces se perjudicará su vida útil.

La vida útil de la batería de arranque se verá afectada por distintos factores, entre otros, las condiciones de conducción y meteorológicas. La capacidad de arranque de la batería se reducirá gradualmente con el tiempo, debiéndose cargar si el vehículo no se usa durante un prolongado período o si sólo se emplea en trayectos cortos. El frío intenso reduce también la capacidad de arranque.

Para mantener la batería de arranque en el mejor estado posible se recomienda conducir un mínimo de 15 minutos a la semana, o bien conectarla a un cargador de batería con carga automática de mantenimiento.

La batería de arranque ofrecerá una vida útil óptima si se mantiene cargada al máximo constantemente.

IMPORTANTE

En la carga de la batería de arranque nunca utilice un cargador rápido.

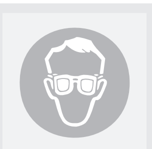
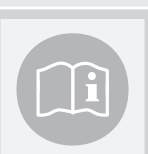
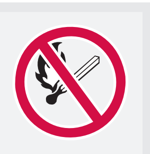
IMPORTANTE

Si no se tienen en cuenta las siguientes instrucciones, es posible que deje de funcionar temporalmente la función de ahorro de energía del sistema audiovisual del asiento trasero y/o quede desactualizado el mensaje en la pantalla de información sobre el nivel de carga de la batería de arranque después de conectar una batería externa o un cargador:

- El borne negativo de la batería de arranque del automóvil no debe utilizarse **nunca** para conectar una batería de arranque externa o un cargador. Utilice el **chasis del automóvil** como punto de conexión a tierra.

Consulte el apartado "Arranque con pinzas" donde se describe la colocación de las pinzas.

Símbolos en la batería

	Utilice gafas protectoras.
	Encontrará más información en el manual de instrucciones del automóvil.
	Guarde la batería fuera del alcance de los niños.
	La batería contiene ácido cáustico.
	Evite chispas y llamas.
	Peligro de explosión.
	Debe reciclarse.

NOTA

Tras consumirse, la batería de arranque debe reciclarse de forma ecológica, ya que contiene plomo.

Cambio de la batería de arranque

Volvo recomienda realizar el cambio de baterías en un taller homologado, en particular un taller autorizado Volvo. Para más información sobre la batería de arranque del automóvil - ver la página 119

Eco Start/Stop DRIVe*

El automóvil provisto de la función de Start/Stop está equipado con dos baterías de 12 V, una batería de arranque de mayor potencia y otra de apoyo que actúa en la secuencia de arranque de la función de Eco Start/Stop DRIVe.

Para más información sobre la función de Start/Stop, ver la página 130.

Para más información sobre la batería de arranque del automóvil, ver la página 119 y 399.

Batería

Batería	Arranque	Apoyo
Capacidad de arranque en frío[A], CCA (A)	760 [B] 800 [C]	120[B] 180[C]
Dimensiones[D], LxAxA (mm)	278×175×190[B] 315×175×190[C]	150×90×106[B] 150×90×130[C]
Capacidad (Ah)	70[B] 80[C]	8[B] 10[C]

A Conforme a la norma EN.
B Caja de cambios manual
C Caja de cambios automática.
D Lo más grande posible.

IMPORTANTE

Cuando se cambia la batería en un automóvil con función Start/Stop, debe montarse una batería de tipo AGM[1].

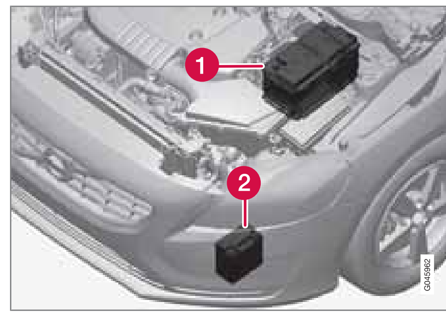
NOTA

- Cuánto mayor es el consumo de corriente del automóvil (calefactor o refrigerador auxiliar, etc.), más tiempo deberán cargarse las baterías = Mayor consumo de combustible.
- Cuando la capacidad de la batería de arranque es inferior al nivel más bajo permitido, se desconecta la función Start/Stop.

Una reducción temporal de la funcionalidad de Start/Stop debido a un gran consumo de corriente supone lo siguiente:

- El motor arranca automáticamente [2] sin que el conductor pise el pedal de embrague (caja de cambios manual).
- El motor arranca automáticamente sin que el conductor alce el pie del pedal de freno de marcha (caja de cambios automática).

Ubicación de las baterías



A: Automóvil con volante a la izquierda. B: Automóvil con volante a la derecha. 1. Batería de arranque[3] 2. Batería de apoyo.

La batería de apoyo no necesita por lo general más mantenimiento que la batería de arranque normal. En caso de dudas o problemas, póngase en contacto con un taller. Se recomiendan los servicios de un taller autorizado Volvo.

1 Absorbed Glass Mat
2 El arranque automático sólo puede producirse si la palanca de cambios está en punto muerto.
3 La batería de arranque se describe detalladamente en la página 365.

IMPORTANTE

Si no se tiene en cuenta lo siguiente, la función de arranque y parada puede dejar de funcionar temporalmente después de conectar una batería de arranque externa o un cargador:

- El borne negativo de la batería de arranque del automóvil no debe utilizarse **nunca** para conectar una batería de arranque externa o un cargador. Utilice el **chasis del automóvil** como punto de conexión a tierra.

Consulte el apartado "Arranque con pinzas" donde se describe la colocación de las pinzas.

NOTA

Si el automóvil se arranca con ayuda de una batería externa o un cargador después de haber estado la batería de arranque tan descargada que habían dejado de funcionar prácticamente todas las funciones eléctricas, se activará la función Start/Stop. El motor podrá entonces pararse automáticamente, pero en caso de una parada automática, es posible que la función Start/Stop no pueda arrancar automáticamente el motor debido a que la capacidad de la batería de arranque es insuficiente.

Para estar seguro de conseguir un autoarranque después de una parada automática, debe cargarse antes la batería. A una temperatura ambiente de +15 °C, la batería debe cargarse durante como mínimo 1 hora. A temperaturas más bajas, recomendamos un tiempo de carga de 3-4 horas. Nuestra recomendación es cargar la batería con un cargador externo.

Si no tiene esta posibilidad, se recomienda desconectar temporalmente la función Start/Stop hasta haber cargado suficientemente la batería de arranque.

Para más información sobre la carga de la batería de arranque, consulte el apartado "Batería" en el capítulo "Mantenimiento y servicio".

Fusibles

Generalidades

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Cuando un componente o una función dejan de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Volvo recomienda que se dirija a un taller autorizado Volvo para una revisión.

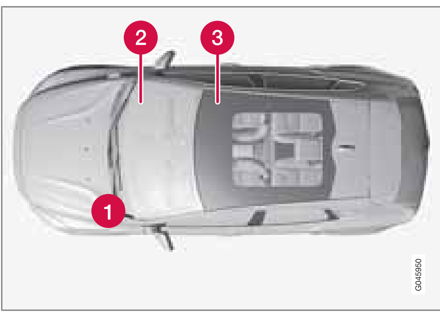
Cambio

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, cambie el fusible por otro del mismo color y amperaje.

PRECAUCIÓN

Nunca emplee un objeto extraño ni un fusible de un amperaje superior al especificado a la hora de sustituir un fusible. Ello puede ocasionar daños considerables al sistema eléctrico e incluso provocar un incendio.

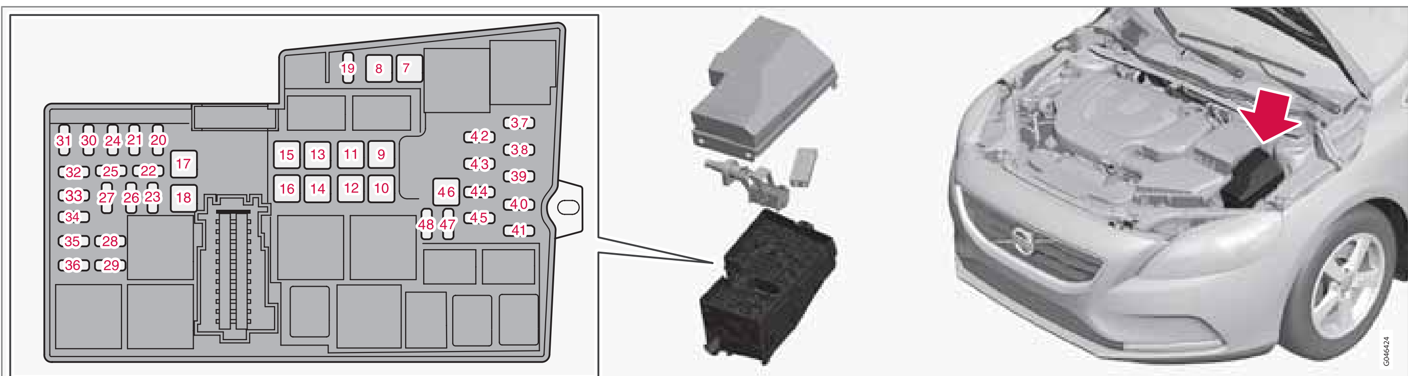
Ubicación de las cajas de fusibles



Ubicación de las cajas de fusibles en automóviles con volante a la izquierda. Si el automóvil lleva el volante a la derecha, cambia de lado la caja de fusibles situada debajo de la guantera.

1. Compartimento del motor
2. Debajo de la guantera
3. Bajo el asiento delantero derecho

Compartimento del motor



Detrás de la tapa hay unas pinzas que facilitan la extracción y la instalación de los fusibles.

En la central eléctrica también hay espacio para una serie de fusibles de repuesto.

Posiciones

La etiqueta del interior de la tapa muestra el emplazamiento de los fusibles.

- Los fusibles 7-18 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller[1].
- Los fusibles 19-45 y 47-48 son del tipo "Mini Fuse".

	Función	A
7	Bomba ABS	40
8	Válvulas ABS	30
9	Lavafaros*	20
10	Ventilador del habitáculo	40
11	-	-
12	Fusible primario para los fusibles 32-36	30

	Función	A
13	Solenoide de control, motor de arranque (excepto Start/Stop)	30
14	Parabrisas con calefacción eléctrica, lado derecho*	40
15	-	-
16	Parabrisas con calefacción eléctrica, lado izquierdo*	40
17	Calefactor de estacionamiento*	20

1 Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Fusibles

	Función	A
18	Limpiaparabrisas	20
19	Unidad electrónica central, tensión de referencia, batería de apoyo (Start/Stop)	5
20	Bocina	15
21	Luces de freno	5
22	-	-
23	Mando de las luces	5
24	Bobinas de relé internas	5
25	Toma de 12 V, consola del túnel, parte delantera	15
26	Unidad de mando de la transmisión	15
27	Acoplamiento magnético, A/C	15
28	Toma de 12 V, consola del túnel, parte trasera	15
29	Sensor de clima*: motores de mariposa, admisión de aire	10
30	Unidad de mando del motor (5 cilindros)	5

	Función	A
31	Asiento derecho de accionamiento eléctrico*	20
32	Bobina de relé para ventilador de refrigeración (4 cilindros, 5 cilindros diésel); sondas lambda (4 cilindros gasolina); sonda de masa de aire (diésel); válvula de derivación, refrigeración EGR (diésel); válvula reguladora, caudal de combustible (5 cilindros diésel); válvula reguladora, presión de combustible (5 cilindros diésel)	10
	Bobina de relé para ventilador de refrigeración (5 cilindros gasolina); sondas lambda (5 cilindros gasolina)	20

	Función	A
33	Sonda de masa de aire (4 cilindros gasolina); válvula EVAP (4 cilindros -gasolina); inyectores (5 cilindros gasolina); motor de regulación, turbo (4 cilindros diésel); válvula reguladora, flujo de combustible (4 cilindros diésel); solenoide, refrigeración de pistón (5 cilindros diésel); válvula de turborregulación (5 cilindros diésel); transductor de nivel de aceite (5 cilindros diésel)	10
34	Válvulas (gasolina); solenoides (gasolina); sonda lambda (diésel); calefactor de ventilación del cárter (5 cilindros), sonda de masa de aire (5 cilindros gasolina)	10
35	Bobinas de encendido (gasolina)	10
	Calefactor de filtro diésel; unidad de mando de bujías (5 cilindros diésel); bomba de aceite, caja de cambios automática (5 cilindros diésel Start/Stop)	15

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles

	Función	A
36	Unidad de mando del motor (4 cilindros)	10
	Unidad de mando del motor (5 cilindros); unidad de la mariposa (5 cilindros gasolina)	15
37	ABS	5
38	Unidad de mando del motor; Unidad de mando de la transmisión; Airbags	10
39	Ajuste de altura de las luces*	10
40	Servodirección eléctrica	5
41	Unidad electrónica central	15
42	-	-
43	Bomba de refrigerante (Start/Stop)	10
44	Aviso de colisión	5
45	Transductor del pedal de acelerador	5
46	Punto de carga, batería de apoyo	-

	Función	A
47	-	-
48	-	-

Fusibles

Debajo de la guantera

Detrás de la tapa de la **central eléctrica del compartimento motor** hay unas pinzas que facilitan la extracción e instalación de los fusibles.

En **la central eléctrica del compartimento motor** también hay espacio para una serie de fusibles de repuesto.

Cambio de fusibles

A los fusibles se accede fácilmente tras soltar una cubierta de protección de la central eléctrica.

Desmontaje de la cubierta

1. Agarre la muesca y tire hasta liberar de la central eléctrica los talones de bloqueo del borde inferior de la cubierta.
2. Desmontar la cubierta.

NOTA

Se requiere una fuerza de tracción relativamente elevada para liberar primero de la central eléctrica los talones de bloqueo del borde superior de la cubierta.

Recolocación de la cubierta

1. Adapte los cierres inferiores.
2. Gire la cubierta hacia arriba hasta que enganchen los cierres superiores.

NOTA

Asegúrese de que los talones superiores de bloqueo se inserten correctamente en las ranuras de la central eléctrica.

Posiciones

La etiqueta del interior de la cubierta muestra el emplazamiento de los fusibles.

Los fusibles son del tipo "Mini Fuse".

	Función	A
56	Bomba de combustible	20
57	-	-
58	Limpiacristales trasero	15
59	Posición de reserva, iluminación interior	5
60	Iluminación interior; asientos de accionamiento eléctrico	10
61	Cortinilla, techo de cristal*	10
62	Sensor de lluvia*; antideslumbramiento, retrovisor interior*, sensor de humedad*	5
63	Aviso de colisión*	5
64	-	-
65	Apertura, tapa del maletero[A]	10
66	-	-
67	Posición de reserva 3, tensión continua	5
68	Bloqueo del volante	15

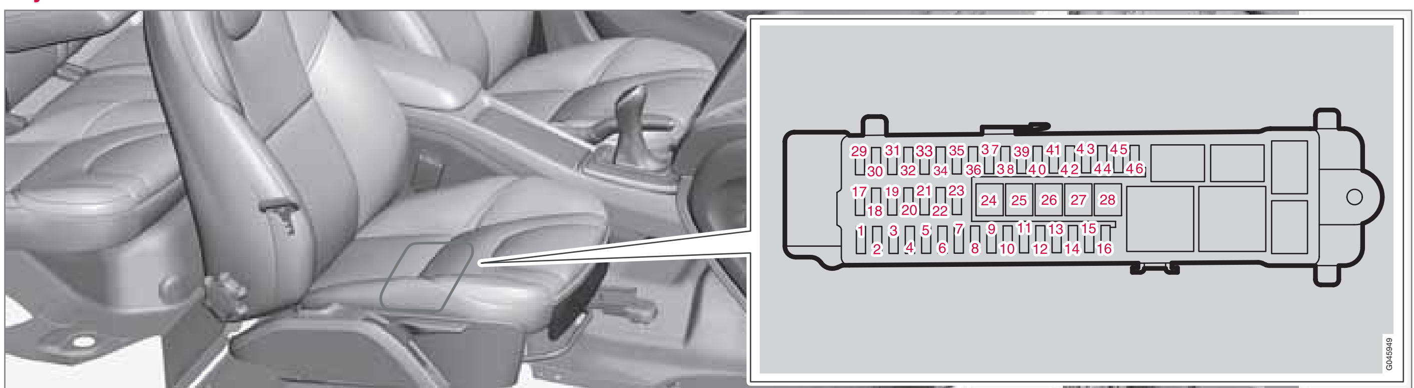
	Función	A
69	Instrumento combinado	5
70	Cierre centralizado, tapa del depósito de combustible[B]	10
71	Panel de climatización	10
72	Módulo del volante	7,5
73	Sirena alarma*; Toma de diagnóstico OBDII	5
74	Luz larga	15
75	-	-
76	Luz de marcha atrás	10
77	Dispositivo de lavado de parabrisas[C]; dispositivo de lavado de luneta trasera[C]	20
78	Inmovilizador	5
79	Posición de reserva 1, tensión continua	15
80	Posición de reserva 2, tensión continua	20

Fusibles

	Función	A
81	Sensor de movimiento, alarma*; receptor remoto	5
82	Dispositivo de lavado de parabrisas[D]; dispositivo de lavado de luneta trasera[D]	20
83	Cierre centralizado, tapa del depósito de combustible[E]	10
84	Apertura, tapa del maletero[F]	10
85	Elemento PTC, precalentador de aire*; botón, calefacción de asiento, parte trasera*	7,5
86	Airbags; airbag de peatón	10
87	Posición de reserva 4, tensión continua	7,5
88	-	-
89	-	-

A Ver también el fusible 84.
B Ver también el fusible 83.
C Ver también el fusible 82.
D Ver también el fusible 77.
E Ver también el fusible 70.
F Ver también el fusible 65.

Bajo el asiento delantero derecho



Detrás de la tapa de la **central eléctrica del compartimento motor** hay unas pinzas que facilitan la extracción e instalación de los fusibles.

En **la central eléctrica del compartimento motor** también hay espacio para una serie de fusibles de repuesto.

Posiciones

La etiqueta del interior de la tapa muestra el emplazamiento de los fusibles.

- Los fusibles 24-28 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller[2].
- Los fusibles 1-23 y 29-46 son del tipo "Mini Fuse".

	Función	A
1	-	-
2	Keyless*	10
3	Tirador de la puerta (Keyless*)	5

	Función	A
4	Panel de mandos, puerta delantera izquierda	25
5	Panel de mandos, puerta delantera derecha	25
6	Panel de mandos, puerta trasera izquierda	25
7	Panel de mandos, puerta trasera derecha	25

2 Recomendamos los servicios de un taller autorizado Volvo.

Fusibles

	Función	A
8	-	-
9	Asiento de accionamiento eléctrico, izquierda*	20
10	-	-
11	-	-
12	Unidad de mando de audio (amplificador)*	5
13	-	-
14	Telemática*; Bluetooth*	5
15	Audio; unidad de mando de Infotainment	15
16	Radio digital*; TV*	10
17	Toma de 12 V compartimento de carga	15
18	-	-
19	-	-
20	-	-
21	-	-

	Función	A
22	-	-
23	Remolque toma 2*	20
24	Fusible primario para los fusibles 12-16: Infotainment	40
25	-	-
26	Remolque toma 1*	40
27	Luneta trasera térmica	30
28	-	-
29	BLIS*	5
30	Control de distancia de aparcamiento*	5
31	Cámara de estacionamiento*	5
32	-	-
33	-	-
34	Calefacción de asiento lado del conductor	15
35	Calefacción de asiento lado del acompañante	15

	Función	A
36	-	-
37	-	-
38	-	-
39	Calefacción de asiento trasero derecho*	15
40	Calefacción de asiento trasero izquierdo*	15
41	Unidad de mando AWD*	15
42	-	-
43	-	-
44	-	-
45	-	-
46	-	-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aceite. Utilice un producto de lavado de automóviles.

- Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Recomendamos confiar la eliminación de decoloraciones de la pintura a un taller autorizado Volvo.
- Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera.
- Enjuague todo el automóvil hasta eliminar toda la suciedad suelta para reducir el riesgo de arañazos de lavado. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.
- En caso necesario, utilice un desengrasante en frío para limpiar superficies muy sucias. ¡Atención! Evite que el sol caliente las superficies.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales. Si se impide que las gotas de agua se sequen solas bajo una luz solar intensa se reduce el riesgo de formación de manchas por secado de agua, que luego tendrán que pulirse.

PRECAUCIÓN

Deje siempre en manos de un taller el lavado del motor. Si el motor está caliente hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

Los faros sucios ofrecen un rendimiento reducido. Límpielos con regularidad, por ejemplo, en cada repostaje de combustible.

No utilice productos de limpieza corrosivos. Sólo agua y una esponja que no raye.

NOTA

En el alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras puede formarse temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Esto es normal y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Normalmente, la condensación se ventila y desaparece cuando la bombilla ha estado encendida durante un rato.

Limpieza de las escobillas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla, así como la presencia de insectos, hielo, etc. en el parabrisas reducen la vida útil de la escobilla.

En caso de limpieza:

– Coloque las escobillas en posición de servicio, ver la página 361.

NOTA

Lave periódicamente la escobilla y el parabrisas con una solución jabonosa tibia o champú para coches.

No utilice disolventes fuertes.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, pero los cepillos del túnel no llegan a todas las partes del vehículo. Para obtener buenos resultados, recomendamos lavar el automóvil manualmente.

NOTA

Durante los primeros meses el automóvil deberá lavarse siempre a mano, ya que la pintura es más sensible con el vehículo nuevo.

Cuidado del coche

Lavado a alta presión

En caso de lavado a alta presión, emplee movimientos circulares y asegúrese de que la boquilla no esté a menos de 30 cm de la superficie del automóvil (la distancia se aplica a todos las piezas del exterior). No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

Pruebe los frenos

PRECAUCIÓN

Realice siempre tras el lavado una prueba de frenos, incluyendo el freno de estacionamiento, para asegurarse de que la humedad y la corrosión no hayan afectado a los forros de freno, perjudicando a los frenos.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. El calor generado por la fricción calienta y seca los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o baja temperatura.

Embellecedores y elementos exteriores de plástico y goma.

Para limpiar y cuidar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados, por ejemplo, molduras brillantes, recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

IMPORTANTE

Evite encerar y pulir sobre plástico y goma.

En caso de utilizar desengrasante sobre plástico y goma, frote en caso necesario presionando sólo un poco. Emplee una esponja de lavado suave.

El pulido de los perfiles bruñidas puede desgastar o dañar el brillo de superficie.

No utilice cera que contenga abrasivos.

Llantas

Utilice solamente productos de limpieza recomendados por Volvo.

El uso de detergentes de llantas fuertes puede dañar la superficie y originar manchas en las llantas de aluminio cromadas.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás mineral o un producto especial. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

IMPORTANTE

Sólo deben utilizarse tratamientos de la pintura recomendados por Volvo. Otros tratamientos como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Revestimiento hidrófugo*

No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Tratamiento anticorrosión – control y mantenimiento

El automóvil fue sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

En condiciones normales, la protección anticorrosión no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, recomendamos que solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión, por eso es importante mantener limpio el automóvil. Para conservar el tratamiento anticorrosión del automóvil, es necesario controlarlo periódicamente y, en ocasiones, hacer retoques.

Limpieza del interior

Utilice sólo detergentes y productos de cuidado del automóvil recomendados por Volvo. Limpie periódicamente la tapicería y siga las instrucciones del producto de limpieza.

Es importante aspirar antes de limpiar con un producto de limpieza.

Alfombrillas y maletero

Saque las alfombrillas para limpiarlas por separado. Utilice una aspiradora para extraer el polvo y la suciedad.

Las dos alfombrillas se fijan con espigas.

– Sujete la alfombrilla en cada espiga y levántela en sentido recto hacia arriba.

Coloque la alfombrilla fijándola en las espigas.

PRECAUCIÓN

Antes de iniciar la marcha, compruebe que la alfombrilla del puesto de conducción está bien colocada y fijada para que no se enganche debajo de los pedales.

En caso de manchas en la alfombra del piso, recomendamos aplicar un detergente especial de textiles después de aspirar. Las alfombras del piso deben limpiarse con los productos recomendados por su concesionario Volvo!

Cuidado del coche

Manchas en la tapicería de tela y en la tapicería del techo

Para no perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería, recomendamos un detergente para textiles que puede adquirirse en concesionarios Volvo.

IMPORTANTE

Los objetos afilados y los cierres de velcro pueden dañar el tapizado textil del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero no contiene cromo y ha recibido un tratamiento para conservar su aspecto original.

La tapicería de cuero envejece y adquiere con el tiempo una preciosa pátina. El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero. Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y muestra que es un producto natural.

Para obtener los mejores resultados, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta de protección entre una y cuatro veces por años (o más en caso necesario). El producto Volvo Leather Care kit está a la venta en el concesionario Volvo.

IMPORTANTE

- Algunas prendas de color (por ejemplo vaqueros y prendas de gamuza) pueden manchar la tapicería.
- No utilice nunca un disolvente. Este producto pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

1. Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener mucha espuma.
2. Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Consejos de limpieza del volante de cuero

- Extraiga la suciedad y el polvo pasando una esponja suave humedecida y jabón neutro.
- El cuero necesita respirar. No cubra nunca el volante de cuero con plástico.
- Utilice aceites naturales. Para obtener el mejor resultado, se recomienda el producto de tratamiento de cuero de Volvo.

Si el volante se mancha:

Grupo 1 (tinta, vino, café, leche, sudor y sangre)

– Utilice un paño suave o una esponja. Prepare una solución con un 5% de amonio.

(Para manchas de sangre, utilice un compuesto de 2 dl de agua y 25 g de sal.)

Grupo 2 (grasa, aceite, salsas y chocolate)

1. El mismo procedimiento que para el grupo 1.
2. Abrillante con papel o tela absorbente.

Grupo 3 (suciedad seca, polvo)

1. Utilice un cepillo suave para extraer la suciedad.
2. El mismo procedimiento que para el grupo 1.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera

Para limpiar las piezas y superficies interiores de plástico, recomendamos utilizar un paño de microfibras ligeramente humedecido a la venta en concesionarios Volvo.

No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes. En casos difíciles, puede utilizarse un detergente especial a la venta en concesionarios Volvo.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

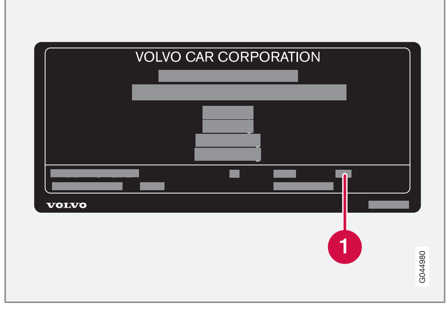
Retoques de pequeños daños en la pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y desperfectos en, por ejemplo, los bordes de los guardabarros, puertas y parachoques.

Material

- imprimación[1] - para, por ejemplo, parachoques revestidos de plástico hay una imprimación adherente específica en bote de aerosol.
- pintura base y pintura incolora - disponible en botes de aerosol o en forma de rotuladores/lápices de retoque[2]
- cinta de enmascarar
- tela esmeril fina[1].

Código cromático (código de color)



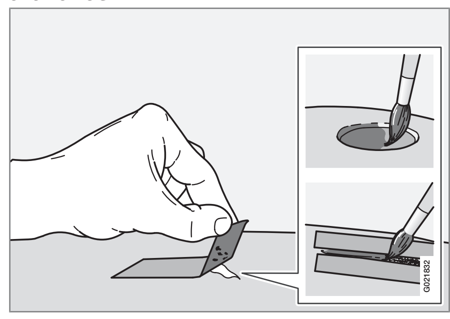
1 Código de color del automóvil

Es importante utilizar el color correcto. Para la ubicación de la placa de producto, ver la página 386.

1 Posiblemente.
2 Siga las instrucciones del envase del rotulador/lápiz de retoque.

Cuidado del coche

Reparación de pequeños daños de pintura como picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar la tarea, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15°C.

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta adhesiva para extraer los posibles restos de pintura.

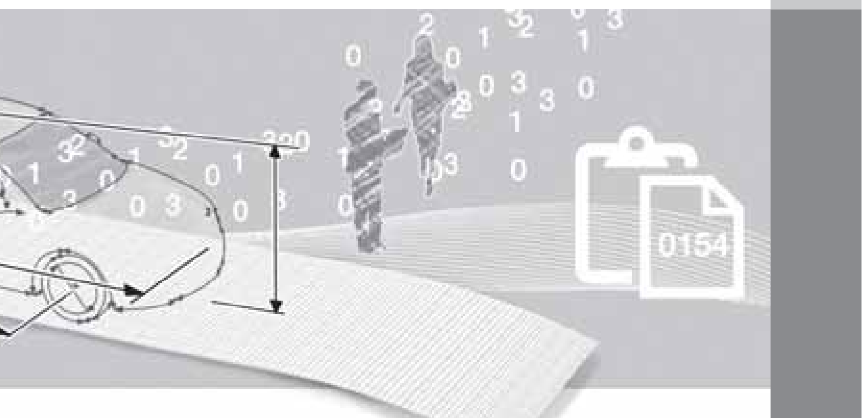
   Si el daño ha alcanzado a la superficie de metal (chapa) se aconseja el uso de una imprimación. En caso de daños en la superficie de plástico se debe usar una imprimación adherente para un óptimo resultado - rocíe en el tapón del bote de aerosol y aplique una capa fina con un pincel.
2. Antes de pintar puede realizarse, en caso necesario (por ejemplo, si hay bordes irregulares), un pulimentado ligero localizado con un material de pulido muy fino. La superficie debe limpiarse minuciosamente y dejarse secar.
3. Remueva bien la imprimación y aplíquela utilizando un pincel fino, una cerilla o similar. Finalice con una pintura base y una pintura incolora una vez secada la imprimación.
4. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.

NOTA

Si las picaduras de gravilla no han alcanzado la superficie de metal (chapa) y todavía hay intacta una capa de pintura, rellene con pintura de base y pintura incolora justo después de limpiar la superficie.

01 10
00 11

ESPECIFICACIONES



Designaciones de tipo

Ubicación de las placas

1

VOLVO CAR CORPORATION

2

Caution

VOLVO

31301804

3

4

VOLVO

5

Volvo recommends Castrol
Volvo recommande Castrol
Volvo recomienda Castrol
Volvo рекомендует Castrol

VOLVO

6A

P 1208632 M56L

T 100001 3,77

VOLVO

6B

VOLVO

AISIN AW CO LTD

MADE IN JAPAN

55-50

1208

SERIAL NO

7

G046319

Designaciones de tipo

En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo. La placa se ve al abrir la puerta trasera derecha.
2. Etiqueta para el sistema de A/C.
3. Placa de características del calefactor de estacionamiento.
4. Código de motor y número de serie del motor.
5. Placa de aceite de motor.
6. Denominación de tipo y número de serie de la caja de cambios.
   - A Caja de cambios manual
   - B Caja de cambios automática
7. Número de identificación del vehículo. (VIN Vehicle Identification Number)

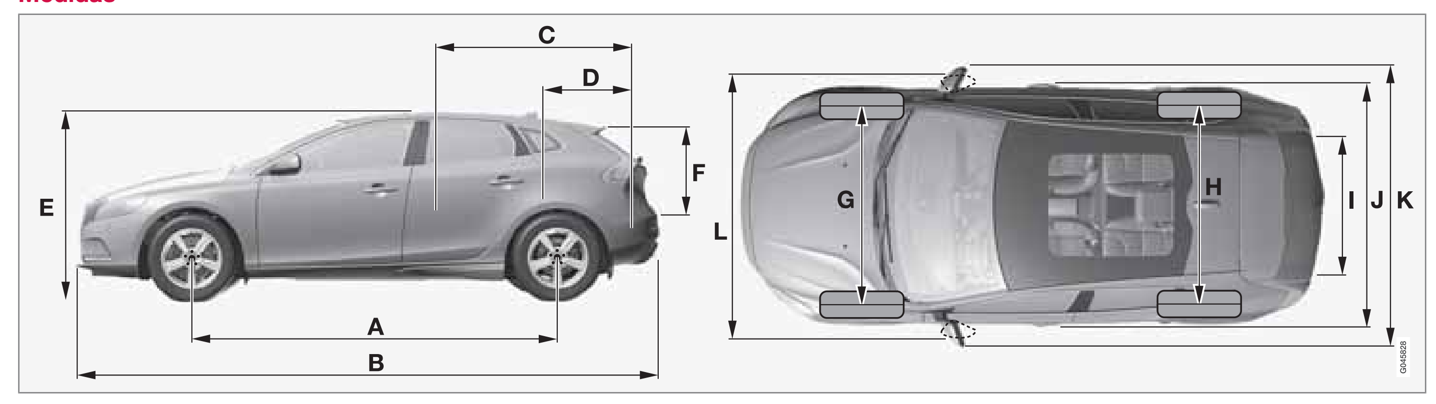
En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

NOTA

Las placas que aparecen en el manual de instrucciones no son reproducciones exactas de las que están instaladas en el automóvil. El propósito es dar una idea aproximada de su aspecto y del lugar en que se encuentran en el vehículo. Encontrará la información que se refiere a su automóvil concreto en la placa correspondiente instalada en el vehículo.

Pesos y medidas

Medidas



	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2647
B	Longitud	4369
C	Longitud de carga, piso, asiento trasero abatido	1508
D	Longitud de carga, piso	684
E	Altura	1445
F	Altura de carga	532

	Medidas	mm
G	Vía delantera	1546[A] 1551[B] 1559[C]
H	Vía trasera	1536[A] 1541[B] 1549[C]
I	Anchura de carga, piso	960
J	Anchura	1802

	Medidas	mm
K	Anchura incl. retrovisores	2041
L	Anchura con los retrovisores plegados	1857

[A] Compensación de 46 mm.
[B] Compensación de 50 mm.
[C] Compensación de 52,5 mm.

Pesos

El peso en orden de marcha incluye al conductor, el peso del depósito de combustible lleno hasta el 90 % y todos los aceites y líquidos.

El peso de los pasajeros y de accesorios montados y el peso sobre la bola (si se lleva conectado un remolque, véase la tabla en la página 390) afecta a la capacidad de carga pero no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Carga máxima permitida = Peso total - Peso en orden de marcha.

NOTA

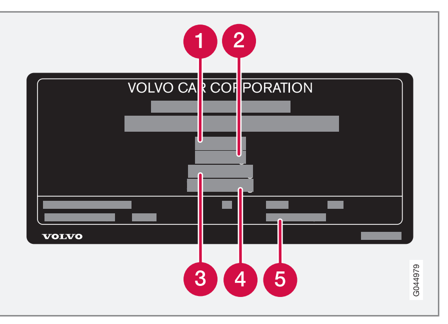
La tara total registrada se aplica a la versión básica del automóvil, es decir, al vehículo sin equipamiento adicional ni accesorios opcionales. Ello significa que por cada accesorio que se le añada se reducirá la capacidad de carga del automóvil en la medida del peso del accesorio respectivo.

Entre los ejemplos de accesorios opcionales que reducen la capacidad de carga cabe mencionar los niveles de equipamiento Kinetic/Momentum/Summum y otros accesorios opcionales como el enganche de remolque, portacargas, maletero de techo, equipo de sonido, luces adicionales, GPS, calefactor operador por combustible, rejilla de protección, alfombrillas, cubreobjetos, asientos de accionamiento eléctrico, etc.

El pesaje de su vehículo le ofrece un modo seguro de averiguar la tara total del mismo.

PRECAUCIÓN

Las propiedades de conducción del vehículo cambiarán en función de la carga que soporte y de cómo se encuentre distribuida dicha carga.



Para información sobre la ubicación de la placa de características, ver la página 386.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 75 kg.

Pesos y medidas

Peso de remolque y carga sobre la bola

Motor	Caja de cambios	Peso máximo de remolque con freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
T3	Manual, B6	1300	75
T4	Manual, B6	1300	75
D2	Manual, B6	1300	75
D3	Manual, M66	1500	75
D3	Automático, TF-80SD	1500	75
D4	Manual, M66	1500	75
D4	Automático, TF-80SD	1500	75

Peso máximo de remolque sin freno (kg)

Motor	Caja de cambios	Peso máximo de remolque sin freno (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
T3	Manual, B6	650	50
T4	Manual, B6	650	50
D2	Manual, B6	650	50
D3	Manual, M66	700	50
D3	Automático, TF-80SD	750	50
D4	Manual, M66	700	50
D4	Automático, TF-80SD	750	50

Especificaciones del motor

NOTA

Todos los motores no están disponibles en todos los mercados.

Motor	Código de motor[A]	Potencia (kW/rpm)	Potencia (hk/rpm)	Par motor (Nm/ rpm)	Nº de cilindros	Calibre (mm)	Carrera (mm)	Cilin-drada (litros)	Rela-ción de com-presión
T3	B4164T3	110/5700	150/5700	240/1600–4000	4	79	81,4	1,596	10,0:1
T4	B4164T	132/5700	180/5700	240/1600–5000	4	79	81,4	1,596	10,0:1
D2	D4162T	84/3600	115/3600	270/1750-2500	4	75	88,3	1,560	16,0:1
D3	D5204T6	110/3500	150/3500	350/1500-2750	5	81,0	77,0	1,984	16,5:1
D4	D5204T4	130/3500	177/3500	400/1750-2750	5	81,0	77,0	1,984	16,5:1

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 386.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Si se circula en condiciones de conducción poco favorables, puede aumentar de manera anormal la temperatura y el consumo de aceite. A continuación ofrecemos algunos ejemplos de condiciones de conducción poco favorables.

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C

Estos ejemplos son válidos también en caso de tramos más cortos a baja temperatura.

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de intervalos de revisión del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran esmero y teniendo en cuenta la duración, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para que se puedan aplicar los intervalos de revisión recomendados, se requiere el uso de un aceite de motor certificado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation declina toda responsabilidad de garantía si no se utiliza aceite de motor de la calidad y la viscosidad especificada.

Volvo recomienda realizar el cambio de aceite en un taller autorizado Volvo.

Calidad del aceite de motor

Motor	Código de motor[A]	Calidad de aceite recomendada	Volumen, incluido filtro de aceite (litros)
T3	B4164T3	Aceite certificado y llenado en fábrica: **Calidad de aceite WSS-M2C925-A** opción en la revisión regular: **Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 5W–30**	aprox. 4,1
T4	B4164T		aprox. 4,1
D2	D4162T	**Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 5W-30** Al conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.	aprox 3,8
D3	D5204T6	**Calidad de aceite: ACEA A5/B5** **Viscosidad: SAE 0W-30**	aprox 5,9
D4	D5204T4		aprox 5,9

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 386.

Para llenado de aceite de motor, ver la página 349.

Líquidos y lubricantes

Líquido refrigerante

Calidad especificada: Refrigerante recomendado por Volvo mezclado con un 50% de agua[1], véase el envase.

Motor[A]		Volumen (litros)
T3	B4164T3	7,0
T4	B4164T	

Motor[A]		Volumen (litros)
D2	D4162T	10,0
D3	D5204T6	8,0
D4	D5204T4	

A El código de motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 386.

Otros líquidos y lubricantes

Caja de cambios manual	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
B6	1,6	BOT 350M3
M66	1,9	

Caja de cambios automática	Volumen (litros)	Aceite de la transmisión previsto
TF-80SD	7,0	AW1

1 La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.

Líquidos y lubricantes

NOTA

En condiciones normales, no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil. Sin embargo, puede ser necesario hacerlo en condiciones de conducción poco favorables, ver la página 392.

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad especificada
Líquido de frenos	Sistema de frenos	0,6	DOT 4+
Líquido de lavado	Automóviles con lavafaros	5,5	Líquido de lavado recomendado por Volvo, con anticongelante en caso de clima frío y por debajo del punto de congelación.
	Automóviles sin lavafaros	3,2	
Combustible	T3, T4	aprox. 62	Gasolina: ver la página 308
	D2	aprox. 52	Diesel: ver la página 308
	D3, D4	aprox. 60	
Aceite de compresor	Aire acondicionado	0,11	Aceite PAG
Refrigerante	Aire acondicionado	0,65 kg	R134a

PRECAUCIÓN

El equipo de aire acondicionado integra refrigerante R134a presurizado. El servicio y reparación del sistema sólo podrá realizarlo un taller autorizado.

Combustible

Emisión de CO_2 y consumo de combustible

Modelo	Caja de cambios	Ciudad CO_2	Ciudad ⌀	Carretera CO_2	Carretera ⌀	Mixto CO_2	Mixto ⌀
T3	man	158	6,8	106	4,6	125	5,4
T4	man	164	7,0	109	4,7	129	5,5
D2[A]	man	105	4,0	88	3,4	94	3,6
D2[B]	man	110	4,2	93	3,6	99	3,8
D3	man	139	5,3	100	3,8	114	4,3
D3	aut	179	6,9	112	4,3	136	5,2
D4	man	139	5,3	100	3,8	114	4,3
D4	aut	179	6,9	112	4,3	136	5,2

A Versión de 94 gramos de CO2 por km, anchura máxima del neumático 205.
B Versión de 99 gramos de CO2 por km.

Aclaración

CO_2	gramos/km
	litros/100 km
	Ciclo urbano
	Ciclo extraurbano
	Ciclo mixto

NOTA

Si faltan los datos de consumo y emisiones, estos se ofrecen en un suplemento adjunto.

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Los valores de consumo y emisiones de la tabla se basan en ciclos de conducción especiales de la UE[1] válidos para automóviles con peso en orden de marcha sin equipamientos complementarios. Según su equipamiento, el peso del automóvil puede ser mayor. Este hecho, así como la carga que lleva el automóvil, aumenta el consumo de combustible y las emisiones de dióxido de carbono.

Existen varias causas de que el consumo del combustible sea mayor comparado con los valores de las tablas. Por ejemplo:

- La técnica de conducción del conductor.
- Si el cliente ha pedido llantas más grandes que las montadas de serie en la versión básica del modelo, aumenta la resistencia del aire.
- La velocidad aumenta la resistencia del aire.
- La calidad de combustible, las condiciones viales y meteorológicas y el estado del automóvil.

Es suficiente con una combinación de algunos de los ejemplos mencionados para aumentar considerablemente el consumo. Para más información, le remitimos a las directivas mencionadas[1].

Las discrepancias pueden ser grandes si se hace una comparación con los ciclos de conducción de la UE[1] que se utilizan para certificar el automóvil y en los que se basan las cifras de consumo de la tabla.

Tenga en cuenta lo siguiente

Consejos que el usuario puede aprovechar para reducir el consumo:

- Conduzca con suavidad y evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Circule con la presión de aire correcta en los neumáticos y compruébela regularmente. Elija la presión de neumáticos ECO para obtener el mejor resultado, consulte la tabla de presión de neumáticos en la página 398.
- La elección de neumáticos puede afectar al consumo de combustible. Pida información sobre los neumáticos más apropiados a un concesionario.

Encontrará más información y consejos en las páginas 11 y 302.

Consulte la página 307 para obtener más información sobre el combustible.

1 Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en dos ciclos de conducción normalizados en laboratorio ("ciclos de conducción de la UE") conforme a las directivas 80/1268/EEC (Euro 4), EU Regulation no 692/2008, 715/2007 (Euro 5) y UN ECE Regulation no 101 de la UE. Las directivas engloban los ciclos urbano y extraurbano. El urbano se inicia con un arranque en frío del motor. Las pruebas de conducción se simulan. En el ciclo extraurbano, el automóvil se acelera y se frena a velocidades entre 0-120 km/h. Las pruebas de conducción se simulan. Los vehículos con caja de cambios manual se ponen en marcha en 2a. El valor del ciclo mixto que se presenta en la tabla es, según la norma, una combinación del ciclo urbano y el ciclo extraurbano. Para calcular las emisiones de CO_2 durante los dos ciclos de conducción, los gases de escape se recogen, se analizan y proporcionan el valor de emisiones de CO_2.

Llantas y neumáticos, dimensiones y presión

Presiones de neumáticos permitidas

Motor	Dimensión del neumático	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máxima		Presión ECO[A]
			Delante (kPa)[B]	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Delante/detrás (kPa)
T3 T4 D2	195/65 R15	0 - 160	230	230	260	260	260
	205/55 R16 205/50 R17 225/45 R17 225/40 R18	160 +	230	230	260	260	-
D3 D4	205/55 R16 205/50 R17 225/45 R17	0 - 160	230	230	260	260	260
		160 +	290	240	310	270	-
	225/40 R18	0 - 160	240	240	260	260	260
		160 +	290	240	310	270	-
Temporary Spare Tyre		máx. 80	420	420	420	420	-

A Conducción económica.
B En algunos países se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del Sistema Internacional de Unidades (SI): 1 bar = 100 kPa.

NOTA

Todos los motores, neumáticos y combinaciones no están disponibles en todos los mercados.

Sistema eléctrico

El automóvil está provisto de un alternador con regulador de tensión. El sistema eléctrico es de un solo polo y utiliza el chasis el bloque del motor como conductores.

La capacidad de la batería depende del equipamiento del vehículo.

IMPORTANTE

En caso de cambiar la batería de arranque, asegúrese de remplazar por otra batería con la misma capacidad de arranque en frío y de reserva que la original (consulte la etiqueta de la batería).

Batería

Motor	Tensión (V)	Capacidad de arranque en frío, CCA (Cold Cranking Amperes) (A)	Capacidad de reserva (minutos)
Gasolina	12	520–800	100–160
Diesel	12	700–800	135–160
Gasolina o diésel con función Start/Stop	12	760[A]	135

A Utilice una batería del tipo AGM (Absorbed Glass Mat) en automóviles con la función Start/Stop.

NOTA

- El volumen de la pila debe corresponderse con las dimensiones de la pila original.
- La altura de la pila depende del tamaño.

Eco Start/Stop DRIVe*

Para información sobre las baterías en automóviles con Eco Start/Stop DRIVe, ver la página 365.

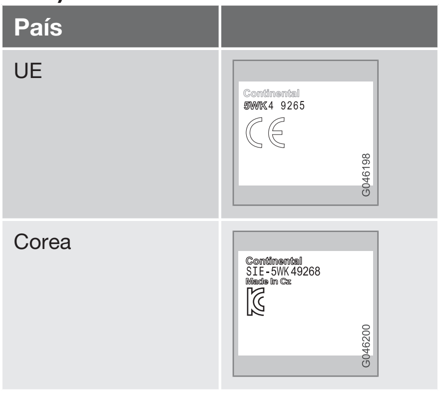
Homologación

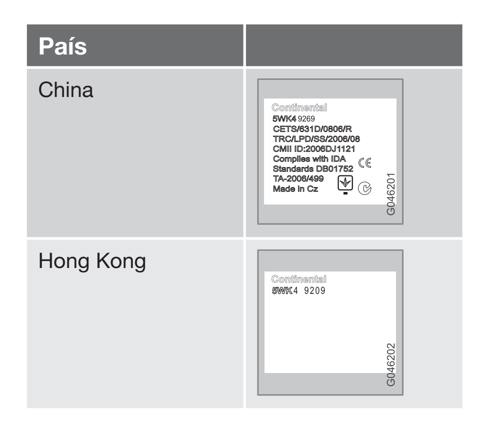
Sistema de mando a distancia

Sistema de cierre estándar

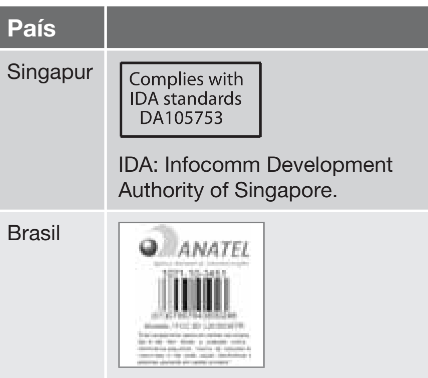
País	
UE, China	

Sistema de cierre sin llave (Keyless Drive)

País	
UE	
Corea	

País	
China	
Hong Kong	

Sistema de radar

País	
Singapur	Complies with IDA standards DA105753 IDA: Infocomm Development Authority of Singapore.
Brasil	

Bluetooth®

Declaración de conformidad (Declaration of Conformity)

País	
Países de la UE:	 País exportador: Japón Fabricante: Alpine Electronics Inc. Tipo de accesorio: Unidad **Bluetooth**® Para más información, visite http://ec.europa.eu/enterprise/rtte/faq.htm#informing

Homologación

País	
	ALPINE ALPINE ELECTRONICS, INC. 20-1 Yoshima-Kogyodanchi Iwaki-City Fukushima 970-1192 Japan. Phone: (+81) 246-36-4111 Fax: (+81) 246-36-6090 **DECLARATION of CONFORMITY** We, **Alpine Electronics, Inc.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith. Product : **Bluetooth Module** Model/ Type Number : **IAM 2.1 BT PWB EU** Directive and Standards used : **Radio: EN 300 328 V1.7.1: 2006-10** **EMC: EN 301 489-17 V1.3.2: 2008-04** **EN 301 489-1 V1.8.1: 2008-04** **ISO7637-2: 2004** **Safety: IEC 60065 Ed.7: 2001 + Amd.1: 2005** **EN 60065: 2002 + Amd.1: 2006** Year of affixing CE marking **: 2009** Signature : Name : Shinichi Asuke Date : November 12, 2009 CE G043992
Chequia:	Alpine Electronics, Inc. tímto prohlašuje, že tento **Bluetooth**® Module je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Dinamarca:	Undertegnede Alpine Electronics, Inc. erklærer herved, at følgende udstyr **Bluetooth**® Module overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Alemania:	Hiermit erklärt Alpine Electronics, Inc., dass sich das Gerät **Bluetooth**® Module in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Homologación

País	
Estonia:	Käesolevaga kinnitab Alpine Electronics, Inc. seadme **Bluetooth**® Module vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Reino Unido:	Hereby, Alpine Electronics, Inc., declares that this **Bluetooth**® Module is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
España:	Por medio de la presente Alpine Electronics, Inc. declara que el **Bluetooth**® Module cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Grecia:	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Alpine Electronics, Inc. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ **Bluetooth**® Module ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Francia:	Par la présente Alpine Electronics, Inc. déclare que l'appareil **Bluetooth**® Module est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Italia:	Con la presente Alpine Electronics, Inc. dichiara che questo **Bluetooth**® Module è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Letonia:	Ar šo Alpine Electronics, Inc. deklarē, ka **Bluetooth**® Module atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lituania:	Šiuo Alpine Electronics, Inc. deklaruoja, kad šis **Bluetooth**® Module atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Holanda:	Hierbij verklaart Alpine Electronics, Inc. dat het toestel **Bluetooth**® Module in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Malta:	Hawnhekk, Alpine Electronics, Inc., jiddikjara li dan **Bluetooth**® Module jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.
Hungría:	Alulírott, Alpine Electronics, Inc. nyilatkozom, hogy a **Bluetooth**® Module megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak.

▸▸

Homologación

País	
Polonia:	Niniejszym Alpine Electronics, Inc. oświadcza, że **Bluetooth**® Module jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Portugal:	Alpine Electronics, Inc. declara que este **Bluetooth**® Module está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Eslove-nia:	Alpine Electronics, Inc. izjavlja, da je ta **Bluetooth**® Module v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Eslova-quia:	Alpine Electronics, Inc. týmto vyhlasuje, že **Bluetooth**® Module spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Finlandia:	Alpine Electronics, Inc. vakuuttaa täten että **Bluetooth**® Module tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Suecia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna **Bluetooth**® Module står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Islandia:	Härmed intygar Alpine Electronics, Inc. att denna **Bluetooth**® Module står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Noruega:	Alpine Electronics, Inc. erklærer herved at utstyret **Bluetooth**® Module er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Homologación

País	
China:	第十三条　进口和生产厂商在其产品的说明书或使用手册中，应刊印下述有关内容： 1. 标明附件中所规定的技术指标和使用范围，说明所有控制、调整及开关等使用方法； ■ 使用频率：2.4 - 2.4835 GHz ■ 等效全向辐射功率(EIRP)：天线增益＜ 10dBi 时：≤100 mW 或≤20 dBm ① ■ 最大功率谱密度：天线增益＜ 10dBi 时：≤20 dBm / MHz(EIRP) ① ■ 载频容限：20 ppm ■ 杂散发射(辐射)功率(对应载波±2.5 倍信道带宽以外)： ● ≤-36 dBm / 100 kHz (30 - 1000 MHz) ● ≤-33 dBm / 100 kHz (2.4 - 2.4835 GHz) ● ≤-40 dBm / 1 MHz (3.4 - 3.53 GHz) ● ≤-40 dBm / 1 MHz (5.725 - 5.85 GHz) ● ≤-30 dBm / 1 MHz (其它 1 - 12.75 GHz) 2. 不得擅自更改发射频率、加大发射功率(包括额外加装射频功率放大器)，不得擅自外接天线或改用其它发射天线； 3. 使用时不得对各种合法的无线电通信业务产生有害干扰；一旦发现有干扰现象时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用； 4. 使用微功率无线电设备，必须忍受各种无线电业务的干扰或工业、科学及医疗应用设备的辐射干扰； 5. 不得在飞机和机场附近使用。

▸▸

Homologación

País	
Taiwán:	低効率電波輻射性電機管理辦法第十条 第十二條 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自 變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。 第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時， 應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定 作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波 輻射性電機設備之干擾。 *CCAB10LP0230T7*

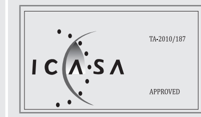
Homologación

País	
Corea del sur:	**제품 정보** Volvo Car Korea 신청자 코드: N25-IAM2101V 제품 명: Bluetooth Audio Navigation Radio 모델 명: IAM2.1 산 날짜: March/2010 Alpine Electronics, Inc Made in Japan **고객 정보** Volvo Car Korea 볼보자동차코리아 서울시 용산구 한남 2 동 726-173 볼보빌딩 4 층 볼보자동차 고객센터 1588-1777 http://www.volvocars.com/kr **사용자 주의사항** ※당해 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다

Homologación

País	
Singapur:	Complies with IDA Standards DA100925
Emiratos Árabes Unidos:	TRA REGISTERED No: 0020557/09 DEALER No: 0014517/08
Jordania:	The product that contains the Bluetooth module is approved with the following certification number. BT module certification number: TRC/LPD/2010/4. BT module name: IAM2.1BT PWB EU

Homologación

País	
Sud- áfrica:	
Uruguay:	This product contains URSEC approved transmitter [module name and model name (IAM2.1 BT PWB EU + BVJG905A, BVVE905A, BVLV905A)] URSEC Certificado de homologación

Homologación

País	
Jamaica:	Approved for use in Jamaica SMA EI: IAM2.1
Tailandia:	This telecommunication equipment conforms to NTC technical requirement.
Nigeria:	Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communicatios Commission
México:	**Aviso** "Este equipo opera a titulo secundario, consecuentemente, debe aceptar interferencias perjudiciales incluyendo equipos de la misma clase y puede no causar interferencias a sistemas operando a titulo primario." **Bluetooth**® module installation information This module board is to be installed only by the professional line operator and used only for car audio produced by ALPINE ELECTRONICS, INC.. When this Bluetooth® Module Board is installed in the Car Audio, we shall consider the following points; 1. Since "IAM2.1 BT PWB US"owns its FCC ID/IC Number, we shall affix an exterior label on the outside of the product if the FCC ID is not visible. The exterior label shall use wording such as either "Contains Transmitter Module Board FCC ID: A269ZUA130 / IC: 700B-IAM2101" or "Contains FCC ID: A269ZUA130 / IC: 700B-IAM2101". 2. "IAM2.1 BT PWB US" complies with requirements of subsections 15.19(a)(3) in FCC Rules Part 15 Subpart C. The manual statement 15.19 (a)(3) is included User Guide of the product. **COFETEL No. RCPALIA10-0353**

Homologación

País	
Bots- wana:	BTA REGISTERED No: BTA/TA/2010/220 G044549
Croacia:	HAKOM POTVRDA O SUKLADNOSTI Broj: 087/10 G044550

Símbolos en la pantalla

Generalidades

En las pantallas del automóvil, pueden aparecer una gran cantidad de símbolos. Los símbolos están divididos en símbolos de advertencia, control e información. A continuación mostramos los símbolos más habituales y su significado e indicamos las páginas del libro en las que podrá encontrar más información. Para más información sobre los símbolos y los mensajes, consulte las páginas 74 y 210.

- El símbolo de advertencia rojo se enciende cuando se ha indicado un fallo que puede afectar a la seguridad y/o a la maniobrabilidad del automóvil. Al mismo tiempo aparece un mensaje en la pantalla de información.

- El símbolo de información se enciende en combinación con un texto en la pantalla de información cuando se produce una anomalía en alguno de los sistemas de automóvil. El símbolo de información amarillo puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

Símbolos en la pantalla

Símbolos de advertencia en el cuadro de instrumentos

Símbolo	Significado	Página
	Presión de aceite baja	76
	Freno de estacionamiento aplicado	76, 138
PARK	Freno de estacionamiento aplicado, símbolo alternativo	76
	Airbags - SRS	19, 76
	Testigo del cinturón de seguridad	16, 76
	El alternador no carga	76
BRAKE	Avería en el sistema de frenos	76, 137
	Aviso, modo de seguridad	19, 30, 76, 126

Símbolos de control en el cuadro de instrumentos

Símbolo	Significado	Página
	Avería en el sistema ABL*	74, 93
CHECK	Sistema de depuración de los gases de escape	74
ABS	Avería en el sistema ABS	74, 137
	Luz antiniebla trasera conectada	74, 94

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Símbolos en la pantalla

Símbolo	Significado	Página
	Control dinámico de estabilidad y tracción, DSTC, estabilizador del remolque*	74, 145, 322
DSTC SPORT	Sistema de estabilidad, modo Sport	74, 145
	Precalentador del motor (diesel)	74
	Nivel bajo en el depósito de combustible	74, 234
	Información, lea el texto de la pantalla	74
	Luces largas conectadas	74, 91
	Intermitente izquierdo	74
	Intermitente derecho	74
	DRIVe - Start/Stop*, motor parado automáticamente	74, 130

Símbolos de información en el cuadro de instrumentos

Símbolo	Significado	Página
	Luz larga con luz de cruce automática (AHB)*	91
	Sensor de cámara*	91
	Control de velocidad adaptativo*	163
	Control de velocidad adaptativo*	156, 157, 163
	Control de velocidad adaptativo*, Alerta de distancia* (Distance Alert)	156, 165
	Control de velocidad adaptativo*	163
	Control de velocidad adaptativo*	155
	Control de velocidad adaptativo*	155
	Control de velocidad constante*	151
	Sensor radar*	163, 167, 181
	Arranque/Parada*, Control de velocidad adaptativo*	134, 163
LIM	Control de velocidad constante	149

Símbolos en la pantalla

Símbolo	Significado	Página
	Sensor de la cámara*, sensor láser*	172, 181, 186, 191
	Freno automático*, Alerta de distancia* (Distance Alert), City Safety[TM], Aviso de colisión*	167, 172, 181
	Calentador del motor y el habitáculo*	234
	Sistema ABL*	93
	Tapa del depósito en el lado derecho	305
	Batería baja	234
	Piloto de asistencia de aparcamiento (PAP)*	199
	Sensor de lluvia*	101
	Sistema de permanencia en el carril*	190
	Sistema de alerta al conductor*	186
	Sistema de alerta al conductor*, sistema de permanencia en el carril*	191
	Sistema de alerta al conductor*, tome una pausa	184, 186, 191
	Indicador de cambios de marcha, caja de cambios manual	121
	Posiciones de cambio automáticas	122
	Información de velocidad registrada*	147
	Medición del nivel de aceite	351

Símbolos de información en la pantalla de la consola del techo

Símbolo	Significado	Página
	Testigo del cinturón de seguridad	18
	Airbag en el lado del acompañante, conectado	23
	Airbag en el lado del acompañante, desconectado	23

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

01 10
00 11

A

B

C

11

D

E

K

L

M

N

O

P

11

T

U

V

W

Volvo Car Corporation TP 14650 (Spanish), AT 1220, Printed in Sweden, Göteborg 2012, Copyright © 2000-2012 Volvo Car Corporation